50e ANNIVERSAIRE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
NUAGEUX
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 65
A. AMYOT & FILS LTEE
275 St-Joseph — 777-5204

51e ANNEE — No 189 | OTTAWA, MERCREDI, 14 AOUT 1963 | DERNIERE EDITION | LE NUMERO: 5 cents

Les parents d'Urbandale s'entêtent

Ils n'acceptent pas les explications des commissaires

Par André TOUSIGNANT

Loin de s'acheminer vers une solution paisible à l'amiable, la question controversée du transfert d'élèves de l'école de la rue Arch, sise dans la section Urbandale à Ottawa, à celle de Hawthorne Meadows, située environ un mille plus loin, semble plutôt conduire à ce qui pourrait être qualifié de "guerre ouverte" entre la Commission des écoles séparées d'Ottawa et les contribuables concernés.

En effet, il découle d'une réunion générale des parents des élèves de langue anglaise de la section Urbandale tenue mardi soir au sous-sol de l'église de la Résurrection pour décider de la ligne de conduite à adopter, que

— les parents ont été unanimes à rejeter la décision tout aussi unanime, de la Commission des écoles séparées, décision que plusieurs parents ont ouvertement qualifiée de "dépourvue de sens";
— l'assemblée a décidé de continuer la lutte "par tous les moyens raisonnables et légaux pour atteindre l'objectif";
— les parents ont manifesté la même unanimité pour la formation d'un groupement officiel dont la fonction immédiate est de représenter leurs intérêts dans cette dispute, groupement qui de sa nature serait appelé à s'étendre à tous les contribuables des écoles séparées d'Ottawa pour surveiller la Commission.
— plusieurs parents sont prêts à envoyer leurs enfants à l'école publique qui, en plus d'être située plus à proximité, offre "de nombreux autres avantages" plutôt que de se plier à la décision de la Commission.

La réunion a débuté peu après huit heures sous la présidence de M. Brian Seed qui avait à ses côtés Mme Isabel Gilmore ainsi que MM. George Dunn et Leo Martin. Ces quatre personnes avaient été déléguées par les parents à les représenter auprès de la Commission dans les discussions au sujet de leurs griefs.

M. Seed a déclaré aux quelque 120 personnes présentes que cette réunion avait été convoquée afin que les mandatés puissent faire état en toute objectivité des derniers développements dans cette affaire à la lumière de la conférence de presse tenue par les commissaires, jeudi le 8 août courant.

"Il nous faut ensuite, a-t-il ajouté, réitérer les points en litige d'une façon aussi claire que possible afin que la majorité des parents concernés ici présents puissent décider s'il nous faut accepter la décision de la Commission, maintenant que les circonstances sont changées, ou s'il nous faut continuer la lutte."

Ecole promise

Le président de l'assemblée a alors cité des extraits du communiqué à la presse par le président de la Commission, M. Roland Bériault, qui énumère les données administratives qui ont motivé la mesure adoptée par ladite Commission.

M. Seed a précisé qu'au cours de la période de questions qui a suivi la présentation du communiqué, les commissaires avaient ajouté que la Commission prévoyait construire une nouvelle école dans le voisinage ou adjacente à celle de la rue Arch et que cette nouvelle école serait à l'usage exclusif des contribuables de langue anglaise. Les commissaires estimaient que l'école projetée a actuellement 98 pour cent de chances de devenir une réalité.

"Cette question de 98 pour cent de probabilité, a déclaré M. Seed, me semble être un important éclaircissement de la question.

"Il nous faut donc déterminer si nous désirons maintenir le statu quo de l'année scolaire 1962-1963 d'après lequel les élèves de langue française et de langue anglaise partageaient le même toit ou si devant les explications fournies par la Commission et la proposition soumise nous acceptons le changement et obtenons une école anglaise en septembre 1964.

"Ça m'a l'air d'un marché à la Charlotte Whitton", a interjecté un quidam.

"La Commission ne semble pas disposée à aller plus loin", de répondre M. Seed.

"Nous devrons donc leur forcer la main", a rétorqué l'interlocuteur.

"Dépourvue de sens"

La discussion porta aussi sur le fait que la Commission a ajouté, lors de sa conférence de presse, que la nouvelle école serait construite du moment que des impératifs financiers ou autres n'y feront obstacle.

Les parents ont déduit de cette explication que la promesse était de facto "dépourvue de sens" et que mieux valait ne pas se fier à une telle porte de sortie.

"Il convient de mentionner un autre point très important a déclaré le président, c'est qu'il se peut que la Commission doive effectuer d'autres changements selon la situation le jour de l'enregistrement et que ces changements pourraient fort bien être à notre avantage."

"Quatre changements"

Prenant la parole, une dame a déclaré que c'était la quatrième fois en autant d'années que sa fillette devait changer d'école et que le fait d'avoir à s'acclimater à de nouveaux entourages ne devait certes pas favoriser ses études.

Plusieurs parents ont aussi exprimé leur mécontentement envers deux compagnies de construction en particulier dont les représentants leur avaient promis qu'une école anglaise serait construite dans ce secteur.

M. Martin leur répondit alors qu'il connaissait autant de personnes de langue française à qui on avait promis la construction d'une école française.

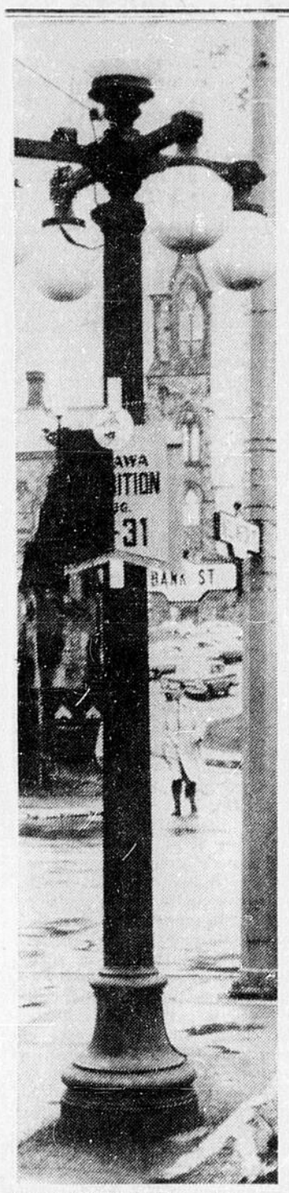
De nombreux parents se sont aussi objectés du fait que, le dernier jour de classe, leurs enfants soient revenus avec, d'une main leur bulletin de classe et de l'autre un avis leur disant qu'ils devaient changer d'école en septembre. Les parents ont opiné que la Commission aurait dû donner un avertissement plus tôt et que, d'ailleurs, cette mesure était antidémocratique du fait que les parents d'Urbandale ne sont pas représentés au comité de planification.

M. Seed a déclaré que les commissaires avaient admis qu'ils ont commis des erreurs en ce qui concerne la communication du changement.

"Pas de nationalisme"

A un contribuable qui déclarait que bien qu'il n'avait

(Suite à la page 3, col. 8)



OUBLI CORRIGE — Le comité de publicité de l'Exposition du Canada central a qualifié de "malheureux oubli" l'absence de français sur les affiches qui annoncent la venue de cette foire annuelle, dans la capitale. Il s'est empressé de rassurer le "Droit", qui lui a signalé l'oubli, que la lacune serait comblée immédiatement et que les affiches françaises seraient placées sur les poteaux, comme par les années passées.
(Photo Champlain Marcil)

Jack Nichols acquis par les Riders

Les Rough Riders d'Ottawa ont obtenu, par voie de repêchage, le centre-arrière Jack Nichols, un nouveau-venu avec les Alouettes de Montréal.

Nichols vient de l'Université du Tennessee. Il a joué dans la igue américaine de football l'an dernier.

Etat de siège à Brazzaville

Le président Youlou s'empare des pouvoirs militaires et civils

BRAZZAVILLE, République du Congo — Le président Fulbert Youlou, prononçant une allocution alors même que le pays est témoin d'une vague de violence anti-gouvernementale, a révélé aujourd'hui qu'il s'emparait de tous les pouvoirs civils et militaires et a promis que des réformes nécessaires seraient adoptées.

Le chef du gouvernement de Brazzaville a fait cette déclaration sur les ondes de la radio. La station de la capitale de l'ex-Congo français avait été endommagée par les ouvriers en grève mardi dernier.

"En raison de la gravité même de la situation, a déclaré Youlou, je prends, en mon nom personnel, tous les pouvoirs civils et militaires. Un comité formé sous l'autorité du chef d'Etat sera chargé de rétablir l'ordre, de faire reprendre le travail et d'adopter les réformes nécessaires."

La loi martiale a servi à maintenir l'ordre aujourd'hui à Brazzaville. Des camions munis de haut-parleurs ont circulé dans les rues proclamant un couvre-feu de 24 heures. Les Blancs ont été autorisés à circuler à certaines heures de la journée. Des patrouilles de gendarmes circulent continuellement dans les rues.

Aucune nouvelle officielle n'a été transmise, mais on croit que Youlou annulera les manifestations qui devaient se dérouler jeudi pour célébrer le troisième anniversaire de l'indépendance de ce pays.

Youlou avait l'intention de dédier ces cérémonies à l'honneur de son parti des Congolais, qu'il désire être le seul autorisé à briguer les suffrages dans l'ancienne Afrique équatoriale française.

D'autre part, les autorités ont annoncé que deux personnes ont été tuées et 12 blessées au cours des émeutes qui se sont produites hier à la prison de la ville. Pendant la nuit, les émeutiers, parmi lesquels se trouvaient de nombreux jeunes gens, ont incendié un certain nombre de maisons. La radio de Brazzaville annonce toutefois que les forces de sécurité ont maintenant la situation bien en main.

Etat de siège

L'état de siège, qui a été décrété la nuit dernière, doit durer 15 jours et les cérémonies devant marquer demain le troisième anniversaire de l'indépendance de la république du Congo ont été annulées.

De source digne de foi, on apprend que des manifestants ont tenté aujourd'hui de sortir du quartier de Poto-Poto pour marcher sur le palais présidentiel, mais ils ont été repoussés par la police.

La garde autour du palais est moins forte aujourd'hui qu'hier, mais on ne peut savoir si le président Youlou s'y trouve.

Au cours des manifestations d'hier, le bruit avait couru que le président s'était enfui à Léopoldville, mais ces bruits se sont trouvés démentis dans la soirée par l'appel au calme qu'il a lancé sur les ondes de Radio-Brazzaville.

Ces bruits ont cependant incité les manifestants à marcher sur le poste de Radio-Congo, contrôlé par le gouvernement, où ils ont demandé de diffuser un appel à Léopoldville informant le président Youlou qu'ils le considéraient comme ayant démissionné. Le directeur de la station a refusé de diffuser cet appel, et il se trouve maintenant à l'hôpital après avoir été malmené.

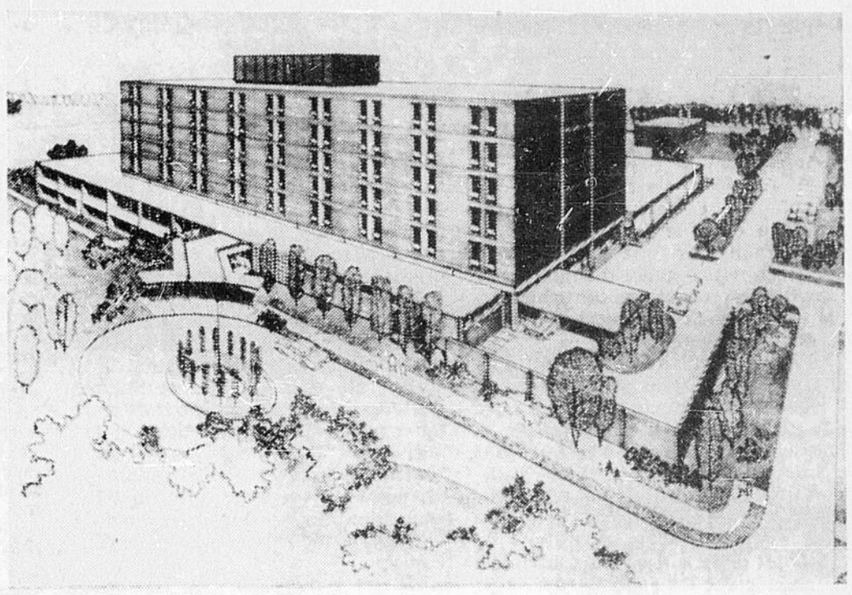
Selon certaines informations qui ne sont cependant pas confirmées officiellement, le commandant de l'armée congolaise aurait été blessé au cours des manifestations d'hier.

On croit savoir qu'environ 400 prisonniers ont été libérés par les manifestants au cours de l'attaque que ces derniers ont lancée hier contre la prison. Les manifestants ont également mis à sac le palais de justice.

Dans les milieux bien informés, on souligne que les manifestations ne sont pas tant dirigées contre le président Youlou, qui jusqu'ici a joui d'un prestige politique considérable, que contre beaucoup de ses ministres.

Le président a promis une réforme du gouvernement dès que son système de parti unique sera établi. Les syndicats ont coopéré aux négociations menées dans ce but, mais cette coopération a commencé à se disloquer la semaine dernière après la publication d'un décret interdisant toute réunion politique jusqu'à l'établissement du parti unique.

(Suite à la page 3, coi. 4)



LE NOUVEL HOPITAL RIVERSIDE — On a dévoilé mercredi matin, l'esquisse du nouvel hôpital municipal qui sera érigé sur le chemin Riverside au coût de $5,400,000 et qui doit ouvrir ses portes en juin 1965. L'hôpital aura sept étages et pourra recevoir 300 malades. Selon les plans actuels, on pourra éventuellement y ajouter 200 autres lits. Ce sont les architectes Balharrie, Helmer, Martineau, Fancott, Green, Blankstein et Russell qui ont préparé les plans et devis. On demandera des soumissions dès la fin de cette année. (Voir nouvelle en page 3)
(Photo Champlain Marcil)

A Queen's Park

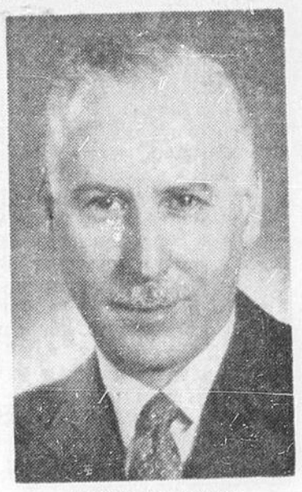
Cabinet remanié

TORONTO (PC) — Le Premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, a procédé aujourd'hui à un remaniement ministériel pour combler la vacance provoquée par la démission du ministre du Tourisme et de la Publicité, M. Brian Cathcart.

M. Allan Grossman, cidevant président de la Régie des alcools et ministre sans portefeuille, devient ministre des Institutions pénales tandis que M. James Auld, qui dirigeait le ministère du Transport, succède au ministre démissionnaire. M. Irwin Haskett, qui détenait le portefeuille des Institutions pénales assumera la direction du département du Transport à la place de M. Auld.

Au cours de sa conférence de presse, le Premier ministre a dit que la Régie des alcools demeurera sans président pour quelque temps. En acceptant le portefeuille des Institutions pénales, M. Grossman abandonne la présidence de la Régie des alcools.

M. Auld, représentant de Leeds, est âgé de 42 ans. Il est devenu ministre du Transport, l'automne dernier, lors d'un autre remaniement ministériel. M. Haskett, député d'Ottawa-[illegible] était à la direction du ministère des Institutions de réforme depuis plus de cinq ans. Il est âgé de 59 ans.



IRWIN HASKETT

Impasse chez les mécaniciens américains

WASHINGTON (PA) — On rapportait hier que les négociations sur les règlements de travail des employés des chemins de fer américains avaient atteint une "impasse absolue" concernant la situation des mécaniciens à bord des locomotives.

Les représentants du patronat ont commencé de solliciter des appuis dans l'administration américaine pour obtenir un règlement de la dispute par la voie législative.

J. E. Wolfe, le principal négociateur des compagnies ferroviaires, a annoncé que les négociations visant à supprimer des milliers d'emplois de mécaniciens s'étaient engagées dans une voie sans issue. A l'issue d'une séance de discussions de deux heures avec les représentants des syndicats de mécaniciens et de conducteurs, il a déclaré:

"En ce qui regarde la question des mécaniciens, nous ne pouvons plus entretenir l'espoir qu'une solution pourra surgir des négociations."

Le secrétaire américain au Travail, M. Willard Wirtz, qui avait assisté aux discussions, a dit de son côté que les efforts en vue d'un règlement seraient poursuivis mais que "les chances de réussite par la voie des négociations reposaient entièrement sur une nouvelle proposition venant d'une ou l'autre des deux parties en cause."

Les négociateurs des deux parties ont été avertis de se tenir disponibles mais aucune nouvelle rencontre n'est annoncée.

Débris d'avion retrouvés

GODTHAAD, Groenland (Reuter) — Les débris d'un avion militaire danois "Catalina" porté manquant samedi dernier avec douze personnes à bord ont été aperçus au Cap Désolation, dans le sud-ouest du Groenland, déclare-t-on de source militaire à Godthaad.

Il ne semble pas y avoir de traces des civils qui se trouvaient à bord de l'appareil et des six membres de l'équipage.

Contrôle conjoint sur l'emploi des ogives nucléaires au Canada

Le Premier ministre a annoncé aujourd'hui, peu avant une réunion du cabinet, que les ministres commenceront à étudier, clause après clause, un projet d'entente en vue d'obtenir pour le Canada des ogives nucléaires américains.

M. Lester Pearson a affirmé que le cabinet ne complétera probablement pas ce travail aujourd'hui et devra se réunir de nouveau plus tard dans la semaine. Le cabinet a d'ailleurs divers autres problèmes à son agenda.

M. Pearson a déclaré que le cabinet aura peut-être à demander des précisions ou des modifications à certaines clauses de l'entente. Dans ce cas, le traité devra être retourné aux négociateurs américains et canadiens qui l'ont rédigé.

M. Pearson a révélé qu'en substance, l'entente est semblable à celles signées entre les Etats-Unis et ses autres alliés de l'OTAN.

La garde des ogives nucléaires en territoire canadien incomberait exclusivement aux Américains, mais les Etats-Unis et le Canada exerceraient un contrôle conjoint sur l'emploi de ces armes.

Avant la réunion du cabinet, qui s'est ouverte à onze heures de la matinée, le ministre de la Justice, M. Lionel Chevrier, a déclaré aux journalistes que les spécialistes continuent de travailler sur la préparation d'un projet de loi fédéral plaçant en tutelle les cinq syndicats maritimes canadiens.

Les procureurs généraux des provinces devront être consultés plus tard concernant les clauses du projet de loi qui pourraient entrer en conflit avec la juridiction provinciale, mais M. Chevrier croit que le projet de loi tombe exclusivement dans l'administration fédérale de la Justice.

M. Chevrier a aussi annoncé que l'étude du rapport Norris concernant le Syndicat international des gens de mer ne sera terminée que dans quelques semaines. C'est alors que l'on décidera si des accusations peuvent être portées contre les dirigeants de ce syndicat.

Le Premier ministre a expliqué qu'en termes parlementaires, on peut dire que le cabinet étudie l'entente de Washington en première lecture.

"Si nous avons quelques changements à suggérer à certaines clauses ou certains commentaires à faire, nous en ferons part aux négociateurs. Mais si aucun changement n'est apporté, le traité sera approuvé en ce qui nous concerne."

M. Pearson a affirmé que cette entente est de caractère politique entre les gouvernements de Washington et d'Ottawa et que les questions techniques assimilées à la mise en vigueur du traité, devront plus tard être l'objet de discussions.

M. Pearson a affirmé qu'aucun traité ne sera signé s'il n'accorde pas au gouvernement canadien le contrôle sur l'emploi des ogives nucléaires entreposées sur son sol. Il a ajouté que les Etats-Unis partageraient toutefois ce contrôle.

Deux Canadiens et un Français sont accusés

PARIS (Reuter) — La Sûreté française a accusé hier deux Canadiens et un Français de trafic de narcotiques dans une affaire concernant une livraison d'héroïne.

Les Canadiens ont été identifiés comme étant Laurier Laviolette, un Montréalais employé dans un poste d'essence, et Alain Phaneuf, vendeur. Le nom de l'accusé français est Pierre Roussel.

Les Canadiens ont été arrêtés jeudi dernier comme ils se préparaient à quitter Orly pour Montréal. Les arrestations ont suivi la découverte, dans le fond truqué d'une malle de douze sacs d'héroïne.

On a appris de source autorisée que leur procès n'aurait pas lieu avant six ou huit mois.

"Querelle inutile"

Les contribuables de langue anglaise du secteur Urbandale n'ont certes pas tenu compte de l'éditorial de l'"Ottawa Journal", les invitant à mettre fin à ce que le quotidien de langue anglaise, dans son édition de lundi, a qualifié de "querelle inutile".

Dans cet éditorial, le "Journal" reconnait les torts des deux parties en cause. Il reproche aux commissaires de ne pas avoir prévenu assez tôt les parents des changements proposés et de ne pas leur avoir fourni toutes les raisons administratives entrainant ces changements.

D'un autre côté, le quotidien soutient qu'il est regrettable que certains aient eu l'audace de soulever la question de race dans toute cette affaire. Il rappelle qu'il s'agit d'une décision unanime de la Commission des écoles séparées, laquelle est composée d'autant de commissaires de langue anglaise que de langue française.

L'éditorial en question précise que la conférence de presse donnée récemment par les commissaires devait dissiper tout malentendu. "Il semble évident, précise l'article, que le transfert des élèves est dans le meilleur intérêt de tout le système scolaire et, par conséquent, est à l'avantage des parents et des élèves concernés."

. . . en résumé

Le Conseil municipal de Hull délègue le maire, le greffier et huit échevins au congrès de l'Union des municipalités qui aura lieu prochainement à Montréal. (Voir en page 19)

* * *

Le Bureau du tourisme d'Ottawa prépare un calendrier spécial sur lequel seront indiquées les dates des congrès qui seront tenus dans la capitale au cours de l'année du centenaire de la Confédération. (Voir en page 11)

* * *

Le Foyer de l'île Porter, projet de $2,500,000, sera bientôt inauguré à Ottawa. La pose de la pierre angulaire a lieu jeudi. (Voir en page 23)

* * *

L'équipe de l'Alberta gagne le championnat interprovincial de golf — Bill Crothers remporte une cinquième victoire en Europe — Le vétéran Warren Spahn établit un nouveau record de retraits au bâton pour les lanceurs gauchers. (Voir pages sportives).

Dans Le Droit

Annonces classées	30 à 33
Bridge	4
Carnet mondain	5
Editoriaux	2
Enfants	12
Finance	14
Horoscope	34
Hull	19-20-21-22
Mots croisés	31
Nécrologie	33
Radio	16-17
Sports	24-25-26-27
Votre monde, Mmes	5-6

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphone de la Presse Canadienne.

Stupides et décadents?

Pourquoi ne pas nous réjouir du traité d'interdiction partielle des essais nucléaires ? C'est un pas vers le désarmement général et total et quels merveilleux projets ne pourrait-on pas réaliser dans le monde entier si l'on parvenait à ce désarmement ?

Bien sûr.

Seulement, un certain Dimitry Z. Manuilsky, chef communiste, prononça vers 1930 une causerie retentissante à l'Institut Lénine de guerre psychologique à Moscou. Et il déclara : "Aujourd'hui, nous ne sommes évidemment pas assez forts pour attaquer. Notre heure viendra dans vingt ou trente ans. Pour vaincre, nous aurons besoin de l'élément-surprise. Il faudra endormir la bourgeoisie. Nous commencerons donc par lancer le mouvement de paix le plus spectaculaire de tous les temps. Nous ferons des offres électrisantes et des concessions incroyables et sans précédent. Les pays capitalistes, stupides et décadents, prendront plaisir à collaborer à leur propre destruction. Ils bondiront sur cette autre chance d'amitié. Dès qu'ils ne seront plus sur leurs gardes, nous les écraserons de nos poings crispés."

Morale: signons de beaux traités mais restons sur nos gardes. Ne soyons pas stupides.

Willie CHEVALIER

Questions de principes

Il est bien clair que tous les catholiques doivent s'occuper de politique dans le sens élevé de ce mot, sinon par une participation totale et personnelle, du moins par l'intérêt qu'en tant que contribuables responsables ils doivent apporter à la chose publique.

Pendant qu'au Québec et qu'à Ottawa, les sessions sont ajournées, il n'est peut-être pas inutile de faire quelques réflexions en marge de la politique et de l'attitude que tout catholique doit tenir vis-à-vis d'elle.

En pleine session, de telles réflexions ne seraient pas non plus sans importance, mais durant la trêve des débats il paraît plus facile de cogiter sur les aspects supérieurs de cette question importante.

Au cours des sessions, les divers partis politiques et leurs journaux se critiquent vigoureusement et se considèrent trop souvent comme d'irréductibles adversaires. Ajoutons à cela l'augmentation du travail des députés, l'abondance des nouvelles de toutes sortes pour le lecteur, l'atmosphère de conflit dans les Chambres des représentants du peuple. Tout cela échauffe et parfois irrite les esprits qui y voient par conséquent moins clair.

En ce qui a trait au journalisme d'inspiration catholique qui doit, comme les autres, tenir compte de la politique, il y a des principes qu'il faut se rappeler et qu'au *DROIT* on s'efforce de ne pas oublier. Le pape Pie XII signifiait de son vivant, et c'est là sous des formes variées l'enseignement de tous les papes, que tout citoyen, comme tel, a le devoir de s'intéresser au gouvernement et à sa législation dont l'action se répercute en tant de domaines vitaux! C'est la condition même du maintien de la valeur des gouvernements.

Quand les programmes législatifs concernent la foi, la morale, l'éducation chrétienne, le catholique doit s'y intéresser et agir selon ses moyens pour garantir le respect de la doctrine chrétienne.

Les journalistes catholiques qui forment l'opinion ont le devoir, selon Pie XII, de mettre leur plume au service de la Vérité. Ce devoir est d'autant plus impérieux pour eux que d'autres journalistes ou d'autres organisations qui s'insinuent dans le courant de l'opinion publique par leur propagande s'efforcent de promouvoir des projets défavorables aux intérêts de notre religion.

Le rôle d'un journal catholique conscient de ses responsabilités n'est donc pas d'être neutre mais de favoriser les bons projets et de combattre les mauvais, en y apportant un point de vue sérieux et objectif. Nous sommes dès lors bien loin de la neutralité même sur le terrain politique.

Différer d'opinion sur un aspect de la législation, signaler au besoin les erreurs doctrinales qu'elle comporte, ne constitue pas une condamnation du parti au pouvoir, d'un homme, d'un gouvernement, mais constitue un effort louable pour amener le pouvoir à voir les choses dans une optique plus juste et plus véridique. A travers les actes humains, il faut suivre les fils conducteurs des principes solidement établis.

Pie XII disait qu'éviter de dire la vérité sous prétexte de ménager des hommes véritablement dans l'erreur est une faute contre les milliers de citoyens qui attendent des directives sûres.

Evidemment, un tel rôle exige de la part des journalistes beaucoup de savoir et de jugement. Malgré cela le journaliste peut errer, pris dans la cohue des événements quotidiens qui le bouscule, et parfois aveuglé par ceux qui ont intérêt à brouiller ses pistes. Cependant, la presse catholique doit demeurer vigilante et prudente à la fois. *Le Droit* qui s'est toujours réclamé de son indépendance en politique, n'est donc pas neutre. Il participe à l'action politique, mais à la lumière de l'enseignement catholique, en vue du bien commun. C'est sa position, et personne de sincère ne pourrait la lui reprocher.

Maurice HUOT

Jamais en guerre

A l'occasion du traité d'interdiction partielle des essais nucléaires, qui donne à bien des gens l'espoir d'une détente réelle, il convient de signaler que les Etats-Unis et la Russie ne furent jamais officiellement en guerre depuis le 27 août 1781, date de leurs premiers échanges diplomatiques. Le premier chargé de mission des Etats-Unis en Russie fut Francis Dana; son secrétaire, tout jeune, s'appelait John Quincy Adams, qui fut plus tard le sixième président de son pays. Dans l'intervalle, il devint ministre plénipotentiaire. Il avait à son service un nègre, mais les Russes ne croyaient pas que la peau du domestique fût vraiment noire. En bon Américain, Adams était homme d'affaires et moyennant 3 kopecks il laissait palper son nègre pour vérification (Cf. Victor Alexandrov, L'Ours et la Baleine, Paris, Stock, 1958). Pour accroitre ses revenus, Adams joua même le rôle du nègre dans une vieille comédie russe.

Il n'y a pas cent ans, la Russie vendait l'Alaska aux Etats-Unis pour $7,200,000. Le secrétaire d'Etat, William Henry Seward, devinait l'importance stratégique de ce territoire au moment où les Russes désiraient le vendre à cause de la faillite imminente de la Compagnie des fourrures de Novo-Arkhangelsk. Il y eut quelque résistance de part et d'autre; la transaction fut signée le 29 mars 1867, mais les parlementaires américains ne votèrent les crédits nécessaires que le 28 juillet 1868. Pour convaincre certains de ces messieurs, l'ambassadeur du tsar dépensa $300,000.

En septembre 1862, le "Journal de Saint-Pétersbourg" (aujourd'hui Leningrad) écrivait: "La Russie entretient à l'égard des Etats-Unis une sympathie fondée sur des sentiments d'amitié mutuelle et sur une communauté d'intérêts. Elle considère leur prospérité comme nécessaire à l'équilibre général". Vers le même temps, Nicolas Ier déclarait : "Mon désir le plus fort est de pouvoir aller aux Etats-Unis et d'inaugurer personnellement une alliance étroite entre la Russie et les Etats-Unis. Notre alliance pourrait donner l'équilibre au monde."

C'est M. Khrouchtchev, et non pas Nicolas Ier, qui a fait le voyage des Etats-Unis. Le traité d'interdiction partielle des essais nucléaires, inspiré par une crainte mutuelle et par l'équilibre des armements les plus destructeurs, serait-il le début de la réalisation du rêve de Nicolas: donner "l'équilibre au monde" ? C'est possible, après tout, mais l'"alliance étroite", en supposant qu'elle se matérialisât, serait bien fragile si elle créait l'impression d'une tentative russo-américaine de dictature mondiale.

Willie CHEVALIER

— • —

Important congrès

Les treizièmes journées vétérinaires du Québec auront lieu pour la première fois à Hull les 16 et 17 août. On présentera de nombreux travaux scientifiques aux congressistes à cette occasion. On ne saurait minimiser l'importance des médecins-vétérinaires dans notre pays. C'est grâce à eux que nous pouvons espérer tenir en bonne santé non seulement nos animaux domestiques, mais, combien plus important, nos animaux de la ferme, base de l'industrie de l'alimentation et de la fabrication de tant de produits et sous-produits. Qui dira aussi les découvertes médicales, dues aux vétérinaires, qui servent même les humains grâce à de patientes recherches sur la virologie, l'histopathologie, la sérologie, la pathologie aviaire, la bactériologie, etc. ?

M. H.

Nous ne sommes plus en 1940

Contrairement à ce qui se passe aux Etats-Unis, les conférences de presse du général de Gaulle, président de la République française, sont des événements rares et très soigneusement montés. Les journalistes, anxieux d'en extraire des manchettes sensationnelles pour l'édition du jour ou du lendemain, risquent par conséquent de manquer les nuances dans les déclarations présidentielles et surtout de ne pas suivre la structure de ses réponses, structure qui fait saisir les principes dictant ses prises de positions. Dans ces circonstances on apprend qu'il est sage d'attendre le procès-verbal d'une de ces audiences, afin de pouvoir en extraire l'essentiel dans son contexte. Ainsi on évite d'écrire simplement: "De Gaulle rejette le traité tripartite Moscou - Londres - Washington".

Le général de Gaulle (selon le texte mis à notre disposition par le Consulat de France) a signalé, à la conférence du 29 juillet, au Palais de l'Elysée, que la France de 1963 n'est plus la France de 1940. Il en résulte que les rapports entre la France et les Etats-Unis, toujours inébranlablement assis sur l'amitié et l'alliance, doivent être modifiés aujourd'hui, de sorte que les décisions sur l'avenir de l'Europe seront prises en premier lieu par l'Europe, dont la France est la puissance centrale, ou plus exactement "essentielle". C'est la France alors qui convoquera une conférence sur le désarmement, c'est la France qui décidera quelle sera sa politique dans le développement d'une force de frappe nucléaire, c'est la France qui, de concert avec ses voisins, mènera l'unité économique de l'Europe vers l'unité politique.

Le président de la République procède d'une façon très habile en vue de faire connaître aux journalistes et à tous ceux qui sont aux écoutes, cette attitude française. Après l'ouverture de la conférence, toutes les questions sont posées pendant un certain temps par les gens de la presse. Ces questions sont ensuite groupées par les secrétaires, sous l'oeil vigilant du général qui en détermine la suite selon ce qu'il a déjà décidé de dire. Ayant annoncé alors en une phrase massive, un sommaire logique et compréhensif des sujets abordés, il invite le journaliste qui a formulé la première question dans l'ordre logique, à l'exprimer de nouveau. Il s'agit, l'on s'en rend compte, de poser tranquillement la pierre angulaire de tout l'édifice qui s'ensuivra.

Déclaration de base

Et voici la déclaration lapidaire qui servira de base aux positions ultérieures:

Réponse. — Quand on parle de la situation de la France, il faut avant tout penser à l'immense transformation qu'elle est en train d'accomplir. Bien que nous y assistions partout et à chaque instant, il nous est difficile d'en imaginer l'étendue et le rythme.

Par rapport à l'avant-guerre, notre industrie, on le sait, a presque triplé sa production.

Notre agriculture, qui emploie beaucoup moins de bras, produit environ deux fois plus par tête de cultivateur actif.

Nos établissements d'enseignement secondaire, nos lycées, nos collèges, reçoivent 2,000,000 d'élèves, au lieu de 500,000 à peine.

Un million deux cent mille Français entrent ou entreront cette année dans 325,000 logements neufs, c'est-à-dire trois fois plus que dans une année d'antan.

Il roule sur nos routes 8,000,000 d'autos alors qu'il en roulait 2,000,000.

Ayant établi ce fait, de Gaulle en profite pour rappeler indirectement le caractère totalitaire de la Russie (fait que l'euphorie du traité russo-américain pourrait faire oublier). Le progrès économique en France se poursuit, dit-il, dans une collaboration harmonieuse entre l'Etat et les cadres qui cherchent toujours à se maintenir entre une politique de "laisser-faire laisser-passer" d'une part, et de dictature, d'autre part. La dictature économique et politique qui a fait le succès de la "Russie Soviétique, de l'Allemagne hitlérienne, de la République chinoise ... une pareille oppression serait à coup sûr détestée dans un pays comme le nôtre qui veut la justice sociale, mais qui ne croit pas qu'on puisse l'établir sur l'écrasement de la liberté et de la dignité de l'homme". Un peu plus loin il revient sur cette idée en avouant ne pas avoir constaté trop de différences entre Lénine, Trotsky, Staline, Beria, Malinkov, Khrouchtchev, Tito, Nagy et Mao Tse Toung. "Chacun de ces détenteurs, à son tour, condamne, excommunie, écrase et quelquefois tue les autres ... L'étendard de l'idéologie ne couvre en réalité que des ambitions. Et je vois bien qu'il en est ainsi depuis que le monde est né".

Rapports franco-américains

Le terrain ainsi préparé (et le président laisse entendre que l'harmonie intérieure de la France, maintenant en paix avec le monde, sera portée à sa perfection par le pardon éventuel des "subversifs"), le président de Gaulle pose la question des rapports franco-américains à la suite des accords Moscou-Washington. Premièrement, ça va bien, comme d'habitude, entre ces deux pays; deuxièmement, ça ira mieux à mesure que l'on comprendra que les temps ont changé; troisièmement, cela arrivera quand on attaquera la question véritablement navrante du désarmement, à l'invitation de la France.

Les journalistes ont dû rougir un peu de l'exorde sur cette question, car l'orateur distingue nettement entre l'agitation qui passe pour l'opinion publique aux Etats-Unis (et en France) et l'entente qui règne au niveau officiel. Une amitié de deux cents ans relie ces deux nations: "La France est la seule nation, entre toutes sans exception, qui ait combattu à leurs (Américains) côtés pendant trois guerres: la guerre de l'Indépendance, la première et la deuxième guerres mondiales, dans des conditions à jamais inoubliables". Quant à l'Alliance (effective sans être officielle aux temps de Washington, de Franklin, de La Fayette, de De Grasse, de Rochambau), elle existe actuellement et "tout impose aux deux pays de la maintenir" contre la menace du "bloc soviétique". La responsabilité capitale de l'Alliance atlantique en particulier pèse sur les Etats-Unis et la France, parce que cette première république jouit aujourd'hui de puissances atomiques et la seconde "quelle que soit l'infériorité actuelle de ses moyens, est politiquement, géographiquement, moralement, militairement essentielle à la coalition". La situation nouvelle de la France impose cependant des modifications à l'entente. En quatre phrases lourdes et incisives, le général a fait le contraste entre la France de 1940 et d'aujourd'hui, et, délicatement, entre les Etats-Unis d'après-guerre et d'aujourd'hui. Le rôle de cette dernière nation en Europe doit en être profndément modifié.

M. de Gaulle commente alors directement le récent traité, partiel, peu conséquent pour le désarmement, fragile, qui ne change rien à la terrible menace que les armements nucléaires des deux rivaux font peser sur le monde et, en premier lieu, sur les peuples qui en sont dépourvus. C'est un point de départ, que la France, après avoir stabilisé le Marché commun, stimulera par une conférence sur le désarmement. L'année 1964 sera alors décisive pour l'Europe, et la France prendra la place qui lui convient dans le débat.

(La Liberté et le Patriote, Saint-Boniface)

Les lettres

Frontenac

Frontenac avait cinquante ans, quand il fut nommé gouverneur et lieutenant général de la Nouvelle-France, par la grâce de Louis XIV. Débarquant à Québec en 1672, il se montra tout de suite enchanté de son pays d'adoption par-delà les mers, en écrivant comme suit dans un mémoire : "J'ai trouvé ce pays moins sauvage que je ne pensais ... Rien ne m'a paru si beau que la situation de Québec, qui ne pourrait être mieux postée, quand elle devrait devenir un jour la capitale d'un grand empire". Louis de Buade, comte de Palluau et de Frontenac, appartenait à l'une des belles familles de France. Né en 1622 à Saint-Germain-en-Laye, il eut pour parrain le roi Louis XIII, ami d'enfance de son père. Les relations avec la famille royale lui facilitèrent sans doute les choses, quand il brigua le poste de gouverneur général en Nouvelle-France. Il l'emporta alors sur ses concurrents, dont quelques-uns n'étaient pas négligeables : par exemple, le comte de Grignan, gendre de la marquise de Sévigné. Il fit deux séjours au Canada: l'un de dix ans, de 1672 à 1682; l'autre de neuf, de 1789 à sa mort, survenue à Québec en 1798.

* * *

Sa femme, née Anne de la Grange, qu'il avait épousée en secret dès 1648, ne l'accompagna jamais au nouveau monde. Elle était d'une remarquable beauté, héritière d'une énorme fortune personnelle, dont elle ne toucha pas un sou à sa majorité. C'était là l'oeuvre de son père, qui essaya de faire annuler son mariage. Il n'y réussit pas, mais il empêcha son gendre de redorer son blason par la dot de son épouse. Celui-ci fut bientôt criblé de dettes: 250,000 livres, raconte-t-on. Si bien que les créanciers se tenaient sur ses talons, le harcelant. Pour leur échapper, il finit par s'engager dans l'armée vénitienne, et il alla combattre les Turcs dans l'île de Crète. Relevé de ses fonctions, à cause de ses querelles avec quelques officiers supérieurs, il dut retourner en France pour reprendre, trois années durant, la lutte contre la horde des commerçants, prêteurs d'argent et usuriers. Aussi sa nomination pour le Canada, au printemps de 1672, fut-elle une libération. Sa femme ne l'y suivit pas, mais elle était bien en cour et elle ne cessa jamais d'y exercer son influence en faveur de son mari. On se plaît à dire qu'elle lui fut ainsi d'une plus grande assistance qu'à Québec, dans un rôle de châtelaine.

* * *

Frontenac avait mauvais caractère. Il était arrogant, vaniteux, coléreux, et les scrupules ne l'étouffaient pas. Comme il s'était querellé en Crète avec les soldats de Venise, il entra en conflit, dans son nouveau gouvernement, avec Perrot, gouverneur particulier de Montréal; avec Duchesneau, intendant; avec Mgr de Laval, premier évêque de la colonie. Dans la plupart des cas, il s'agissait surtout de problèmes de préséance, qui avaient alors une extrême importance. Entre temps, le Gouverneur servait son roi on ne peut mieux. Il encouragea Jolliet, Cavelier de la Salle, Du Luth, dans leurs expéditions lointaines. Il pacifia les Iroquois. Mais l'écho de ses querelles s'entendit à Versailles et il fut rappelé en 1682. Sa demi-disgrâce ne dura pas longtemps. Les deux gouverneurs qui lui succédèrent, La Barre et Denoville, compromirent son oeuvre en sept ans, et Louis XIV, l'ayant mandé en 1689, lui annonça qu'il le renvoyait au Canada. Son second séjour n'y fut pas moins fructueux que le premier. C'est sous son administration que d'Iberville chassa les Anglais de Terre-Neuve et de la Baie d'Hudson; que l'amiral Phipps fut repoussé à Québec; que Madeleine de Verchères accomplit son célèbre exploit; que Frontenac lui-même alla semer la terreur chez les Iroquois du lac Ontario. Le gouverneur songeait à attaquer les Anglais à Boston et à New York, quand il tomba malade. Il s'alita et mourut. Il avait soixante-seize ans et on l'inhuma, selon son désir, dans l'église des Récollets. Une biographie de Frontenac vient de paraître à Montréal, due à W. J. Eccles, qui est déjà l'auteur de **Frontenac : The Courtier Governor.** Elle est excellente, et en maintes de ses pages éclaire le personnage d'un jour nouveau. (1)

L'Illettré

(1) **Editions HMH limitée.**

Lettre à M. Robarts

Voici copie d'une lettre que la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste d'Ontario expédiait le 5 août courant à M. John P. Robarts, Premier ministre d'Ontario, relativement à l'incident récent de l'Upper Canada Village.

Ottawa, le 5 août 1963
L'honorable John P. Robarts,
Edifice du Parlement,
Toronto, Ont.
Monsieur le Premier Ministre,

Sans plus tarder je veux vous remercier de l'aimable et longue lettre, en date du 22 juillet 1963, que vous avez daigné m'adresser et que je viens de recevoir.

Je note avec plaisir que, dans une certaine mesure tout au moins, vous reconnaissez le bien-fondé de la thèse de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario puisque, comme vous me l'apprenez, la Commission historique de l'Upper Canada Village songe à modifier le titre du désormais fameux tableau commémoratif: à The First Settlers on the Upper St. Lawrence serait substitué Loyalist Settlers of the Upper St. Lawrence. Voilà qui rétrécit le débat, mais ne résout en aucune façon la question.

Le 17 juillet 1963, dans une lettre adressée au journal Le Droit M. Adamson a fait observer que le tableau commémoratif si discuté se rapporte uniquement aux officiers et soldats composant le King's Royal Regiment de New York, le Jessup's Corps, le Royal Highland Emigrants et un corps de Rangers, tous régiments de Loyalistes. Et l'administrateur du musée d'ajouter: "ces régiments américains ne contenaient pas de Français".

Dans l'édition du 26 juillet du journal Le Droit, M. Lucien Brault a redressé cette erreur. Ayant eu accès à des sources que M. Adamson semble ignorer, M. Brault a découvert les noms d'une cinquantaine de Français ou de Canadiens français qui faisaient partie de ces régiments.

J'annexe à cette lettre une coupure du journal qui vous permettra de prendre connaissance de cette importante communication de celui qui est l'historien honoraire des cités d'Ottawa et de Hull.

Donc ces Loyalist Settlers of the Upper St. Lawrence comprenaient des Canadiens français. Comment concilier ce fait avec une autre ligne du même tableau où sont énumérées les six cultures que représentent ces Loyalist Settlers, sans qu'il y soit fait mention de la culture française, alors que la culture noire y est montée en épingle?

N'oublions pas, M. le Premier Ministre, que "culture" est synonyme, ou peu s'en faut, de "civilisation". Ce mot comporte un sens beaucoup plus vaste que "sang" ou "race". Il se situe sur un plan supérieur. Ici il laisse entendre que la culture noire a contribué à façonner intellectuellement et moralement, de 1784 à 1867, la province d'Ontario. Voilà qui est parfaitement ridicule. Vous-même, j'en suis sûr, n'en disconviendrez pas.

Culture noire: M. Adamson semble regretter d'avoir inscrit ces deux mots sur son tableau. Il s'explique là-dessus dans sa lettre du 17 juillet 1963. S'il a attaché tant d'importance à quelques Loyalistes noirs qui ont combattu dans l'un ou l'autre des quatre régiments déjà mentionnés, c'est qu'il "voulait taquiner gentiment la complaisance (mot qui traduit mal complacency; il faudrait plutôt suffisance) anglo-saxonne". Oui, mais en outrageant la fierté française!

Et depuis quand un monument historique devient-il une occasion de taquinerie, une cible aux bons mots? Il faut vraiment être rendu au pied du mur pour essayer de s'en tirer avec une pareille échappatoire!

Le 10 juillet 1963, un des rédacteurs du Citizen d'Ottawa a écrit des lignes judicieuses qui devraient terminer le débat; patronner la thèse que les Français n'ont pas colonisé la vallée du Saint-Laurent supérieur à l'époque qui embrasse l'Upper Canada Village, c'est regarder l'histoire avec des oeillères (This is to look at history through blinkers). Et le rédacteur de rappeler le souvenir des grands explorateurs français qui ont sillonné le haut Saint-Laurent et de conclure; l'histoire du haut Saint-Laurent et l'histoire du Québec ont une source commune et il faudrait le reconnaître, d'une façon convenable, à Crysler Hall (The history of the Upper St. Lawrence is closely interwoven with that of Quebec, and the record should be kept straight by suitable means at Crysler Hall).

Ce voeu du rédacteur du Citizen est aussi le nôtre.

Nous avons donc l'honneur de vous prier, M. le Premier Ministre, de faire cesser ce que vous appelez un malentendu (a misunderstanding), qui a déjà duré trop longtemps et de rendre à la population française de l'Ontario — et même de tout le Canada — une élémentaire justice en remplaçant l'actuel tableau commémoratif de l'Upper Canada Village par un autre qui tienne compte des faits que je viens de porter à votre connaissance. Que surtout ce nouveau tableau ne dame plus le pion à la culture française au bénéfice de la culture noire, inexistante en Ontario.

C'est avec confiance, M. le Premier Ministre, que nous vous présentons notre requête. Dans la lettre que vous avez adressée, il y a quelques jours, à l'honorable Lester Pearson, au sujet du biculturalisme, vous avez évoqué les grandes ombres d'un Champlain, d'un Frontenac, d'un La Salle et de tant d'autres illustres Français qui ont parcouru l'Ontario. Et vous avez synthétisé ces premières pages du Canada primitif en affirmant que l'histoire et l'évolution de l'Ontario ont été profondément influencées et enrichies par les Canadiens français.

Vous n'ignorez pas, vous M. le Premier Ministre, l'importante contribution que les les Français et les Canadiens français ont apportée à l'histoire ontarienne. Nous avons donc lieu de croire que vous ne laisserez pas subsister plus longtemps, dans le musée de l'Upper Canada Village, un tableau qui, à toutes fins pratiques, nie cette contribution, alors qu'il exalte, même sous couleur de "taquinerie", la culture noire.

Veuillez agréer, M. le Premier Ministre, avec mes remerciements anticipés l'assurance de ma haute considération.

Pour la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario.

le président,
Grégoire FARRELL

L'opinion du lecteur

Indignation

Moose Creek, Ont.,
le 9 août 1963

Monsieur,

Dans l'édition du mercredi, le 7 août, un article a été consacré à un reportage sur la vie sociale en Russie. L'auteur a fait mention de la lourdeur et du manque d'élégance du peuple soviétique. Il a terminé avec une comparaison entre les gens de l'Ouest et l'homme soviétique comme étant celle entre un "Homme civilisé et un garçon de ferme". Aurait-il voulu, par hasard, insinuer que le garçon de ferme n'est pas un homme civilisé? Si telles étaient ses intentions, l'auteur a certainement fait preuve d'ignorance et d'étroitesse d'esprit. Il est grand temps pour ce monsieur de revenir au vingtième siècle. Peut-être vaudrait-il mieux demeurer en Russie, là où il n'y a pas d'inégalité dans la société ...

Pourrait-on croire qu'un homme "civilisé" puisse nous considérer, nous les jeunes ruraux, comme une classe inférieure?

Réjean Lefebvre,

La Bible vous parle

Si vous avez de la foi gros comme un grain de sénevé, vous direz à cette montagne: "Déplace-toi d'ici à là", et elle se déplacera, et rien ne vous sera impossible.

(Mt 17, 20-21)

AU JOUR LE JOUR

L'Eglise souffrante

Une simple petite nouvelle, jetée comme cela dans les colonnes d'un journal européen, nous annonce de Budapest que le T. R. P. Ferenc Palos, S.J., vient d'être libéré au bout de 13 ans de captivité après avoir été condamné en 1950 pour "complot" contre l'Etat. C'est un cas. Il y en a des centaines et des milliers de ces prêtres et religieux que, derrière le rideau de fer, on a injustement emprisonnés, bafoués, humiliés, parce qu'ils ont témoigné de leur Foi et n'ont pas voulu se plier aux fantaisies des esclavagistes communisants. Même si le monde respire un peu mieux parce qu'on vient de tomber d'accord pour interdire partiellement les essais nucléaires, il faut songer que l'on restreint toujours les légitimes activités religieuses de milliers de nos frères spirituels dans le monde. Que Dieu leur donne la force de supporter leurs maux qui se changeront un jour en gloire ! Quant à nous, notre devoir est de protester contre leur asservissement ignoble, contre toute tentative de restreindre les libertés légitimes.

Restrictions souhaitables

Des enquêtes révèlent que l'incidence des délits et infractions au code de la route attribuables à la consommation exagérée de l'alcool a tendance à s'accentuer dans notre province et ailleurs. On s'effraie surtout de ce que des mineurs consomment maintenant de l'alcool et que ce mal, s'ajoutant à l'ardeur juvénile, il s'ensuive des écarts de conduite déplorables. Evidemment, il faut tout faire pour empêcher les jeunes gens des deux sexes de prendre l'habitude des boissons enivrantes. Les pires conséquences peuvent en résulter. Cela est une affaire d'éducation sans doute, de restriction dans la réclame des boissons enivrantes, mais aussi une affaire d'exemple de la part des adultes, qui sont aussi des parents.

Sous prétexte que l'alcool est une bonne source de revenus pour les gouvernements, il ne faudrait pas que la population, la jeune surtout, en souffre. Sauvegarder le capital humain vaut mieux que faire des profits.

M. H.

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seul.) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, MERCREDI, 14 AOUT 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Sexagénaire assailli et dévalisé

La Sûreté municipale d'Ottawa est à la recherche de deux bandits qui ont commis un vol avec violence, tôt ce matin, sur la personne d'un sexagénaire d'Ottawa, M. Hugh Ross, 62 ans, domicilié à 6, promenade Madawaska, dans le secteur résidentiel d'Ottawa, près du lac Dow.

L'un des malfaiteurs a torturé M. Ross pendant quelque temps, lui infligeant des blessures près d'un oeil, avec des ciseaux.

Selon l'inspecteur Borden Hobbs, de la Sûreté municipale d'Ottawa, les deux intrus seraient âgés d'environ 25 à 30 ans et portaient des gants. Ils ont réveillé M. Ross dans son lit peu avant une heure ce matin.

L'un des bandits, tenant un revolver, a forcé M. Ross à lui remettre son argent, soit environ $45, tandis que l'autre malfaiteur, sortant des ciseaux, s'en est servi pour blesser M. Ross près d'un oeil. Les deux malfaiteurs ont ensuite traîné M. Ross dans sa salle de bains où ils l'ont ligoté avec une paire de draps de la maison. Les deux hommes ont ensuite pris la fuite. L'un mesure six pieds, tandis que l'autre a une taille de cinq pieds et huit pouces.

Le sexagénaire a réussi à se libérer à 2 h. 10, ce matin, et a appelé immédiatement la police sur les lieux. M. Ross a été admis à l'Hôpital municipal d'Ottawa pour recevoir les premiers soins. Il a pu réintégrer son domicile.

Selon la police, les deux hommes ont pénétré dans la maison de M. Ross en brisant une fenêtre du sous-sol. Ils ont ouvert toutes les portes de la maison, pour faciliter leur fuite en cas de l'arrivée subite de la police.

L'enquête se poursuit pour retracer les deux malfaiteurs. Elle a été confiée aux détectives Kenneth Duncan et Gerry Fitzpatrick.

Bourses à des étudiants de St. Patrick

Trois étudiants de l'Ecole de service social du collège St. Patrick, affilié à l'Université d'Ottawa, ont mérité des bourses attribuées par le ministère de la Santé et du Bien-être.

Ce sont Mary Valentich, 22 ans, de Burlington, Ontario, diplômée de l'université McMaster, qui a reçu une bourde de $2,000; Sandra Hammond, 21 ans, d'Elora, Ontario, et Helen Carroll, 24 ans, 175, avenue Rachel, Ottawa, qui ont toutes deux obtenu une bourse de $1,500.

Mlle Carroll a également mérité la bourse Elizabeth Lloyd Memorial, d'une valeur de $500, décernée par l'Ecole à l'élève qui a obtenu les meilleurs résultats en première année du cours de service social.

La bourse Alumni Memorial, de $500, a été décernée à M. Pilar Sanchez, détenteur d'une maîtrise ès-arts de l'université de Salamanque, Espagne.

Mlle Mary Kay O'Neil, de Chatham, a obtenu la bourse du Père Molloy, d'une valeur de $500.

M. Sanchez et Mlle O'Neil sont inscrits en première année du cours de service social.

Le montant exact du vol serait de $6,285,975

LONDRES (Reuter) — L'"Evening Standard" publie aujourd'hui, en première page, une lettre anonyme tapée à la machine, relative au vol du train postal Glasgow-Londres, et signée "Charlie".

Cette lettre déclare:

"Nous devons vraiment protester contre la malhonnêteté des hauts fonctionnaires. Quelqu'un réclame plus de $780 millions aux compagnies d'assurances.

"Pour votre information et pour tous ceux que cela peut intéresser, le gain total résultant de cette opération s'élève exactement à $6,285,975, plus une cheville foulée."

Cette lettre extraordinaire a été mise à la poste hier après-midi dans un quartier de Londres, situé au sud de la Tamise.

Avant de transmettre cette lettre à la police, le journal a pu noter qu'elle avait sans doute été écrite par un homme — frappe vigoureuse — sur une machine de la marque Remington.

Le dactylo était expérimenté, mais a utilisé un ruban bon marché et une machine sale.

Le nouvel hôpital suffira aux besoins les plus urgents

"S'il y avait 1,000 lits de plus dans nos hôpitaux, nous pourrions les remplir dès demain matin."

C'est la déclaration faite par le maire Charlotte Whitton à une conférence de presse convoquée mercredi matin pour apporter certaines précisions au projet du nouvel hôpital Riverside qui ouvrira ses portes en juin 1965.

L'administrateur, M. Jackson Bryan, le président du bureau de direction, M. B.J. Roberts, et les architectes ont participé à cette conférence.

Mlle Whitton a bien précisé cependant que la situation n'était nullement désespérée, et que les listes d'attente pour admission aux hôpitaux ne sont pas du tout un barème fidèle pour déterminer le nombre de lits requis. "A Ottawa, a-t-elle dit, le besoin immédiat n'est que de 300 lits et l'hôpital Riverside y répondra. Ces listes d'attente ne comprennent habituellement que les cas qui ne sont pas urgents."

Coût de $5,400,000

Le nouvel hôpital sera aménagé au coût prévu de $5,400,000, et le bureau de direction demandera des soumissions dès la fin de cette année.

L'édifice, qui fera face à un magnifique parc de la Commission de la capitale nationale, sur le chemin Riverside, à l'intersection du chemin Smyth, aura sept étages.

Selon l'administrateur, on ne prévoit pas en faire un hôpital d'entraînement pour les infirmières au début.

"Nous avons bon espoir de trouver le personnel nécessaire dès le début, a dit M. Bryan, et ceci sans nuire aux autres institutions de la région. Nous ne sommes pas sans réaliser tout de même qu'il y a pénurie de gardes-malades, et nous reconnaissons que nous avons l'obligation envers la collectivité d'entrainer des gardes-malades éventuellement.

M. Roberts, de son côté, a déclaré que selon les plans actuels, l'hôpital pourra accommoder éventuellement 200 lits de plus.

La contribution des gouvernements fédéral et provincial se chiffrera par environ $1,900,000, celle de la ville d'Ottawa, $3,500,000.

Selon le maire Whitton, on commencera dès cet hiver les travaux de préparation de l'emplacement, travaux qui relèvent exclusivement de l'administration municipale.

Alcool de contrebande saisi lors d'une vérification de routine

SUDBURY (PC) — La défectuosité du feu éclairant la plaque matricule d'une auto et la vigilance de deux policiers provinciaux ont permis la saisie de 85 gallons d'alcool de contrebande et l'arrestation de deux individus de Shawinigan Falls, Qué.

Yvon Lavergne, 28 ans, et Jean-Guy Richard, 31 ans, ont comparu mardi sous l'accusation d'avoir été trouvés en possession d'alcool illicite et remis en liberté sous cautionnement de $500 en attendant leur procès.

Suivant la police, les deux prévenus roulaient dans une familiale (station wagon) en direction de Sudbury sur la route 17 lorsqu'ils furent arrêtés. Près de Hagar, les agents W.C. Wynn et Steve Taylor firent ranger l'auto sur le côté de la route. Wynn descendit de l'auto de la police et fit remarquer au chauffeur du "station wagon" que la petite lumière sous la plaque matricule ne fonctionnait pas.

En parlant au chauffeur, il aperçut une caisse de bière ouverte dans la voiture et fit savoir aux deux occupants de l'auto qu'il était interdit d'avoir dans une auto une caisse de bière ouverte en Ontario.

Il constata ensuite que des couvertures avaient été jetées sur une couple de caisses de bois à l'arrière de la voiture. Il souleva une couverture et découvrit que les caisses étaient remplies de bidons d'alcool.

Modifications à des signaux de circulation

Des modifications seront peut-être apportées aux systèmes de lumières de circulation que l'automobiliste rencontre à l'angle du chemin de Montréal et des rues Cody, Hanna, Cyr et Emond, à Eastview.

Ces systèmes font présentement l'objet d'une étude sérieuse que dirige M. Ian Oliver, ingénieur du ministère des Transports d'Ontario et expert en la matière.

Cette enquête durera quelques jours, et M. Oliver doit ensuite soumettre son rapport au maire Oscar Perrier et à l'échevin Georges Robert, président du comité de la circulation.

On se souvient qu'il y a déjà quelque temps, M. Robert avait été autorisé par le Conseil de ville d'Eastview à faire pression auprès du ministère du Transport pour qu'une telle étude soit faite.

M. Robert avait fait sa demande s'appuyant sur le fait qu'à son avis, les systèmes précités et installés depuis plus de dix ans, étaient devenus désuets et inadéquats pour une ville progressive comme Eastview.

M. Robert, présentement en convalescence et qui doit reprendre son siège au Conseil en septembre prochain, s'intéresse quand même à son comité que dirige temporairement l'échevin Hector Hotte. Il a déclaré au téléphone qu'il lui tardait de prendre connaissance des recommandations de M. Oliver qui, espère-t-il, forceront la ville à modifier ces systèmes de lumière afin de décongestionner ces endroits du chemin de Montréal aux heures d'affluence par une circulation plus rapide.

L'échevin Robert a profité de la circonstance pour annoncer l'arrivée d'une bonne partie du matériel qui servira à l'indication des rues qui sont mal ou pas du tout indiquées.

Macmillan prévoit sa réélection

LONDRES (Reuter)—Le Premier ministre de Grande-Bretagne, M. Harold Macmillan, prédit que son gouvernement conservateur sera reporté au pouvoir lors des prochaines élections générales.

Le Premier ministre a fait ce pronostic à une conférence de presse qu'il a donnée hier à Stockholm, peu de temps avant de rentrer de Suède à Londres.

"Certes, j'espère que nous remporterons la victoire", a déclaré Macmillan. "Je ne vois pas comment nous pourrions perdre."

"Il y a eu des erreurs de commises", a-t-il poursuivi. "Tous les gouvernements commettent des erreurs, mais le peuple sera, je pense, très sage de dire "Merci beaucoup, et continuons."

M. Macmillan avait une allure fort dégagée durant la conférence de presse qu'il accordait dans la capitale suédoise. Toutefois, lorsqu'un journaliste lui demanda s'il croyait que le président français Charles de Gaulle permettrait à la Grande-Bretagne d'adhérer au Marché commun, le Premier ministre se redressa et répondit:

"Je ne puis accepter les termes de cette question. Nous ne sommes pas à genoux. Il ne s'agit pas d'avoir la permission d'adhérer au Marché commun. Les négociations sont terminées pour le moment. Nous n'adressions de suppliques à personne. Nous vivons actuellement très bien et nous pouvons continuer ainsi."

"Gouvernement excellent"

M. Macmillan a déclaré qu'il croyait que son gouvernement avait "gouverné le pays très bien durant douze ans".

"Nous avons imposé à l'étranger le respect de la Grande-Bretagne", a-t-il dit. "Nous avons participé à l'élaboration de politiques qui donnent aujourd'hui leurs fruits."

M. Macmillan a refusé de dire s'il dirigerait le parti conservateur aux prochaines élections générales.

"Cela n'a rien à voir avec ma visite en Suède," a dit Macmillan dans un rire général.

Il a dit que son gouvernement avait présidé la plus grande opération jamais exécutée dans l'histoire de l'humanité, savoir "la transformation d'un grand empire colonial en un Commonwealth de nations libres et cela, sans qu'il y ait effusion de sang".

Délégation japonaise à Ottawa

Une délégation de trente-six Japonais, dirigée par le professeur Hoshino, de l'Université de Tokyo, arrivera à Ottawa mercredi soir en visite de deux jours, pour étudier les plus récentes méthodes de prévention des incendies et la conception moderne des édifices au Canada. Le commissaire fédéral des incendies, du ministère des Travaux publics, de concert avec d'autres fonctionnaires fédéraux et des représentants de la ville d'Ottawa, a fait les arrangements pour cette délégation.

Ce groupe se composera de dix architectes, dix ingénieurs, sept fabricants de matériel de lutte contre les incendies, sept investigateurs dans le domaine de la prévention des incendies et deux représentants de la Nippon Travel Agency, de Tokyo.

Les délégués seront reçus à l'aéroport d'Uplands à 7h. 50, mercredi soir, par le commissaire fédéral des incendies, M. Switzer, M. Sylvio Dubeau, président de la Chambre de commerce des jeunes d'Ottawa-Eastview, et des représentants du Service des incendies d'Ottawa.

Une réception aura lieu jeudi à 8h., à l'hôtel de ville, suivie d'une visite de l'usine d'épuration de Green's Creek.

Vendredi matin, il y aura une exposition de matériel de lutte contre l'incendie et une démonstration de son usage par le Service des incendies d'Ottawa, à l'un des postes de pompiers de la ville. Cet événement a été organisé grâce à la collaboration du chef des pompiers d'Ottawa, M. Armand Pagé.

Au cours de l'après-midi, il y aura une tournée de la Ferme expérimentale centrale et, à 5h. 30, M. Robert Campeau recevra les délégués à Champlain Towers.

Le président . . .

(Suite de la première page)

Les syndicats ouvriers ont alors distribué des tracts affirmant que le gouvernement avait privé le peuple congolais des droits prévus dans la charte des Nations unies. Ces tracts invitaient également la population à manifester, et c'est cette manifestation qui a dégénéré en violence.

On mande que les hommes politiques de l'Opposition tentent de se faire du capital avec la sanglante émeute d'hier et avec le mécontentement suscité par les projets de Youlou d'établir le système du parti unique.

Les observateurs disent qu'il est encore trop tôt pour évaluer les chances de Youlou de conserver le pouvoir.

Le Président de 46 ans, un prêtre interdit qui persiste à porter sa soutane, est arrivé au pouvoir dans les années avant que cet ancien territoire français n'obtienne son indépendance en 1960. Depuis l'indépendance, il tient d'une main ferme le pouvoir dans ce pays de l'Afrique équatoriale, qui compte 800,000 âmes.

On signale que la troupe et les véhicules blindés entourent le palais présidentiel. On ne sait rien des allées et venues de Youlou.

Les troupes françaises, qui sont demeurées à Brazzaville après l'indépendance, patrouillent les points stratégiques de la ville.

Les membres des syndicats ouvriers, qui ont déclenché une grève générale hier, se seraient emparés du poste de radio gouvernemental et auraient brisé l'équipement. On croit que les chefs de l'Opposition tentent de le réparer pour transmettre des appels d'appui.

L'assaut contre la prison de la ville a été lancé par 3,000 grévistes qui réclamaient la libération des chefs syndicaux, appréhendés lundi.

Les ouvriers s'étaient rendus à une assemblée générale pour réclamer des hausses de salaires, la fin de la corruption gouvernementale et des changements dans le cabinet Youlou.

Malgré les fusils, les grenades et les gaz lacrymogènes de la police, les grévistes ont enfoncé les portes de la prison et libéré tous les prisonniers. La police a tué cinq ouvriers et en a blessé une douzaine.

Les gendarmes ont dispersé les émeutiers à la tombée du jour et ont fouillé les taudis pour retrouver les évadés.

Les Blancs n'ont pas été molestés.

Youlou, surnommé jadis de Messie Noir, a organisé son parti quand il s'est lancé dans la politique en 1956, après 10 années de prêtrise. Il ne réussit pas à se faire élire au Parlement, mais fut élu maire de Brazzaville, cette année-là.

L'Eglise, qui s'opposait à ce qu'il fasse de la politique, lui interdit alors de célébrer la messe. Bon nombre de Congolais ont considéré cette décision comme étant de la discrimination raciale et ce sentiment apporta de nombreux partisans à Youlou.

Il devint ministre de l'Agriculture sous l'administration française en 1957 et l'année suivante, il devint Premier ministre. Avec l'indépendance, il devint le premier Président du pays.

Nouvelle baisse du nombre des chômeurs en juillet

Le nombre des sans-travail au Canada à la mi-juillet s'élevait à 293,000, soit une diminution de 11,000 au regard de la mi-juin. Ce nombre est de 15,000 inférieur au total des chômeurs canadiens en juillet 1962, annoncent ce matin le Bureau fédéral de la statistique et le ministère du Travail.

Le communiqué de presse commun note que l'apparition massive des étudiants sur le marché du travail, en juin, a continué à se faire sentir durant le mois de juillet.

Le taux du chômage à la mi-juillet s'élevait à 4.2 pour cent de l'effectif ouvrier comparativement à 4.5 pour cent un an plus tôt et 5.2 pour cent il y a deux ans. A la mi-juin de cette année, l'indice du chômage était de 4.4 p.c.

Voici un aperçu sommaire de la situation de l'embauche à la mi-juillet:

	Juil. 1963	Juin 1963	Juil. 1962
Effectif ouvrier	7,035	6,839	6,877
Ayant un emploi	6,742	6,535	6,569
Sans emploi	293	304	308

Ce rapport mensuel est basé sur une enquête faite dans 35,000 foyers pris au hasard à travers tout le pays durant la semaine qui s'est terminée le 20 juiliet.

De la mi-juin à la mi-juillet, le nombre des travailleurs s'est accru de 207,000 pour atteindre le total de 6,742,000 travailleurs. Ce nombre représente une hausse qui est au-dessus de la moyenne pour cette période de l'année, note le rapport commun du Bureau fédéral de la Statistique et du ministère du Travail.

Par ailleurs, durant la même période, l'effectif ouvrier a augmenté de 196,000 pour porter le total de la main-d'oeuvre à 7,035,000. En raison de ces hausses simultanées, le chômage n'a fléchi que légèrement.

Le communiqué commun souligne que la croissance qu'a connu l'effectif ouvrier au Canada de la mi-juin à la mi-juillet a été caractérisée par l'apparition massive d'étudiants sur le marché du travail. On évalue à 199,000 le nombre d'étudiants âgés de 14 à 19 ans qui, durant cette période, ont fait leur apparition sur le marché du travail. Un nombre presque aussi considérable ont décroché un emploi pour la période des vacances.

Le nombre total d'adolescents qui ont fait leur apparition sur le marché du travail entre mai et juillet s'élève à 312,000, au regard de 268,000 l'an dernier et 214,000 il y a deux ans.

Par contre, le nombre des travailleurs âgés de 20 ans et plus est pratiquement demeuré le même. Généralement, une diminution sensible se produit à cette période de l'année parmi cette catégorie d'employés parce que nombre de femmes mariées se retirent du marché du travail durant la période des vacances scolaires. Or, cette année, note le rapport, le nombre des femmes mariées au sein de l'effectif ouvrier n'a pratiquement pas changé entre juin et juillet.

Des 293,000 sans-travail que le Canada comptait à la mi-juillet, plus de 201,000 d'entre eux étaient sans emploi depuis trois mois ou moins. Quelque 33,000 autres se cherchaient du travail depuis quatre à six mois tandis que les 59,000 autres étaient en chômage depuis sept mois ou plus.

Des manifestants réclament la démission de Nehru

NOUVELLE-DELHI (Reuter) —Une dizaine de milliers d'Indiens, favorables aux partis de l'Opposition non communiste, se sont massés ce matin devant l'entrée principale du Parlement, à la Nouvelle-Delhi, et ont réclamé la démission du Premier ministre Nehru.

Les manifestants portaient des pancartes protestant contre le coût élevé des denrées alimentaires.

Au même moment, en face d'une autre porte, quelque 7,000 partisans du Parti du Congrès manifestaient leur appui à M. Nehru.

La police a fermé les grilles de fer du Parlement et monté la garde, armée de lathis — bâtons de bois garnis d'un bout de fer.

Les manifestants des partis de l'Opposition ont distribué des copies d'une "lettre ouverte", en sept points, signée par huit personnalités de divers partis et se terminant par "Partez, Nehru, partez".

Cette lettre, signée aussi bien par des chefs du parti de droite Swatantra, que par des dirigeants des partis de gauche, socialiste, socialiste Praja et républicain, accuse le gouvernement de corruption et d'inefficacité et en tient M. Nehru personnellement responsable.

Politique critiquée

La note critique la politique militaire du gouvernement: "L'armée indienne a été désorganisée et dévitalisé"; la politique étrangère du gouvernement: "L'Inde s'est contentée d'émettre des lettres de protestation impuissantes"; la politique sociale du gouvernement: "Celui-ci dépense des sommes énormes pour l'administration, alors que les masses connaissent un chômage et une pauvreté aigus"; la politique économique du gouvernement: "Le gouvernement n'a rien fait pour améliorer l'agriculture du pays. Même actuellement, nous devons vivre comme des mendiants, dépendant des Etats-Unis et d'autres pays pour notre alimentation."

La manifestation suit d'une journée la présentation d'une motion de censure contre le gouvernement — un fait sans précédent dans l'administration de M. Nehru.

Cette motion de censure, présentée au Parlement hier, était la première que le gouvernement ait à subir depuis ses 16 années de pouvoir. Elle sera débattue au Parlement la semaine prochaine.

Calgary prête à collaborer avec la ville de Québec pour les fêtes du centenaire

Par Gérard MORIN

La ville de Calgary, le centre du stampede, et ville jumelée avec la vieille capitale de Québec, attend au moins 5,000 visiteurs, adultes et écoliers, de la jumelle, pour les fêtes du centenaire. Il n'y a pas de limites à notre hospitalité, disait mardi après-midi au cours d'une conférence de presse au bureau de la Commission des fêtes du centenaire, un échevin de Calgary, M. Jack Leslie, président du centenaire de sa ville.

Par ailleurs, Calgary ne sait pas encore si les visites massives à Québec auront lieu en été, pour les étudiants, où à l'occasion du carnaval d'hiver, pour les adultes, alors que les jeunes sont à l'école. M. Leslie était accompagné d'un autre échevin membre du même comité municipal, M. John Elliott.

MM. John Fisher et Robert Choquette, commissaire et associé, ont déclaré à notre journal que c'était la première fois qu'ils recevaient une déclaration d'origine municipale pour discuter avec la commission les préparatifs des fêtes du centenaire.

Les délégués albertains ne veulent pas se prononcer encore sur les plans définitifs d'échange de visiteurs, avant de consulter M. Wilfrid Hamel, maire de Québec, l'un des initiateurs du jumelage. On se souvient que la ville de Québec avait offert au Conseil de ville de Calgary, il y a quelques années, une bonne vieille calèche québecoise, comme premier échange de bons procédés.

Avant tout, les délégués à Ottawa affirment que leur premier but, à l'occasion du centenaire, est de stimuler un lien plus intime entre des villes, mais aussi entre tous les Canadiens, qui disent-ils, devraient être Canadiens d'abord, dans le sens le plus large du mot, avant de se diviser entre groupements ethniques, quels qu'ils soient. C'est l'objectif que l'on s'est donné à Calgary, comme chez le maire Hamel de Québec "une meilleure compréhension entre tous les Canadiens". On espère que d'autres villes canadiennes, de plus en plus imiteront ces échanges de visiteurs. Pour sa part, M. Leslie dit que sa fille a suivi des cours de français à Laval cette année.

M. Leslie dit ne pas savoir encore si ce sera possible d'avoir un stampede à Montréal pour le centenaire et l'exposition.

Optimiste par ailleurs et comme toujours, dit-on, M. Leslie affirme qu'en 1967, le club de Calgary gagnera la coupe Grey, à Montréal ou ailleurs.

Revenant sur ces visites du centenaire, comme la chose est déjà commencée, il ne s'agira pas de frais de séjour pour les visiteurs, et pas de question de pension, dans les cas d'échanges avec la ville de Québec surtout.

M. Jean-Pierre Houle, directeur des services de relations extérieures de la commission, et son adjoint, M. Georges Coderre, ont souligné quelques passages d'un récent discours du maire Hamel, le 30 juillet, au club Rotary, à Montréal qui disait: "Cet échange de visiteurs est une excellente idée, et lors de mon passage à Calgary, j'y ai trouvé des citoyens aussi hospitaliers que ceux de Québec. Il faut regretter que nous n'ayons pas l'occasion de nous visiter plus souvent".

Mais encore une fois, dit M. Hamel, "l'invitation au voyage doit être faite surtout aux jeunes, qu'il faut encourager et soutenir vigoureusement dans la célébration et dans la préparation d'un centenaire éblouissant". M. Hamel rêve alors d'une immense migration de population entre l'Est et l'Ouest. Des amitiés se créeront, indestructibles, dit-il, et de plus en plus, des préjugés disparaîtront, ou se feront plus tenus. Il insiste sur la nécessité de montrer à la jeunesse le vrai visage du pays, et il importe que tous les Canadiens se pénètrent de cette idée.

A la même occasion, le commissaire John Fisher avait dit que "le monument le plus durable que nous devrions vouloir élever serait un Canada plus fort et plus harmonieusement uni".

M. Fisher assure les journalistes, comme M. Choquette, que le Canada tout entier devient de plus activement intéressé à la préparation adéquate et grandiose des fêtes du centenaire. Déjà environ 50 cités et villes canadiennes s'organisent pour les fêtes du centenaire, à la suite des gouvernements provinciaux et le fédéral et autres organisations d'initiative privée. Tout va bien, disent MM. Fisher et Choquette.

Des chèques bilingues aux Communes

Pour la première fois dans l'histoire, tous les chèques émis par la Chambre des communes, que ce soit aux députés ou aux employés, sont émis dans les deux langues.

La décision en faveur des chèques bilingues avait été annoncée au printemps 1962, par M. Donald Fleming, alors qu'il était ministre des Finances, mais il avait ajouté que l'on attendrait, avant d'émettre des chèques bilingues d'avoir utilisé ceux qui sont déjà imprimés.

Les réserves de la Chambre des communes étant épuisées, on a distribué, mercredi matin, les premiers paiements qui se fassent au Parlement selon la nouvelle formule bilingue.

Une explosion fait 32 morts

GAUHATI, Assam (Reuter)— Trente-deux personnes ont trouvé la mort, hier, à la suite d'une explosion, lors du déchargement de trois camions contenant de la dynamite et autres explosifs, dans un entrepôt de la police, à Gauhati, en Inde.

Parmi les victimes, on compte 15 ouvriers, 6 agents de police, les chauffeurs des camions ainsi que des fonctionnaires.

Du groupe qui prenait part au déchargement personne n'a survécu pour pouvoir préciser la cause de l'explosion, a déclaré un porte-parole de la police.

Me Marcel Joyal est nommé CR

Me Marcel Joyal, chef de Cabinet de l'hon. George McIlraith, ministre du Transport, vient d'être nommé Conseil de la Reine par le Procureur général de la province de Québec.

Diplômé en droit de l'Université d'Ottawa, Me Joyal a pratiqué sa profession dans la Capitale avant sa nomination au poste de chef de Cabinet au lendemain des élections fédérales.

Arrestation au poste de police même

Il n'est pas prudent de porter sur soi un canif à lame tranchante, surtout dans l'ascenseur du poste de police d'Ottawa, en présence de quelques agents de la Sûreté municipale.

Un jeune homme l'a appris à ses dépens, mercredi avant-midi, en écopant d'une amende de $25, des frais légaux, ou, à défaut de payer, de cinq jours de prison.

Comparaissant devant le magistrat C. E. Carter, le jeune homme s'est dit coupable à l'accusation d'avoir porté un canif caché sur sa personne.

Selon la Sûreté municipale, l'inculpé s'est rendu vers 11 heures, mardi matin, pour assister à l'audition des causes en Cour d'Ottawa. En sortant de la Cour, il a pris l'ascenceur, portant sur lui un canif muni d'une lame tranchante, d'environ 4 pouces et demi de longueur.

Dans l'ascenceur, quelques agents ont aperçu le canif. Ils ont alors appréhendé le jeune homme, pour ensuite loger une accusation contre lui.

Ils n'acceptent . . .

(Suite de la première page)

rien contre les Canadiens français il préférait que ses taxes soient utilisées au bénéfice des écoles anglaises, le président a tenu à déclarer que l'opposition du groupe anglophone d'Urbandale n'avait pas été établie suivant un raisonnement raciste ni nationaliste mais bien pour le plus grand bien des élèves concernés, tant de langue française que de langue anglaise.

M. Robert E. Gobeil, qui est d'expression française présenta une résolution refusant la décision de la Commission et invitant le groupement à poursuivre la lutte.

Le vote qui fut subséquemment pris révéla que tous les parents d'Urbandale présents, soit 81, voulaient faire un front commun et protester de la décision de la Commission. Seuls, les parents d'Urbandale avaient droit de vote, ce qui exclut plusieurs personnes domiciliées dans la section Elmvale Acres qui s'étaient intéressées à la question.

Formation officielle

M. Seed déclara ensuite que malgré la somme de travail que les mandatés ont apporté à la cause, la présentation de leurs points de vues était faible du fait qu'ils n'avaient pas d'aide légale et que leur groupement n'avait pas de charte.

Il fut alors suggéré que les parents forment un groupement officiel qui puisse répondre aux besoins immédiats des contribuables d'Urbandale mais qui dès septembre s'étendrait à tous les contribuables des écoles séparées pour surveiller la Commission.

La solution finale fut que les quatre mêmes personnes soient mandatées pour continuer la lutte jusqu'en septembre, pour le secteur Urbandale, mais que si la Commission n'accède pas à leurs demandes, le groupement déclare ce qui à toutes fins pratiques seraient une "guerre ouverte" à la Commission et recrute des membres par tous les districts scolaires de la capitale.

Les mandatés doivent soumettre sous peu un mémoire à la Commission réitérant leurs griefs.





A PRIX TRES MODIQUES!

LOBLAWS

PRIX EN VIGUEUR LES 14, 15, 16 et 17 AOUT

SPECIAL ! DESOSSEE
ROTIS DE LONGE DE PORC liv. 72¢

SPECIAL ! EMPAQUETAGE A VIDE
ROULES COTTAGE MARINES ET SUCRES liv. 49¢

SPECIAL ! MARQUE ROYAL
BACON DE FLANC DECOUENNE pqt de 1 liv. 65¢

SPECIAL ! TIMBRES SUPPLEMENTAIRES AVEC LE BON CI-CONTRE
WIENERS MAPLE LEAF pqt de 1 liv. 49¢

SPECIAL MARQUE S.X.
VIANDES CUITES DIVERSES pqt de 1 liv. 59¢

• POISSON FRAIS CONGELE — PRET A FRIRE •

SPECIAL ! DE CHOIX !
FILETS DE HADDOCK pqt de 1 liv. 41¢

Fruits et légumes d'une fraîcheur consommée!

SUCREES ET JUTEUSES ! GROS FORMAT! Source excellente de vitamine "C"
ORANGES Navel sans pépins la douz. 65¢

LE MEILLEUR DE CALIFORNIE ! GROS FRUITS SUCRES ! Idéal pour les enfants!
RAISIN SANS PEPINS la liv. 25¢

LA DOUCEUR D'UNE PECHE... L'ATTRAIT D'UNE PRUNE !
NECTARINES FRAICHES bte d'une pinte 39¢

DES JARDINS D'ONTARIO ! A FRAICHEUR DU POTAGER !
CAROTTES EN PAQUETS 3 gros pqts 23¢

SPECIAL ! A 35c DE RABAIS DU PRIX COURANT !
DETERSIF OMO Format géant le paquet 1.13

SPECIAL ! GENRE BOSTON, DANS SAUCE AUX TOMATES
FEVES AU LARD AYLMER 3 btes 10 on. fl. 37¢

SPECIAL ! MARQUE AYLMER, DE CHOIX
COCKTAIL aux fruits 2 btes 15 on. fl. 47¢

SPECIAL ! MARQUE AYLMER, CONDENSEE !
SOUPE aux champignons 2 btes 10 on. fl. 31¢

SPECIAL MARQUE LINCOLN
BREUVAGES A L'ORANGE ou AU RAISIN bout. 28 on. fl. 29¢

SPECIAL MARQUE MONARCH
TEA-BISK pqt de 19 on. 27¢

SPECIAL ! MARQUE KITCHEN PRIDE LOBLAW
TARTE aux POMMES Ord. 45c ch. ch. 39¢

MARQUE LOBLAW — BLANC, BRUN, BLE CRAQUELE
PAIN FRAIS miche de 24 on. 21¢

SPECIAL ! MARQUE LOBLAW
GATEAU MADERE ch. 33¢

CREME GLACEE TASTY TREAT LOBLAW carton de ½ gallon 93¢

• ALIMENTS CONGELES •

SPECIAL ! MARQUE SNOW CROP, DE FANTAISIE
PETITS POIS 2 pqts de 12 on. 37¢

SPECIAL ! MARQUE SNOWFLAKE
BOUCHEES DE PATATES FRITES 2 pqts de 8 on. 43¢

DANS LA PLUPART DE NOS MAGASINS



TIMBRES "LUCKY GREEN" SUPPLEMENTAIRES

25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Deux gros pieds de céleri — D-38 Périmé 21 août
75 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un aérosol 12 on. d'insecticide Slug-A-Bug BRIDGEPORT — D-1 Périmé 21 août
75 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt 3 liv. de lait écrémé soluble CRINO — D-2 Périmé 21 août
75 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un bidon 40 on. de cire liquide SIMONIZ à la vinyle — D-3 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Une bout. 8 on. d'apprêt "Thousand Island" Pfeiffer — D-9 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 2 paquets 11 on. de toute variété MELANGES A GATEAU-POUDING BETTY CROCKER — D-6 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un tube géant de dentifrice CREST — D-7 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 2 btes 6 on. fl. de jus d'oranges congelé Birds Eye — D-8 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pot de 16 on. de Beurre d'arachides "CHUNKY NUT" Jack and Jill — D-13 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 2 pqts 1 liv. de margarine colorée Fleishmann à l'huile de maïs — D-14 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Une paire de "Beauty Sheer" BAS DE NYLON entièrement façonnés sans couture ou extensibles — D-15 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — D-1 Périmé 21 août — une bte 48 on. fl. de Jus d'ananas DOLE — D-11 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt cello 1 liv. de biscuits Hostess Assortiment varié — D-12 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt, format économique de Spic & Span — D-4 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pot 32 on. de cornichons dill BICK'S, genre polonais — D-5 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 2 pqts 10 on. de Corn Flakes genre ménage, GENERAL MILLS — D-10 Périmé 21 août
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt géant de détersif surf — D-16 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — une bte 1 pinte de prunes variété SHIRO — D-39 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — bte d'une pinte de Pêches de l'Ontario — D-40 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un sac 10 liv. de patates d'ONTARIO — D-41 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 2 btes 15 on. fl. de PETITS POIS DEL MONTE qualité fantaisie, non classés — D-26 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un paquet de 6 "popsicles" à l'orange — D-27 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt 5½ on. de tourniquets au fromage JACK'S — D-28 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt 13½ on. de biscuits Graham McCORMICKS — D-19 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pot 12 on. de confiture aux fraises pure AYLMER — D-20 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Une bout. plastique 24 on. fl. détersif liquide MAPLE LEAF — D-21 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt 12 on. de purée de patates instantanées BETTY CROCKER — D-22 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 2 pqts de 2 roul. papier hygiénique rose ou blanc, 2 plis Facelle Royale — D-23 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Tout gallon de vinaigre blanc ou de cidre LOBLAW — D-24 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Une bte 12 on. de Corned Beef HEREFORD — D-32 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — D-41 Périmé 21 août — 2 roul. de 100 pi. de papier ciré SAVE-ALL — D-33 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Une bte 1 liv. de chocolat au malt soluble BORDEN — D-34 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 2 btes de 3 on. de garnitures CORDON BLEU — D-35 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Tout aérosol de 6½ on. de désodorisant domestique Florient — D-36 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Une bout. 64 on. fl. limonade BRANSON'S — D-25 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 3 btes de 15 on. toute variété d'aliments Pard pour chiens — D-17 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un pqt 60 sacs de thé Lipton — D-13 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Deux btes 10 on. de soupe aux tomates AYLMER — D-30 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — 1 bout. de 3½ on. fl. de shampooing WHITE RAIN en lotion ou limpide — D-31 Périmé 21 août
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et cet achat — Un sac celle de 30 suçons "Tops in Pops" — D-29 Périmé 21 août

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4166 B-2472

RISQUE COMMANDE

Dans la plupart des cas une impasse représente un risque qui n'est accepté que pour la recherche d'une gagnante supplementaire et nous pouvons juger de l'habileté d'un joueur sur sa façon d'éviter le recours aux impasses. La main suivante présente un cas plutôt particulier où le déclarant n'est aucunement à la recherche de levées gagnantes mais doit quand même accepter le risque d'une impasse, le risque étant commandé par le désir de réussir le contrat.

Donneur : Sud
Personne vulnérable

	♠ A-7-6 ♥ 7-5 ♦ A-R-V-8-6 ♣ V-5-3 (N)	
♠ V ♥ D-4-2 ♦ D-5-4 ♣ A-10-9-7-2	O	E ♠ R-D-9-2 ♥ 10-9-8 ♦ 10-7-2 ♣ 8-6-4
	S ♠ 10-8-5-4-3 ♥ A-R-V-6-3 ♦ 9-3 ♣ R	

Sud	Ouest	Nord	Est
1—pique	2—trèfles	2—carreaux	passe
2—coeurs	passe	4—piques (1)	passe
passe	passe		

(1) Le simple saut à 3—piques serait déjà une forte enchère promettant onze ou douze points, mais ne forcerait pas l'ouvreur à se rendre à la manche. Alors que Nord lui-même détient une qualification d'ouverture et qu'à ses yeux la possibilité d'une manche ne fait pas de doute, il doit donc s'y rendre sans hésitation.

Entame : valet de pique.

Le Mort fait la première levée de l'as de pique. Le déclarant encaisse l'as et le roi de coeur, puis une coupe affranchit cette suite. Le Mort continue l'attaque à l'atout et Est fait la levée de sa dame; ne pouvant fournir, le partage est dévoilé. L'adversaire change à trèfle et le roi est pris par l'as. Jugeant que le déclarant devra probablement se raccourcir à l'atout, Ouest préfere changer à carreau alors que le tableau est le suivant :

	♠ - - - ♥ - - - ♦ A-R-V-8-6 ♣ V-5 (N)	
♠ - - - ♥ - - - ♦ D-5-4 ♣ D-10-9-2	O	E ♠ R-9 ♥ - - - ♦ 10-7-2 ♣ 6-4
	S ♠ 10-8-5 ♥ V-6 ♦ 9-3 ♣ - - -	

Comme nous pouvons le constater le déclarant n'a aucunement à multiplier ses gagnantes, mais son problème est la capture du neuf de pique. Ce but ne peut être atteint que si d'abord Sud se réduit lui-même à deux atouts et que le Mort est en état de conserver la main jusqu'à la douzième levée. Ainsi l'impasse du valet de carreau devient un risque commandé, même si ainsi la chute peut être de deux levées. Le Mort ayant conservé la levée par le valet de carreau, Sud se réduit à deux atouts en coupant un trèfle. Le Mort reprend la main par l'as de carreau et continue l'attaque à cette suite. Ainsi Est sera tenu à une seule autre levée d'atout par son roi.

Au congrès de l'ACFEO

Lamontagne parlera de l'enquête sur le biculturalisme

Le président du Conseil privé du Canada, M. Maurice Lamontagne, sera le conférencier au banquet du congrès général de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, le samedi 5 octobre prochain, au Château Laurier d'Ottawa.

M. Lamontagne parlera alors de l'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme et de la Commission royale qui a été instituée à cette fin.

Le congrès

Débutant le vendredi 4 octobre, le congrès général de l'ACFEO se poursuivra jusqu'au dimanche 6 octobre inclusivement.

L'étude, au cours des assises de l'Ontario français, portera sur "l'impasse de notre enseignement secondaire" et "ses répercussions aux paliers primaire et universitaire".

Trois commissions siégeront dans le cadre même du congrès et seront dirigées respectivement par Me Gaston Carbonneau, président de la Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa; M. Léopold Lacroix, inspecteur des écoles séparées de Belle-Rivière, et un représentant de l'Association des enseignants franco-ontariens, pour l'enseignement primaire; M. Conrad Lavigne, de Timmins, vice-président de l'ACFEO; Soeur Marie-de-Béthanie, s.g.c., présidente de l'Unité pédagogique 1-7-8-9 d'Ottawa, et M. Omer Brûlé, professeur à l'Ecole technique d'Ottawa et ancien président de l'AEFO, pour l'enseignement secondaire; ainsi que le Père Henri-F. Légaré, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa; le Père Lucien Matte, s.j., recteur de l'Université de Sudbury, et M. Roger Saint-Denis, vice-doyen adjoint à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa et président sortant de la SSJB d'Ottawa, pour l'enseignement universitaire.

"Nous n'avons certainement pas la maîtrise de notre enseignement secondaire, de rappeler le bulletin du 8 août de l'ACFEO, et le congrès d'octobre devra suggérer les moyens à prendre pour nous permettre d'obtenir justice dans ce domaine."

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél.: 233-4505
Heures de bureau.
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p/m.
Samedi: absent
48, rue Rideau, Ottawa

Nouvelle substance curative rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente". On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notoire des hémorroïdes.

Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaisant soulagement. Mieux encore, ce soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois.

Cette nouvelle substance dont les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction garantie ou remboursement.

Pour vous mesdames



UN PETIT OBJET enfoui dans un coin, un vieux meuble poussiéreux, une pièce d'argenterie ouvragée que le temps a nourcie, et pourtant que de richesses d'histoire, que de sentiments intimes ils recèlent. Chez les antiquaires de tous les pays, ils sont la convoitise, le but d'une chasse aux trésors des collectionneurs de plus en plus nombreux.

La visite chez l'antiquaire: un nouvel engoûment des Canadiens

Par Darquise TIMMERMAN

La visite des musées a longtemps laissé les Canadiens bien indifférents. Or, depuis quelques années, avec ces retours d'Europe et la contagion d'une frénésie chez les Américains, les nôtres semblent plus intéressés que jamais à ces vieilles choses, témoins d'une ère plus opulente. Upper Canada Village y a contribué une grande part dans notre région, comme le Château de Ramsay et autres. Si bien qu'aujourd'hui, un peu partout, on recherche les aubaines d'antiquités: les collectionneurs ont presque tari les sources d'approvisionnement . . . et fait augmenter les prix, nous dit un antiquaire bien connu d'Ottawa.

Les objets d'art venus de tous les confins du monde sont souvent des parties de collections privées, que le manque d'espace, l'extinction de certaines familles ou les exigences financières obligèrent parfois les collectionneurs à se départir de leurs trésors. C'est ainsi que plusieurs pièces de valeur ont pris le chemin de l'antiquaire. Les antiquaires canadiens vont évidemment s'approvisionner outre-frontières, particulièrement en Angleterre, en France, en Hollande et aux Etats-Unis.

Bien que la majorité des grandes villes comptent un grand nombre d'antiquaires, c'est souvent en quelque petite boutique d'un pays, qu'un chercheur d'objets rares dénichera à prix avantageux une relique égyptienne ou un vieux vase chinois, ou un laque japonais.

Il ne suffit pas d'être mû par un instinct sûr ou être un original, pour devenir bon collectionneur d'antiquités. Il faut s'y connaître si l'on veut être certain de bénificier d'une aubaine et de ne pas se faire rouler, comme cela arrive.

Comment reconnaître l'objet rare

Qu'est-ce qui fait d'un objet: une antiquité? Pas un seul antiquaire ne veut définir de façon précise ce qu'est une antiquité. La seule chose sur laquelle tous s'entendent c'est la date limite: "Seul le temps peut transformer un objet en une antiquité". Au Canada, l'objet doit avoir été fabriqué avant 1848, aux Etats-Unis, avant 1832. "C'est très difficile à dire, affirme un spécialiste, question d'intuition surtout . . ."

Cependant, pour amasser une collection valable, on conseille de la confier à des spécialistes dont l'honnêteté est reconnue. On recommande aussi de suivre les conférences données dans les musées et de lire l'Histoire. Quand on assiste à une vente à l'encan ou quand il s'agit d'objets de grande classe, la chose devient très délicate. Partout, il existe des copies presque parfaites: on se souvient de l'histoire de la Mona Lisa, presque mieux réussie que l'originale . . .

Au Canada, les principaux antiquaires sont installés à Toronto, Montréal, Halifax et Vancouver. Cependant, nous en avons quelques-uns à Ottawa. Heureusement aussi, ils ont très bonne réputation. Il y a aussi quelquefois, des enfants dans de vieilles résidences ou dans les fermes, où l'on veut régler une succession importante. On trouve là, de l'argenterie de belle qualité, des articles religieux assez intéressants, des peintures, des porcelaines, des verreries, des meubles en pin, en érable ou en cerisier.

Préférences

Côté mobilier, les gens préfèrent en général les meubles anglais du 18e siècle, mais plusieurs apprécient les pièces plus lourdes, plus ornementées de l'ère victorienne. Les peintures recherchées vont du tout début de cet art à l'art moderne. La clientèle de l'antiquaire est internationale, et chaque nation semble être entichée d'un domaine particulier: les Anglais sont attirés par les lithographies; les Allemands par les meubles français et les peintures hollandaises; les Sud-américains par les livres d'art et de science; les numismates se retrouvent partout; les Américains et Canadiens, par les bibelots, l'argenterie, l'art indien, les meubles coloniaux.

Les antiquaires d'Ottawa admettent que le gros de leur clientèle est formé de touristes, de Britanniques, d'Européens. Quant aux collectionneurs locaux, ils se recrutent chez les gens d'un certain âge, résidants de Rockcliffe en particulier, ou autres secteurs de choix, ou venus d'autres centres canadiens, s'établir à Ottawa.

Redisons cependant, que ce n'est pas dans les ventes aux enchères des grands centres réputés que réside le vrai charme de la chasse aux antiquaires, mais bien plutôt dans les petites boutiques presque anonymes, que l'on "déterre" la pièce rare et se l'approprie à bon compte. Et, quel satisfaction personnelle, quel orgueil légitime, quelle joie elle procure . . .!

L'institutrice soviétique mène une vie sans souci

Par ALAN HARVEY

LENINGRAD (PC)—Champagne et cognac brassés dans une soupière: voilà qui promet une atmosphère endiablée aux soirées que donnent Olga Vinogradov et ses amis.

Aimable et pleine de vie, Olga est une institutrice âgée de 37 ans. Son père est mort de faim pendant le siège de Leningrad, au cours de la seconde guerre mondiale. Elle est divorcée et seule au monde.

Elle habite une chambre dans un appartement de trois pièces situé au centre de Léningrad, la plus belle ville d'URSS. Les deux autres pièces abritent Ivan et Galina, ses amis, ils ont deux enfants.

Au restaurant souvent

Olga a toujours été institutrice. Elle reçoit actuellement un salaire de 135 roubles par mois ($160 environ), ce qui correspond à 10 années d'expérience. Le salaire dans une manufacture est en moyenne de 80 à 100 roubles. Le loyer qu'elle paie est remarquablement bas, c'est-à-dire à peu près 5 pour cent de son salaire, et Olga épargne en outre en cousant elle-même ses robes.

Elle mange souvent au restaurant. "Je ne suis pas une femme soviétique typique, dit-elle en riant. La plupart des femmes font leur cuisine. Je dois être paresseuse. Et de toute façon j'estime que trop de travaux domestiques asservissent une femme."

Elle travaille 7 heures par jour, 6 le samedi. Levée chaque matin à 7:30 hres., elle passe dix minutes à des exercices d'assouplissement. Oeufs et fromage au petit déjeuner. Coiffure et maquillage: 20 minutes.

Argent comptant

A 3 heures, dans l'après-midi, l'école est terminée. Repas léger au restaurant: salade, fruits, crème glacée. Puis, elle fait une promenade ou du magasinage, avant d'entrer chez elle. Dans sa chambre, un piano et un récepteur de télévision.

Le salaire d'Olga est payé en argent comptant. En URSS, le paiement par chèque est pratiquement inconnu, à moins d'arrangements spéciaux avec certaines organisations, tel l'Intourist.

La plupart des entreprises paient un salaire duquel sont déjà soustraites certaines redevances, comme l'impôt sur le revenu par exemple. Celui-ci est extrêmement bas en URSS. Il existe des banques d'épargne dans les gares, dans les hôtels et le long des rues importantes; certains employés disent avoir reçu instruction de toujours déposer leur paye dans des banques d'épargne.

Peu économes

Les Soviétiques ne sont pas du tout écossais. La tendance est à la dépense libérale, notamment quant à la nourriture et à la boisson. Car, comparativement aux standards occidentaux, les loyers, les taxes, et autres dépenses du genre, sont minuscules. L'intérêt sur l'argent se promène dans les 2 pour cent, et il n'existe pas telle chose qu'une opération à découvert.

La solidarité familiale est très forte, et les gens versent souvent une partie de leur salaire dans un fonds commun familial.

Les "Conseils de famille" constituent un trait distinctif de la culture russe. Ces conseils peuvent régir des événements aussi personnels que les fréquentations de Valerian avec Valentina, ou bien décider — le cas est authentique — si on vendra la maison de Crimée pour se payer un appartement à Moscou. Si les membres de la famille sont éloignés, on les consulte par lettre.

Les jeunes aident les plus âgés

Quoiqu'on ait pu dire du conflit des générations qui existe en URSS, un fait est patent: les jeunes, mieux éduqués et par conséquent mieux payés que leurs parents, aident ces derniers très souvent.

Mais Olga n'a pas de parents. Aussi elle épargne pour se construire une bibliothèque. Elle veut posséder des rayons pour disposer les livres anglais qu'elle possède: Dickens, Thackeray, Jack London, et le "Room at the top" de John Braynes, qu'elle a préféré au film qu'on en a tiré.

Les distractions d'Olga? Concert, ballet, théâtre, et les films italiens, anglais et français qui survivent à la censure.

Elle croit au communisme

Olga possède une foi tranquille dans le communisme. Rien, dit-elle, ne peut ébranler cette foi. Mais elle n'est pas dogmatique.

"Fondamentalement, dit-elle, je pense que nos idéaux sont plus sains que les vôtres. Les gens doivent penser aux autres, pas seulement à eux-mêmes."

Pour Olga, pour plusieurs autres personnes que j'ai rencontrées en URSS, la notion du communisme est bien différente de celle qu'on s'en fait à l'extérieur. L'accent est mis sur ce que nous appelons l'idéalisme, et que les soviétiques appellent réalisme. Un exemple entre mille autres:

Nicolai Artamonov, 29 ans, ouvrier dans la construction, de Volgagrad: "Je n'ai qu'un désir, être utile à mon pays. Toute ma vie, et jusqu'au dernier moment, je veux me consacrer au peuple."

Sentimental? Peut-être. Mais sincère.



LA NOUVELLE VAGUE SOVIETIQUE — En URSS, les femmes travaillent d'égal à égal avec les hommes, et elles sont mieux payées et plus instruites que leurs parents. Ce genre de vie semble leur plaire, comme en témoignent ces photos prises à l'improviste au cours de leur travail. (Photo PC)

CARNET MONDAIN

Corps diplomatique

L'ambassadeur du Brésil et Mme Sergio da Costa recevront le 7 septembre, à la résidence de l'ambassade à l'occasion de la fête nationale.

* * *

Le premier secrétaire près le haut commissaire de l'Inde, M. Ajoy Gupta, a reçu à un souper buffet à sa demeure.

* * *

L'ambassadeur du Mexique et Mme Rafael Urdaneta de la Tour sont installés dans la résidence de l'ambassade, 470, promenade Island Park.

* * *

Réceptions

Le maire de Toronto et Mme Donald Summerville offrent un dîner en l'honneur du lord-maire de Londres, Sir Ralph Perring, et de Lady Perring. Parmi les invités seront le lieutenant-gouverneur de l'Ontario et Mme Earle Rowe.

Le président et les membres de l'Association de l'Exposition d'Ottawa offrent une réception aux membres de la presse locale, le soir du 21 août, à l'Assembly Hall.

* * *

Voyages

Mlle Renée Proulx est de retour d'un voyage de trois mois en Europe.

* * *

Mme W. F. Wadsworth a quitté Ottawa pour New York, où elle assistera cette semaine à une réunion de Care international.

* * *

Mlle Louise Séguin est de retour d'un séjour à Peterborough.

* * *

Mme Hector Carbonneau est rentrée d'un voyage de deux mois et demi ayant visité la France, la Suisse et l'Italie. A Rome, elle a été l'invitée de son gendre et de sa fille, le commandant et Mme Pierre Mazoyer.

* * *

Filles d'Isabelle

NOELVILLE (DNC) — Les Filles d'Isabelle se sont rendues récemment au lac Grundy pour leur pique-nique annuel. Environ vingt membres ont participé à l'excursion qui comprenait deux repas en plein air, jeux de société, exercices nautiques. Mme Vivianne Giroux, régente et organisatrice de cet événement, ainsi que Mmes Adrien Daoust, Gérard Larose et Mlle Yvonne Mayer se sont occupées du programme musical. Divers prix ont été remportés. Mme Adrien Breton avait préparé les fèves au lard et Mme Simone Lahaie a servi le thé.

Récents mariages

DESILETS-LESSARD

EARLTON (DNC) — Une profusion de fleurs saisonnières décorait l'église St-Pierre-Apôtre, de Virginiatown, alors que Mlle Andrée Lessard, fille de M. et Mme Paul Lessard, de cet endroit, épousait M. Jean-Paul Desilets, fils de M. et Mme Fernando Desilets, de Charlton. L'abbé Alfred Morin, cousin du marié, a chanté la messe et béni le mariage.

L'abbé Raymond Brunette, curé, a interprété le programme musical, accompagné à l'orgue de Mlle Gallaher.

La mariée est entrée à l'église au bras de son père. Elle portait une robe longue en nylon et dentelle Chantilly, dotée d'une encolure ronde, d'un corsage ajusté et d'une jupe ample. Son voile, tombait aux épaules, était décoré de pierres cristallines et était retenu d'une couronne haute, également décorée de pierreries. Son bouquet était composé de roses roses et rouges.

La fille d'honneur, Mlle Thérèse Désilets, soeur du marié, portait une robe longue et blanche en nylon et dentelle, posée sur un fourreau de taffetas. Elle coiffait une fantaisie jaune pâle. Son bouquet était composé de roses roses et jaunes. Elle était accompagnée de M. Léo-Paul Cloutier, d'Earlton.

La réception en l'honneur des mariés a eu lieu à la salle communautaire de Heaslip, d'où les nouveaux époux sont partis pour leur voyage, aux Chutes Niagara. Pour voyager, Mme Jean-Paul Desilets avait choisi un tailleur de lainage corail et des accessoires blancs.

A leur retour, les nouveaux époux demeureront à Kearns, Ont.



Jules Gauthier, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

265, ch. Montréal Eastview

Sur rendez-vous — 749-4647

MAUX DE DOS

ASTHME — NEVRALGIES

FEUILLETON DU DROIT

Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

83 —

Elle souhaitait ardemment rencontrer Geoff, dont elle n'avait pas eu de nouvelles depuis le triste dîner au Raven. Elle se sentait déprimée et comme hors du monde réel. Mais tout cela s'évanouit lorsqu'elle entendit enfin la voix chaude et joyeuse, qu'elle vit le large sourire et le reflet de la lumière sur la chevelure blonde:

— Hello, chérie! Quelle chance nous avons! Que dites-vous d'un si beau temps?

— C'est parfait, et ce spectacle semble être tout à fait un tableau de Munnings . . .

Elle était sincère: il lui avait suffi de rencontrer Geoff pour que la scène qui, tout à l'heure, lui semblait irréelle et pâle, devint vivante, colorée, pittoresque. Il lui répondit en riant:

— C'est tout à fait cela... Mais que vous êtes belle, chérie . . . Une jeune fille de crème et de pêche, dans un costume de pêche et de crème . . . Je crois que je vais vous dévorer!

Les joues de Liz se colorèrent au compliment. Geoff continuait:

— Etes-vous avec Mr. et Mrs. Jordon?

— Je suis avec Roger et Anthea.

— Avec ces deux tourtereaux? Mais ne craignez-vous pas d'être "de trop"?

Elle hocha la tête:

— Non . . . De toute façon, il y a les enfants . . . Je puis, au contraire, être utile en m'occupant d'eux . . . D'ailleurs, c'est Roger qui m'a invitée.

Il souleva l'arc de ses sourcis pour répéter:

— Roger? Et vous avez accepté!

— Vous-même ne m'avez pas proposé de m'amener?

Il y avait un soupçon de reproche dans le ton, et Geoff se défendit:

— Comment l'aurai-je pu? J'avais tant à faire, avec cette fête . . . Et je n'ai pas beaucoup plus d'une minute à vous consacrer, maintenant . . . Il faut que je m'en aille. Je vous reverrai tout à l'heure, chérie. Après le parcours de chasse. Sabrina y participe, savez-vous?

— Oui, je le sais, répondit-elle froidement. Mais Geoff conservait son éclatant sourire. Il lui lança en s'éloignant déjà:

— A tout à l'heure . . . Je dois dire un mot à Sabrina...

Elle le suivit des yeux. Toute la couleur semblait de nouveau avoir abandonné la scène, et le décor comme les personnes avaient soudainement pâli. Parce que Geoff "avait un mot à dire à Sabrina"?

La voix de Roger la fit sursauter. Il disait:

— Ne voulez-vous pas venir prendre quelque chose à la cantine, Liz? Si nous attendons davantage, nous aurons beaucoup de peine à trouver de la place.

Elle se tourna lentement vers lui et le suivit d'un pas d'automate, en répondant simplement:

— Oui . . . sans doute avez-vous raison . . .

(A suivre)

Magasinez chez CAPLAN'S

LE SOLDE DE FIN D'ETE

SE CONTINUE TOUTE LA SEMAINE

VENTE ROBES POUR DAMES

Rég. 10.95 $5

Rég. 16.95 $8 Rég. 19.95 $11



AIR CLIMATISE

Des robes fraiches d'été réduites de nos stocks réguliers. Pastels et imprimés variés. Tailles 9 à 15, 14 à 20, 14½ à 22½.

REZ-DE-CHAUSSEE

Visitez nos quatre étages pour DES AUBAINES ECONOMIQUES

CAPLAN . . . RUE RIDEAU





FAIRE-PART — M. et Mme W.-Léon Potvin, de Gatineau, on l'honneur de faire part du mariage de leur fille Henriette à M. Michel Massé, fils de M. et Mme Gérard Massé, de Hull. La bénédiction nuptiale sera donnée à l'église St-Jean-Marie-Vianney le samedi 31 août, à 10 heures du matin.
(Photo J. Bastien, Buckingham)

Complément idéal des sandwichs: le beurre aromatisé si variable

Août est le mois des sandwichs! Mais de fait, nous aimons manger des sandwichs à n'importe quel temps de l'année. Il est si facile de varier leurs formes et leurs saveurs qu'ils se prêtent à toutes les occasions. Il demeure que durant les journées chaudes de l'été, pour le déjeuner sur l'herbe, par exemple, ils sont particulièrement bienvenus.

Les mélanges de beurre s'harmonisent bien avec différentes garnitures de sandwichs. Les beurres aromatisés présentent le grand avantage de distribuer également les assaisonnements. Il est recommandable de les préparer à l'avance pour permettre aux saveurs de s'imprégner les unes aux autres.

Si vous confectionnez des sandwichs substantiels, des sandwichs de fantaisie ou même des canapés, les beurres aromatisés vous seront d'une très grande utilité. Servez-vous en également pour tartiner des petits pains chauds ou des languettes de pain qui accompagnent les salades. Votre famille et vos invités se régaleront!

Beurre aromatisé

Défaire le beurre en crème et incorporer graduellement les assaisonnements.

Beurre au fromage veiné de bleu

¼ tasse de beurre
¼ tasse de fromage veiné de bleu
¼ c. à thé de sauce Worcestershire

Utiliser pour tartiner les sandwichs à la viande froide, aux tomates ou aux concombres.

Beurre à la ciboulette

¼ tasse de beurre
1 c. à table de ciboulette hachée ou d'oignon vert
½ c. à thé de jus de citron

Utiliser pour tartiner les sandwichs aux tomates, aux concombres ou à la viande froide.

Beurre aux fines herbes

¼ tasse de beurre
1½ c. à thé de thym
1 c. à table de persil haché

Utiliser pour tartiner les sandwichs aux tomates ou aux concombres.

Beurre à la moutarde

¼ tasse de beurre
½ c. à thé de sauce Worcestershire
1c. à thé de moutarde préparée
1 c. à table de persil haché

Utiliser pour tartiner les sandwichs au fromage ou au jambon.

Beurre aux achars (relish)

¼ tasse de beurre
2 c. à table d'achars aux cornichons sucrés

Utiliser pour tartiner les sandwichs à la viande froide ou au fromage.

Beurre à la sauce chili

¼ tasse de beurre
2 c. à table de sauce chili

Utiliser pour tartiner les sandwichs à la viande froide ou au fromage.

Beurre piquant

¼ tasse de beurre
1 c. à table d'oignon haché
1 c. à table de jus de citron
½ c. à thé de moutarde préparée
⅛ c. à thé de sel de céleri

Utiliser pour tartiner les sandwichs à la viande froide ou au fromage.

Beurre au cari

¼ tasse de beurre
½ c. à thé de poudre de cari
1 c. à thé de jus de citron
pincée de poivre rouge

Utiliser pour tartiner les sandwichs au poulet ou à la viande froide.

Beurre au raifort (horseradish)

¼ tasse de beurre
2 c. à thé de raifort
1 c. à thé de moutarde en poudre
1 c. à table de persil haché

Utiliser pour tartiner les sandwichs au boeuf froid ou au boeuf salé (corned beef).



LE BEURRE AROMATISE REHAUSSE LA SAVEUR DES SANDWICHS — Gardez toujours à la portée de la main quelques contenants de beurre aromatisé. Lorsque viendra l'heure de préparer les sandwichs, ils vous seront d'une grande utilité. Selon la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada, un beurre aux fines herbes (par exemple thym et persil) fait merveille avec un sandwich aux tomates ou aux concombres. Un beurre de ciboulette ou d'oignons verts met en valeur les sandwichs à la viande. Soyez assurée que personne ne pourra résister à l'attrait de ces sandwichs.



La rentrée des classes:

Jaquettes de polythène pour les manuels scolaires

Tout récemment encore, les manuels scolaires étaient si ternes que les écoliers les enrobaient avec plaisir de papier d'emballage pour les protéger.

Aujourd'hui, les éditeurs obéissent à un principe psycologique fort simple: rendre les livres de classe attrayants pour stimuler le goût de l'étude. Comme il ne saurait être question de cacher les belles reliures colorées, on recourt maintenant aux matériaux transparents pour les couvrir.

Les mamans économes se préparent pour la rentrée des classes en mettant de côté les sacs de polythène transparent qui enveloppent les vêtements frais nettoyés, les blouses et les chandails. Mais celles qui seraient prises au dépourvu, les magasins offrent la pellicule de polythène à raison d'environ 25 cents la verge en largeur de 54 pouces. Une verge de plastique suffit pour couvrir plusieurs livres.

On place le livre ouvert sur le polythène que l'on taille à environ deux pouces de tour. On replie à l'intérieur de la couverture, dessus et dessous, en laissant excéder le surplus au sommet et à la base. Puis, avec des ciseaux, on fait deux entailles à chaque bout de l'endos du livre et on replie à l'intérieur le petit rectangle. Il ne reste plus qu'à compléter les plis en dedans de la couverture et à assujettir le tout à l'aide de ruban cellulosique.

Grâce à la pellicule transparente, les titres restent parfaitement lisibles; aucun danger, donc, de confondre la grammaire avec l'histoire du Canada. Ainsi enrobés, les livres ne craindront pas l'averse et une seule jaquette reste propre durant tout le trimestre.

Le vieux dicton qui met en garde contre le choix d'un livre d'après sa couverture fait maintenant sourire même les plus sages.



JE SERAI PICASSO — La jeune écolière qui rêve de renommée préfère la jolie robe chaude et pratique comme celle-ci en lainage tissé diagonal, boutonnée à l'épaule et jupe ample. Elle peut être portée avec ou sans lanière de cuir à la ceinture.

Mesdemoiselles . . . allez à Toronto

TORONTO (PC)—Le conseiller municipal torontois, M. George Ben, notait récemment que chez les Néo-Canadiens, les hommes étaient plus nombreux que les femmes dans leurs groupements ethniques de la Ville-Reine.

Il demanda donc aux jeunes étrangères de venir à Toronto pour établir la moyenne.

A date, cinq Australiennes ont répondu à l'appel de M. Ben, qui se faisait l'interprète des jeunes immigrants célibataires qui sont bien esseulés.

Dans une lettre qu'écrivait une jeune fille de Melbourne, sa mère avait ajouté un intéressant port-scriptum qui se lisait comme suit: "Personne plus que ma fille ne s'intéresse davantage aux Canadiens et aux Américains. Elle ne boit pas, ne fume pas, et mène une vie paisible. Elle est un peu grassouillette, mais c'est une fille qui a bon caractère, et de plus, elle a de très beaux yeux".

Trois autres jeunes filles de 21 à 26 ans, employées au ministère des Postes à Melbourne, ont demandé des détails au sujet de l'aide qu'elles pourraient obtenir pour venir au Canada.

Le conseiller municipal aurait sans doute préféré recevoir des réponses en provenance d'Europe, considérant que la plupart des immigrants à Toronto, sont d'origine européenne.

Mais il a répondu aux jeunes Australiennes, leur disant qu'elles sont les bienvenues, et qu'une fois au Canada, elles seront probablement en mesure de rencontrer de bons partis.

Mme Alphonse Duval réélue à la présidence des Dames de Ste-Anne

NOELVILLE (DNC) — L'assemblée des Dames de Ste-Anne a eu lieu récemment à la petite salle paroissiale et les membres ont élu à nouveau Mme Alphonse Duval, pour un second mandat à la présidence. Mme André Rancourt sera vice-présidente, remplaçant Mme Annie Beauparlant, sortant de charge et Mme Jean Bouffard occupera de nouveau le poste de secrétaire-trésorière.

Il a été décidé que la communion générale se tiendra le 3e dimanche de chaque mois et que les réunions mensuelles se tiendront à chaque 3e mardi du mois, à 8 heures du soir. Le thé sera servi à la fin de chaque réunion.

La congrégation a défrayé le coût des coussins d'agenouilloirs pour l'église. Elle a aussi accepté la responsabilité de renouveler tous les ornements sacerdotaux. Une soirée sociale avec râfle et vente à un sous aura lieu le 25 août, au profit de cette oeuvre.

Voici la liste des chefs d'équipes pour chaque mois: Mmes Rita Bergeron, Thérèse Guilbault, Albert Gobeil, Léon Pitre, Roland Dionne, Joseph Gaudette, Albert Bigras, Rhéal Dupuis, Antoine Duval, Léon Gobeil, Roméo Chartrand, et Roméo Pitre.

Arsenal chimique contre l'herbe à la puce

Chaque année, des centaines de villégiateurs voient leurs vacances gâchées par une plante trifoliée à l'allure innocente: l'herbe à la puce. Certaines personnes peuvent y toucher impunément; d'autres souffrent de terribles lésions et démangeaisons de la peau après avoir seulement respiré la fumée d'un feu d'herbe à la puce. C'est pourquoi il faut la détruire par vaporisation et non la brûler.

Avec les produits chimiques modernes, il est relativement facile de débarrasser un terrain de cette engence. Deux sont spécialement efficaces: l'anti-broussailles et anti-herbe à la puce Chipman et l'Atlacide. Ils s'appliquent par vaporisation, mais il faut prendre garde qu'ils ne touchent les arbres, plantes et arbustes qui seraient détruits de concert avec la mauvaise herbe. L'extermination peut exiger deux applications; on fera donc une inspection des lieux deux ou trois semaines après le premier traitement. Si certaines parties des plantes subsistent encore, les vaporiser individuellement.

Si l'herbe à la puce ne saurait croître dans les lieux cultivés, elle pousse à l'envi aux environs des chalets d'été, camps et terrains de pique-nique. On sera donc bien avisé d'examiner ces endroits avant d'y laisser gambader les enfants ou les toutous. Même un chien ou un chat peut porter suffisamment de sève dans son poil pour contaminer une personne sensible.

L'herbe à la puce n'épargne personne: jeunes et moins jeunes sont affectés par son contact. Si on y a touché par accident, la meilleure façon de prévenir l'irruption est de laver à l'eau et au savon fort la partie exposée. Cependant, si des cloques apparaissent déjà, baigner simplement la surface irritée avec une solution de bicarbonate de soude en évitant de frotter car, en crevant, les cloques peuvent se répandre.

Les médecins français recommandent les couches de coton

Les pédiatres et les spécialistes en hygiène infantile recommandent le coton comme seul tissu pour la confection des couches. Cette attestation a été faite au cours d'un sondage conduit par le Comité français de l'hygiène du nouveau-né.

Tel que rapporté dans la Médecine infantile, organe officiel du Comité national de l'enfance, le coton est le tissu préféré à cause de sa fibre naturelle qui respire, permettant ainsi l'évaporation de la transpiration et de l'urine. Parce que le coton peut être totalement stérilisé en le faisant bouillir et aussi à cause de sa douceur qui prévient l'irritation de l'épiderme. On a aussi souligné la durée et l'économie de la couche de coton.

Pendant que l'on discutait de la valeur du coton, la plupart des spécialistes interviewés ont aussi recommandé la prudence à l'égard de l'usage de la culotte caoutchoutée et des couches en cellulose à jeter après usage. Ils ont suggéré de protéger l'épiderme par l'usage d'une couche de coton à l'intérieur de la culotte caoutchoutée quand celle-ci est indispensable.

Plusieurs médecins sont d'avis que le caoutchouc, les tampons de cellulose ou toutes autres substances, substituts du coton appliqués directement sur la peau peuvent provoquer des irritations, des inflammations et des infections. D'autres prétendent que l'usage de la culotte caoutchoutée risque aussi de retarder ou de supprimer le réflexe conditionné de propreté chez l'enfant.

"Protégez le nouveau-né en utilisant des couches de coton bien lavées avec du savon ordinaire, en les faisant bouillir et en les rinçant bien. Il faut changer la couche du bébé aussitôt qu'elle est souillée, et aussi poudrer abondamment". C'est le conseil d'un spécialiste en dermatologie et en allergie.

Selon un rapport dans ce même magazine, la Croix-Rouge française, l'un des plus gros distributeurs indépendant de lingerie d'enfants, n'achète que des couches de coton. Les layettes qu'elle distribue ne comptent pas de culottes en plastique ni caoutchoutées. L'emploi permanent de celles-ci est loin d'être préconisé.

Demandés! Petits "tueurs" de chaussures!

(Nous garantissons par écrit qu'ILS ne tueront pas les "Braves")

Parents . . . Nous acceptons un risque! Nous garantissons *inconditionnellement* la survivance des chaussures "Braves" jusqu'à ce que vos petits "fauves" atteignent la pointure supérieure. Si cela ne "tient pas", nous remplaçons les chaussures "Braves" gratuitement.

Les "Braves" ont été construites solidement à l'extérieur, délicatement à l'intérieur. Les semelles caoutchouc moulées sur empeignes cuir, permettent la résistance à toutes les extravagances enfantines, tandis que la doublure intérieure, en doux flan, maintient la protection du pied.

Les chaussures "Braves" ont été étudiées scientifiquement en diverses largeurs, assurant ainsi parfait et sain chaussant.

Elégance? La gamme "Braves" comprend plusieurs modèles pour garçonnets et fillettes. Demandez les "Braves" chez tout détaillant canadien ayant cette marque exposée. Toutes pointures — du 8½ au 12 et du 12½ au 4, seulement $5.99.

braves

Les premières chaussures d'enfants garanties sans condition au Canada!

A OTTAWA:
Magasins de chaussures Bata
Magasin à rayons Caplan
Magasin de chaussures Higgerty
Lévesque & Fils
McElroy's Shoes Limited
Magasins à rayons Slover

AINSI QUE:
Ashby's Shoe, Prescott
Magasin de chaussures Bata, Pembroke
Magasin de chaussures Bata, Petawawa
Magasin de chaussures Bata, Smiths Falls
Carty's Shoes Limited, Renfrew
Centre de la chaussures, Gatineau
Elie Assad Reg'd, Buckingham
Ernest Patenaude, Embrun
Grant's Clothing Store, Cardinal
L. & V. Shoe Store, Aylmer
A. Mattar & Fils, Rockland
Nelly's Shoe Store, Perth
Real Vaillancourt, Alexandria
Sauvé Dry Goods, Vankleek Hill
Sullivan Shoe Store, Arnprior
The Tot Shop, Winchester

LUMBAGO

MAL DE DOS—DOS ENDOLORI

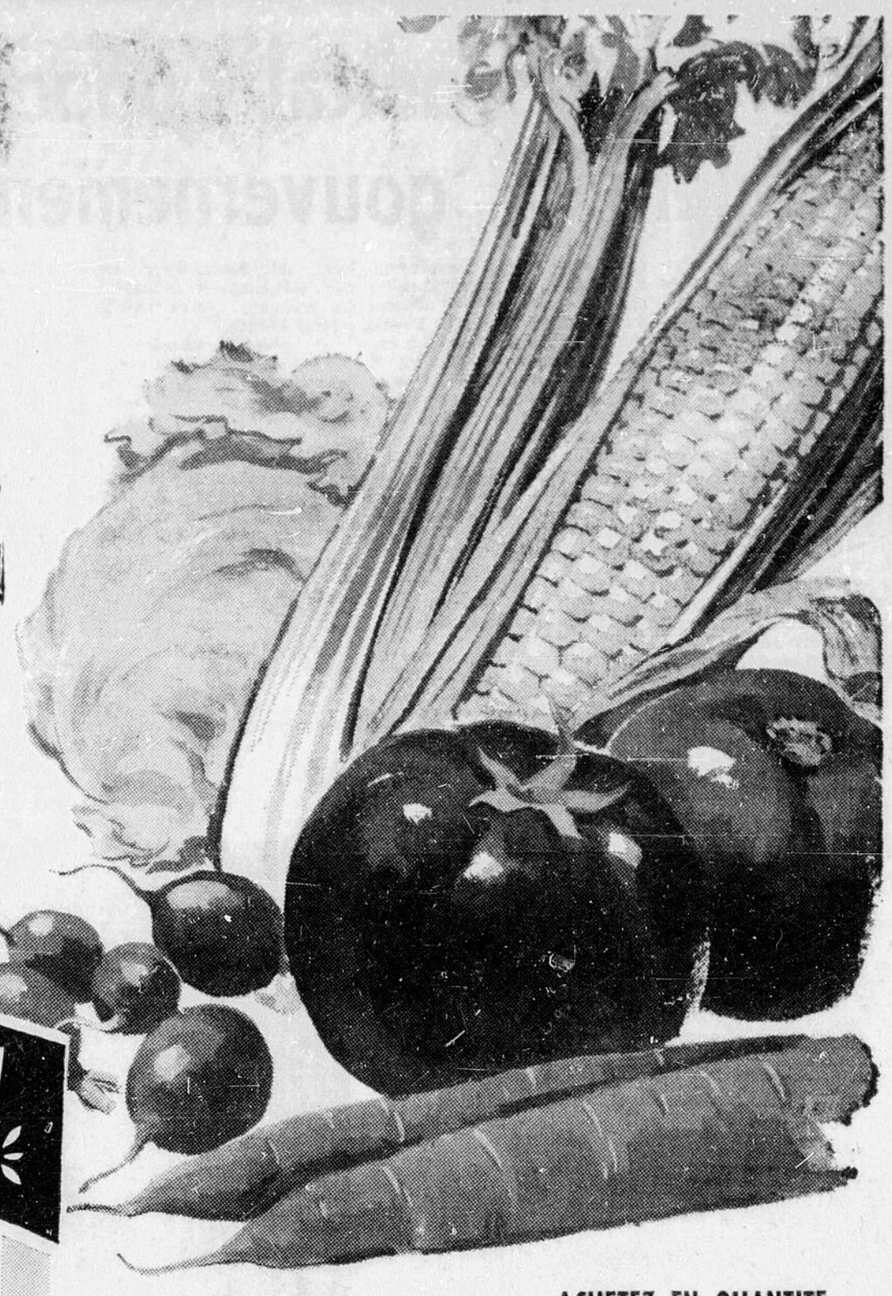
Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes . . . T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement 85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

STEINBERG



FRAÎCHEUR...

DE LA FERME À VOTRE MAGASIN!



En quelques heures, des remorques réfrigérées livrent rapidement les fruits et légumes *"juste cueillis"* au magasin où (après méticuleuse inspection) le tout est sur des comptoirs frais.

STEINBERG achète localement quand cela est possible. Il y a deux RAISONS pour cela : pour soutenir l'économie du voisinage immédiat et pour apporter au développement agricole de la province.

Quel que soit votre mode de mesure pour *ce que vous achetez et où vous l'achetez* — à part la ménagère avisée, STEINBERG apporte plus de soins pour tout ce qui est acheté.

c'est pourquoi...

LA FRAÎCHEUR ÇA NOUS CONNAÎT!

Tous les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 17 août 1963, aux magasins Steinberg. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations quotidiennes du marché.

CULTIVE AU QUEBEC, DE CATEGORIE No 1, DORE JAUNE et TENDRE

maïs sucré frais

NON EPLUCHE — DANS L'ENVELOPPE — 25¢

12 gros épis

EPLUCHE — PRET POUR LA CUISSON — 35¢

CULTIVEES AU CANADA, DE CATEGORIE NO 1, MURES ET JAUNES

Prunes fraîches Shiro — panier de 6 pintes — 79c

FRAIS IMPORTE, DE CATEGORIE No 1 DU CANADA

Raisin sans pépins — traité, la liv. — 19c

Oranges juteuses — du Brésil, format 288, la douz. — 29c

DES AGRUMES DE QUALITE CONTROLEE, MURS et FRAIS, DES AUBAINES EN FRUITS SUCRES ! — Navel "Outspan", format 176, la douz — 49c

Crème glacée Ice Castle



BAS PRIX SPECIAL !

RICHE ET CREMEUSE, SAVEURS ASSORTIES, DANS DES CONTENANT RONDS OU CARRES

Format familial de 3 chopines — 65c



Shampooing Dorothy Dean

UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE !

RINÇAGE CREME OU AUX OEUFS EEAU DURE OU CASTILLE

bouteille de 32 on. — 79c

AUBAINE DE LA VENTE DU DOLLAR !

Viande à lunch Tulip prête à servir



3 btes 12 on. $1

EPARGNEZ 17c — **Sacs de thé** Pagoda Orange Pekoe — 75 pour le prix de 60 — 59¢

Pain tranché de marque BIG CITY, frais et blanc — 24 on. — 21¢

29c DE RABAIS — **Cire** en pâte Klear de Johnson pour le plancher — bte de 2 liv. — $1.19

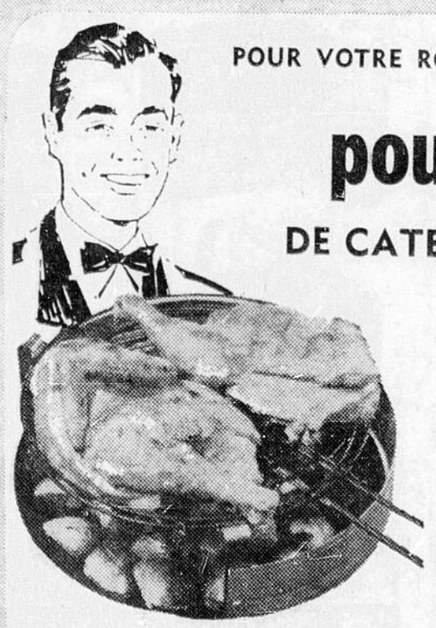
3 LARGES ou 4 ETROITS au PAQUET — **Bandeaux** de tête de nylon extensible — 59¢

Lames Wilkinson à bord super tranchant — 5 pour 69¢ — garanties donner 10 rasages doux !

POUR VOTRE ROTISSERIE A L'EXTERIEUR...

poulet à frire

DE CATEGORIE "A", EVISCERE



Frais, prêt à cuire, 2 à 3 liv. — la liv. 35¢

CATEGORIE "A"

demi-poulets A FRIRE — éviscérés, la liv. — 45c

rôti de paleron MAIGRE ET DESOSSE — Pas de perte, la liv. à seulement — 63c

LE MEILLEUR BOEUF DU CANADA DE MARQUE ROUGE DE CHOIX !

DE MARQUES ASSORTIES — **Saucisses fumées** — Paquet 1 liv. — 49¢

DE MARQUE SWIFT PREMIUM — **Jambon cuit** frais tranché — Paquet 6 on. — 55¢

MARQUE SEAFOOD DE CHOIX — **Tranches de flétan** — La liv. — 59¢

Bologne moyen et frais — Morceau 24 on. — 59¢

HYGRADE "QUALITE PREMIERS"

En plus 25 timbres "Pinky" supplémentaires avec le bon sur la page de gauche.

vente du dollar

ACHETEZ EN QUANTITE ET EPARGNEZ !



8¢ DE RABAIS — ORCHARD KING DE FANTAISIE

jus de tomates

Un apéritif rafraîchissant et délicieux ! — 8 boîtes 20 on. — $1

45c DE RABAIS — **Sauce** Chili Steinberg — 5 bout. de 11 on. — $1

17c DE RABAIS — **Pois** de choix assortis Orchard King — 6 btes 20 on. — $1

17c DE RABAIS — **Olives** Granada, Queen ord. — 3 pots 16 on. — $1

11c DE RABAIS — **Thon** blanc Bay View à chair solide — 3 btes 7 on. — $1

11c DE RABAIS — **Poudres** à gelée Lushus aux fraises ou framboises — 6 pqts 5 on. — $1

10c DE RABAIS — **Lait** Crino évaporé — 7 btes de 16 on. — $1

5c DE RABAIS — **Cheez Whiz** versatile de Kraft — 3 pots 8 on. — $1

5¢ DE RABAIS — **Fromage** Velveeta de Kraft — 3 pqts 8 on. — $1

17c DE RABAIS — **Beurre** d'arachides homogénéisé Steinberg — 3 pots 16 on. — $1

11c DE RABAIS — **Fèves** à beurre coupées de choix Orchard King — 6 btes 20 on. — $1

13c DE RABAIS — **Tomates** de choix Orchard King — 5 btes 28 on. — $1

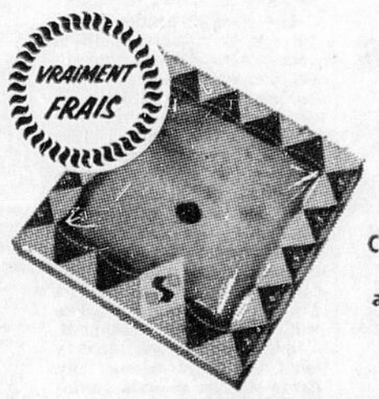
5c DE RABAIS — **Fèves** vertes coupées de choix Orchard King — 6 btes 20 on. — $1

3c DE RABAIS — **Maïs** Niblets Green Giant de fantaisie — 5 btes 14 on. — $1

11c DE RABAIS — **Jus sucré** de pamplemousses Trinidad — 6 btes 20 on. — $1

16c DE RABAIS — **Tissus** Faciaux Elegant blanc, rose, jaune — 4 pqts de 400 — $1

16c DE RABAIS — **Serviettes** blanches Guest — 4 pqts de 12 — $1



10¢ de rabais! Tarte au citron et à la crème

Croûte de tarte floconneuse avec garniture au beurre — 49¢

Aubaines fraiches du four Steinberg de la semaine !

10¢ DE RABAIS — GATEAU FRAIS ETAGE AU FUDGE — **GATEAU AU CHOCOLAT** — ch. 39¢

6¢ DE RABAIS — VARIETE GLACEE AU MIEL — **BEIGNES** — paquet de 12 — 39¢

25 25 timbres "Pinky" supplémentaires... Pas de bon requis

Avec épices de choix, gros raisins — **Gâteau** à l'ancienne frais du four — 39¢

Fraichen du four Steinberg — **Pâtisseries** danoises à l'érable, de gros format — Paquet de 12 — 49¢

Vous aussi pouvez gagner au concours "Marché Express" de STEINBERG

Un chef syndical s'oppose à l'ingérence gouvernementale

TORONTO (PC)—Après presque 60 années passées dans les organisations syndicales, Bill Jenoves, jetant un regard en arrière, estime que le grève est encore loin d'être abandonnée comme arme principale des travailleurs.

Et il pense que les syndicats sont parfaitement capables de s'occuper de gérance, sans que le gouvernement ne vienne se mêler davantage des affaires ouvrières.

En fait, le vétéran dirigeant des briqueteurs voudrait que les politiciens cessent de s'occuper de son domaine, car il croit que les relations patronales-ouvrières se sont détériorées par suite de la trop grande propension du patronat à recourir à des comités gouvernementaux.

42 ans dans le métier

C'est en 1906 que Bill Jenoves fut élu administrateur du local no 2 du syndicat des briqueteurs et poseurs de tuiles, à Toronto. Pendant les 42 années qui suivirent, il fut élu à tous les ans au poste crucial d'agent d'affaires du syndicat. Depuis 1941, il a siégé comme président du conseil du Travail, et ce sans interruption autre qu'en 1944, alors qu'il n'a pas posé sa candidature. Il fut un des vice-présidents du CLC depuis les débuts de l'organisme en 1956.

Tout ça fait de Bill le doyen incontesté du monde du travail au Canada. Il y a loin, maintenant, entre celui-ci et le jeune garçon qui, en 1896, débarquait d'un train en compagnie de son père chômeur.

Colporteur de papiers

C'était, à l'époque, une période de grande dépression, et le père de Bill Jenoves, maçon, avait pris la route en quête de travail. Il finit par en trouver un, et le jeune Bill se fit colporteur de papier pour aider aux finances de la famille.

Briqueteur certifié à l'âge de 18 ans, il reçut sa carte de compétence juste à temps pour participer à une grève qui dura 12 semaines. De nouveaux en difficultés financières après cela, il erra dans l'est et le mid-west américains à la recherche de travail, tout en conservant Toronto comme point d'attache.

En 1914, il fut aux prises avec l'exécutif du syndicat international des briqueteurs pour avoir été, à titre de président local, instigateur d'une grève que désapprouvait le syndicat. La première guerre mondiale survint là-dessus.

Nouvelle attitude

Bill mania la truelle pour la dernière fois en 1921; il commença alors sa marche ininterrompue dans la hiérarchie du travail organisé. Et maintenant, installé dans son bureau de Toronto, il exprime le souhait que les relations patronales-ouvrières se mettent à changer.

"On doit élaborer une façon d'agir complètement neuve, dit-il. La distance entre l'employeur et l'employé est très grande, et nous devons, d'une façon ou de l'autre, faire disparaître les antagonismes.

Quoi qu'il en soit, cependant, le chef ouvrier n'est pas de ceux qui croient que la grève est un instrument démodé.

"Je suis contre la grève s'il existe un moyen autre de régler un conflit. Mais si vous nous enlevez la grève, vous enlevez le seul moyen qu'ont les ouvriers de faire accepter leurs réclamations et améliorer leur condition."

Blâme les employeurs

Le gouvernement, dit-il, se mêle de plus en plus de relations industrielles, et, pour tout ça, la paix dans le monde du travail est plus souvent troublée qu'auparavant. Selon lui, les employeurs sont à blâmer, qui recourent à "la solution de facilité" en substituant des procédures officielles à la négociation.

Dans l'industrie de la construction, notamment, les relations se sont détériorées parce que "la législation a pris la place de la négociation."

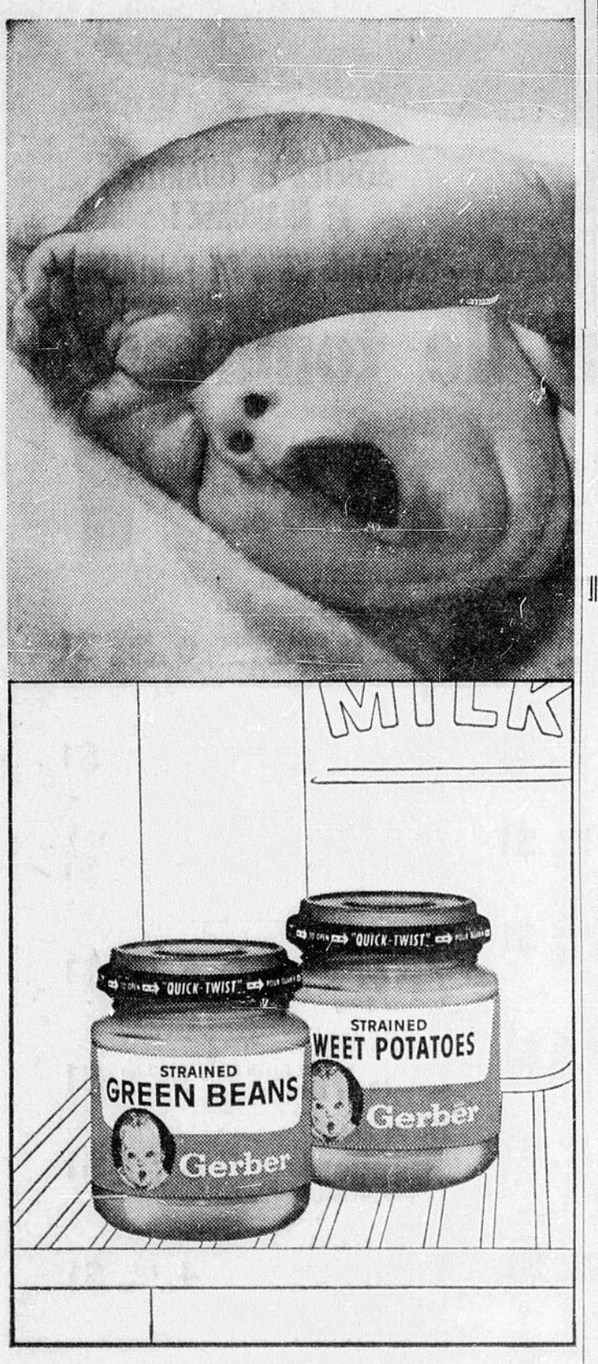
Retraite à plus tard

Quant à lui-même, Jenoves, véritable dynamo humaine, ne prévoit pas la retraite.

"Je prends les choses plus aisément aujourd'hui, dit-il. Mais je me souviens du mot d'un de mes amis: Si je ralentis, je puis tomber. Pour ma part, cela ne m'inquiète pas."

NE LAISSEZ PAS GLISSER VOS DENTIERS

Vos dentiers glissent-ils, tombent-ils ou ballottent-ils, alors que vous parlez, riez, mangez ou éternuez? Ne soyez pas ennuyé ou importuné par ces malencontreux incidents. FASTEETH, une poudre alcaline sans acidité, que vous saupoudrez sur vos dentiers, les maintient fermement en place, et vous procure une sensation de sécurité et de confort. Pas de goût gommeux, pâteux ou visqueux. Procurez-vous FASTEETH à tout comptoir pharmaceutique.



Les "restes" d'aliments se conservent bien plus frais dans des bocaux

Oui, les aliments Gerber en purée et pour bébés sont maintenant présentés dans des bocaux à grande ouverture, avec des couvercles qui se vissent facilement pour garder frais les restes d'aliments de votre bébé. Lorsque vous réfrigérez les restes, le couvercle du bocal se referme hermétiquement, protège la saveur et prévient la décoloration . . . ce qui réduit le gaspillage causé par la perte des "restes". De plus, ces couvercles qui se referment bien, protègent aussi la valeur nutritive précieuse des aliments en réduisant leur exposition à l'air.

Autres avantages des bocaux Gerber: vous pouvez voir ce que vous achetez. Les bocaux à grande ouverture facilitent l'alimentation des bébés à la cuiller, jusqu'au fond du bocal. Les gros bocaux d'aliments pour bébés sont parfaits pour combler l'appétit des jeunes qui grandissent.

Important: Les aliments Gerber pour bébés reçoivent une "cuisson spéciale" selon leurs propres exigences, car le temps de cuisson et la température varient avec chaque produit. La "cuisson spéciale" aide aussi à donner des saveurs exceptionnellement recherchées, des couleurs naturelles et une consistance homogène aux aliments Gerber pour bébés.



Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!

Aliments Gerber pour bébés NIAGARA FALLS, CANADA



BILL JENOVES A SON BUREAU
(Photofax PC)

Griefs contre la vitesse des autos portés au Conseil

CORNWALL (DNC 1) — Des résidants de la Deuxième rue est, à Cornwall, se sont rendus en groupe à l'hôtel de ville pour appuyer leur requête, présentée au greffier municipal, vendredi, demandant que des mesures soient prises afin que prennent fin les excès de vitesse de certains automobilistes qui voyagent sur cette rue. La vitesse maximum sur cette rue est fixée à 30 milles à l'heure.

De nombreux résidants se plaignent que le maximum de vitesse est souvent dépassé.

M. Jean Comtois, professeur à l'école secondaire St-Laurent, s'est fait le porte-parole des résidants entre les rues McConnell et St-Félix. M. Comtois a exposé devant les membres du Conseil le danger qui existe sur la Deuxième rue à cause de l'excès de vitesse des automobiles.

Les trois demandes inscrites sur la requête se lisent comme suit: qu'un feu de circulation soit installé à l'intersection des rues St-Félix et deuxième; qu'un arrêt en tous sens soit érigé à l'angle des rues Deuxième et Guy; qu'un garde scolaire soit posté à l'intersection des rues Belmont et Deuxième où parfois les écoliers doivent attendre de cinq à dix minutes, pour traverser l'intersection et se rendre à l'école, avant que la route soit libre de circulation. M. Comtois a souligné qu'il y avait un grand besoin d'un garde scolaire pour la sécurité des écoliers qui fréquentent les écoles St-Albert et St-Félix.

M. Bernard Miller, président du comité de circulation, a assuré M. Comtois et les membres de sa délégation, que son comité a déjà commencé une étude complète de ce problème épineux et que vers la fin de la semaine les préposés à cette étude devraient être en mesure de trouver une solution pour éliminer les dangers de la route. Présentement, on compte les véhicules qui empruntent la Deuxième rue et on évalue la moyenne de vitesse des voitures qui circulent sur cette rue.

M. Miller a aussi invité M. Comtois à assister à la prochaine réunion du comité de circulation pour qu'il puisse informer les résidants de ce secteur du travail qui est accompli dans le but de remédier au problème.

Les citoyens de la Deuxième rue avaient amené avec eux six jeunes enfants portant des pancartes avec les inscriptions suivantes: "Messieurs les membres du Conseil, sauvegardez nos vies pour que nous puissions être témoins des futurs projets municipaux, tels que l'extension de la Deuxième rue, la fontaine lumineuse de 1967, la Voie maritime entièrement canadienne avec ses écluses à Cornwall."

Une autre pancarte portait le message suivant: "Un feu de circulation et un arrêt commun pourraient nous permettre de voir tous ces projets réalisés. Protégez nos vies."

Les explications des commissaires après les élections

AMOS (DNC) — A la Commission scolaire d'Amos, le commissaire René Boucher a demandé qu'on fasse de la lumière au sujet de la déclaration du maire Gontran Brunet. Celui-ci a accusé le président de la Commission scolaire, M. Maurice Perreault, de ne pas coopérer et, selon M. Boucher, cette accusation engage la responsabilité de tous les membres de la Commission.

En réponse, le président, M. Perreault, a relevé certains points qu'il a appelés des erreurs contenues dans la longue déclaration du maire et il a promis de faire de la lumière sur cette affaire en temps et lieu, soit après les prochaines élections municipales du 9 septembre.

"Les commissaires ont choisi la politique du silence jusqu'après les élections", a déclaré le commissaire Benoit Marcotte.

Durant cette assemblée, tenue à l'école Ste-Thérèse d'Amos, les commissaires ont décidé d'ouvrir une classe de deuxième année accélérée dès le mois de septembre prochain. On a aussi procédé à l'adoption des comptes du mois et à la lecture de la correspondance.

Il a été décidé que Mlle Pauline Martineau, diplômée de l'Institut familial d'Amos, enseignera de nouveau l'enseignement ménager, au salaire de $2,350.

Les commissaires ont aussi accepté l'offre de services de Mme Edna Desroberts pour l'enseignement de la clarinette et du piano aux élèves.



Vous connaissez et approuvez sans doute tous l'axiome: "Un esprit sain dans un corps sain". C'est en se basant sur cette aspiration que Steinberg, à l'occasion de la prochaine rentrée des classes, offre, aux parents en quête du "meilleur" pour leurs enfants, des aliments d'une exceptionnelle FRAICHEUR, ainsi que tout CE QU'IL Y A DE MIEUX en fait de fournitures scolaires. Epargnez temps et argent: rendez-nous visite et choisissez, en quantité et aux prix qui vous conviennent, les articles de qualité qui assureront à l'écolier le côté matériel de son année scolaire. Pourquoi ne pas laisser STEINBERG vous aider?

STEINBERG

50 timbres "Pinky" additionnels avec l'achat d'une serviette ou d'un sac d'école et les coupons au-dessous !

EPARGNEZ 61¢
Sac d'école
avec bandoulière amovible
14" x 11" tout cuir **2.89**
Fameux style québécois !

EPARGNEZ $2.07
Serviette en cuir
Coins renforcés en métal
16" x 12" serrure à clé **4.88**
en cuir, aux coutures robustes!

EPARGNEZ 61¢
Sac d'école
genre havresac !
Grandeur 14" x 11" **2.89**
bandoulières détachables, tout cuir !

Très grand
Sac d'école
bandoulières amovibles !
Motif écossais **88¢**
Poches extérieures !

EPARGNEZ 99¢
Boîte à lunch
et bouteille isolante en aluminium !
Motifs divers **1.99**

Boîte à lunch
en métal de General Steel Wares !
Poignée double ! **45¢**

Feuilles volantes Pour seul. **87¢**
250 par paquet
3 trous, au fini velouté !

Classeur **$2.89**
à anneaux, marque Texon

Epargnez 20¢
Papier collant Marque Scotch **49¢**
Support de plastique inclus !

Epargnez 19¢
Cahiers d'exercice **79¢**
Paquet de 12 cahiers !

Un assortiment complet de papeterie Hilroy est à votre disposition, en grand spécial !



EPARGNEZ 23¢
Stylos à bille
avec pince métallique !
10 pour seul. **77¢**

EPARGNEZ 12¢
Cahiers d'exercice
marque Hilroy
Paquet de 5 pour seul. **57¢**

EPARGNEZ 51¢
Stylo à l'encre
avec pointe en acier inoxydable !
6 cartouches incluses **49¢**

EPARGNEZ 25¢
Bloc-Notes
à reliure en spirale, de Hilroy
Paquet de 4 pour seul. **73¢**
Couvertures de couleur !

EPARGNEZ 56¢
Ensemble de 30 crayons
de marque Giant Value
L'idéal pour l'écolier ! **93¢**
En plus, 2 stylos à bille !

EPARGNEZ 20¢
Brocheuse
et boîte de 1,000 broches !
Val. ord. 69c **49¢**

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
EPARGNEZ $2.07
SERVIETTE de CUIR
coins renforcés en métal!
Serrure à clé ! Prix de vente $4.88
Nul après le 24 août aux marchés d'alimentation Steinberg

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
$2.00 (ou plus)
de FOURNITURES SCOLAIRES
pour la rentrée de sept.!
Nul après le 24 août aux marchés d'alimentation Steinberg

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
$2.00 (ou plus)
de FOURNITURES SCOLAIRES
pour la rentrée de sept.!
Nul après le 24 août aux marchés d'alimentation Steinberg

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
UN (OU PLUS)
SAC D'ECOLE
bandoulière ajustable ! à bas prix spécial
Nul après le 24 août aux marchés d'alimentation Steinberg

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
$2.00 (ou plus)
de FOURNITURES SCOLAIRES
pour la rentrée de sept.!
Nul après le 24 août aux marchés d'alimentation Steinberg

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
$2.00 (ou plus)
de FOURNITURES SCOLAIRES
pour la rentrée de sept.!
Nul après le 24 août aux marchés d'alimentation Steinberg

STEINBERG



STEINBERG

PRODUITS DE LA SEMAINE...

MARCHÉ EXPRESS

Un fac-similé raisonnable de n'importe lequel de ces six produits en vedette, vos nom, adresse et numéro de téléphone, voilà tout ce qu'il faut pour participer au concours merveilleux de la COURSE AUX EMPLETTES STEINBERG ! Déposez votre inscription dans la boite à concours spéciale, au magasin Steinberg de votre arrondissement. Inscrivez-vous autant de fois que bon vous semblera ! . . . Votre prochaine inscription pourrait vous valoir une COMMANDE ENORME D'ALIMENTS . . . GRATUITEMENT . . . !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BREUVAGES ALLEN
Orange, raisin ou punch aux fruits
2 grandes btes de 48 on. 75¢
Rafraichissant !
Périmé le mardi 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BLANCHISSEUR JAVEX
EAU DE JAVEL CONCENTRE
Grande bout. de 64 on. 49¢
pour des résultats hygiéniques
Périmé le mardi 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
HUILE VEGETALE
Shortening liquide Cattuso
Bout. de 32 on., vôtre pour seul. 87¢
Pure, tous usages !
Périmé le mardi 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MAIS DORE
YORK EN CREME
6 btes de 15 on. 1.00
Qualité de fantaisie
Périmé le mardi 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERSIF A.B.C.
Grand paquet 39c - Paquet géant 69c
Paquet King Size 99¢
à grand rendement, pour le lavage!
Périmé le mardi 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATES A LA VIANDE
BOEUF, POULET OU DINDE
4 pqts de 8 on. 89¢
à congélation rapide
Périmé le mardi 20 août
STEINBERG

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BOUTEILLES
POU BEBES EVENFLO
6 bout. de 8 on. 2.70
Périmé mardi 20 août

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
HUILE A MOTEUR
MIRACLE MART S.A.E. 10 W 30 ! Gallon $1.69
4 btes de 1 pinte 1.80
Périmé mardi 20 août

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SLUG-A-BUG
BRIDGEPORT INSECTICIDE
Vaporisateur de 12 on. 1.69
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BATONS OUATES
STERELISES Q-TIPS
Paquet de 90, 59c
Paquet de 180 98¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERSIF
LIQUIDE MIR pour la vaisselle et les tissus fins
2 bout. de 12 on. 49¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PAPIER CIRE
RAP-RITE - grand rouleau de 100 pieds !
2 pour seul. 62¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SCOTTOWELS
Très absorbantes Teintes variées
2 roul. au pqt 49¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TRANCHES DE FROMAGE
BORDEN — ordinaire ou aux piments
Paquet de 8 on. 33¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
GUIMAUVES
Assortiment pour jardin ou aux pistaches — LUDEN
Sac de 10 on. 39¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CORN CHIPS
FRITOS — frais et croustillants — délicieux
Sac de 6 on. 29¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
RAGOUT
irlandais ou boeuf Clark — nourrissant
Bte 15 on., vôtre pour 35¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OLIVES FARCIES
MANZANILLA CORONATION empaquetage asymétrique
Pot de 16 on. 67¢
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Saucisses au porc
STEINBERG - très maigre
Paquet de 1 liv. 69¢
Périmé samedi 17 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FILETS de perche
BOOTH ou RUPERT — Congélation rapide
Paquet de 1 liv. 45¢
Périmé samedi 17 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PETIT BOLOGNE
Hygrade - Qualité d'abord!
Gros morc. de 24 on. 59¢
Périmé samedi 17 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
UNE BOITE (OU PLUS) DE BLEUETS
FRAIS ET JUTEUX DU CANADA — TOUTES VARIETES.
Périmé mardi 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
UN (OU PLUS) MELON D'EAU
FRAIS, ENTIER, SUCRE, IMPORTE — CAT. NO 1 DU CANADA
Périmé mardi 20 août

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce bon et l'achat de
COMMANDE DE $5 OU PLUS
de marchandises variées en une occasion excepté les produits de tabac.
Valable le lundi, 19 août seulement
Aux marchés Steinberg dans la région métropolitaine d'Ottawa (Limite d'un bon par client)
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TASSES A CAFE
(Feuilles d'érable) de bonne qualité — peintes à la main !
2 pour seul. 54¢
Périmé samedi 24 août



Tasses à café de qualité
"FEUILLES D'ERABLE"
MOTIF PEINT A LA MAIN !
2 tasses pour 54¢ 25 timbres supplémentaires avec le bon ci-haut !
STEINBERG

Les camps de la JEC préparent l'étudiante à son rôle d'apôtre

Dans le panorama varié des différents camps d'été, ceux de la Jeunesse étudiante catholique féminine des diocèses d'Otttawa et de Hull ont pour objectif la formation militante des membres de l'Action catholique à l'école.

Chaque dimanche soir, pendant cinq semaines, le camp St-Joseph, à l'extrémité ouest du lac McGregor, voit envahir ses différents chalets par des jeunes filles venues des quatre coins des deux diocèses. Quelques-unes viennent même des diocèses d'Alexandria, de Pembroke, de Sault-Ste-Marie.

Une semaine, appelée "Camp d'initiation", est consacrée aux Dominiques, c'est-à-dire à celles qui passent de la Croisade à la JEC. Les deux semaines suivantes comprennent deux camps de "Jeunes" pour les filles de 12 à 15 ans environ. Puis, les deux derniers camps sont ceux des étudiantes des cours secondaire et classique.

L'organisation

L'organisation de ces camps de JEC n'est pas laissée au hasard. On y trouve de la théorie et du pratique, des exercices spirituels et des travaux bien concrets. Puisque ce n'est pas une colonie de vacances, les loisirs n'ont sans doute pas la première place, mais l'on s'efforce de travailler dans la joie et la bonne humeur.

Le lac et les alentours du camp sont là pour procurer la détente nécessaire, après une "revision de vie' ou une session d'étude salutaire, mais parfois accablante.

Expérience vitale

Le camp de JEC est, avant tout, une expérience vitale basée sur le travail en équipe.

C'est en équipe que les militantes travaillent dans leurs différents milieux de vie; c'est en équipe également quelles passent leur semaine au camp. Des chefs sont recrutés parmi les militantes chevronnées et se préparent à leur importante tâche par un stage de deux jours, avant même le début des camps. Le tout est sous la direction de la Fédération diocésaine de la JECF dont les deux secrétaires permanentes sont Mlles Thérèse Séguin et Reina Ménard.

Les autres dirigeantes, à temps partiel, sont Mlles Diane Chevalier, Lise Tremblay, Marthe Boudreau, Hélène Guindon, Madeleine Dufresne, Colette Gauthier, Suzanne Bouvrette et Gisèle Chaurest, L'aumônier diocésain est l'abbé Jean Gratton, du Petit séminaire d'Ottawa.

Vie militante

Autrefois, les camps de JEC étaient presque exclusivement consacrés à la préparation des militantes, au programme social de l'année en cours.

Depuis deux ans, ils ont pour objectif les prérequis d'une vie militante engagée dans l'apostolat, la revision et l'approfondissement des motifs d'une vie apostolique.

Comme il se doit cependant, de longs moments, au cours de la semaine, sont réservés à une certaine initiation aux grandes lignes du programme d'action de l'année en cours. Cette année, le programme social porte sur les relations entre les jeunes et les adultes.

Ce programme, de même que le programme religieux, est déterminé par les évêques et les dirigeants nationaux, c'est-à-dire les membres de l'Action catholique canadienne. Ce programme n'est pas exclusivement celui de la Jeunesse étudiante catholique, chaque mouvement en adoptant un et l'adaptant aux problèmes vécus par ses membres.

Cette année donc, les membres de la JEC s'attaqueront au problème des relations entre leurs parents et eux-mêmes, entre eux aussi et leurs éducateurs.

Le programme religieux à l'étude, pour les militants, est la prière. Deux livres sont d'ailleurs en vente au Comité diocésain d'Action catholique et portent sur ces deux différents projets d'étude et d'action.

Contacts

A part le travail sur la vie militante en général, comme aussi sur les programmes de l'année, les camps de JEC permettent aux digieantes de la Fédération de prendre un contact prolongé et fructueux avec les différentes sections des diocèses, plusieurs situations étant à améliorer et à revigorer.

Dans le même but, un stage de religieuses-assistantes et de laïques-assistantes aura lieu au camp St-Joseph, à la fin d'août. Les inscriptions sont actuellement à se préciser. Les responsables immédiates de ce stage sont les religieuses du comité diocésain d'assistantes, dont Soeur Marie-de-Ste-Jeanne, s.s.c., du Lac des Fées, à Hull, est la présidente.

Collaboration

La longue préparation, de la part des dirigeants diocésaines, n'assurerait quand même pas, à elle seule, le succès des camps de JEC. De nombreuses personnes sont appelées à collaborer à cette oeuvre.

Outre les membres du Comité diocésain d'Action catholique, dont le directeur diocésain est Mgr J.-Napoléon Gélineau, p.d., v.g., et son assistant, l'abbé Denis Lacelle, une cuisinière experte et dévouée, Mme Baudin, et ses aides, sont toujours là pour nous accueillir avec un chaud sourire et de bonnes tables.



Etude et discussion sont à l'honneur



On fait des plans

Missionnaires accueillis au Brésil

Le cinquième contingent missionnaire appelé à prêter main-forte à l'équipe des diocèses d'Ottawa et de Mont-Laurier à Marilia, au Brésil, a été chaudement accueilli ces jours derniers.

Il se compose des abbés René Denis et Jean-Claude Landry, et des Soeurs St-Jean-de-la-Croix, St-Bernard-d'Arce, Ste-Hélène-de-la-Passion et St-Aimé-de-la-Croix, des Soeurs de la Ste-Famille; Marie-de-St-Etienne et Marie-de-la-Trinité, des Soeurs de l'Institut Jeanne-d'Arc d'Ottawa, et Ste-Louise et Ste-Thérèse, des Soeurs Grises de la Croix d'Otawa.

Le supérieur de l'équipe Ottawa-Mont-Laurier en terre brésilienne est Mgr Gérard Charette, p.d., v.f. et v.g.

A Hawkesbury

L'Hydro-Québec contribuerait à financer la construction d'une usine d'épuration

Par Robert DANIS

HAWKESBURY J M. Lionel Lemay, directeur des propriétés de l'Hydro-Québec a déclaré, mardi soir, lors d'une réunion du Conseil de ville de Hawkesbury, que l'Hydro contribuerait à la construction d'une usine d'épuration des eaux vannes à Hawkesbury.

M. Lemay n'a pas voulu préciser le montant que la Commission de l'Hydro-Québec verserait à la ville de Hawkesbury. Les estimés préparés par l'ingénieur municipal, M. Ghislain E. Séguin ont révélé que le coût total d'une telle usine atteindrait $594,000.

Dans un rapport soumis à l'Hydro, l'ingénieur Séguin est d'avis que l'Hydro-Québec souscrive une somme de $247,500 pour ce projet. L'Hydro d'Ontario devrait pour sa part accorder une somme identique alors qu'un prêt de $99,000 du gouvernement fédéral pourrait servir à défrayer la balance.

M. Lemay a fait savoir que la subvention consentie par l'Hydro-Québec serait connue lors d'une prochaine rencontre entre l'Hydro et les membres du Conseil, soit d'ici deux semaines.

On sait que la construction d'un usine d'épuration a été rendue nécessaire par suite de l'aménagement du barrage de Carillon et de la création d'un lac artificiel vis-à-vis la ville de Hawkesbury.

Autres requêtes

M. Lemay a également fait connaître le point de vue de l'Hydro-Québec sur sept autres requêtes différentes qui avaient déjà été présentées lors d'une réunion antérieure.

L'Hydro a accepté en principe de défrayer le transfert de la conduite d'eau principale sous le ruisseau du Moulin, le nettoyage du même ruisseau et la démolition de l'ancien moulin de l'île du Chenail. Les deux premiers entraineront des dépenses évaluées à $15,176.

D'autre part, l'Hydro-Québec n'a pas fait connaitre son intention quant à sa contribution à la reconstruction du pont Cécile, à l'angle des rues Principale et McGill, et d'un mur de soutènement au sud du même pont. Avant de subventionner ces deux projets, l'Hydro-Québec désire connaître le montant des subventions que la ville a déjà touchées pour ces travaux.

Deux projets ont été rejetés. Il s'agit de l'amélioration de la rive sud de l'Outaouais entre la rue John et l'usine de la Canadian International Paper et du nivellement de la Grande île, à l'est de l'île du Chenail, sur l'Outaouais.

Selon M. Lemay, ce secteur a déjà été grandement amélioré par l'élévation du niveau de l'Outaouais et l'Hydro-Québec est d'avis qu'il n'est pas de son essor d'améliorer ce secteur davantage.

La prochaine réunion entre l'Hydro-Québec et le Conseil de ville aura lieu dès que les ingénieurs de l'Hydro auront complété l'étude des deux problèmes en litige.

Poste bilingue

Le Conseil de Hawkesbury appuie la demande de la Voix des deux provinces

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury, lors de son assemblée régulière tenue mardi soir, a donné son appui à une demande de la Voix des deux provinces Ltée, en vue de la création d'un poste de radio bilingue dans la région de Hawkesbury et Lachute.

Dans une résolution adoptée à l'unanimité, le Conseil déclare qu'il préfère la requête de la Voix des deux provinces Ltée à celle de M. Jean Lalonde qui désire établir une station satellite du poste CKRL de St-Jérôme, à Lachute. Le Conseil précise que l'établissement d'une telle station nuirait énormément aux chances de la ville de Hawkesbury d'obtenir son propre poste de radio dans un avenir rapproché.

La longueur d'ondes de la station satellite que CKRL projette d'établir à Lachute atteindrait à peine la ville de Hawkesbury. De plus, la requête présentée au Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion par M. Jean Lalonde stipule que seulement trois heures par jour seraient consacrées à des émissions en provenance de Lachute et de la région.

Le poste que se propose d'établir la Voix des deux provinces Ltée serait entièrement consacré aux villes de Lachute et Hawkesbury ainsi que des municipalités environnantes.

Le BGR a déjà rejeté une première requête en faveur de la création d'un poste de radio dans la région de Hawkesbury et Lachute, en avril dernier. Une nouvelle requête sera présentée lors des prochaines séances publiques du BGR, en octobre prochain.

Une copie de la résolution adoptée par le Conseil sera envoyée à M. Donald Attfield, président de la Voix des deux provinces Ltée, à M. Viateur Ethier, député de Glengarry-Prescott aux Communes et au Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.

BONNES VACANCES AVEC PRUDENCE

POUR COURONNER LE DINER!

au **ALLIED FOOD MARKETS**



SAUMON
rose Paramount, de fantaisie
Economisez 6c !
Bte ½ liv. **29¢**

Economisez 6c !
PETITS POIS
"Manon", qual. ordinaire
2 btes 20 on. **25¢**

SACS DE THE
orange pekoe SALADA
Economisez 12c !
Pqt de 60 sacs **75¢**

GARNITURE A DESSERTS
DREAM WHIP
Economisez 8c !
Pqt 4 on. **47¢**

Economisez 20c !
CONFITURE AUX FRAISES
ST. WILLIAMS
Pot 24 on. **49¢**

MELANGE A GATEAU
BLANC DES ANGES PILLSBURY
Economisez 8c !
Pqt de 15 on. **47¢**

Fraîches de la boulangerie Allied !
TARTES aux POMMES
pommes de Nouvelle-Ecosse
Ord. 59¢ **49¢**

SPAGHETTI CUIT
HEINZ
2 btes 15 on. **35¢**

Faites provisions de ces épiceries à prix d'aubaines

Corn Flakes Kellogg	Paquet 16 on.	39¢	Sucrage	Pillsbury "Sweet-ten" sans calories	Form. 6 on. 98¢
Grosses olives	La Reina, Pot 16 on.	39¢	Lait en poudre	soluble, Carnation, Paquet 1 liv.	33¢
Margarine (au Québec, à coloration rapide)	colorée Blue Bonnet, Paquet 1 liv. (en ¼ liv.)	31¢	Blanchisseur	concentré Javex, Bout. plast. 64 on.	45¢

Toutes ces aubaines en vigueur les 15, 16 et 17 août

VALEURS VEDETTES
Colgate Palmolive
Une lavette gratuite avec l'achat de
Comet **2** btes pour **59¢**

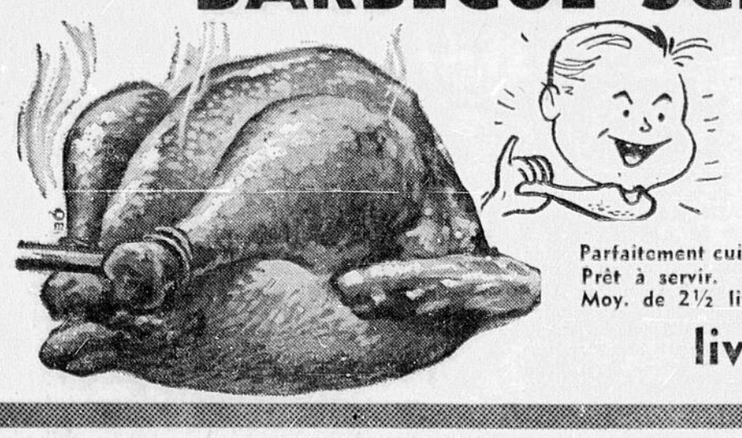
Economisez 30¢ !
Détersif Tide format familial **1.29**

Un savon rafraîchissant
Zest
2 pains ord. **29¢** **3** pains **67¢**
Format pour le bain

INSECTICIDES JOHNSON A PRIX D'ECONOMIES

Economisez 10¢ ! Raid Insecticide	à vaporiser	Format 16 on.	69¢
Economisez 20¢ ! Raid Insecticide	à vaporiser	Format 32 on.	99¢
Economisez 20¢ ! Bonbonne	insecticide domestique Johnson	Form. 10 on.	1.09
Economisez 15¢ ! Bonbonne pour la maison et le jardin	insecticide Johnson	Format 12 on.	1.59
Economisez 20¢ ! Bonbonne contre les fourmis et les blattes	insecticide Johnson	Format 11 on.	1.09
Economisez 10¢ ! Insecticide contre les fourmis et les blattes	Raid Johnson	Format 15 on.	89¢
Economisez 30¢ ! "Raid"	Johnson à vaporiser sur les roses et les fleurs	Form. 14 on.	1.59
Economisez 30¢ ! Herbicide Johnson		Format 23 on.	1.59

Poulet
BARBECUE SCHNEIDER



Parfaitement cuit.
Prêt à servir.
Moy. de 2½ liv.
liv. **43¢**

COTES DE LONGE DE PORC
MAIGRES
(PORK CHOPS)
Les préférées pour la rôtisserie !
Liv. **59c**

COTELETTES d'agneau charnues
dans l'épaule
Délicieuses et économiques !
Liv. **49c**

Produits de qualité Hygrade à prix économiques

DELICIEUX FRANKFURTERS
Pqt cello de 1 liv. **49c**

Fraiche, piquante !
SALADE AU CHOU
Cont. de 16 on. pour réfrigérateur **45c**

VIANDES FROIDES
TRANCHEES
- Pain au poulet
- Macaroni et fromage
- Cornichons et piments

4 pqts de 6 on. **$1**

Pour le marché d'aliments Allied de votre arrondissement,
composez
745-6811

ALLIED FOOD MARKETS

FRAISES
DE CALIFORNIE
Rouges, mûres et sucrées.
Bte comble d'une chop. **35¢**



RAISIN ROUGE
Variété Cardinal de Californie
liv. **17c**

MAIS FRAIS
No 1, d'Ontario
12 gros épis **29c**

ORANGES
DELICIEUSES, JUTEUSES
d'Afrique du Sud — Gros format 216
LA DOUZ. **39¢**

L'échevin O'Regan veut plus d'argent pour les réceptions

L'échevin Cécile O'Regan aimerait que la ville d'Ottawa consacre un budget plus garni pour des fins de réceptions pour les différents groupes qui visitent la capitale.

A cette fin, Mme O'Regan est même prête à présenter une résolution à la prochaine assemblée du Conseil afin que des crédits additionnels soient votés pour recevoir les groupes qui visitent la capitale du pays. Mme O'Regan, qui a fait ces déclarations lors d'une réunion du Bureau de tourisme mardi soir, a dit que la présente somme de $1,500 était nettement insuffisante.

Mme O'Regan se souvient d'une occasion en particulier, où elle et le maire Charlotte Whitton, s'étaient cotisées pour défrayer le coût d'une réception.

Les remarques de Mme O'Regan, qui agit comme hôtesse de la ville d'Ottawa lorsque le maire doit s'absenter ou ne peut représenter la ville auprès des groupes qui tiennent des congrès à Ottawa, ont été accueillies avec enthousiasme par tous les membres du Bureau de tourisme.

Refus

Le président du Bureau de tourisme, l'échevin Don Armstrong, a fait remarquer que dans le passé on avait demandé un budget de $10,000 à cette fin. Cette somme fut refusée.

Par la suite le Bureau de tourisme est revenu à la charge pour demander $5,000 pour les réceptions. Cette somme fut réduite à $1,500.

Pour sa part, l'échevin John Powers a avoué que la ville d'Ottawa se montrait "chiche" lorsqu'il s'agissait d'organiser des réceptions. Il s'est montré en faveur d'une politique plus large dans ce domaine.

L'échevin Lionel O'Connor a fait remarquer qu'il s'agissait là d'un terrain glissant puisqu'il était très difficile d'établir une politique bien définie à savoir quand défrayer une réception et quand refuser. Selon M. O'Connor, cette question de réceptions pourrait devenir très coûteuse à la rigueur.

Austérité

L'échevin Don Armstrong a fait remarquer que le programme d'austérité que doit s'imposer la ville d'Ottawa à la suite de la hausse du coût du Queensway ne serait certes pas de nature à favoriser une nouvelle demande d'argent pour des réceptions. "Si j'en juge d'après le nombre de protestations qu'a soulevées la demande de déboursés pour permettre à des employés municipaux d'assister à certains congrès, a-t-il dit, je suis à peu près assuré que le Conseil refuserait de voter des crédits accrus pour des réceptions".

Mme O'Regan a fait remarquer que les villes de Montréal et Granby observaient une politique beaucoup plus large que la ville d'Ottawa dans ce domaine.

Présentement la ville d'Ottawa accepte d'organiser une réception à des groupes lorsque ces derniers sont invités par des employés de la ville.

Monument à la mémoire de "Jos Montferrand", promenade Sussex?

Jos Montferrand, l'homme fort qui a été l'objet de nombreuses légendes dans la vallée de la Gatineau et dans toute la région d'Ottawa, aura-t-il un jour son monument sur le mille d'histoire que la Commission de la capitale nationale projette sur la rue Sussex?

Ce serait du moins le désir de l'échevin Charles St-Germain qui, lors d'une réunion du Bureau de tourisme, tenue mardi soir, a protesté contre la démolition de l'hôtel "Le Castor" sur la rue Sussex. M. St-Germain prétend que le Bureau de tourisme et la ville d'Ottawa devraient faire des démarches auprès de la CCN afin d'empêcher la démolition de cet établissement historique.

L'échevin du quartier St-Georges est d'avis qu'on pourrait conserver cet édifice et voir à ce qu'un monument y soit érigé à la mémoire de Jos Montferrand.

M. St-Germain a dit que la légende veut que "Le Castor" ait été la scène de plusieurs exploits de ce géant qui mesurait plus de 7 pieds.

Ainsi toujours selon la légende, Jos Montferrand frappait le plafond de la taverne "Le Castor" pour signifier au garçon de table qu'il désirait "une autre bière".

L'hôtel "Le Castor" serait vieux de plus de 100 ans.

M. St-Germain croit que cette réalisation constituerait un attrait touristique important pour la ville d'Ottawa.

L'échevin du quartier St-Georges ne voit pas pourquoi on ne conserverait pas "Le Castor" si on fait le nécessaire pour que l'ancien mess des soldats du colonel By (situé à proximité du "Castor") soit préservé.

Les membres du Bureau de tourisme ont accepté la suggestion de M. St-Germain mais n'ont pas précisé s'ils y donneraient suite...

Hôtels remplis

Plus de 10,000 touristes visitent la capitale

Par Marcel DESJARDINS

Les gens qui dépendent de près ou de loin des touristes ont fait des affaires d'or mardi, alors que le Bureau de tourisme de la ville d'Ottawa annonçait que 3,000 des 3,500 chambres à la disposition des visiteurs avaient été réservées.

Le directeur du Bureau de tourisme, M. Gerald M. Geldert, a fait savoir, lors d'une assemblée de cet organisme, que 2,800 chambres avaient été louées dès 7 heures, mardi soir. En fin de soirée un employé du Bureau touristique a confié au "Droit" que le nombre de chambres réservées pour la soirée atteignait 3,000.

Au cours de la soirée de mardi, un grand nombre d'appels téléphoniques ont été reçus au Bureau de tourisme et ce dernier s'est occupé d'effectuer 64 réservations pour des visiteurs. M. Geldert a révélé que depuis le début de l'après-midi, plusieurs visiteurs avaient demandé le concours du Bureau de tourisme afin de se procurer un gîte pour la nuit.

Ainsi, à la fermeture du Bureau de tourisme vers 11 heures, toutes les chambres des hôtels Elgin, Eastview, Alexander et Beacon Arms avaient été réservées. Le préposé à la location des chambres au Château Laurier a confié au "Droit" vers 11h.30 mardi soir, que seules deux chambres demeuraient à la disposition des visiteurs.

Dépenses

M. Geldert estime, d'après le nombre de chambres réservées, que tout près de 10,000 visiteurs ont couché à Ottawa mardi soir. "Si l'on considère que chaque visiteur dépense en moyenne $15.00 pour chaque jour qu'il passe à Ottawa, a-t-il ajouté, cela signifie que $150,000 auront été dépensés par ces visiteurs au cours des prochaines 24 heures".

Le directeur du Bureau de tourisme a fait remarquer qu'une dizaine de personnes bénéficiaient de chaque dollar dépensé par un touriste. "Ainsi, explique-t-il, les serveuses, les garçons de tables, les différents fournisseurs qui desservent les motels, les hôtels, les restaurants, les barbiers, les cireurs de chaussures de même que les différents magasins de la ville, se ressentiront de l'affluence des touristes à Ottawa au cours de la journée de mardi et de mercredi".

M. Geldert est d'avis qu'en dépit du grand nombre de visiteurs qui séjournent à Ottawa, tous peuvent être accommodés pour la nuit.

"Règle générale, ajoute-t-il, nous tentons de les diriger vers les motels, vers les hôtels puis vers les maisons de touristes."

Pour accommoder tous les touristes qui visitent la capitale canadienne, le Bureau de tourisme de la ville d'Ottawa garde ses portes ouvertes jusqu'à 11 heures chaque soir. "Les soirs de grande affluence, a déclaré M. Geldert, nous demeurons à la disposition du public même après l'heure de fermeture."

Selon un relevé du Bureau de tourisme les touristes visitent Ottawa, en plus grand nombre, du lundi au jeudi. En moyenne chaque visiteur passe une journée et demie à Ottawa.

Au cours de la réunion des membres du Bureau de tourisme, l'échevin Charles St-Germain a afit remarquer que pour garder ces touristes plus longtemps à Ottawa il faudrait créer des attractions spéciales pour les enfants.

Le président du Bureau de tourisme, l'échevin Don Armstrong a souligné que la Chambre de commerce d'Ottawa avait déjà entrepris des démarches pour la création d'un jardin zoologique. La Chambre de commerce aurait discuté du projet avec la Commission de la capitale nationale qui s'était montrée disposée à fournir le terrain à cette fin. Toutefois, le projet avait été remis à plus tard à la suite du programme d'austérité du gouvernement Diefenbaker.

Terrain de camping au parc de Rockcliffe?

Les membres du Bureau de tourisme songent à prendre des dispositions nécessaires pour qu'un terrain de camping soit aménagé en banlieue de la capitale.

Mardi soir, au cours d'une réunion du Bureau de tourisme, l'aménagement d'un terrain de camping a été discuté. Parmi les endroits suggérés par les échevins présents on remarque le parc de Rockcliffe et Pine Hill.

L'échevin John Powers, pour sa part, a dit que le terrain de Pine Hill serait l'endroit tout désigné pour un terrain de camping. M. Charles St-Germain, échevin du quartier St-Georges a souligné que présentement les touristes qui s'amènent à Ottawa et qui désirent faire du camping sont dirigés vers Plantagenet, Kemptville ou au lac Philippe.

Le président du Bureau de tourisme, l'échevin Don Armstrong a noté que la Commission de la capitale nationale avait déjà consenti à fournir un emplacement dans la "Ceinture de verdure" pour un terrain de camping.

Elle aurait été empêchée d'aller de l'avant avec le projet à la suite du programme d'austérité.

M. Armstrong a fait savoir que le gouvernement provincial accorderait une subvention allant jusqu'à $50,000 pour l'aménagement d'un terrain de camping si ce projet était réalisé par le Service de la récréation et des parcs.

Les membres du Bureau de tourisme ont demandé à M. Gerald M. Geldert, directeur de cet organisme, d'entreprendre des démarches en ce sens.

On préparera un calendrier des congrès de 1967

Les membres du Bureau de tourisme de la ville d'Ottawa, lors d'une réunion tenue mardi soir, ont adopté une résolution autorisant la formation d'un comité qui s'occupera de faire un calendrier sur lequel seront indiquées toutes les dates des congrès qui se tiendront à Ottawa en 1967.

Cette résolution a été adoptée à la demande du Bureau des commissaires qui désirent éviter que plusieurs congrès importants se déroulent simultanément à Ottawa, durant 1967, année du centenaire de la Confédération canadienne.

Déjà une cinquantaine d'organismes parmi lesquels on note l'Association canadienne des bibliothèques, la Fédération canadienne des éducateurs, l'Organisation mondiale des éducateurs, l'Association canadienne des numismates, l'Association canadienne des hebdos, l'Association canadienne des éducateurs de langue française, la Presse canadienne et l'Association canadienne des quotidiens, ont fait les réservations nécessaires pour tenir leur congrès dans la capitale.

On a révélé au cours de la même réunion que le Château Laurier avait déjà accepté des réservations pour des congrès qui se dérouleront tous les jours durant les mois de mai, juin et juillet 1967.

Les échevins Charles St-Germain et Cécile O'Regan ont suggéré que les congrès qui se dérouleront à Ottawa en 1967 soient agencés de façon à ce qu'ils coïncident avec des événements qui pourraient les intéresser. Ainsi les échevins St-Germain et O'Regan citent en exemple le congrès des botanistes qui pourrait coïncider avec le festival des tulipes.

Feuillet donnant les adresses des églises d'Ottawa

Un feuillet donnant l'adresse des églises des différentes dénominations religieuses de la capitale, de même que les heures des offices religieux, vient d'être publié par le Bureau de tourisme en collaboration avec le club Kiwanis d'Ottawa.

M. Gerald M. Geldert, directeur du Bureau de tourisme d'Ottawa, a fait savoir, mardi soir, lors d'une assemblée régulière de cet organisme, que 25,000 de ces feuillets avaient été imprimés et qu'ils seraient distribués dans les motels et les restaurants de la ville.

M. Geldert a félicité les membres du club Kiwanis pour l'excellente collaboration offerte dans la publication de ce pamphlet. Il a fait remarquer que la mise en circulation d'un feuillet du genre s'imposait depuis longtemps.

On demande une enquête sur le festival

TORONTO (PC) — Le directeur de la régie des alcools de l'Ontario, M. Allan Grossman, a déclaré hier qu'il demanderait à la police de faire un rapport complet sur le festival qui a eu lieu durant le dernier week-end à Orillia pour savoir si "des adolescents auraient absorbé de la bière" durant le festival.

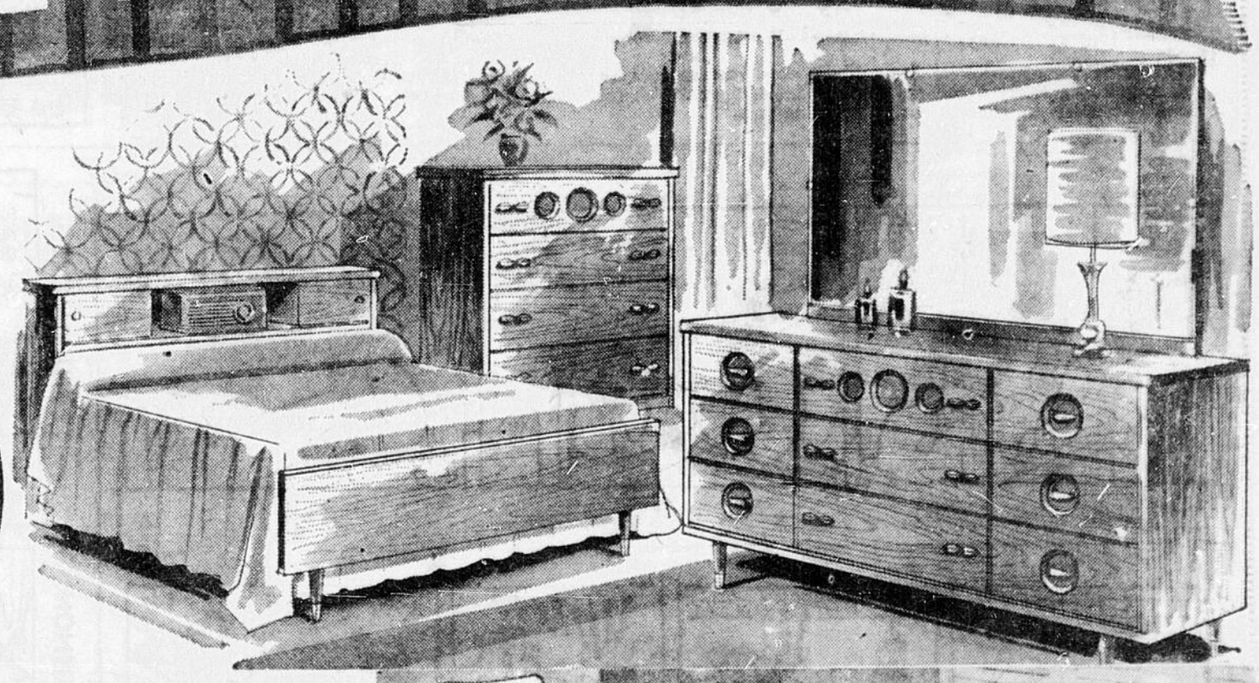
M. Royal Moulton, secrétaire général de la Fédération de l'Ontario, avait dit lundi que la régie des alcools devrait enquêter sur la vente d'alcools dans la région d'Orillia durant le festival, parce qu'il s'y était produit des actes de vandalisme et d'ivrognerie.

Plus de 20,000 personnes avaient envahi la ville d'Orillia, qui compte 16,000 habitants pour assister au festival.

Woodhouse
LINDSAY

LA VENTE COMMENCE DEMAIN
SOYEZ SURS D'Y ETRE A 9 H. A.M. PRECISES. PROFITEZ DE CES AUBAINES !

VENTE BONI



NOUVEAU FINI LUSTRE "TAFFY"
MOBILIER A BUREAU TRIPLE, 3 MORCEAUX
En spécial à
179.95
Seulement $2 PAR SEMAINE
Comprend un grand bureau triple à 9 tiroirs, surmonté d'un miroir basculant à bord biseauté (64" de long); commode à 4 tiroirs; lit à tête-bibliothèque. Tous les tiroirs sont à queue d'aronde glissant sur guides centraux et latéraux. Poignées cuivrées.

BONI !
Deux lampes de boudoir peintes à la main avec composition en céramique. Abat-jour inclus.



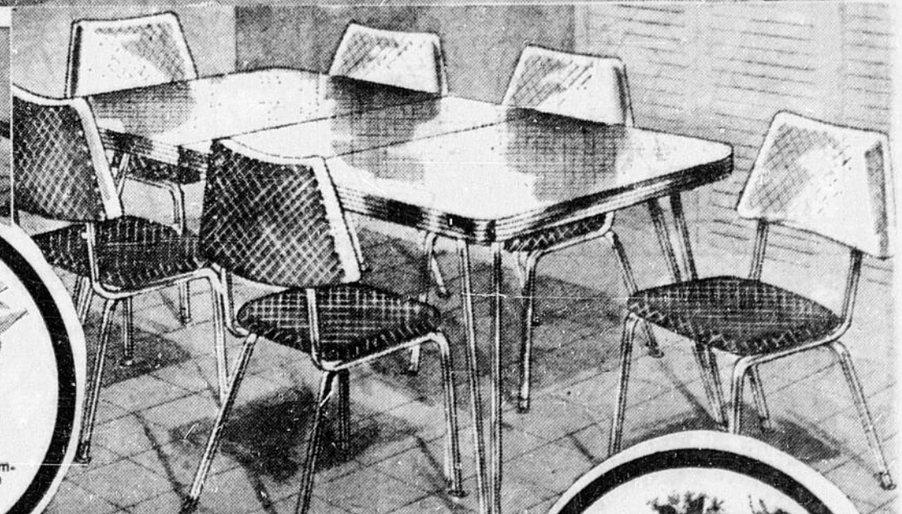
T.V. REGENTONE 23" PAR WESTINGHOUSE
En spécial à
299.95
Seulement $3 PAR SEMAINE
Style récent et moderne. Seize lampes et 5 rectificateurs, équivalent à un rendement de 27 lampes. Haut-parleurs jumelés de 5¼" placés à l'avant. Verre de sécurité scellé à l'épreuve de la poussière. Cabinet fini noyer.

BONI !
Fauteuil pivotant. Recouvert de vinyle dans un choix de 8 couleurs. Gratuit avec l'achat de ce téléviseur.



"NEW IMPERIAL" PAR SIMMONS
En spécial à
Seulement 40¢ par semaine 39.95
Ce matelas contient 220 ressorts spiraux. Choix de dessus, capitonné ou lisse. Grandeurs: 3'3", 4' et 4'6". Sommier-boite disponible au même bas prix que le matelas.

BONI !
Une paire d'oreillers Simmons, 17" x 25". Gratuite avec l'achat de ce matelas ou de ce sommier-boite.



Mobilier de cuisine chromé, 5 mcx
La Table de 36" x 48" s'allonge à 60" avec l'aide d'un panneau de 12". Dessus Arborite et large moulure d'aluminium. Pattes doubles avec embout de plastique. Les 6 chaises ont des dossiers incurvés et des sièges rembourrés de feutre. Choix de motifs et de couleurs.
En spécial à
89.95
Seulement 90¢ PAR SEMAINE

BONI !
Service de vaisselle "Delphatic", 52 mcx. Gratuit avec l'achat d'un mobilier de dînette.

Woodhouse
LINDSAY
...à l'avant-garde depuis 1911 !



OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HRES
194, rue RIDEAU — Tél.: 235-5137
LES MEILLEURS FOURNISSEURS D'AMEUBLEMENT D'OTTAWA

L'aviation à l'honneur au festival d'été de Val-d'Or-Bourlamaque

VAL-D'OR (DNC)—L'inauguration du premier festival d'été de Val-d'Or-Bourlamaque, tenu récemment, a été faite par deux officiers de l'aviation, le brigadier-général Frank B. James, de l'Aviation américaine, et le commodore M. E. Pollard, de l'Aviation canadienne.

Accompagnés de leur épouse, les deux militaires, qui représentaient leur pays respectif au "Jour du Canada-Etats-Unis" ont été reçus, à leur arrivée, par MM. J.-Eug. Bérard, maire de Val-d'Or et J.-J. Marineau, maire de Bourlamaque.

Parmi les organisateurs du festival qui étaient présents, on remarquait la présence de MM. Jean Lhoumeau, président, Vic. Sylvestre, président de la Chambre de commerce Val d'Or-Bourlamaque qui a organisé ce festival, Jean Roy, Claude Bienvenu et le commandant d'escadre, John Goldsmith commandant des bases de Senneterre et de Val-d'Or.

Après l'exécution des hymnes nationaux canadien et américain, les visiteurs se sont rendus à l'hôtel de ville de Bourlamaque, où le brigadier James a été invité à dévoiler une réplique de la capsule Mercury dans laquelle les astronautes américains ont conquis l'espace. M. Jean Roy a agi comme maître de cérémonie.

Les visiteurs ont signé les livres d'or des deux villes et se sont rendus, par la suite, au mess des officiers, à l'aéroport de Val-d'Or, où un cocktail a été servi en leur honneur.

Les organisateurs ont donné, dans la soirée, un buffet avec danse, au motel Pal, de Val-d'Or. M. Lucien Fontaine, journaliste, agissait comme maître de cérémonie.

M. Sylvestre a offert à chacun des hôtes d'honneur, une plaque en bois sur laquelle étaient fixés sept échantillons différents de roche, recueillis dans les sept mines qui entourent Val-d'Or et Bourlamaque.

Le lendemain les visiteurs ont visité l'usine de la plus grande mine d'or du Québec, la Lamaque Mining Company.

Le festival d'été a été marqué par l'exposition annuelle du club Kiwanis, des défilés et d'autres manifestations.

Beaux succès à Luskville

LUSKVILLE (DNC) — Mme Rhéal Lavigne, institutrice à l'école Notre-Dame-de-la-Joie, a conduit avec succès douze élèves du cours 7e année, aux examens du Département de Québec.

Voici les noms de élèves:

Nicole Carpentier, Denis Vaillant, Emile Lavigne, Monique Thérien, Louise Brady, Laurent Fortin, Hélène Benoit, Marcel Perreault, Jacques Perreault, Gisèle Papineau, Daniel Alary et Micheline Papineau.

SOLUTION:
(Moyens de locomotion) — 1 et f — 2 et a — 3 et e — 4 et c — 5 et b — 6 et d.

Bonne fête

15 AOUT 1963
Geoffroy, Henriette, 14 ans, St-Paul
Turgeon, Louise, 15 ans, Cumberl.
Reynaud, Lucille, 14 ans, Cornwall
King, Yvette, 6 ans, Pain-Court
Pinsonneault, Marcel, 6 ans, Pain-C.
Gervais, Jacqueline, 11 ans, Pain-C.

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Message de Paul VI au jamboree scout

ATHENES (CCC) — A l'occasion du XIème Jamboree international, qui se déroule actuellement à Marathon, le pape Paul VI a adressé une lettre à Mgr Benoît Printesis, archevêque d'Athènes. Ce document a été lu au cours d'une messe solennelle célébrée dimanche 4 août. En voici le texte:

"A notre vénérable frère Benoît Printesis, archevêque d'Athènes,

"Au moment où se rassemblent, dans la plaine historique de Marathon, des milliers de scouts venus du monde entier pour leur traditionnel Jamboree, notre coeur se tourne vers eux avec une paternelle affection, et, à l'exemple de nos derniers prédécesseurs, nous invoquons d'un coeur ému sur leur grand rassemblement mondial, la protection du Dieu Tout-Puissant.

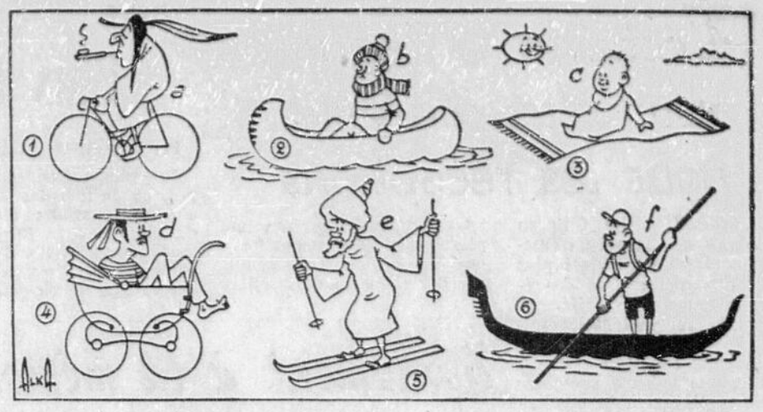
"Ayant nous-même connu de très près le scoutisme, nous avons depuis longtemps apprécié les vertus éducatives de ce magnifique mouvement, et son aptitude à développer dans l'âme des jeunes les meilleurs éléments de la personnalité: culte de l'honneur et de la loyauté, service du prochain dans un esprit de fraternel dévouement, entraînement au courage physique et moral par une discipline volontairement acceptée, autant de valeurs humaines que le christianisme a toujours reconnues comme siennes, toujours encouragées. Voir cet idéal partagé et pratiqué par un nombre croissant de jeunes à travers le monde est pour nous un motif de joie profonde et de solide espérance.

"Le thème de ce XIème Jamboree, résumé en une formule particulièrement expressive: Plus haut et plus loin! est à lui seul un programme plein de promesse et auquel l'Eglise ne peut qu'applaudir. Que désire-t-elle, en effet, sinon l'élévation et le progrès des âmes? La vie, vue dans la lumière de Dieu, n'est pas stagnante, elle est une marche, elle est une ascension. Et à quoi tend l'éducation chrétienne sinon à former, avec le secours de la grâce, des hommes qui voient haut et loin? Et c'est de tels hommes que le monde a, aujourd'hui, plus que jamais besoin.

"Ainsi donc, chers scouts du XIème Jamboree, mettez votre effort et votre honneur à voir toujours plus haut, toujours plus loin. Plus haut que la vie facile des cités modernes, plus haut que les intérêts ou les plaisirs matériels, où trop d'âmes s'avilissent et s'enlisent! Plus loin que les étroits calculs de langues, de nations. . . Puisse votre "grand jeu de l'amitié", symbole de l'esprit qui vous anime, aider au dépassement des barrières artificielles élevées entre les hommes ou les groupes ethniques, être pour tous un stimulant à avancer dans les voies de la reconnaissance de Dieu, unique et Tout-Puissant, Père de tous les hommes! Voilà nos voeux pour votre Jamboree.

"Il se déroule sur une terre privilégiée, vous saurez entendre les voix qui s'élèvent de ce sol, imprégné de culture humaine et chrétienne. Il se déroule à l'époque d'un Concile oecuménique, en un moment historique où un immense désir soulève les âmes, de mettre fin à des divisions séculaires. Vous saurez reconnaître ce souffle de l'Esprit et vous en inspirer.

"A nos chers fils les scouts catholiques, à leurs frères de toutes nations rassemblés avec eux à Marathon, aux organisateurs de cette grande manifestation, à vous enfin, vénérable frère, vont nos salutations cordiales, nos félicitations, nos voeux, notre bénédiction apostolique."



MOYENS DE LOCOMOTION — Voulez-vous rendre à chacun de ces bonshommes, le "véhicule" qui lui convient en faisant correspondre lettres et numéros? Voir solution ailleurs dans cette page.

Certificats de 7e année

STE-FAMILLE - D'AUMOND (DNC) — Les élèves dont les noms suivent ont obtenu leur certificat de 7e année à l'école de Ste-Famille-d'Aumond.

Micheline Guilbault, 81.9; Francine Dault, 74.1; Carol Grondin, 74.1; Michel Bruyère, 65.5; François Céré, 68.3 et Ronald Guilbeault, 62.1.

Le vrai courage est une des qualités qui supposent le plus de grandeur d'âme.

Vauvenargues

Rien n'est particulièrement dur à réaliser si vous l'accomplissez partie par partie.

Henry Ford

* * *

Pas un homme n'a la mémoire assez bonne pour pouvoir mentir continuellement sans se trahir.

A. Lincoln

* * *

Je crains Dieu, et ensuite je crains surtout celui qui ne le craint pas.

Saadi

On ferait beaucoup plus de choses si l'on en croyait moins d'impossibles.

Malesherbes

Je voudrais ne mène à rien; je veux est seul efficace.

A. Vinet

SOLUTION:
(Métiers et professions) — 1: bûcheron — 2: artiste-peintre — 3: pharmacien — 4: dessinateur industriel — 5: coiffeur — 6: menuisier — 7: boucher — 8: forgeron.

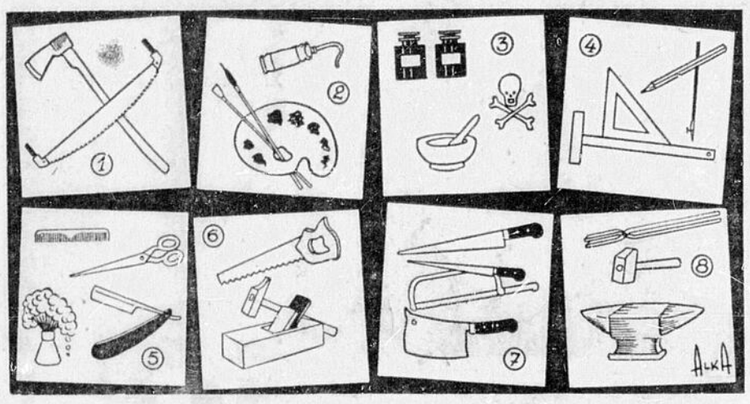
Journée indienne au Camp Savio de Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Les jeunes qui fréquentent le camp Savio, dirigé par les frères de St-Gabriel de Ville-Marie, ont tenu récemment une journée indienne.

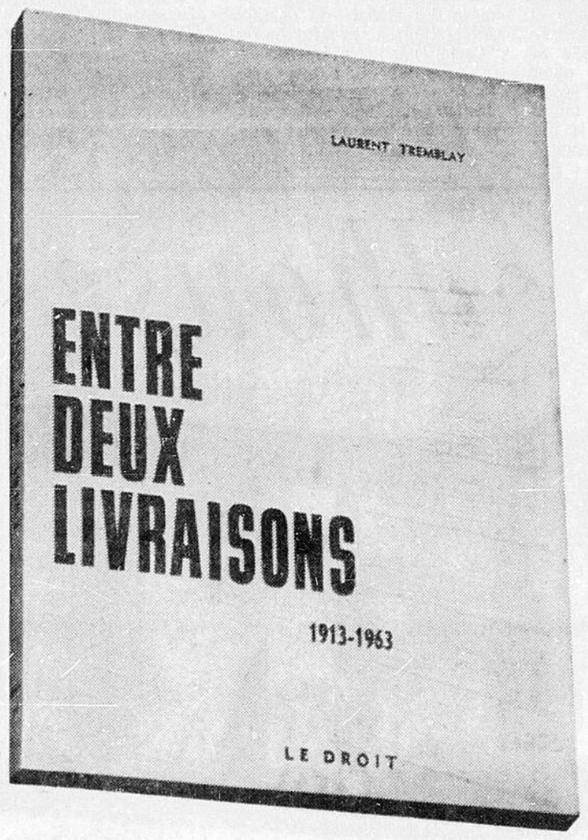
Les jeunes, costumés en Indiens, ont participé, au cours de l'après-midi, à des jeux organisés. Dans la soirée, ils ont tenu un conseil indien, riche en couleur.

Le camp Savio compte 33 campeurs dont 14 de l'Ontario. Les jeunes sont divisés en deux équipes et préparent eux-même leurs repas sous la surveillance de moniteurs. Ils peuvent suivre des cours de natation, bricolage et peinture.

Le camp est dirigé par six religieux de St-Gabriel et par cinq moniteurs.



METIERS ET PROFESSIONS — Les outils et instruments qui figurent sur ces cartes évoquent un métier ou une profession que vous connaissez certainement. Pouvez-vous les découvrir? Voir solution ailleurs dans cette page.



MAINTENANT EN VENTE

"Entre deux livraisons"

une épopée vécue chez nous, ou l'histoire des cinquante ans du Droit par Laurent Tremblay

Prix 1.50 (par la poste 1.60)

AUX ENDROITS SUIVANTS :

LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
CKCH — 27, RUE LAVAL, HULL
IMPRIMERIE LECLERC LTEE — 138, Maisonneuve, Hull
CHEZ VOTRE LIBRAIRE
OU
remplir le coupon ci-dessous et adresser:
LE DROIT — 375, RUE RIDEAU, OTTAWA

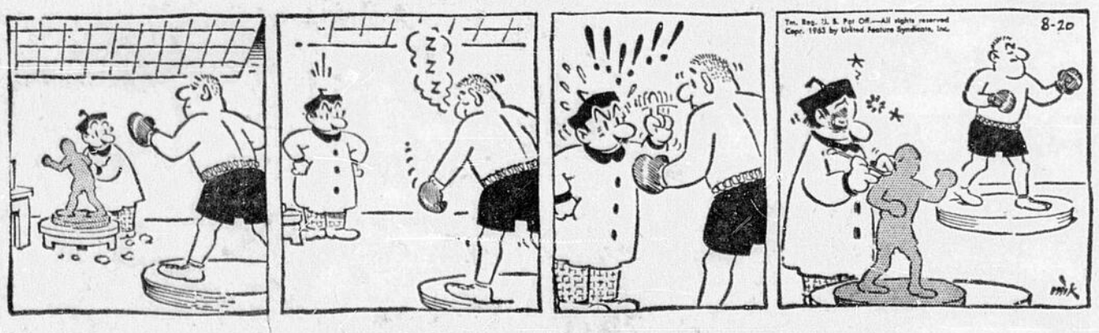
LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont.
Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de $1.60
NOM .....
ADRESSE .....
N.B. — Pas de commande contre remboursement. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du DROIT.

MOKO



Par MIK

FERDINAND

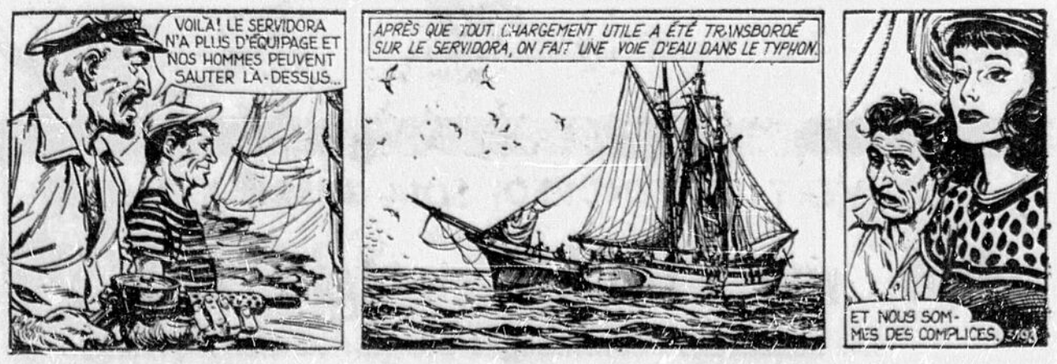


Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER



CAPITAINE BONVENT



PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par LEE FALK

LE FANTOME



Par SPRENGEN

PILOTE TEMPETE



Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 17 août.



JAMBONS PICNIC
FUMES SANS JARRET PERFECTION

Moyenne de 4½ à 5½ liv.

39¢ la liv.

WIENERS
MAPLE LEAF
pqt de 1 liv. **45¢**

VIANDES CUITES
TRANCHEES MAPLE LEAF
- macaroni et fromage
- cornichons et piments
- similipoulet
- viande et olive

pqt de 6 on. **23¢** chacun

GIGOT D'AGNEAU
IMPORTE DE CHOIX, SAVEUR DELICATE
ENTIER OU MOITIE **49¢** la liv.

BOEUF à Hamburger
fraîchement haché TableRite
DE SELECTION PERSONNELLE
la liv. **45¢**

Une autre primeur au IGA
Le "Club Film familial IGA" vous offre

Gratuitement un film KODAK
NOIR et BLANC ou KODACOLOR

Rouleau gratuit, après rouleau gratuit, après rouleau gratuit

LORSQUE VOUS ACHETEZ VOTRE PREMIER ROULEAU DE FILM KODAK A TOUT MAGASIN IGA.
Exigez le paquet de film Kodak du Club Film Familial IGA lorsque vous magasinez au IGA.
Semble incroyable, cependant bien vrai. Et c'est grâce à IGA que cette offre est possible.

TIMBRES ILLIMITES PAS DE BONS REQUIS

GRATIS 25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat d'un paquet de 1 liv.
STEAKETTES AU BOEUF TABLERITE

GRATIS 100 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat d'une boite de 15 on.
D'AMIDON EASY ON SPRAY
à 69¢

GRATIS 25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat d'un pqt de 16 on.
ARACHIDES A LA GUIMAUVE DARE
Format géant à 39¢

GRATIS 25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat de 2 btes de 6 on.
JUS D'ORANGES CONGELE TOP VALU
à 65¢

GRATIS 25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat de tout SAC POLY de 3 liv. de
CAROTTES MARSH
No 1 de l'Ontario à 29¢

GRATIS 75 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat du gros format
POUDRE JOHNSON POUR BEBES à 75¢

GRATIS 50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat de toute bouteille de
48 COMPRIMES ASPIRINE
à 57¢

GRATIS 50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat de toute bouteille de
36 COMPRIMES ASPIRINE
POUR ENFANTS à 39¢

GRATIS 200 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES
à l'achat d'un pqt spécial de 12 onces de
SHAMPOOING BRECK
à 1.49

CORNICHONS
TRANCHES SUCRES Aylmer
pot de 16 on. **25¢**

PAPIER CIRE
BUDGET
rouleau de 100 pieds **25¢**

CORNED BEEF
HEREFORD
bte de 12 on. **49¢**

OLIVES FARCIES
MANZANILLA Coronation
pot de 12 on. **49¢**
Une maque boni "On joue on gagne"

FROMAGE en CREME
ORDINAIRE PHILADELPHIA
2 pqts 8 on. **69¢**

MIEL LIQUIDE
BEEKIST
pot de 16 on. **29¢**

TARTELETTES VARIEES
SHIRLEY GAY
paquet de 6 **35¢**

PETITS GHERKINS
DE FANTAISIE CORONATION
grand pot 16 on. **63¢**
Une marque boni "on joue on gagne"

THON en FLOCONS
CARNATION ALBACORE
bte de 7 on. **29¢**

Compote aux pommes
DE FANT. IGA
2 btes 15 on. **29¢**

Huile de maïs
MAZOLA
bout. 32 on. **79¢**

Vinaigre blanc
CANADA
gallon **69¢**

Maïs en crème
DE CHOIX AYLMER
2 btes 15 on. **29¢**

Brioches du Chef
SHIRLEY GAY
pqt de 12 **30¢**

Breuvages Allen
- ORANGE
- RAISIN
- POMMES

ou punch aux fruits
3 btes 48 on. **$1**

MELANGES A BREUVAGES EN POUDRE

MIX-ADE ROBIN HOOD — 10 pqts **49¢**

SURF BLEU FORMAT GEANT — empaquetage spécial **63¢**

DETERGENT LIQUIDE SUNLIGHT — contenant plastique de 12 on. **31¢**

SAVON IVORY FORMAT PERSONNEL — 10 pains pour **39¢**

BETTERAVES CUBEES SNYDER DE CHOIX — 2 btes 20 on. **25¢**

SUGAR POPS DE KELLOGG — pqt de 8 on. **33¢**
UNE MARQUE BONI "I GIVE AWAY"

PATE DENTIFRICE COLGATE
EMPAQUETAGE SPECIAL
format géant avec coupon de 5¢ annexé **49¢**
format familial avec coupon de 10¢ annexé **75¢**

RAGOUT AU BOEUF ou IRLANDAIS CLARK — bte de 15 on. **29¢**

TIGES d'asperges SNOW CROP CONGELEES — pqt de 10 on. **48¢**

Poudres à gelée Royal — 10 pqts 3 on. **$1**
citron, framboises, pêches, fraises, cerises ou mûres
UNE MARQUE BONI "I GIVE AWAY"

ALIMENTS CONGELES

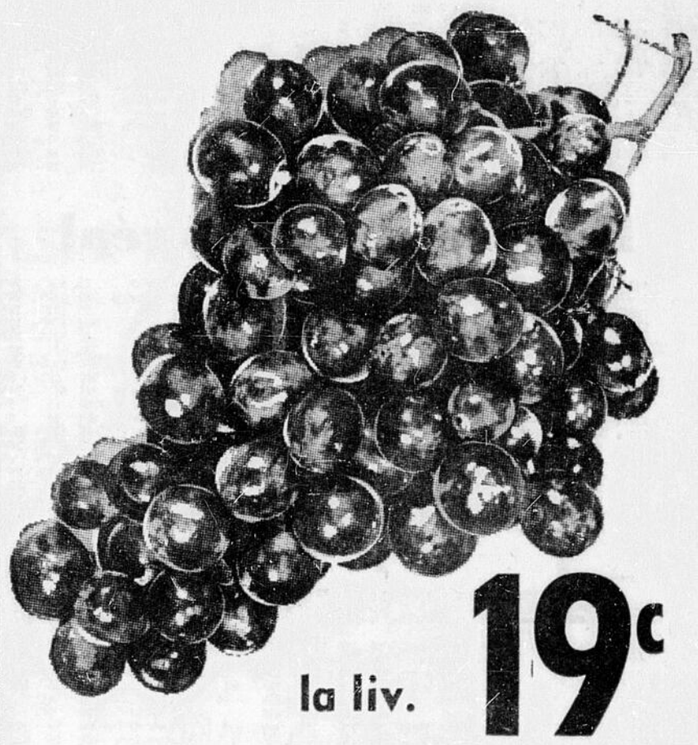
FRAISES YORK, TRANCHEES, DE FANTAISIE — pqt de 15 on. **39¢**

BROCOLI HACHE, NOUVELLE RECOLTE — pqt de 10 on. **18¢**

Pois et carottes SNOW CROP — pqt de 11 on. **16¢**

EPINARDS EN FEUILLES SNOW CROP — 2 pqts 12 on. **39¢**

RAISIN ROUGE
Cardinal No 1 de Californie



la liv. **19¢**

ORANGES JUTEUSES
OUTSPAN NAVEL
format 216 la douz. **49¢**

CANTALOUPS
FRAIS NO 1 DE CALIFORNIE
3 de format jumbo 45 **69¢**

MELONS D'EAU
importés, rouges, moyenne de 18 liv. **59¢**

MAIS EN EPIS
FRAIS No 1 du Canada
10 épis pour **29¢**

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	30	$43⅜	43⅛	43⅜	— ⅛
Alta Dist	400	295	295	295	
Alta Dis vt	300	260	260	260	
Alta Dis w	300	100	100	100	+1
Alta Gas	z15	$27⅜	27⅜	27⅜	
Alta Nat	z10	$17	17	17	
Algoma	z20	$54	54	54	
Alumini	z3	$25½	25½	25½	
Alumini 4¼	z5	$39½	39½	39½	
Analog	700	85	80	85	
Argus	150	$10½	10½	10½	
Arg C P pr	100	$8¼	8¼	8¼	
Auto El	300	435	435	435	
Bank Mont	50	$63	63	63	
Bank NS	220	$69½	69⅜	69⅜	+ ⅛
Beav Lum	200	$36¼	36	36	— ½
Bell Phone	682	$53⅜	53⅛	53⅜	+ ⅛
Brazil	168	300	300	300	
BA Oil	170	$26⅞	26⅞	26⅞	
BC Forest	270	$19⅝	19⅜	19⅜	— ⅛
BC Pow	200	$23⅜	23⅜	23⅜	+ ⅛
Burrard A	100	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ⅛
Cal Pow	125	$22	22	22	
Can Cem	125	$36½	36½	36½	— ⅛
Cl Fndry	z8	$22	22	22	
C Pack B	100	$61	61	61	
CAE	150	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Brew	290	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Br B pr	100	$52	52	52	
CBal A w	380	185	180	180	—5
C Chem	z10	$10	10	10	
C Chem w	1025	395	380	395	—5
C Curt W	600	65	65	65	—5
C Hydro	z75	$16¾	16¾	16¾	
C Imp Bk C	185	$62	62	62	+ ¼
C Ind Gas	345	$9	9	9	+ ¼
C Ind G pr	705	$11½	11⅜	11⅜	
CPR	z85	$30½	30⅜	30½	
Col Cell	700	$7¼	7¼	7¼	+ ⅛
Con Bldg pr	z50	$8¼	8¼	8¼	
Con Bldg w	300	575	575	575	+10
Con M S	640	$26½	26½	26½	+ ⅛
Con Paper	125	$38½	38½	38½	— ⅛
Con Gas n	1070	$10¾	10¾	10¾	— ⅛
Coronation	100	$5¾	5¾	5¾	+ ¼
Crontn pr	50	126⅝	26⅝	26⅝	
Crush Int	100	$13	13	13	+ ⅛
Dist Seag	300	$50⅞	50¾	50⅞	
D Bridge	225	$18½	18½	18½	
Dofasco	300	$64	63¾	63¾	— ¾
D Magnes	z35	$7¼	7¼	7¼	
Dom Stores	z20	$15¾	15¾	15¾	
Dom Tar	660	$17	16⅞	16⅞	
Dom Text	225	$19½	19½	19½	— ⅛
Exquisite pr	100	$10¾	10¾	10¾	+ ¼
Falcon	200	$55¾	55¾	55¾	
Fam Play	z15	$18⅜	18⅜	18⅜	
Fanny F	100	$33⅜	33⅜	33⅜	— ⅜
Fed Farms	100	420	420	420	—5
Fleet Mfg	z4	50	50	50	
Fndtn	z100	$9	8⅝	9	
GMC	175	$77	77	77	— ¾
GL Paper	z10	$19	19	19	
G L Power	100	$22	22	22	— ¼
GNCap B w	100	150	150	150	+10
Gr Wpg vt	200	$16½	16½	16½	— ⅛
Greyhnd	330	$13⅜	13¼	13⅜	+ ⅜
Guar Tr	100	$58	58	58	
Hardee	1200	170	170	170	
Horne Pf	400	155	155	155	
H Smith pr	25	$43	43	43	+ ½
HBC	z20	$14½	14½	14½	
Hur Erie	125	$64	64	64	
Husky	450	$6	6	6	
Imp Oil	z54	$41¾	41¾	41¾	
Ind Accep	700	$22¼	22¼	22¼	
Inland Gas	400	$6	6	6	
Int Nickel	z85	$65½	65½	65½	
Int Util	150	$22¼	22¼	22¼	+ ¼
Inter PL	z40	$80⅞	80⅞	80⅞	
Int Stl P	500	335	335	335	+10
Inv Syn A	30	$51½	51½	51½	— ⅜
Kelly D A	350	$6⅜	6⅜	6⅜	
Kelly wts	200	205	205	205	+5
Labatt	390	$16⅞	16¾	16⅞	
Lau Fin	100	$14	14	14	+ ¼
Lakelnd	z50	$22	22	22	
Leland	500	430	425	425	—5
Levy	100	$18⅜	18⅜	18⅜	
LobCo A	100	$7⅜	7⅜	7⅜	— ⅛
LobCo B	z50	$8	8	8	
LobG 1 pr	125	$30	30	30	
MB PR xd	25	$22¾	22¾	22¾	— ¼
Mass F xd	1145	$13½	13⅜	13½	
Mid-West	875	210	210	210	
Molson A	z16	$27½	27½	27½	
Moore	200	$48¼	48¼	48¼	+ ¾
Noranda xd	55	$36¾	36¾	36¾	— ¼
NO NGas	200	$19½	19½	19½	
Ocean Cem	300	$12¼	12	12¼	— ⅛
Ont Steel	1800	$21⅞	21¾	21¾	— ¼
Pac Pete	785	$11½	11½	11½	
Page-Hers	z20	$19½	19	19	
Pow Corp	z100	$9¼	9¼	9¼	
Premium	100	140	140	140	+5
Price Bros	25	$35⅛	35⅛	35⅛	+ ⅛
QN Gas	400	$7¼	7¼	7¼	
QN Gas pr	25	$96½	96½	96½	+ ½
QN G 59w	200	65	65	65	
Reitman A	z5	$9½	9½	9½	
Revelstoke	z20	$6¼	6¼	6¼	
Royal Bank	391	$72	71¾	72	+ ⅜
Salada	z25	$9⅝	9⅝	9⅝	
Sayvette	z10	320	320	320	
Seven Arts	105	$8¼	8¼	8¼	— ¼
Shell Oil	450	$16⅜	16⅜	16⅜	— ⅛
Silverwd A	300	$14	14	14	
Southam	100	$30½	30½	30½	
Steel Can	z45	$20½	20½	20½	
Tor-Dom Bk	289	$60¾	60½	60½	
T Fin A	100	$13⅛	13⅛	13⅛	— ⅛
Tr Can PL	415	$29⅛	29	29	
Trans-Mt	200	$15⅛	15⅛	15⅛	
Turnbull	z50	$12½	12½	12½	
Vendomat	z75	335	335	335	
Vic G Tr	100	$14¾	14¾	14¾	
Vulcan	100	435	435	435	
Walk GW	1000	$56½	56	56	
WCoast Tr	z25	$14½	14½	14½	
WCoast vt	z20	$14¼	14¼	14¼	
W Copper	100	155	155	155	
W Pacific	300	$17½	17½	17½	
Weston A	1010	$17¼	17¼	17¼	
West A wts	363	910	910	910	
Woodwd A	100	$19¾	19¾	19¾	— ⅛
HUILES					
Am Leduc	3500	5	5	5	
Ang U Dev	600	25	25	25	
Cal Ed	200	$17½	17	17½	+ ⅜
CS Pete	100	410	410	410	
Cdn Dev	100	440	440	440	
Cent Del	650	760	755	760	
Dome Pet	200	$13¾	13¾	13¾	+ ⅛
Fr Pete pr	100	290	290	290	+10
Glacier	500	9½	9½	9½	
Gr Plains	200	$12	12	12	+ ⅛
Gridoil	2495	32	31	32	—3
Home B	z30	$12	12	12	
H B Oil G	z26	$14	14	14	
Medal	200	345	345	345	
Murphy	600	210	210	210	
NC Oils	100	141	141	141	—4
Northcal	37500	48	43½	43½	—5
Pamoil	1200	40	40	40	
Provo Gas	700	148	147	147	—2
Ranger	1200	132	131	131	—7
Unispher	2100	35	35	35	
Wstates	200	650	650	650	
Wiltshire	700	150	150	150	—1
MINES					
Accra	1000	54	54	54	
Advocate	200	655	650	655	
Akaitcho	11200	97	88	97	+3
All Pitch	1500	24	23½	24	
A Arradia	6000	45	44	44	—1
Atlas Yk	6000	12	12	12	
Aumaq	1000	5½	5½	5½	
Bankfield	1000	16	16	16	
Base Mets	4000	9	9	9	
B-Duq	24000	29	27	28½	+1½
Belcher	2000	40	40	40	—3
Bibis	8500	18	18	18	
Bouzan	22000	60	60	60	+1
Brunswk	100	390	390	390	
Buff Ank	500	210	210	210	+10
Camflo	3500	96	92	92	—3
Camp Chib	310	370	370	370	+5
C Tung	5000	65	62	65	+4
C Astoria	633	8½	8½	8½	
Can-Erin	2000	8½	8½	8½	
Cent Pat	100	120	120	120	
Cheskirk	4500	6½	6½	6½	— ½
Con Shaw	7500	46	44	45	
C Bellek	3500	9½	9	9	—1
C Discov	z30	82	82	82	
C Mogul	700	110	104	105	+2
C Northld	2000	33	33	33	
C Red Pop	3000	11	11	11	+ ½
C Sanorm	3000	6	6	6	
Cop Corp	3000	16	16	16	
Cop-Man	2000	11½	11½	11½	
Cowlch	500	102	102	102	—5
Cusco	13833	19½	18	19	+ ½
Deer Horn	1500	63	63	63	
D'Eldona	500	8	8	8	—1
Denison	300	$11	11	11	
Dicknsn	1100	545	545	545	+5
Dome	250	$33	33	33	+ ¼
F'west T	5500	19½	19	19	—1
Goldale	2000	25	26	26	
Granduc	90	420	420	420	
Gulch	2000	5½	5½	5½	+ ½
Gunnar	55	890	890	890	—10
Hastings	2500	91	90	90	
H of Lakes	3000	16½	16	16	
High-Bell	800	280	275	280	+5
Hollinger	100	$26¾	26¾	26¾	+ ⅛
Hud Bay	125	$55⅜	55⅛	55⅛	— ⅛
Irish Cop	1000	25	25	25	— ½
Iso	1000	87	87	87	
Joliet	2500	26	24	24	—3
Kenville	1500	10	9	9	
Kerr Add	100	625	625	625	
Lab Min	z50	$29¼	29¼	29¼	
L Dufault	1200	775	765	775	+5
Lake Ling	500	9	9	9	
Lamaque	z25	365	365	365	
Leitch	700	150	150	150	
Lencourt	4500	9	9	9	+1
Lorado	1400	129	129	129	
Lynx	11500	10	9	9	+1
Madsen	600	238	238	238	+2
Majtrans	1000	5	5	5	+1
Maraligo	2000	9	9	9	+ ½
Meta Uran	3000	8	8	8	
Mt Wright	2000	41	41	41	—1
Murray M	200	113	113	113	—2
Nama Cr	5000	16	16	16	— ½
New Alger	16000	10	9	10	+1
New Hosco	500	154	153	153	+2
Newnor	1000	10	10	10	— ½
New Rouyn	100u	13	13	13	
N Senator	20125	20½	19	19	—2
Nick Rim	5000	19	18	19	+3
Norlex	105100	47	43	46	+2
Normetal	150	310	310	310	+5
N Bordu	1500	27	27	27	
N Rank	2000	26½	26½	26½	— ½
Northgate	475	335	330	335	
O'Brien	500	46	46	46	+1
Opemiska	200	695	695	695	
Orchan	1300	275	272	272	—3
Osisko	1000	41	41	41	
Paramaq	2000	15	15	15	
Patino rt	1378	3	2	2	
Pato	400	375	350	350	—25
Paymast	1000	12½	12½	12½	
Peerless	4000	28	27½	27½	— ½
Pick Crow	2050	57	57	57	
Pros Air	3000	61	60	61	+2
Purdex	2500	8	8	8	— ½
Quemont	100	$11⅛	11⅛	11⅛	
Radiore	500	44	44	44	
Rexspar	1500	18	18	18	—1
Rio Algom	1160	14	14	14	
Ryanor	9000	14	13½	14	+1
San Ant	700	28	28	28	—1
Satellite	6000	20½	20	20½	— ½
Sherritt	105	285	285	285	—2
Silvmaq	1000	24	24	24	
Siscoe	300	192	192	192	—5
Steep R	200	420	420	420	—5
Teck-H	1900	182	180	180	
Tormont	7285	26	25	25	—1
Tribag	21500	185	172	175	—16
U Asbestos	200	315	315	315	
Un Buffad	700	62	62	62	
Un Keno	155	565	565	565	—5
Un Macfie	3000	29	29	29	+ ½
Un Fort	1250	11½	11½	11½	
Windfall	9000	44	41	44	+1½
Zulapa	5500	28	26½	28	+1

Bourse de Montréal

Abitibi	125	$43½	43½	43½	
Algoma	425	$54½	54	54	— ¼
Alumini	525	$26⅛	26	26	
Alum 4¼ pr	500	$39½	39½	39½	
Bank Mont	25	$63	63	63	+ ¼
Bell Phone	544	$53¾	53¼	53⅜	+ ¼
BA Oil	100	$26⅞	26⅞	26⅞	— ⅛
BC Forest	1350	$19½	19½	19½	— ⅛
BC Pow	1950	$23¼	23	23¼	— ⅜
Bruck B	200	500	500	500	
Can Cem	500	$36½	36	36¼	— ¾
Cdn Brew	200	$10⅛	10⅛	10⅛	+ ⅛
C Imp Bk C	100	$62	62	62	+ ¼
Cl Pow	150	$15¾	15¾	15¾	
Cl Pow pr	25	$47¼	47¼	47¼	+ ¼
CPR	110	$30½	30½	30½	
Cdn Pet pr	150	$10⅞	10⅞	10⅞	
Cent Del	675	755	755	755	
Con MS	200	$26½	26½	26½	
Corby A	100	$18	18	18	—1
Dist Seag	200	$51	51	51	+ ¼
D Bridge	100	$18½	18½	18½	
D Coal pr	350	$12½	12½	12½	+ ⅛
D Fndry	50	$64	64	64	
D Glass	225	$17¾	17½	17¾	+ ¼
Falcon	450	$55½	55½	55½	
Fraser	25	$28¾	28¾	28¾	
Hawker-S	100	$5½	5½	5½	
Hollinger	1010	$26¾	26⅝	26¾	+ ⅛
Hud Bay	200	$55¼	55	55	
Imp Oil	200	$41¾	41¾	41¾	— ⅛
Ind Accep	220	$22¼	22¼	22¼	
Int Util	250	$22¼	22⅛	22⅛	
Interpl	175	$80½	80½	80½	
MB PR	155	$22¾	22¾	22¾	
Mass F	275	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Miron épr	200	$12	12	12	
Molson A	25	$28¼	28¼	28¼	—1¼
Moore Corp	260	$48¾	48	48½	+ ¾
Noranda	50	$36¾	36¾	36¾	
Ogilvie	425	$12⅝	12½	12½	— ¼
Ont Steel	400	$21¾	21¾	21¾	—1⅛
Price Br	100	$35	35	35	
Price pr	100	$90½	90½	90½	— ½
Rolland A	200	$8½	8½	8½	
Royal Bank	272	$72	71⅜	71⅜	+ ⅜
Shaw Ind	1100	$5	5	5	
Shop Save	200	$8	8	8	
Southam	75	$30½	30½	30½	
Steel Can	150	$20⅜	20⅜	20⅜	
Tr C Corp	105	$9⅞	9⅞	9⅞	— ⅛
Tr Can PL	785	$29¼	29⅛	29⅛	+ ⅛
Tr Mt P L	100	$15	15	15	
Walk GW	200	$56⅛	56⅛	56⅛	+ ⅛
Weston B	300	$19	19	19	

Bourse canadienne

Ajax	2000	15	14½	14½	+ ½
Ang A Moly	300	205	205	205	
Atlas Tel	3900	265	255	255	—10
Augustus	2102	27	27	27	—1
Bruneau	1000	17	17	17	
Cent Man	3000	4	4	4	— ½
Chemaloy	1100	75	75	75	+5
Delta Elect	100	155	155	155	—10
Denault	200	$15¾	15¾	15¾	+ ¼
Dome	100	$33	33	33	
Dumagam	6600	145	135	145	+11
Equit Exp	7500	13	12½	12½	—1
Ft Reliance	1500	20	20	20	—2
Fox Lake	500	21	21	21	—2
Frigistors	1000	130	125	125	
Hastings	500	90	90	90	
Inspiratn	100	230	230	230	
Int Helium	200	124	124	124	+2
Jubilee	2405	200	200	200	—16
Kiena	300	420	415	420	
Kodiak Pete	100	110	110	110	—5
Laduboro	2200	130	130	130	
Leland Pub	250	435	425	425	—25
Lingside	1000	5½	5½	5½	+ ½
Malart Hy	1000	40	40	40	+2
Mid Chib	2000	25	25	25	
Mistango	500	24	24	24	
Mt Pleast	19450	97	91	94	—4
Nfld Light	210	110	110	110	
Newrich	500	14½	14½	14½	+ ½
Na Asb	2500	10½	9	9	—1½
Peace Riv	125	350	350	350	
Pennbec	1000	4½	4½	4½	— ½
Pitt Gold	2000	5½	5½	5½	
St Law D Ld	200	90	90	90	
Saucon Dev	6100	26	25	26	+1
Spartan	500	46	46	46	
Stairs Exp	500	207	205	207	
Un Obalski	1500	50	50	50	—1
U Prin	100	29	29	29	+1
U Towns El	100	$15¾	15¾	15¾	

FONDS MUTUELS

gracieuseté de Placements Capital Investments Corp. Ltd. — 321 Dalhousie — Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	4.78	5.24
All Canadian Div.	6.63	7.27
American Growth	8.85	9.67
Beaubran	33.26	36.12
Associated Investors	9.25	9.34
CanaFund	42.04	44.14
Canada Growth	5.06	5.53
Candian Energy	6.77	7.40
Canadian Inv. Fund	10.33	11.33
Canadian Trusteed	4.65	5.08
Champion	5.84	6.42
Collectif "A"	6.30	6.85
Collectif "B"	5.48	5.83
Collectif "C"	6.48	7.04
Commonwealth	9.00	9.86
Corporate Investors	10.20	11.16
Diversified "A"	21.40	
Diversified "B"	4.38	4.82
Dominion Comp.	3.62	3.89
Dominion Div.	3.04	3.27
Dominion non-res.	3.53	3.79
Dominion Equity	19.05	1.47
Dreyfus F. (US fds)	17.63	19.16
European Growth	6.86	7.50
Ex. Fund 1962	5.39	5.64
Federated	4.77	5.21
First Oil and Gas	4.47	4.89
Group Income	3.64	3.95
Growth Oil and Gas	9.32	9.79
Guardian	2.64	2.80
International Mutual	4.63	5.03
Investors Growth	6.94	7.54
Investors Mutual	12.54	13.63
Leverage	7.48	8.20
Mutual Accumulating	3.82	4.18
Mutual Bond	7.48	7.83
Mutual Bond Inc. Fd	5.71	5.98
Mutual Income	5.35	5.85
North American	10.97	11.99
One William Street	14.21	15.53
Provident	4.92	5.35
Putnam (US fds)	8.84	9.66
Radisson	4.56	5.01
egent	5.57	6.08
Research Inv.	10.65	11.64
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et evenu)	6.07	6.63
Security Fd (US fds)	12.99	14.20
TV Elect. (US fds)	7.46	8.13
Timed Investment	6.20	6.81
Trans Canada "A"	30.50	
Trans Canada "B"	31.30	
Trans Canada "C"	6.32	6.95
United Accumulative	6.11	6.68
West. Growth	4.53	4.92

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Le marché des valeurs était irrégulièrement en baisse ce matin à la Bourse de New York où les menaces d'une grève générale du rail se sont de nouveau fait sentir.

Les pertes, variant d'une fraction à un point, dépassaient les gains dans le compartiment des valeurs de tout repos.

Chez les ferroviaires, les cours ont fléchi tandis que les trois grands de l'industrie automobile ont encaissé des pertes fractionnelles. Les acieries, les médicaments, les produits électroniques et les métaux non-ferreux étaient au nombre des perdants.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient irréguliers aujourd'hui à l'ouverture d'une séance plutôt calme à la Bourse de Toronto.

Greyhound a augmenté de 1-4 et BC Forest, Banque royale et Walker - Gooderham ont tous monté de 1-8 dans le secteur industriel.

Ontario Steel a baissé de 1-4 et les distilleries Seagrams, Massey - Ferguson et Shell of Canada ont baissé de 1-8.

Tribag a perdu 19 cents à $1.72 et Akaitcho Yellowknife a fléchi de cinq cents à 89 cents dans les spéculatives. Les métaux communs étaient calmes.

Du côté des pétroles de l'Ouest, Northcall a baisse de 2 1-8 à 46 et Provo Gas a baissé de deux cents à $1.47.

A Montréal

MONTREAL (PC) — L'allure était irrégulière aujourd'hui à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne.

Parmi les titres en hausse, Algoma et Dominion Glass ont augmenté de 1-4 chacun. Banque royale et Trans - Canada Pipe Lines ont monté de 1-8.

Du côté des valeurs faibles, BC Power, a fléchi de 3-8 et Dominion Textile a baissé de 1-8.

Dans les mines, Dumagami a gagné deux cents, Mount Pleasant en a perdu quatre et Jubilee a plongé de 14.

LONDRES (Reuter)—Les valeurs de tout repos étaient en hausse aujourd'hui à la Bourse de Londres.

Les valeurs négociées en dollars étaient irrégulières. Algoma a grimpé de 1 3-4 à 96 1-4. Trans-Canada Pipe Line, Noranda, Hollinger et Abitibi ont tous enregistré des gains.

BC Power a perdu 3-4 tandis que International Nickel a baissé de 1-2.

Les banques canadiennes ont fait des gains pour la plupart. ICI, Bowater, Guest Keen, Reed et Marks and Spencer ont progressé.

Les pétroles se sont raffermis. Les étains et les cuivres sont restés calmes.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 49; A-gros 47; A-moyen 40 à 41; A-petits 26 à 27; B 36; C 30.

Beurre: arrivages courants, admissible 50 3-4; non admissible 50 1-4 à 50 1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blanc 35 1-4; coloré 35 3-8.

Pommes de terre: Nouvelles du Québec $2.40 à $2.50 les 75 livres, $1.40 à $1.60 les 50 livres; Nouveau-Brunswick $1.75 les 50 livres, .33 à .39 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard $2 les 50 livres; Caroline du Sud $4.50 les 100 livres.

Trois certificats d'excellence en sécurité au CPR

MONTREAL — Le Conseil national de sécurité, dont le siège social est à Chicago, vient de décerner au Canadien Pacifique trois "certificats d'excellence" pour son travail dans le domaine de la sécurité industrielle et ouvrière au cours de l'année 1962.

Les régions ou groupes d'employés qui se sont mérité ces certificats sont la région de l'Atlantique, les usines Angus et la région de Fort-William.

L'évaluation des moyennes obtenues en matière de sécurité s'obtient en comparant les chiffres de 1962 à ceux de l'année précédente tant au Canadien Pacifique que dans les autres chemins de fer canadiens et américains.

L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'or fin aujourd'hui au marché libre de l'or européen: $35.08 1-2 à l'achat et $35.10 1-2 à la vente.

Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.09 4-75, 250 shillings, sept pence.

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 41.50 francs au marché libre de l'or français.

L'aigle, pièce d'or américaine de $10, vaut aujourd'hui 100.80 francs.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: rouges hâtives $5, jaunes transparentes $1.50 à $4 le minot, melba $3.50 à $4.

Bluets: $9 les 24 pintes, $2.75 à $3.50 le panier de 11 pintes.

Aubergines: $3.50 le minot.

Betteraves: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1.50 à $1.75 les 50 livres.

Brocoli: $2 la douzaine.

Maïs: .15 à .18, gros .20 à .25 la douzaine d'épis.

Carottes: .35 à .50 la douzaine de paquets: $1.50 à $1.75 les 50 livres.

Céleri: .75 à $1, gros $1.25 la douzaine.

Choux: $1 à $1.50 le cageot de 18, choux rouges $2 le cageot.

Choux de Bruxelles: $5 les 16 pintes.

Choux chinois: $1.75 à $2 le minot.

Choux - fleurs: $2.50 à $3 la douzaine.

Concombres: $1 à $1.25 le minot, petits (dill) $1.75 à $3 le minot.

Courges: $2 le minot.

Epinards: $1 à $1.25 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves: vertes $2.75, jaunes $2.25 à $2.75 les 20 livres.

Laitue: en feuilles $1 les deux douzaines, Boston $1.50, Iceberg $1.75 à $2.50, chicorée, escarole ou romaine $1 à $1.25 le cageot.

Navets: .45 à .50 le paquet de six, no 1 $2.25 à $2.75, no 2 $1.25 le sac de 50 livres.

Oignons: du printemps .40 à .50 la douzaine de paquets, $2.75 à $3 les 50 livres, type espagnol-planté .90 à $1 la douzaine.

Pommes de terre: nouvelles $1.40 à $1.60 les 50 livres, $2.40 à $2.60 les 75 livres.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Piments verts: doux $1.75 à $2 la boîte.

Poireaux: .40 à .50, gros .75 la douzaine.

Radis: .35 à .40 la douzaine de paquets, $2 les 30 cellos.

Tomates: $2.50 à $3.50, roses $4 à $4.50 la boîte.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix étaient stables sur le marché aux bestiaux de l'Est, ce matin. La demande était bonne et le marché était achalandé.

Les arrivages s'établissaient comme suit: 145 bovins, 37 veux, 98 porcs et trois agneaux et moutons.

Les bouvillons et les génisses de qualité commune ont rapporté $19. Les bonnes vaches se sont vendues $18.50; les moyennes ont rapporté de $15 à $16; les communes, de $13 à $14 et les sujets destinés à la mise en conserve, de $12 à $12.50.

Les bons veaux se sont vendus de $24 à $26; les moyens, $23 et les communs, $15.

Les porcs de première qualité ont rapporté de $8 à $9 tandis que les truies étaient stables à $18. On n'a enregistré aucune vente d'agneau et mouton.

Le dollar

NEW YORK (PC)—A midi, le dollar canadien était en hausse de 1-64 à $0.92 9-32 en argent américain.

La livre sterling était en hausse de 1-46 à $2.80 1-16.

Pour de l'asphalte

Un contrat de $78,152.55 à Hawkesbury

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury a adjugé lors de son assemblée régulière, lundi soir, un contrat de $78,152.55 à la compagnie Dibblee Construction Limited, d'Ottawa, pour le repavage de sept rues.

Outre la firme choisie, deux autres compagnies avaient présenté un prix pour obtenir ce travail. Les soumissions des compagnies A.G. Bender Company Ltd, de Finch, et Asphalte Salisberry, Ltée, de Valleyfield, se chiffraient respectivement par $84,227.75 et $112,620.50.

L'échevin Léo Villeneuve, président du comité municipal de la voirie, a laissé entendre que les travaux débuteront dès lundi prochain, de façon à être complétés à la fin du mois de septembre

Au congrès de l'ACELF

L'Association des enseignants franco-ontariens vient de faire connaitre les noms des cinq représentants officiels de l'organisme aux assises du seizième congrès général de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, qui se tiendra à Vancouver, du 19 au 23 août.

Il s'agit du Père Raymond Bastien, o.m.i., de l'Ecole secondaire de l'Université d'Ottawa, président sortant de l'AEFO; Mlle Marie Duhaime, de Welland, ancienne présidente; M. Ernest Baribeau, de Cornwall, ancien président; Mlle Marie-Gabrielle Laviolette, du couvent Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, rue Rideau, Ottawa, ancienne vice-présidente, et Mlle Gabrielle Levasseur, secrétaire-trésorière.

Aussi ancienne présidente de l'Unité pédagogique 1-7-8-9 d'Ottawa, Mlle Laviolette agira, pour sa part, comme secrétaire de la commission d'étude traitant de l'histoire et de la géographie, aux séances du congrès de Vancouver.

Le thème des assises de l'ACELF porte cette année sur "les moyens audio-visuels dans l'enseignement".

A Hawkesbury

Commission de 8 membres pour la bibliothèque

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury a confié, lundi soir, à une commission de huit membres, l'étude des problèmes suscités par la construction de la nouvelle bibliothèque municipale.

La nouvelle commission formée de trois représentants municipaux, de trois représentants des écoles séparées et de deux représentants des écoles publiques, soumettra ses recommandations au Conseil municipal d'ici quelques semaines.

Membres

Le Conseil a nommé lundi soir les trois représentants municipaux au sein de la nouvelle commission. Il s'agit de Mlle Albertine Gougeon, directrice de la bibliothèque municipale, de M. Andéol Rivest et du révérend A. G. Clark. Mlle Gougeon a été nommée pour trois ans, M. Rivest pour deux ans, et le révérend Clark, pour un an.

MM. Gaétan Filion et Yvan Séguin et le R.F. Alexis, é.c., représenteront les écoles séparées, tandis que MM. W. B. Cranford et Royal C. Kirby représenteront les écoles publiques.

Le conseiller juridique, Me J.J. Edmond Woods, c.r., a toutefois laissé entendre que MM. Yvan Séguin et Royal C. Kirby ne pourront probablement pas siéger sur la nouvelle commission puisqu'ils siègent déjà à titre de commissaires, sur la Commission qu'ils sont censés représenter. Le Conseil devait demander aujourd'hui à la Commision des écoles séparées et à la Commission des écoles publiques de nommer deux nouveaux représentants.

Le notaire Lavigne sera honoré à La Sarre, vendredi

AMOS (DNC) — Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Paul Comtois et le ministre de l'Agriculture, M. Alcide Courcy, accompagnés de leurs épouses, rendront hommage au notaire Jules Lavigne, de La Sarre, Abitibi-Ouest, lors d'un banquet qui sera donné en son honneur, le vendredi 16 août courant, à l'hôtel La Sarre.

Cette manifestation a été organisée par la Chambre de commerce de La Sarre pour souligner les mérites du notaire Lavigne, à titre de membre du conseil d'orientation économique de la province de Québec. Les citoyens de La Sarre veulent aussi reconnaître publiquement les mérites du notaire Lavigne qui se dévoue, depuis plusieurs années, pour venir en aide à ses concitoyens.

Cette célébration coïncidera avec l'inauguration officielle de la 5e exposition industrielle, commerciale et agricole d'Abitibi-Ouest, qui sera faite en présence de M. Comtois.

L'explosion à Hanmer

L'enquête du coroner fixée au 12 septembre

SUDBURY (DNC) — L'enquête sur la mort de huit résidants de Hanmer dans une explosion d'un poste d'essence à Hanmer, le 1er août, aura lieu le 12 septembre prochain.

Le Dr J. A. Pidutti, coroner, a annoncé qu'il convoquerait un jury pour l'enquête.

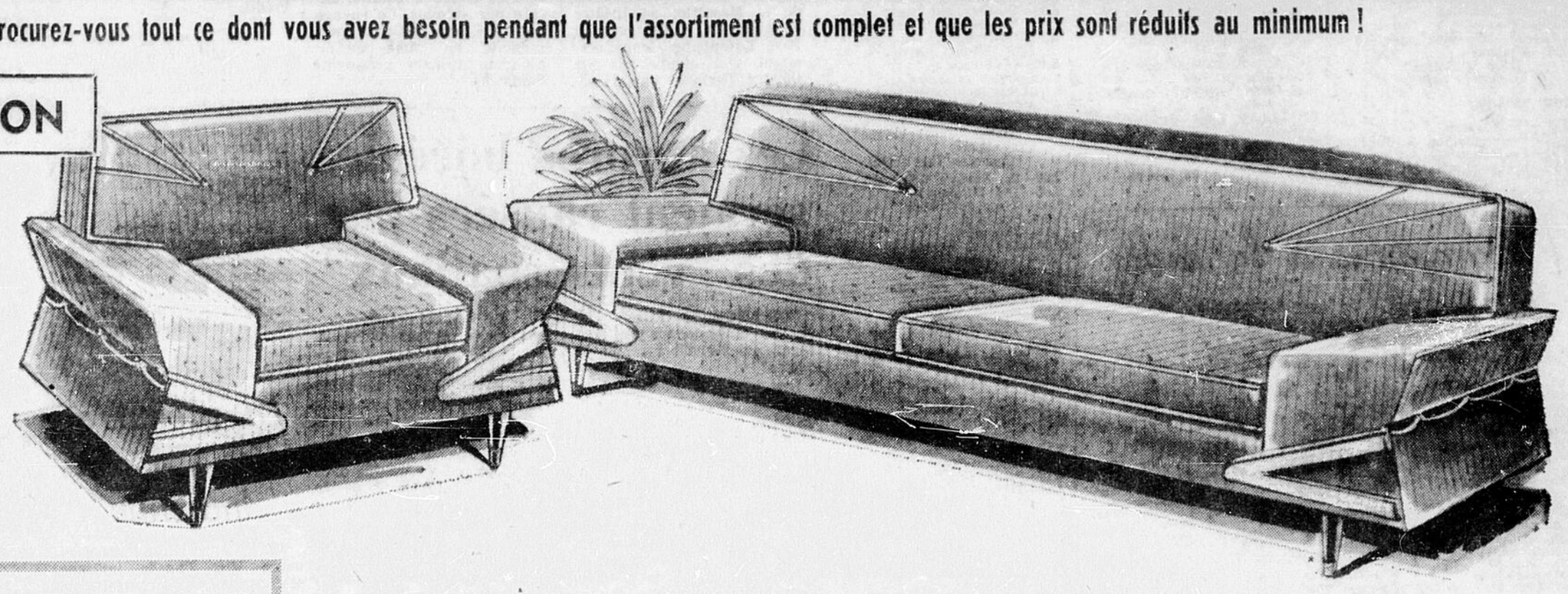
Quatre personnes blessées dans l'explosion, Gisèle Lasalle, 15 ans, de Field; René Ménard, 14 ans, de Hanmer; John Ross, 17 ans, de Hanmer et Edward Thorpe, 27 ans, 61, rue Front, Sudbury, sont toujours à l'hôpital St-Joseph de Sudbury dans un état satisfaisant.

AVANT-PREMIERE DE L'EXPOSITION! PANORAMA D'AUBAINES GIGANTESQUES ADAMS

COMMENCANT DEMAIN A 9 A.M.

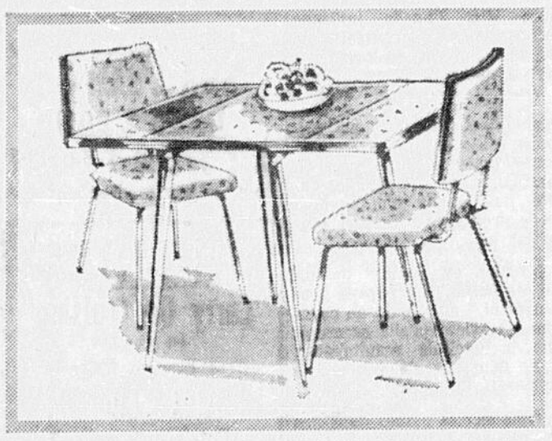
Procurez-vous tout ce dont vous avez besoin pendant que l'assortiment est complet et que les prix sont réduits au minimum!

NU-VISION



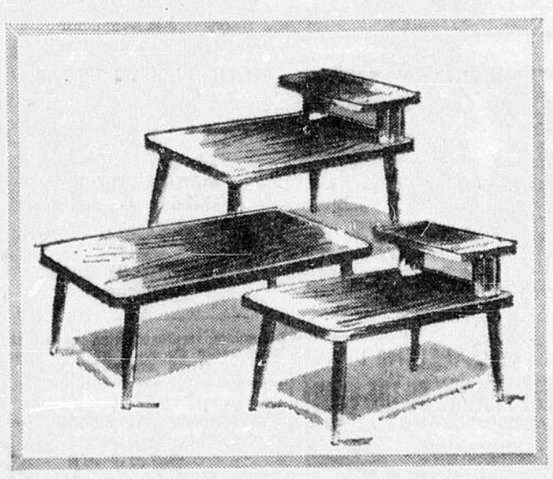
UN CONSEIL EN COUVRE-PLANCHERS

Pourquoi pas un tapis pour ajouter à l'apparence de votre salon? Donc, venez voir notre vaste sélection.



MOBILIER CHROME 3 MCX — 27.95

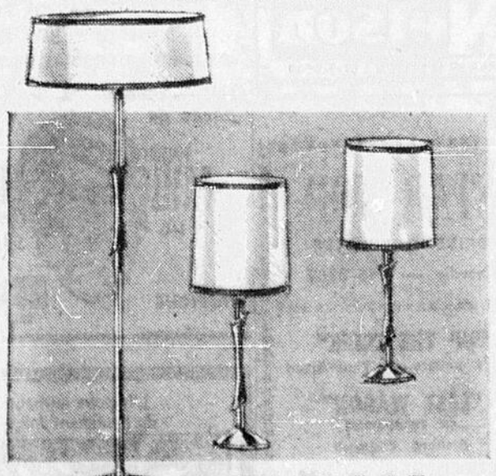
Table à dessus arborite de 24" x 18" pouvant s'allonger jusqu'à 36" avec l'aide de 2 panneaux de 9". Pattes avec embout de plastique. Chaises rembourrées de Tufflex. Choix de couleurs et de patrons.



GROUPE DE 3 TABLES — 24.95

Comprend deux tables d'occasion et une table à café. Dessus en formica résistant aux égratignures, aux brûlures de cigarettes et aux taches. Trois finis.

Seulement 25c par semaine



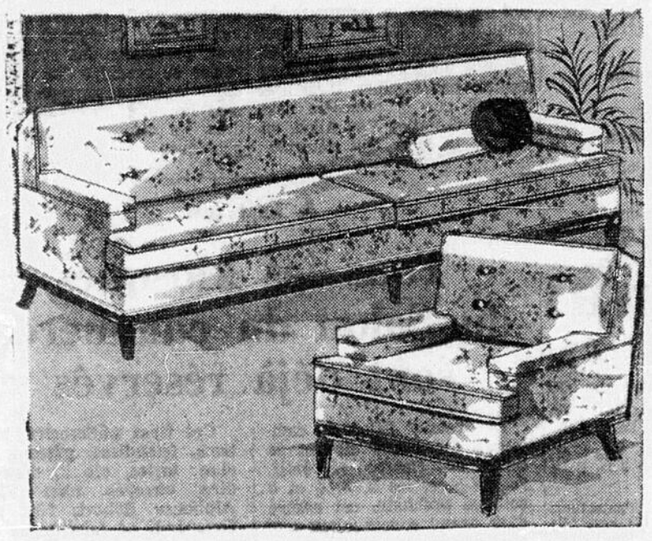
ENSEMBLE DE 3 LAMPES MODERNES — 18.95

Fabrication de noyer véritable et de cuivre. Abat-jour en "Ridge Shintex" tissé dans un choix de couleurs. La lampe torchère à 3 degrés d'éclairage.

CHESTERFIELD à RESSORTS, 2 morceaux — SPECIAL 149.95

Recouvert d'un tissu Antron fabriqué par Du Pont qui résiste à l'usure et qui est facile d'entretien. Couleurs: brun, raisin, champignon, beige, vert, turquoise et bleu. Sofa de 84" de long et fauteuil assorti. Coussins réversibles en mousse. Appui-bras très larges. Pattes avec embout cuivré. Rég. 199.95.

AUCUN DEPOT REQUIS — SEULEMENT 1.50 PAR SEMAINE

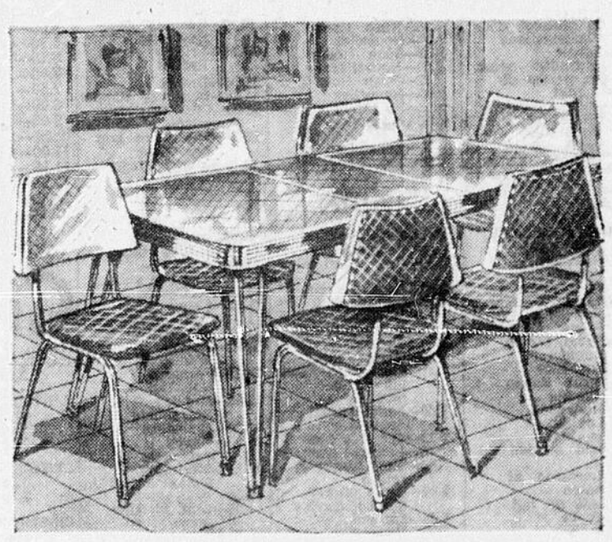


MOBILIER de style italien provincial — 199.95

2 morceaux — Construction de ressorts indéformables. Coussins réversibles en mousse avec fermeture-éclair. Le tout est recouvert d'un tissu bien tissé et résistant, disponible dans un choix de couleurs.

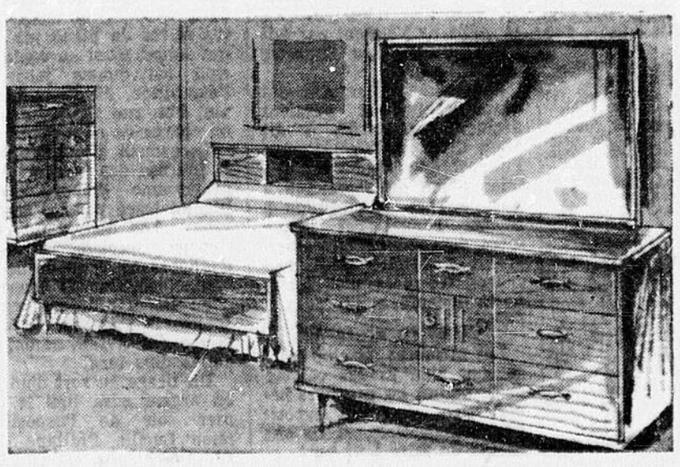
Rég. 269.95

Seulement $2 par semaine



MOBILIER DE CUISINE 5 morceaux — 74.95

Grande table à dessus arborite de 36" x 48" s'allongeant à 60" avec l'aide d'un panneau séparé de 12". Les 4 chaises sont rembourrées de feutre. Modèle "Triumph" dans un choix de couleurs. Pattes avec embout de plastique noir. Rég. 99.95



MOBILIER DE CHAMBRE A BUREAU TRIPLE — 139.95

Bureau triple à 9 tiroirs surmonté d'un miroir basculant, commode à 4 tiroirs et lit à tête-bibliothèque. Fini noyer avec vernis synthétique pour empêcher de jaunir. Rég. 179.95

Le dessus de chaque morceau est poli à la main

1.50 par semaine



LITS CONTINENTAUX "Posture-Rite" 3 mcx — 49.95

Le maelas contient 220 ressorts spiraux qui sont isolés par plusieurs couches de feutre. Dessus lisse. Poignées cordelées et ventilateurs. Sommier-boite assorti et tête de lit rembourrée de Tufflex. Rég. 69.95

Seulement 50c par semaine

PAS DE DÉPÔT — TERMES ADAPTÉS À VOTRE BUDGET

OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 6 H. P.M. ET LE VENDREDI JUSQU'A 9 H. P.M.

ADAMS 142, rue BANK — Tél: 233-7721

"TOUT UN MONDE DE VALEURS INCOMPARABLES EN AMEUBLEMENT"

STATIONNEMENT GRATUIT A L'ARRIERE DU MAGASIN, AU TERRAIN TILDEN.

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

MERCREDI 14 AOUT

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage:
"Le Gendarme de Champignol"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage:
"Toute la ville danse"
5.00—L'Epée de Florence
5.30—La P'tite semaine
6.00—Médard et Barnabé
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Voulez-vous jouer avec moi?
8.30—L'Air de Québec
9.00—Votre courrier
9.30—Copain, copain
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.30—Cinéma:
"Cours d'assises"
F—Edition métro

JEUDI 15 AOUT

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage:
"Cour d'assises"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage:
"Page arrachée"
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—La P'tite semaine
6.00—De broche en bouche
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Feu sacré
8.30—Au voleur
9.00—Sérénade estivale
9.30—Monsieur Pia-Pia:
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo
F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles sportives
10.30—Ciné-club:
"Arsenic et vieilles dentelles"

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

MECREDI 14 AOUT

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—O—Ouverture
M—Long métrage:
"The Fake"
2.10—O—Long métrage:
"Meet Me in St. Louis"
3.30—M—Children of the world
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—World Anglican Congress Service
5.30—Quick Draw McGraw
6.00—O—I'm Dickens — He's Fenster
M—Phil Silvers Show
6.30—O—Nouvelles locales
M—Nouvelles métro
6.40—O—Billboard
6.45—CBC Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—O—Seven-O-One
M—Météo
7.05—O—Wheelspin
7.14—M—Wheelspin
7.30—O—Arthur Haines show
M—Let's Talk Music
7.45—M—Golf With Stan Leonard
8.00—My Three Sons
8.30—Front and Centre
9.00—Ben Casey
10.00—Newsmagazine
10.30—Man in A Landscape —
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Movie Cavalcade:
"The Dark Man"
11.38—O—Naked City:
"Alive and Still a Second Lieutenant

JEUDI 15 AOUT

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage:
"Letter of Introduction"
3.30—M—Swim Time
3.45—O—Billboard
M—Let's Look
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time:
5.30—Sir Francis Drake
6.00—O—Live and Learn
M—Hancock's Half Hour
6.30—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
6.40—O—Billboard
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—Mobile:
"Upper Canada Village"
M—Focus
"Canadian Test Pilot"
8.00—Dr. Finlay's Casebook
9.00—The Defenders
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Long métrage:
"Outlaw Safari"
11.37—O—Gunsmoke:
"Half-Straight"

CJOH — (canal 13 & 8)

MERCREDI 14 AOUT

2.10—Good Afternoon
2.20—Treasure Trackdown:
"Many Happy Returns"
3.50—Plaza
4.00—Garden Show
4.15—Plaza (cont'd.)
4.50—Picture Page
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Junior Auction
7.00—Adventure in Paradise
7.50—Nouvelles et météo
8.00—Father Knows Best
8.30—Hennessy
9.00—The Untouchables
10.00—The Third Man
10.30—The Rifleman
11.00—Nouvelles nationales
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton Hour
12.30—Picture Page
12.40—Reflections: Rev. James L. Burgess

JEUDI 15 AOUT

2.10—Good Afternoon
2.20—Treasure Trackdown:
"Queen of Spades"
3.50—Plaza
4.00—Garden Show
4.15—Plaza (cont.)
4.50—Picture Page
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Yogi Bear
7.00—The Islanders
7.50—News and Weather
8.00—Laramie
9.00—Stoney Burke
10.00—Jack Paar Show
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton Hour
12.30—Picture Page
12.40—Reflections
Rev. James L. Burgess

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)
6.00—Le journal Dow
6.10—Palmares '63
6.55—Nouvelles
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Arnane Regala
8.00—L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.30—30 minutes d'informations
10.30—Le bleu de l'été
11.00—Sportts
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvedlles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.05—Hymne national
Hors des ondes
CBF Montréal (690 Kc.)
6.00—Radio-journal
6.15—Dansons la capucine
6.30—Les Jeux de l'été
6.45—Reportage
7.00—Radio-journal
Comédies musicales
7.30—Rien qu'une chanson
8.00—Radio-journal
L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Adagio
11.00—Nouvelles sport.
1105—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal
"Blues et insomnies"
1.00—Radio-journal
Musique variée

CFRA OTTAWA (580 Kc.)
6.00—Sport at Six
6.10—Snowbill
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32—Hi-Fi-Club
8.00—Nouvelles
8.05—Best Sellers
8.30—Nouvelles
8.32—Best Sellers
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
9.32—Joe Brown show
10.00—Nouvelles
10.05—Joe Brown show
10.28—Nouvelles
10.30—Holiday
11.00—Nouvelles
11.15—Moon Glow
12.00—Nouvelles
(Nouvelles à l'heure et la demi-heure)
12.05—Red Hot Kohls Show (till 6.00 a.m.)

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25—Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.32—Rush Hour
7.00—Nouvelles
7.05—Rush Hour
7.30—Nouvelles
7.32—Rush Hour
8.00—Nouvelles
8.05—PM Show
8.30—Nouvelles
8.32—P.M. Show
9.00—Nouvelles
9.05—PM Show
9.30—Nouvelles
9.32—P.M. Show
10.00—Nouvelles
10.05—City Beat
10.30—Nouvelles
10.40—City Beat
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10—Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
11.32—Eleventh Hour
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party
Nouvelles à toutes les demi-heures

CBO-OTTAWA (910 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Musique du mercredi
7.00—International Rendez-vous
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Introduction to Wednesday night
8.05—Cand. String Quartet
9.00—Sir Walter Raleigh
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.30—Britten Pears Recital
10.30—Drama
11.00—Music of Handel
12.00—CBC nouvelles, météo et sports
12.07—The Word and the Music
12.10—Music Program

JEUDI

CKCH-OTTAWA HULL (970 Kc.)
5.55—Nouvelles Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.20—Radio Bonne Humeur
7.30—Nouvelles
7.40—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Café au lait au lit
9.00—Nouvelles
.05—Charade musicale
9.08—Café au lait au lit
9.30—On joue on gagne
9.35—Microsillons
9.57—Conc. Cordon Bleu
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.30—Chez Bébert
10.40—Paysages (suite)
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Rendez vous
11.27—Conc. Cordon Bleu
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Nouvelles
2.05—Refiets du jour
2.30—On joue on gagne
2.35—Studio d'audition
3.00—Les visages de l'Amour
3.15—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—Paris-Montréal
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès '63
CBF Montréal (690 Kc.)
6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-Journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Le Saut du lit
7.30—Radio-journal Le Saut du lit
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—A tour de rôle
9.00—Radio-journal Herbe tendre et macadam
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-Journal La Tête à l'ombre
10.20—Plein soleil
10.54—Sans complexe
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vie de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Radio-journal
12.12—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)
1.15—Poésie et musique
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio-journal
5.00—Interdit aux hommes
2.30—Le comptoir du disque
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Arc-en-ciel
4.15—Sur 2 plages
4.30—Lettres d'amour
4.45—D'un disque à l'autre
5.00—Radio-journal Métro-Magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Nouvelles
6.32—Farm Notes
6.40—Musical Clock
7.00—Nouvelles et sports
7.10—Musical Clock
7.30—Nouvelles et sports
7.35—Musical clock
7.45—Météo
7.50—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Nouvelles et sports
8.35—Musical clock
9.00—Nouvelles et sports
9.05—Live Wire
10.00—Nouvelles et sports
10.05—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
10.32—Bill Lee's Ent.
11.00—Nouvelles et sports
11.05—Bill Lee's Ent.
11.30—Nouvelles
11.32—Bill Lee's Ent.
12.00—Nouvelles, et sports
12.05—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sports
12.45—Everybody Sings
1.00—Nouvelles
1.05—These are Tops
1.30—Nouvelles
1.32—These Are Tops
2.00—Nouvelles
2.05—Album Parade
2.30—Nouvelles
2.32—Album Parade
3.00—Nouvelles
3.05—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
3.32—1310 Rural Route
4.00—Nouvelles
4.05—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.32—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
5.30—Nouvelles
5.32—Rush Hour
6.00—Nouvelles et sports

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)
6.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
6.32—General's Inspection
7.00—Nouvelles
7.05—General's Inspection.
7.30—Nouvelles
7.32—General's Inspection
8.00—Nouvelles
8.10—Feature Sportscasts
8.15—General's Inspection
8.30—Nouvelles
8.32—General's Inspection
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.15—Del Monte Music Man
10.30—Headline News
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye Show
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round Up
1.00—Nouvelles
1.15—Cliff Fletcher Show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Cliff Fletcher Show
2.00—Nouvelles
2.05—Cliff Fletcher Show
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
2.37—Cliff Fletcher show
3.00—Nouvelles
3.05—Cliff Fletcher show
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
3.57—Cliff Fletcher show
4.00—Nouvelles
4.05—Show Bill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Show Bill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.30—Nouvelles
5.32—Showbill
5.55—Nouvelles

CBO-OTTAWA (910 Kc.)
6.00 à 9.15—Face the music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.35—Face the Music
6.45—Livestock Market Report
6.47—Face the Music
7.00—Nouvelles
7.05—Face the Music
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.40—Face the Music
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Commentaires
8.15—Face the Music
8.35—Sunshine Society
9.00—CBC Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—To Market with Music
10.15—Music On The Heather
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With a Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Hamel Picks
11.30—The Archers
11.45—Mary and the Music Men
12.00—BBC nouvelles
12.15—Reg et Jim
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—Maurice Pearson show
1.45—Remember Your Manners
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinee
3.00—Tea and Trumpets
3.30—Who's Herb Gott
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Jim's Hare
5.00—CBC Nouvelles
5.05—Jim's Hare
5.50—Sports Review

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "PT 109" (1) 12.35 - 3.25 - 6.15 - 9.10. Dern. 8.40.

CARTIER — "Sur la Piste des éléphants" (2) 2.39 - 6.08 - 9.37. "Bourreau du Névada" (1) 1.14 - 4.43 - 8.12. Dern. 8.12.

CENTRE — "Mom and Dad" (4) 12.50 - 3.45 - 6.50 - 9.45. Dern. 9.15.

CINEMA DE PARIS — "Fantastique homme colosse" (2) 6.30. "La chute de la maison des Usher" (1) 8.19. "Le cirque des horreurs" (3) 9.37. Dern. 6.30.

LITTLE ELGIN — "The Wrong Arm of the Law" (2R) 1.35 - 3.40 - 5.40 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.15.

ELGIN (Main) — "Great Escape" (1) 12.15 - 3.05 - 6.05 - 9.05. Dern. 9.10.

ELMDALE — "A Gathering of Eagles" (1) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.20 - 9.30. Dern. 9.15.

LAURENTIEN — "Comtesse Maritza" (2) 6.30 - 9.50. "Dieu seul m'arrêtera" (1) 8.20. Dern. 8.20.

LINDEN — "Carry On Cruising" (2) 1.00 - 4.30 - 8.10. "Best of Enemies" (1) 2.30 - 6.05 - 9.45. Dern. 7.50.

MAYFAIR — "Damon and Pythias" (1) 1.00 - 4.15 - 7.55. "In Search of the Castaways" (1) 2.15 - 5.55 - 9.40. Dern. 7.55.

NELSON — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

REGENT — Ouverture 11.45 — Film 12.15. "Summer Magic" (1) 12.30 - 2.40 - 4.55 - 7.00 - 9.25. Dern. 9.10.

RIALTO — "The Bride is Much Too Beautiful" (3) 1.00 - 6.20. "Splendour in the Grass" (3) 2.55 - 8.00. "Blonde in Bondage" (3) 5.00 - 10.05. Dern. 6.20.

RIDEAU — "Captain Sindbad" (1) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "The Young and the Brave" (1) 2.30 - 5.30 - 8.40. Dern. 8.30.

SOMERSET — "A Gathering of Eagles" (1) 1.00 - 3.08 - 5.16 7.24 - 9.35. Dern. 9.22.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Ugly American" (1). "A Very Private Affair" (2R). Guichet ouvert au crépuscule.

AUTO-SKY — "Love Is A Ball" (2). "Battle of the Coral Sea" (1). Guichet ouvert au crépuscule.

BRITANNIA — "Captain Sindbad" (1). "The Young and the Brave" (1). Guichet ouvert au crépuscule.

STAR TOP — "Up the Creek" (1). "Last Wagon" (1). Guichet ouvert au crépuscule.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Club 60 d'Eastview

HEUREUX VOYAGE POUR LE GAGNANT DU GROS LOT

M. Modeste Pelletier, heureux gagnants du gros lot du Coq aux yeux d'or, remporté récemment lors d'une fête champêtre, organisée pour les membres du Club 60, d'Eastview, est revenu enchanté de Montréal et a bien voulu transmettre au journal les péripéties de son voyage dans la Métropole, prix du gros lot.

Attendu à Montréal, au terminus de la Colonial Coach Lines qui avait défrayé ses frais, M. Pelletier a rencontré une travailleuse sociale de Montréal, Mlle Thérèse Séguin, qui lui a servi de guide.

Un repas dans un chic restaurant français, gracieuseté de Mlle Séguin, amie du Club 60 d'Eastview, devait le bien préparer à la visite du Jardin des merveilles au Parc Lafontaine. Le soir, il assistait à la représentation de la Mascotte, au théâtre en plein air, également au Parc Lafontaine. L'opéra-comique était donné par le théâtre Lyrique, sous la direction de Lionel Daunais. M. Pelletier a trouvé que la mise en scène et les costumes étaient féeriques et que les solistes comme les choeurs étaient de haute qualité.

Après le spectacle, M. Pelletier et son guide se sont rendus au sommet du Mont-Royal pour admirer la ville dans toute sa splendeur, sous l'effet magique des multiples néons.

Le jour suivant, le dimanche, l'heureux voyageur a assisté à la grand-messe en la basilique cathédrale Marie Reine du Monde. Il devait visiter le Jardin botanique mais la chaleur trop excessive de ce beau jour l'obligea a assister à un excellent film français au théâtre Parisien.

Cette journée a aussi été coiffée d'un excellent dîner et d'un retour à Ottawa, encore par autobus. Ce voyage avait été une initiative personnelle de Mme Pauline Charron, dévouée présidente-fondatrice du Club 60.

Les aurores boréales seraient causées par des "vents spatiaux"

LOS ANGELES (PC) — Pouvez-vous imaginer un vent d'ouragan qui démolit un mur invisible?

Les satellites spatiaux trouvent la preuve qu'une telle collision se produit à 40,000 milles de la terre avec un effet dramatique. C'est ce qu'ont déclaré aujourd'hui MM. Louis A. Frank et James Van Allen, de l'Université de l'Iowa.

Le vent est formé de particules atomiques provenant du soleil et enfonce le mur du champ magnétique de la terre, à sa limite spatiale.

La collision, selon M. Frank, pourrait expliquer pourquoi apparaissent les aurores boréales; pourquoi la terre a une longue queue qui s'étend du côté de la nuit; pourquoi les appareils radio deviennent subitement silencieux; pourquoi il y a danger de radiation pour les astronautes, et même pourquoi la ceinture extérieure de radiation Van Allen est formée.

M. Frank, âgé de 24 ans, a lu le rapport conjoint à un colloque qui faisait le sommaire des résultats de l'Année géophysique internationale de 1957-1958, lorsqu'a débuté l'exploration spatiale par satellite. C'est à ce moment que la première ceinture de radiation Van Allen, entourant la terre, fut détectée.

Le tableau actuel

Les renseignements ultérieurs obtenus des satellites, particulièrement les Explorer X, XI, XII et XIV, ainsi que les satellites soviétiques Mars 1 et Lunik II, ont formé le tableau suivant pour les scientifiques:

Le vent solaire, formé d'électrons et de protons, souffle dans les limites extérieures de la magnétosphère de la terre, le champ de la force magnétique qui entoure la terre à environ 40,000 milles de distance.

Une vague de choc est créée lorsque le vent solaire, qui voyage à plusieurs milliers de milles à l'heure, frappe ce champ magnétique. Le vent "rebondit", mais une bonne partie peut le contourner, poussant ainsi le champ magnétique de la terre qui forme une queue du côté sombre de la terre.

Au cours d'une entrevue explicative, M. Frank a déclaré que la preuve pourrait expliquer un certain nombre de phénomènes, dont certains sont perceptibles sur la terre.

Elle pourrait expliquer qu'une certaine partie des particules du vent solaire atteignent la terre pour provoquer des aurores boréales ou produire des tempêtes dans la haute atmosphère, qui sont la cause des interruptions dans les communications radiophoniques.

A Eastview

Tous les kiosques du Salon du commerce sont déjà réservés

Le premier Salon du commerce d'Eastview devant se tenir au Centre récréatif, rue Marier, les 2, 3, 4 et 5 octobre prochain, est assuré d'un grand succès alors que plus d'un mois avant son ouverture officielle, les 25 kiosques des exposants sont déjà tous réservés.

Mme Pauline Charron, animatrice de cette première exposition du genre à Eastview et présidente du club "60", mouvement qui récoltera les bénéfices de cette foire d'automne, a déclaré que les commerçants d'Eastview avaient tout de suite vu cette idée d'un bon oeil, et qu'ils ne s'étaient pas fait tirer l'oreille pour apporter leur concours.

J'ai même dû refuser des commerçants qui s'étaient décidés trop tard", a dit Mme Charron. "Ceci prouve l'intérêt que suscite ce premier Salon du commerce à Eastview, et m'encourage à rendre annuel cet événement dont les bénéfices serviront à rendre plus heureuses les personnes âgées de la nouvelle cité".

Exposition artisanale

Les membres du club "60" se sont bien rendus compte qu'ils seront les premiers bénéficiaires de cette exposition commerciale, et ils ont décidé de faire leur part.

Du côté féminin, Mme Claire Perras, membre du club, aura la charge d'un kiosque nommé "Fémina". A ce kiosque, les visiteurs pourront admirer des travaux d'artisanat de toutes sortes et confectionnés par les membres féminins de ce club "60". Ces travaux manuels seront en vente durant le temps de l'exposition, et à ce sujet, Mme Charron a dit que les visiteurs demeureront surpris devant les belles pièces qui seront alors en montre.

La présidente demande donc à toutes celles qui feront de ces travaux d'artisanat de les faire parvenir à Mme Claire Perras, 374, rue Enfield, app. 4.

Les "cordons bleus" du club auront aussi l'occasion de se faire valoir. Ces habiles cuisinières pourront exposer leurs recettes les mieux réussies et tenter de leurs mets savoureux, les plus fins gourmets.

Ces fines pâtisseries, bonbons, friandises, gâteaux riches, tartes, etc... devront être envoyés chez Mme Alphonse Robert, 301, rue Savard. Il ne faudra pas oublier, en outre, le kiosque de boîtes à surprise dont la charge a été confiée à Mme Jules Rocheleau, 256, rue Bradley.

Chez les hommes

Les hommes désirent également faire leur part et plusieurs d'entre eux ont décidé de mettre à profit leurs talents d'ébéniste. Ils ont commencé à fabriquer des crèches de Noël, des berceaux pour poupées, et enfin, toutes sortes de pièces de bois qui seront aussi en vente durant les quatre jours de l'exposition. M. Eugène Potvin, 274, rue Olmstead, sera en charge de ce kiosque.

Le samedi, 5 octobre, sera la journée des enfants et un programme élaboré sera bientôt tracé par les responsables. Les détails de cette journée spéciale, comme d'ailleurs ceux du défilé devant précéder l'ouverture officielle et qui sera organisé par la Chambre de commerce d'Eastview, seront dévoilés plus tard.

Un tirage au sort d'un $50 en argent aura lieu le dernier soir de l'exposition. Mme Lucille Philippe, 131, rue Deschamps, est en charge de ce tirage et les billets seront mis en vente dans quelques jours.

Manque de personnel à la SPA de Sudbury

SUDBURY (DNC) —L'inspecteur en chef de la Société protectrice des animaux de Sudbury, M. William MacDonald, a déclaré, lundi soir, à l'assemblée des directeurs de la société, qu'il faudrait un troisième employé pour faire tout le travail qui revient à la société.

Les directeurs étaient d'accord avec M. MacDonald, mais refusèrent d'embaucher un troisième homme, car la société n'avait pas l'argent nécessaire.

Les directeurs ont laissé entendre qu'il serait peut-être possible, d'embaucher un troisième employé, à la fin de l'année.

Le club Elks est dans une situation financière précaire

SUDBURY (DNC) — Le club Elks de Levack est dans une condition financière fort précaire et sera peut-être obligé de cesser ses opérations s'il ne peut obtenir le secours du Conseil du canton Dowling.

En effet, un représentant du club, M. Jim Coady, a demandé au Conseil d'exempter le club de taxes sur son nouveau chalet pour un an ou deux, afin de permettre au club de se rétablir financièrement.

Coady a déclaré que le club avait reçu une facture de taxes de $1,806.

Coady a expliqué au Conseil que le club avait deux hypothèques, une de $30,000 et une de $25,000 sur lesquelles il payait un intérêt de 12 pour cent. De plus, le club a une dette additionnelle de $1,050 et ne peut plus obtenir de crédit.

Coady a souligné que le club n'avait pas de but lucratif, mais venait en aide à plusieurs personnes dans la communauté.

"Nous serions prêts à payer les taxes scolaires, mais nous vous demandons de nous exempter des autres taxes", a déclaré Coady.

Le Conseil a décidé d'étudier la demande du club, mais le préfet John Schneider a souligné qu'il serait presque impossible d'exempter le club des taxes de cette année parce que le Conseil accuserait un déficit.

La première Miss Canada indienne

WINNIPEG (PC) — La première Miss Canada indienne soutient que ses compatriotes sont des citoyens de deuxième ordre à cause de leur standard de vie.

Kahn-Tineta Horn, 21 ans, originaire de Caughnawaga, une réserve indienne située près de Montréal, a déclaré que les Indiens du Canada n'ont même pas le droit de parler leur propre langue.

"L'Indien est comme un enfant qui aurait pour père le gouvernement," a-t-elle dit au cours d'une interview qu'elle accordait dans la capitale manitobaine. On ne peut pas s'élever contre son père!

"Trois siècles passés dans des réserves ont brisé, a-t-elle dit, la force morale des Indiens."

Mlle Horn est mannequin, intervieweuse à la télévision et elle étudie les affaires indiennes. Elle assiste à Winnipeg à une réunion de trois jours du Conseil national indien.

Le calendrier artistique

Le mercredi, 14 août...

Au Motel de Ville, **Nina** d'André Roussin. Une mise en scène de Gilles Provost. Les décors sont signés Aldo Marleau. Les principaux interprètes sont: Mado Sanscartier, Jean Lefebvre et René Gill... Rideau à 9 heures...

Au centre social de l'université Carleton, **exposition artistique d'huiles**, par des artistes d'Ottawa. C'est une initiative de la section des cours d'été...

A la Galerie nationale, **rétrospective Lawren Harris**, l'âme dirigeante du Groupe des Sept... En plus, expositions permanentes.

Au Musée national, projection de films dans le cadre de la série "Le Canada en couleurs". Cette semaine, la province de Québec y est représentée. Vous pourrez voir: **Winter Sailing at La Tabatière, Rallye des neiges, Jolifou Inn, Le jeu de l'hiver** et **Hen Hop**... deux représentations le mercredi, à 2h.30 de l'après-midi et à 7h.30 du soir.

Devant l'édifice de la Cour suprême, **concert de la Gendarmerie canadienne**, à 8h.15 du soir...

Le jeudi, 15 août...

Devant l'édifice de la Cour suprême, **concert de la fanfare de l'Aviation canadienne**, entre 12h.30 et 1h.30 de l'après-midi...

En général...

Les concerts Tremblay annoncent l'augmentation de 2 concerts au programme déjà établi... Le premier sera donné par la philharmonique de Toronto sous la direction de Walter Susskind... Les détails ne sont pas encore complets, mais l'orchestre jouera certainement la **7e symphonie de Beethoven** et la **Symphonia di Requiem**, opus 20 de Benjamin Brittens...

Le second concert présentera **Nat "King" Cole** et sa troupe de 34 musiciens, danseurs et chanteurs... Il se produira le 17 octobre...

Programmes des concerts

Voici le programme que présentera la fanfare de la Gendarmerie canadienne, le mercredi 14 août, à 8h.15 du soir, devant l'édifice de la Cour suprême:

1 Introduction et choeur, de Lohengrin, Wagner
2 Valse Masquarade Khachaturian
3 Rhapsodie pour saxophone, soliste, D. Hughes Coates
4 Silent Heroes, marche, Brigood
5 Deux morceaux populaires:
a) Jazz Rhumba Palange
b) Sous le ciel de Paris Giraud
6 La Bohémienne, ouverture Balfe
7 Trois solos:
a) Marimba Capers, soliste D. Brecknell Caneva
b) Trumpet and Drum, solistes, B. Hawkes et J. Worthington Lang
c) Trickcy Trombones, solistes D. Murphy, D. Hudson et R. Mehrer Helyer
8 The Unsinkable Molly Brown Wilson
9 Intermède
10 Cérémonie de la retraite
O Canada et Dieu protège la reine.

DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE-IN
GLENN FORD
HOPE LANGE
CLIFF ROBERTSON
GIA SCALA
"LOVE IS A BALL"
divertissement pour adultes en technicolor
—aussi—
"Battle Of The Coral Sea"
BASELINE RD.-PRESCOTT-H'w'y.-PA.2-2653

ALADDIN DRIVE-IN
MARLON BRANDO
IN
The UGLY AMERICAN
BB BRIGITTE BARDOT
her best role
"A VERY PRIVATE AFFAIR"
TECHNICOLOR ADULT
BANK ST. at CITY LIMITS.-TA.2-2254

SUR L'EAU— DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

LINDEN Jusqu'à mercredi !
"Carry On Cruising"
en couleurs
avec Kenneth O'Connor
"Best Of Enemies"
David Niven — Sordi

Cinéma de PARIS HULL
3 GRANDS FILMS 3
Anton Driffing — Erika Remberg
dans
"LE CIRQUE DES HORREURS"
EN COULEURS
—2e film—
Vincent Price — Myrna Fahey
dans
"LA CHUTE DE LA MAISON USHER"
Cinémascope en couleurs
—3e film—
Glenn Langan — Cathy Dawns
dans
"LE FANTASTIQUE HOMME COLOSSE"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.


Guylaine Charron
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi
de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

A L'AFFICHE !
BEST PICTURE OF THE YEAR!
ACADEMY AWARD WINNER
LAWRENCE OF ARABIA
Nelson
RIDEAU AT NELSON . CE.3-8803

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
Cyrville — 746-8737
"UP THE CREEK"
Peter Sellers—D. Thomlinson
"LAST WAGON"
en technicolor
Richard Widmark

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
MER.-JEU-VEN.
Toute la gamme de l'amour en musique et en chansons.
RUDOLF SCHOCK
CHRISTINE CORMER
Comtesse MARITZA
EN COULEURS
— aussi —
"Dieu seul m'arrêtera"
Gérard Landry—Léa Padovani

Hôtel Riverside
Présente
cette semaine:
DOWNSTAIRS at the RIB
LES NOCTURNS
PAS DE FRAIS D'ADMISSION
399 Riverside Drive

Ronde de plaisir, de musique et d'aventure
HAYLEY MILLS in
Walt DISNEY presents
Summer Magic
TECHNICOLOR
A L'AFFICHE
REGENT
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT SPARKS ST. CE. 4-4978
Angle Bank et Sparks 235-5111

L'histoire authentique de l'incroyable aventure du lieutenant John F. Kennedy dans le Pacifique.
PT 109
CLIFF ROBERTSON in the year's most talked about role!
TECHNICOLOR
CAPITOL
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
CLIMATISE
Aujourd'hui à 12.35
3.25 - 6.15 - 9.10

Les portes ouvrent tous les jours à 12h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI !
DEUX VERSIONS FRANCAISES EN TECHNICOLOR!
"LA PISTE DES ELEPHANTS"
Elizabeth Taylor — Dana Andrews
—2e GRAND SPECTACLE—
"LE BOURREAU DE NEVADA"
Robert Taylor — Tina Louise
Entrée: Enfants 25c
Adultes: en matinée, 50c, et en soirée, 75c
CARTIER
CLIMATISE

Les "Joyeux camarades" de Hull:



Robert Gilbert Michel Marcel François Henri-Paul Raymond Jacques Lucien Claude Jean-Charles Yves Gérald

Une amitié qui dure depuis 18 ans

Les "grandes amitiés", celles qui ont été lentement façonnées par les ans, celles qui ont eu des bases solides et éprouvées, sont désormais célèbres dans l'histoire des arts. Montaigne, Malherbe, Boileau, et plus loin Cézanne, Claudel, Cocteau, Raïssa Maritain et combien d'autres, ont nourri un penchant pour une personne, qui peintre, qui comédien, qui écrivain, qui simple citoyen d'une ville, qui militaire. Ces amitiés, en plus d'apporter une richesse personnelle, ont été un complément, voire un stimulant pour leur art.

Texte d'André Couture

Photos de Champlain Marcil

Si nous étudions l'évolution des "Joyeux camarades", on se rend compte que l'amitié y est dans une large mesure. Certes, elle ne rejoint pas, par l'éclat, celle de personnages plus illustres; mais elle n'en est pas moins enrichissante pour les membres eux-mêmes. Leur "survie" est due évidemment à leur amour pour les chansons qu'ils interprètent avec brio. Cependant, ne fut-ce que de cela, l'esprit des rencontres aurait pris une autre tournure. Ce serait vite devenu des réunions d'affaires où il faut préparer coûte que coûte un spectacle. Telle n'est pas l'atmosphère qui règne dans ce groupe. Au cours des années, il s'est formé, au sein des "gars", des liens qui les unissent au-delà de leur prédilection pour la chanson.

Une histoire joyeuse

Pourtant, "Les joyeux camarades" sont presque nés du hasard. Au mois de décembre 1948, la paroisse Notre-Dame de Hull s'est vue subitement sans chorale pour la messe de minuit. Ce problème fut vite résolu, grâce à l'aide de Lucien Ricard et de Jean-Guy Marinier grâce aussi à Charles Beauparlant (et à ses cinq frères). Une chorale de sept membres et un pianiste était montée. Les répétitions avaient lieu à la demeure des Beauparlant. Ce mouvement décidé à la hâte allait être l'embryon des futurs "Joyeux camarades".

Par la suite, les demandes se sont multipliées. Le répertoire n'étant pas encore élaboré, des sketches comiques étaient amalgamés au programme. Toujours, ils se refusaient à devenir "professionnels", c'est-à-dire que le seul plaisir qu'ils retiraient de leurs rencontres leur suffisait. Peu à peu, les camarades s'étaient habitués à leur cercle, et les départs se faisaient difficilement. De joyeux compères pour lesquels les préparatifs d'un spectacle ne sont autre chose qu'un prétexte à se mieux connaître! Telle pourrait être la devise qui ornerait leur blason (s'ils en fabriquaient un).

Mais ce serait presque inutile, parce que leur "marque" n'a pas besoin d'être pétrifiée dans un moule. Leurs spectacles sont des bijoux qui, chaque fois, enchantent le public et les transportent vers ces lointains rivages du rêve artistique. D'aucuns ont bien voulu leur trouver quelque affinité avec les Compagnons de la chanson. Nous croyons cependant que la différence est nettement visible. En octobre 1961, ils ont eu l'occasion de rencontrer les Compagnons qui ont manifesté leur enthousiasme devant le travail des Camarades. Même si une demi-douzaine de chansons des Compagnons figurent à leur répertoire, le rendement est tout autre puisque les arrangements sont conçus par Yves Beauparlant en fonction des possibilités qu'offrent les voix que possèdent les Camarades.



QUAND LE JAZZ EST LA, la java s'en va peut-être, mais les Joyeux camarades y gagnent. En vue de mettre plus de variété à leurs spectacles, les Joyeux camarades se sont assurés du concours d'un trio qui les épaulera dans leurs tours de chant. Ce sont: Yves Beauparlant au piano, Ron McGee, à la contre-basse, et Eugène Roy, à la batterie. Les trois discutent ci-haut d'un nouvel arrangement d'Yves, qui signent tous ceux des Camarades d'ailleurs.

(Photo Champlain Marcil)

Les voyages qu'ils ont faits un peu partout dans la province ont tous été organisés de la manière la moins orthodoxe, c'est-à-dire improvisés. A chaque occasion, ils devaient trouver des bons samaritains pour les "dépanner"; à chaque occasion un incident cocasse se présentait qui faisait rigoler les Camarades, mais qui en même temps soudait leur amitié. Les villes de Montréal, Québec, Ottawa et Hull les ont vus se produire à moult reprises, soit à la radio, soit à la télévision, soit dans des festivals, soit dans des concerts. D'ailleurs, le juge des Festivals de musique de Hull, M. Wilfrid Pelletier, chef d'orchestre éminent, a souligné avec exhubérance leurs talents et leur a même conseillé de "s'exiler" pendant un bout de temps pour que d'autres publics apprennent à les apprécier.

Malgré les succès répétés, malgré les louanges reçues de toutes parts, les "Joyeux camarades" sont restés ce qu'ils étaient au début: un groupe d'amis qu'il fait bon revoir chaque semaine. Ils ne se lanceront jamais dans la carrière à titre de professionnels, quoique leurs spectacles aient beaucoup plus de fini que plusieurs: pour eux, il s'agit là d'un violon d'Ingres que l'on pratique librement, sans penser qu'on y est forcé, avec une dose de franche camaraderie qu'il serait malaisé de dissoudre.

L'avenir sourit quand même à ces gais-lurons. On sait qu'inévitablement certains seront contraints de partir un jour ou l'autre. On sait qu'un groupe de la sorte ne peut pas vivre indéfiniment. Mais il y a les autres, ceux du temps futur, les générations qui montent. A n'en pas douter, les enfants de ces chanteurs auront poussé dans une atmosphère propre à leur révéler les secrets du chant. Les camarades sont au nombre de treize. De ce nombre onze sont mariés: et la progéniture se chiffre à 22. Alors, pas d'embêtements de ce côté... Sur ce contingent, il y en a sûrement qui prendront la relève quand les "pionniers" auront abandonné les champs et les chants...

A l'Expo, cette année...

Depuis quelques années, les Joyeux camarades ont présenté une certaine forme de programme. Pour l'Exposition du Canada central à laquelle ils participeront à nouveau cette année, ils ont ajouté deux musiciens à leur groupe. Yves Beauparlant, jouera toujours au piano, tandis qu'il sera accompagné par Ron McGee à la contrebasse, et Eugène "Gene" Roy, fils, à la batterie. Cette amélioration a un but bien précis: rajeunir quelque peu le spectacle et ajouter un élément musical à leurs interprétations déjà bien cotées.

Quelques jalons...

Pendant les années 1962-63, les "Joyeux camarades" ont connu des activités particulièrement intéressantes. Par exemple, ils sont allés au Carnaval de Québec, ont été entendus sur les ondes de divers postes de la radio montréalaise, se sont produits avec Félix Leclerc à deux reprises, ont été parmi les vedettes de l'Expo 1962, se sont classés avec 99% au Festival de musique de Hull, ont participé au Gala CKCH-Le Droit, ont été vus à la télémission "Dans tous les cantons"... Tout cela avec le même idéal en tête: créer une saine amitié au sein du groupe...



VIVE LA VIE, un thème bien connu des mélomanes, est chanté avec beaucoup d'entrain par les Joyeux camarades de Hull. Le directeur du groupe, Lucien Ricard, donne ci-haut quelques conseils, lors d'une répétition. Les Joyeux camarades se préparent fébrilement au spectacle qu'ils donneront à la grande estrade de l'Exposition du Canada central, cette année.

(Photo Champlain Marcil)

La télévision

Une demi-heure reposante avec deux grands artistes

Par Ulric LEROUX

C'est d'abord Gratien Gélinas père de famille modèle et ensuite homme de théâtre que la télévision nous a présenté dimanche dernier à l'émission **A vous l'antenne.** C'est après 25 ans de métier au théâtre qu'entouré de sa femme et ceux de ses six enfants (cinq fils et une fille) qui sont encore à la maison il a reçu dimanche Lizette Gervais de Radio-Canada.

L'entrevue a eu lieu dans le calme et le pittoresque du domaine de Gratien Gélinas à Oka (P.Q.). Si le grand comédien et dramaturge s'est établi à Oka c'est en raison du souvenir inoubliable qu'il a conservé des pique-niques que les élèves du collège de Montréal, faisaient il y a près d'un quart de siècle.

On parle de l'oeuvre de Gélinas à partir du gavroche "Fridolin" jusqu'à "Bousille et les Justes" en passant par le monologue du "Notaire Laframboise" à son arrivée au Ciel, et "Tit-Coq", qui a été représenté 452 fois. Des séquences filmées de ces divers ouvrages complétaient la narration de Gélinas.

Claire Gagnier, la chanteuse préférée de Gratien Gélinas s'était rendue à Oka. Dans un décor sylvestre elle a chanté "Voi che sapete" extrait des **Noces de Figaro** de Mozart et une nostalgique romance "Que deviennent les roses" de Gaston Paulin.

Demi-heure reposante en compagnie de deux grands artistes.

Au Chili

C'est vif, c'est varié, c'est plaisant, c'est à la fois spirituel et sérieux, c'est abondamment et artistement illustré. Voilà ce que nous pouvons redire de l'émission **Découvrons les Amériques,** animée chaque dimanche soir à 6 heures par Louise Darios à la télévision. Auteur de ses textes, elle nous entraîne à une allure vertigineuse à travers des pays que nous connaissons peu, nous en montre, au moyen de nombreuses et belles images, la vie, les coutumes, l'activité.

C'est au Chili, le plus long et le plus étroit pays du monde, que Louise Darios nous emmené dimanche dernier. "Si étroit, dit-elle, qu'on n'y peut jouer au football sur sa largeur, de peur que le ballon, par un bon botté, aille voler à la mer". Il a fallu deux mois pour filmer les images de ce pays que nous avons vues dimanche.

Le Chilien est généreux de coeur. On ne se sent jamais un étranger lorsqu'on arrive chez lui. Il nous adopte et on s'y adapte tout de suite.

La politique est très active au Chili; les partis sont nombreux; la femme y participe. La propagande communiste y est intense, "mais l'"opium du peuple" est toujours là", dit Louise Darios en nous montrant les églises. Courte visite à la paroisse St-Jean l'Evangéliste, dirigée par les Oblats canadiens.

Détail intéressant à Santiago: tout près de la morgue, on trouve le "Restaurant sans chagrin"!

Il y a de la misère au Chili comme partout ailleurs. L'ouvrier, père de famille y gagne le salaire dérisoire de 50 cents par jour. Mais, trait caractéristique du Chilien, il ne désespère pas et plus la misère diminue, moins il est content.

Louise Darios, racontera dimanche prochain, la seconde partie de son périple au Chili.

Théodule Sabot

Il est permis de douter de la sincérité de ce sacripant de Théodule Sabot, que les paroissiens de Martinville appellent l'antéchrist, lorsqu'il consent à se confesser à l'abbé Dantin, le curé. Il est menuisier; le choeur de l'église a besoin de réfection. Il veut avoir l'entreprise: à cette fin il acceptera les conditions du curé, ira s'agenouiller devant lui et se confessera, s'engageant ensuite à assister à la grand-messe tous les dimanches. Le revirement ne manque pas de comique et ce dut être le dessein de Guy de Maupassant de faire jouer au curé un rôle quelque peu ridicule dans cette histoire qui a été présentée lundi soir à la télévision.

Magnifique réalisation sur film par Carlo Rime et interprétation caractéristique par Rellys, Denise Benoit, Maurice Biraud et Michel Etcheverry.

Copain! copain!

Nous n'avons guère savouré la façon dont Aglaé, chanteuse canadienne établie en France, a chanté la semaine dernière, à l'émission **Copain, copain,** une des nombreuses versions de la chanson canadienne bien connue "V'la l'bon vent". La manie de tout transformer en jazz devrait épargner notre folklore qu'on devrait garder autant que possible dans toute sa pureté. Il y en a tant qui sciemment le dénaturent que parfois nous nous demandons où il ira échouer. Drôle et peu plaisante interprétation.

Marc Gélinas, chansonnier-interprète est revenu sur les ondes après une absence assez prolongée. Nous lui avions prédit, il y a quelques années, une brillante carrière. Sa rentrée, l'autre soir, nous a agréablement surpris. Gélinas a une tenue plus sérieuse qu'autrefois; son interprétation est plus sobre et combien plus intéressante. Il a apporté une concentration profonde qui donne à ses chansons un caractère très artistique. Mentionnons entre autres celle-ci "Qui peut dire où vont les fleurs?"

Un grand défilé à caractère européen à l'Exposition d'Ottawa

Le défilé intercités qui marquera l'ouverture officielle de l'Exposition d'Ottawa, le samedi 24 août, revêtira un caractère européen — tout particulièrement britannique — en raison de la présence de lord maire de Londres, Sir Ralph Perring, et les 13 membres de son escorte.

Le président de l'Association de l'Exposition du Canada central, l'échevin Howard Henry, a exprimé l'opinion que ce défilé intercités sera le plus grandiose jamais vu jusqu'à maintenant. On remarquera en effet pas moins de 24 chars allégoriques, au moins 14 fanfares et corps de clairons et tambours ainsi qu'une quinzaine de troupes de majorettes, etc.

Parmi les chars allégoriques, on remarquera celui de l'Association d'échanges commerciaux canado-britannique. La ville de Syracuse, aux Etats-Unis, présentera le plus long char allégorique jamais vu dans ce défilé intercités. Il mesurera 42 pieds.

Afin de donner un carractère européen au défilé, le magasin C. Caplan, d'Ottawa, a décidé d'aménager sur son char allégorique des tours en miniature de Londres, de Pise et Eiffel. Un autre char allégorique qui ne manquera pas d'attirer l'attention des gens sera sans contredit celui qui transportera un tout jeune éléphant — "Bimbo" que l'Association de l'Exposition a réussi à obtenir, après de nombreuses démarches.

L'élément canadien-français sera encore une fois bien représenté dans ce défilé. La Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa, la troupe de raquetteurs l'Iroquois de la Gatineau, de Hull, "Les copains de la danse" et quelques autres groupements auront également leur char allégorique.

Parmi les corps de musique, mentionnons la fanfare de la Gendarmerie royale du Canada, les corps de clairons et tambours de l'Académie De-La-Salle, d'Ottawa, et de l'Ecole secondaire de Hull, le corps de musique "Les Gais Baladins", de St-Jérôme, et plusieurs autres.

Désireux de ne point rompre une tradition établie une il y a environ 25 ans, l'Association de l'Exposition a décidé encore cette année de faire circuler dans le défilé une vingtaine de vieilles automobiles. On verra aussi, comme par les années passées, de nombreux bouffons, une attraction toujours populaire pour les enfants.

Le défilé quittera l'Aréna de Hull vers 10 h. 30 de la matinée. Le lord maire de Londres prendra alors place dans une luxueuse Rolls Royce, en compagnie de son sergent d'armes et de son écuyer. Rendu devant le Parlement, rue Wellington, à Ottawa, le lord maire prendra place dans le carrosse vice-royal qui le conduira jusqu'au parc Lansdowne, via la promenade fédérale.

Toutes les personnes seront admises gratuitement sur le terrain du parc Lansdowne jusqu'à midi. On pourra également entrer gratuitement à la grande estrade afin d'assister à l'arrivée du défilé, vers midi.

On estime que pas moins de 100,000 personnes se sont massées le long des rues, l'an dernier, pour assister au défilé intercités de l'Exposition.

En Cour de L'Orignal

HAWKESBURY — Un jeune homme d'Ottawa a reconnu sa culpabilité à une accusation de port illégal d'une arme à feu, lors de sa comparution devant le magistrat Joffre-A. Archambault, en Cour de l'Orignal lundi matin.

Dennis Lepage, 16 ans, 1074, rue Prince, connaîtra sa sentence, le 19 août. Le magistrat a dit qu'il préférait étudier cette affaire plus à fond avant de prononcer la sentence.

Lepage a été appréhendé, le 29 juillet dernier, près de Vankleck Hill. Il était, alors, en possession d'un revolver de calibre 22.

* * *

Le magistrat Archambault a fixé au 19 septembre, la date du procès de trois jeunes hommes de Hawkesbury, accusés de vol avec effraction.

Serge Campeau, 20 ans, 295 est, rue Principale, Yvon Groulx, 18 ans, 207, rue Higginson, et David Bennett, 26 ans, 695 est, rue Principale, avaient été appréhendés, le 3 août, par la Sûreté municipale de Hawkesbury, à la suite d'un vol commis à l'usine de la compagnie Jarry Hydraulics, 309, rue Laurier.

Quelque 645 livres de fil, servant à la fabrication de pièces électroniques et le contenu d'une distributrice de liqueurs douces, le tout d'une valeur globale de $1,200, ont disparu au cours de ce vol.

* * *

Gérard St-Jean, 28 ans, 237, rue Thel, Eastview, a été condamné, lundi matin, en Cour de L'Orignal, à $25 d'amende plus les frais, ou, à défaut de paiement, à six jours de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir eu de la boisson alcoolique, en sa possession, ailleurs que dans son domicile.

Selon le témoignage de l'agent Robert Richardson, du détachement de la Sûreté provinciale, de Hawkesbury, l'accusé avait douze bouteilles de bière dans son automobile lors de son arrestation le 14 juillet dernier.

* * *

James Casselman, 26 ans, 1535, rue Lasalle, Ottawa, a été condamné, lundi matin, en cour de L'Orignal, à $100 d'amende plus les frais, ou à défaut de paiement, à 15 jours de prison, après avoir été trouvé coupable d'avoir conduit une automobile à 100 milles à l'heure dans une zone de 60.

En prononçant la sentence

Le magistrat Joffre-A. Archambault a servi une verte semonce à l'inculpé. "Je vous incite fortement, a-t-il dit, à ne pas vous représenter devant cette Cour sous une telle accusation. Il existe déjà trop de jeunes qui croient que la route est une piste de course", a conclu le magistrat.

L'accusé avait été appréhendé par la Sûreté provinciale, le 27 juillet dernier, à la suite d'une course effrénée sur la route transcanadienne. L'agent Jack Munden, du détachement de Hawkesbury, a témoigné qu'il a dû pourchasser l'auto conduite par Casselman, sur une distance de près de sept milles avant de la rattraper près de Wendover.

Ogives nucléaires

Les négociations seraient à toute fin pratique complétées

WASHINGTON (PC) — Le sénateur américain Henry Jackson a déclaré lundi qu'il serait surpris si les négociations canado-américaines visant à doter le Canada d'ogives nucléaires n'entraînaient pas le transfert en terre canadienne des ogives nucléaires.

Le secrétaire d'Etat M. Dean Rusk lui avait donné l'assurance que les Etats-Unis se réserveraient le droit de garder et de contrôler les ogives nucléaires destinées à la défense conjointe du territoire nord-américain mais le sénateur Jackson a continué d'exprimer des doutes, et M. Rusk lui a promis de donner une réponse plus détaillée plus tard.

Cette question a été soulevée pendant que Dean Rusk parlait devant la Commission des Affaires étrangères du Sénat du traité de Moscou.

Le sénateur Jackson, président du sous-comité sénatorial sur les armes nucléaires, se référait à un discours du président Kennedy prononcé le 27 juin, dans lequel le président américain a insisté sur la nécessité d'empêcher la dispersion des armes nucléaires et l'élargissement des pays faisant actuellement partie du "cercle nucléaire".

Au cours d'une interview accordée dans la soirée d'hier, le sénateur Jackson a dit qu'il ne se ferait une opinion définitive sur la question qu'après avoir pris connaissance de la réponse plus détaillée que doit lui faire Dean Rusk.

"Je ne dis pas, a-t-il ajouté, que les Etats-Unis songent à transférer les ogives nucléaires au Canada mais, compte tenu de la nature des fusées Bomarc, la garde et le contrôle américain sur les ogives pourraient à toutes fins pratiques n'être que fictifs.

Les fusées sol-air Bomarc sont des armes dirigées du sol dont le rayon d'action atteint environ 400 milles. Le Canada a deux bases de Bomarc, l'une à La Macaza, dans le Québec, et l'autre, à North Bay, en Ontario. On rapporte que les négociations sur l'envoi au Canada d'ogives nucléaires sont à toutes fins pratiques complétées, mais le sénateur Jackson a déclaré qu'un accord là-dessus n'a pas encore été signé et qu'il n'a pas été soumis à son sous-comité, lequel, normalement, devrait l'examiner.

Dans Dowling

Régler le problème de l'eau avant de construire

SUDBURY (DNC) — Les personnes qui désirent construire dans le canton Dowling devront faire des analyses d'eau sur leurs terrains avant de pouvoir construire. C'est ce qu'a décidé le Conseil, lundi soir.

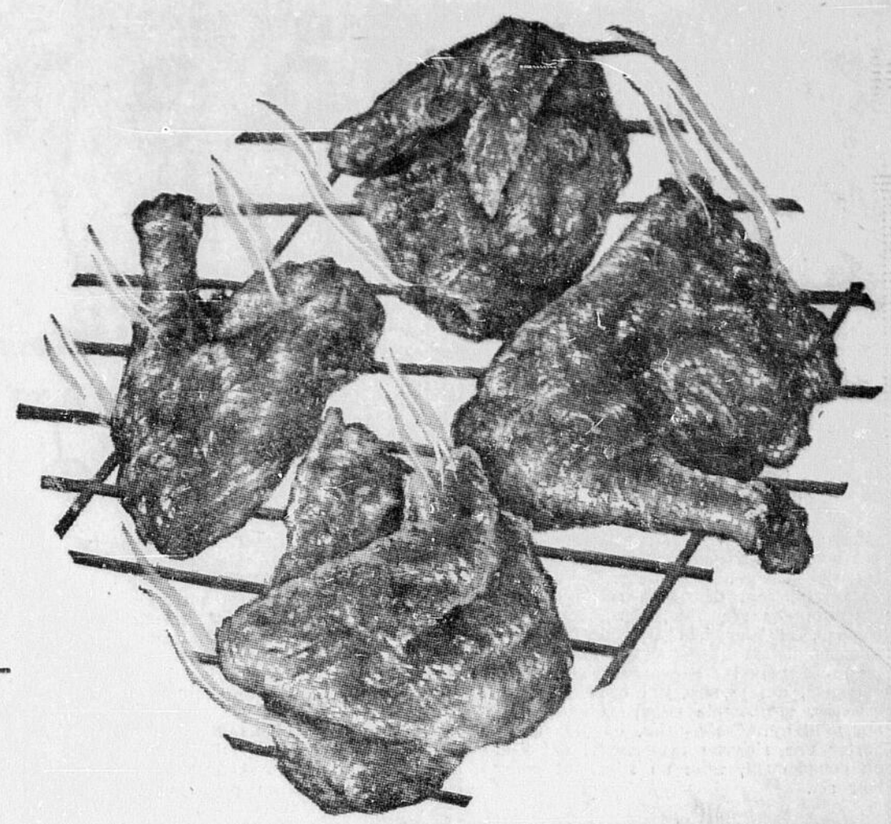
Ces analyses d'eau auraient deux buts: déterminer s'il y a de l'eau sur le terrain et, s'il y en a, déterminer si elle est propre à la consommation.

Le greffier Paul Shaak déclara que cela pourrait représenter des économies assez considérables pour une personne qui construirait d'abord et s'apercevrait ensuite qu'il n'y a pas d'eau sur son terrain.

M. Shaak déclara également que ce règlement s'appliquerait aussi à ceux qui désirent construire sur les bords du lac Windy ou du lac Vermillon, puisque plusieurs d'entre eux n'ont pas d'eau sur leur terrain et retirent l'eau du lac. Cette eau ne serait pas toujours aussi bonne qu'ils pensent et constitue très souvent un danger pour la santé.



POULETS ENTIERS A FRIRE PLAZA liv. 39c



CUISSES ET POITRINES
DE POULET CONGELE FRAIS

marque Plaza liv. **59c**

SAUCISSE FUMEE LeGRADE	cello d'une liv.	**49c**
BACON "Tux Pack" LeGRADE	une liv.	**69c**
ROULE COTTAGE FUME LeGRADE	liv.	**69c**

Prix en vigueur les 15-16-17 août

BLE D'INDE IDEAL — 6 btes 20 on. **1.00**

POIS VERTS IDEAL No 4 — 6 btes 20 on. **1.00**

TOMATES IDEAL — 6 btes 20 on. **1.00**

FEVES JAUNES COUPEES ROYAL ROSE — 6 btes 20 on. **1.00**

FEVES VERTES COUPEES ROYAL ROSE — 6 btes 20 on. **1.00**

ALIMENTS HEINZ POUR BEBES ET JUNIORS — **10** btes **1.00**

EXCEL

PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN TEINTES ASSORTIES — **8** roul. **89c**

SERVIETTES A MAINS WHITE SWAN TEINTES ASSORTIES — **2** roul. **49c**

SHAMPOOING WOODBURY — 10 on. **69c**

JAVEX EAU DE JAVEL CONCENTRE — Bout. 64 on. **45c**

EMPOIS LIQUIDE GLIDE — Bout. 32 on. **21c**

CEREALES CORN CHEX — bte 12 on. **29c**

BISCUITS LIDO ASSORTIS — **3** CELLOS **$1.00**

BONBONS VIAU ASSORTIS — **4** CELLOS **$1.00**

PATATES "CHIPS" marque HOSTESS — Sac 14 on. **59c**

GARNITURE A SALADE MIRACLE WHIP — Pot 32 on. **69c**

PARIS PATE — 2 btes 3 on. **25c** — bte 7 on. **27c**

THE SALADA — 60 sacs **79c**

Fruits et légumes frais

SUCRE et JUTEUX
MELON D'EAU moy. de 17 liv. chacun **69c**

No 1 DE L'ONTARIO
PIMENTS VERTS SUCRES **4** pour **29c**

No 1 DE L'ONTARIO
PATATES NOUVELLES Sac de 10 liv. pour **49c**

No 1 DE LA CALIFORNIE "SNOBOY" SUNKIST
ORANGES "VALENCIA" Grosseur 138 la douz. **59c**

ALIMENTS CONGELES

De marque "Quaker State"

- Turkey Dinner
- Roast Beef Dinner
- Fried Chicken Dinner

Empaquetage de 11 on.

49c chacun

EXCELLENTE AUBAINE

BANANES
JAUNES DOREES, FERMES, MURES
2 liv. **29c**

De notre pâtisserie

GATEAU
CAFE AUX NOIX
Rég. 43¢
39c



JEUDI 15 AOUT
227e jour de l'année 1963
Lev. Cou.
Soleil 4.59 7.08
Lune 0.56 4.43
FETE
L'Assomption de la Sainte Vierge

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

MERCREDI, 14 AOUT 1963 — 19

TARIFS D'ABONNEMENT

	Canada	E.-U. et pays étrangers
1 mois	$ 1.50	$ 2.25
2 mois	$ 4.00	$ 6.00
6 mois	$ 7.00	$11.00
12 mois	$12.00	$20.00

(Par porteur: $0.35 par semaine — $17.00 par année)

Hull et la région...

Plus de 150 vétérinaires du Québec sont attendus à Hull vendredi et samedi

Plus de 150 médecins vétérinaires et leurs épouses, réprésentant les différents centres de la province de Québec, sont attendus aux 13e Journées vétérinaires qui se dérouleront à Hull, vendredi et samedi de cette semaine.

Le Dr Cournoyer, président du Bureau des gouverneurs du Collège des médecins vétérinaires de la province de Québec, présidera ces importantes journées d'étude qui porteront principalement sur "les activités vétérinaires au sein du gouvernement canadien".

Un programme spécial pour les dames a aussi été préparé.

L'organisation générale de ces 13e Journées vétérinaires a été confiée au Dr Joseph-D. Nadeau, qui sera assisté des membres du comité local, sous la présidence du Dr Paul Boulanger, de Hull.

Le programme

L'inscription des délégués se fera vendredi après-midi, à 4 heures, à l'hôtel Duvernay, 207, rue Principale, Hull. L'inauguration officielle de ces 13e Journées vétérinaires aura lieu à 5 heures de l'après-midi, le même jour, alors qu'une allocution sera prononcée par le président du Collège, le Dr Lucien Cournoyer.

Le maire de Hull, M. Armand Turpin, accueillera officiellement les délégués, au nom des autorités municipales. Une réception civique suivra, à 6 heures.

Signalons que vendredi avant-midi et après-midi, les congressistes pourront participer à un grand tournoi de golf, mixte, au club Gatineau, chemin d'Aylmer, ainsi qu'à un tournoi de balles roulées, pour les dames. Le Dr et Mme Roger Daneault, de Thurso, sont chargés de l'organisation de ces deux tournois.

Vendredi soir, à l'hôtel Duvernay, un buffet froid sera servi à 7 heures, pour tous les congressistes. On remettra divers prix aux gagnants et gagnantes des tournois sportifs de la journée.

Vendredi soir également, au salon Bleu de l'hôtel Duvernay, aura lieu une assemblée générale des membres du Collège des médecins vétérinaires de la province de Québec. On discutera des affaires générales du Collège, et spécialement de la procédure pour l'élection des membres du bureau des gouverneurs. Ces élections auront lieu l'an prochain, et tous les deux ans par la suite.

A 10 heures, vendredi soir, se tiendra l'assemblée de l'Association des diplômés de l'Ecole de médecine vétérinaire.

Samedi, 17 août

Plusieurs conférences de caractère scientifique seront données samedi avant-midi, notamment sur les sujets suivants: organisation du ministère fédéral de l'Agriculture; service de la santé des animaux, fonctions et organisation des laboratoires; expéditions des échantillons pour examens de laboratoire; la paratuberculose; l'encéphalomyélite à virus de porc; le contrôle des maladies respiratoires chroniques chez le porc; les problèmes courants des volailles, et la leptospirose.

Samedi après-midi, les délégués se rendront à l'Institut de recherches sur les maladies animales, 100, boulevard Gamelin, Hull. Ils assisteront à des diagnostics pour certaines maladies d'animaux.

Ces 13e journées vétérinaires se termineront à l'hôtel Duvernay. Le président du Collège, le Dr Cournoyer, offrira une réception aux congressistes. Au banquet de clôture, à 7 heures, à l'hôtel Duvernay, le conférencier invité est M. Maurice Landry, directeur de l'information à la Commission de la capitale nationale.

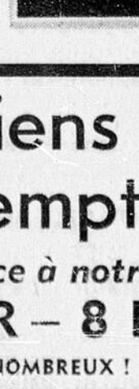
S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull



SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

GERALD Pichette
NOTAIRE
177 Principale — Hull
Bureau: 777-5511
Rés.: 771-9569

A PRETER
sur 1ère et 2e hypothèques
Taux d'intérêt raisonnable
PR. 1-5874
PR. 7-3516
MU. 4-3210



Vous obtiendrez toujours une aubaine chez
CLAUDE LEBLANC Enrg.
★ TUILES
★ TAPIS
★ PRELARTS
69 St-Joseph, Hull
771-5897

9 FOIS SUR 10
VOTRE MARCHAND DE BOIS "PAL" RENCONTRE TOUTE COMPETITION

THIBAULT LUMBER	766-8125
GREEN VALLEY	766-4633
GAVARD LTEE	777-1681
A. AMYOT	777-5204
F. THIBAULT	771-6247
AYLMER LUMBER	684-3275
PILON LTEE	771-5841

POURQUOI PAYER PLUS CHER... VOYEZ VOTRE MARCHAND DE MATERIAUX "PAL"

Votre magasin de CHAUSSURES pour toute la FAMILLE
SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE
L. Pelchat & Fils Ltée
151, rue Principale, HULL
PR. 7-8515

Le Conseil de Hull ira-t-il siéger à Montréal bientôt?

Le Conseil de ville de Hull ira-t-il siéger à l'hôtel Reine Elizabeth, de Montréal, à la mi-septembre?

Des contribuables se posent la question à la suite de la décision du Conseil d'envoyer pas moins de huit échevins en plus du maire et du greffier, assister au congrès de l'Union des municipalités du Québec qui se tiendra du 15 au 18 septembre au Reine Elizabeth, à Montréal.

Le maire Armand Turpin a proteste contre cet "abus qui n'est pas juste à l'endroit des contribuables".

Cependant, la plupart des échevins pensent autrement.

L'on se rappelle que, l'an dernier, le maire Turpin avait déclaré qu'on s'était entendu en comité pour envoyer le tiers des échevins à ce congrès, chaque année, afin de donner l'occasion à tous les échevins d'y participer au cours de leur mandat de trois ans.

Mardi soir, cependant, le maire a dit qu'en comité, récemment, les échevins se sont entendus pour que la moitié du Conseil aille au congrès, chaque année.

A la suite de cette réunion à huis clos, le Conseil a adopté une résolution pour que les échevins Laroche, Lacasse, Alie, Chénier et Valin, en plus du maire, représentent la cité de Hull au congrès.

A la réunion suivante, on a ajouté les noms de l'échevin Maurice et du greffier Roland Stevens.

Mardi soir, les échevins Ducharme et Chénier ont proposé que les échevins Guertin et Hinchey fassent partie de la délégation.

Le maire Turpin a rappelé aux échevins qu'ils s'étaient entendus pour déléguer ceux qui ne sont pas allés au congrès l'an dernier. "Certains échevins semblent perdre le nord, parfois".

L'échevin Chénier a demandé: "Quand le Conseil va-t-il comprendre qu'il est important que tous les échevins participent au congrès? Chacun a un profit à en tirer dans l'intérêt des contribuables, afin d'éviter de se faire passer un Québec. La dépense de $175 par personne est un placement qui rapporte beaucoup de fruits. Il importe d'y déléguer l'échevin Guertin qui n'a jamais fait un abus de tels congrès, ainsi que l'échevin Hinchey qui peut en retirer profit non seulement comme échevin, mais peut-être comme maire; qui sait?"

L'échevin Guertin a répondu au maire qu'il avait peut-être perdu le nord mais qu'il savait au moins où se trouve Montréal. "Je n'ai assisté qu'à deux congrès en 14 ans. De plus, au dernier congrès, nous avons fait adopter une résolution demandant à M. Matteau de fournir à toutes les municipalités un tableau comparatif des salaires payés aux employés municipaux. Le greffier de la ville n'a rien reçu jusqu'ici. Ce qui prouve qu'il est important d'assister à de tels congrès pour s'occuper des affaires des contribuables".

Le maire Turpin a répondu en disant que ceux qui voyagent le plus sont souvent ceux-là même qui s'instruisent le moins. Il a ajouté que certains membres d'autres corps publics auraient intérêt à s'instruire ce qui leur permettrait d'éviter des déclarations qui démontrent leur ignorance. Le maire a précisé qu'il n'était pas opposé à ce qu'on s'instruise dans l'administration des fonds publics. Cependant, il a tenu à rappeler aux échevins leur décision antérieure de limiter le nombre des échevins, délégués au congrès.

L'échevin Ducharme a reproché au maire ses paroles "peu parlementaires". Il a suggéré qu'on envoie un échevin par quartier, mais que la représentation serait quelque peu différente en dépit de sa suggestion.

Les pompiers de Pointe-Gatineau à l'honneur

La brigade des pompiers volontaires de Pointe-Gatineau s'est vu décerner deux certificats d'honneur pour travail accompli au cours de 1962. Un premier certificat national lui a été décerné avec la mention de mérite. L'autre certificat provenant de la province de Québec lui a été attribué avec mention d'honneur.

La brigade des pompiers volontaires de Pointe-Gatineau compte 26 hommes qui sont sous la direction du chef Aldoria Dumulong.

A l'issue d'une pratique lundi soir, le chef Dumulong a fait part à ses hommes de cette heureuse nouvelle et a tenu à les féliciter. Il a profité de l'occasion pour remercier la population entière de Pointe-Gatineau qui, par sa coopération, a permis qu'un tel honneur rejaillisse sur la brigade des pompiers volontaires.

Cette année la Semaine de la prévention des incendies aura lieu du 7 au 14 octobre.

Gracefield a gagné la série semi-finale

GRACEFIELD (DNC) — Le club junior de balle molle de Gracefield a gagné les séries semi-finales du meilleur de trois de la ligue Gatineau-Pontiac, en s'assurant une deuxième victoire consécutive sur le Cayamant au compte de 12 à 5.

Réal Crites a frappé un coup de circuit pour le Cayamant. Le lanceur gagnant a été Jean-Marie Gauthier. Pour Cayamant c'est Bill Gravelle et Réal Crites qui ont alterné au monticule.

Dans l'autre partie à l'affiche, Pointe-Comfort a remporté la victoire sur le Blue Sea au compte de 3 à 2. Ces deux clubs ont maintenant chacun une victoire à leur crédit.

Ils se rencontreront de nouveau dimanche et le gagnant passera en finale contre Gracefield.

Incendie dans un édifice désaffecté

Un incendie qui s'est déclaré vers 10h.15 mardi soir, rue Langevin, à Hull, dans un édifice désaffecté, a été rapidement maîtrisé par les pompiers dirigés par le directeur Roger Poitras.

C'est M. Armand Grégoire, de la rue Courcelette, qui a remarqué une "brume épaisse" et a immédiatement alerté les pompiers, de la boîte d'alarme, située à l'angle des rues Principale et Laval.

Chose étrange, l'édifice qui portait les numéros 15, 17 et 19, de la rue Langevin, n'était plus occupé depuis plusieurs mois. Les fils électriques y avaient même été coupés et les portes et les fenêtres étaient barricadées. Le foyer de l'incendie se trouvait sous un escalier du premier.

Les dommages sont négligeables. Cependant, le directeur Roger Poitras et l'inspecteur Jean-Paul St-Amour, se perdent en conjectures sur la cause de l'incendie. L'édifice est la propriété du syndicat Carrefour.

Jeux olympiques reportés à jeudi

A cause de la température inclémente, les olympiques des terrains de jeux de la ville de Hull, qui devaient avoir lieu cet après-midi au parc St-Rédempteur, ont été remis à demain après-midi.

Ces jeux, organisés par la Commission des loisirs, se dérouleront à la même heure, soit de 1h. à 5h. 30 de l'après-midi. La remise des médailles et trophées se fera à la fin des épreuves.

Ayersville engage deux employés

LACHUTE (DNC) — Le Conseil municipal du village d'Ayersville a procédé à l'engagement de deux employés, lundi soir. Il s'agit de M. Georges-Etienne Brisebois, qui agira à titre de contremaître des travaux municipaux, et de M. Georges Miron. Tous deux recevront le même salaire, soit $1.25 l'heure. Le salaire de M. Brisson, un autre employé, a été porté à $1.25 l'heure.

Il s'agissait de remplir la vacance créée par la démission de M. Georges Leroux, contremaître, laquelle a été acceptée.

Les autres soumissionnaires étaient M. Royal Dumoulin, M. André Décoste et M. J. Girard.

De choses et d'autres au Conseil de Hull

Le travail de revision de la taxe d'affaires de Hull est presque terminé et les deux règlements qui couvrent ce sujet seront présentés à la prochaine assemblée du Conseil.

* * *

Au Conseil de ville de Hull, mardi soir, l'échevin Fernand Mutchmore s'est plaint d'un récent article d'un quotidien de langue anglaise d'Ottawa qui a rapporté des faussetés au sujet du Parc de la Montagne. "Nous devrions demander au chef des nouvelles de ce quotidien de nous envoyer ici des journalistes qui connaissent la ville de Hull plutôt que des gens qui ne se soucient pas de rapporter la vérité".

* * *

Le Conseil a accepté de fournir les services d'eau et d'égout aux R.P. Maristes qui sont à construire un scolasticat, au nord du chemin Cameron. Les religieux devront installer leurs propres conduites, à la satisfaction de l'ingénieur de la ville. Les taux seront de $50 par année pour le service d'égout et le taux régulier pour l'eau, soit $5 par mille dollars d'évaluation de leur propriété. L'évaluation sera faite par le service municipal d'évaluation.

* * *

L'ingénieur de la ville fera diverses expériences avec les trois sortes de peinture blanche pour les rues. Les échevins désirent connaître celle qui donne les meilleurs résultats étant donné que les prix varient considérablement entre les trois variétés qu'on leur a proposées.

* * *

Les échevins ont décidé de discuter en comité de la possibilité de garder au service de la ville, l'évaluateur adjoint, M. Ronald St-Cyr, qui a fait part au Conseil de sa décision de quitter son emploi. Le maire a rappelé qu'il était à l'emploi de la cité depuis 18 ans et l'a qualifié d'"homme très compétent".

* * *

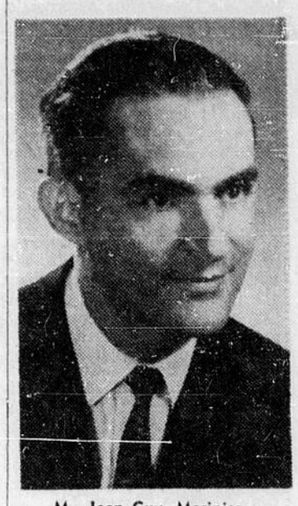
Le Conseil a adopté à l'unanimité une résolution de félicitations des échevins Guertin et Lacasse à l'endroit de M. Léo Lanctôt, ancien gérant de l'aréna de Hull, devenu gérant général des arénas de la cité de Montréal.

Les échevins Alie, Hinchey, et Valin étaient absents, mardi soir.

* * *

L'assemblée de mardi a été ajournée au 22 août courant.

Nomination chez Voyages Guertin



M. Jean-Guy Marinier

M. Aimé Guertin, de l'agence Voyages Guertin Travel Enrg., annonce la nomination de M. Jean-Guy Marinier au poste de gérant. M. Marinier, qui vient de terminer une période d'entraînement spécialisé, a occupé des emplois qui l'ont particulièrement bien préparé pour ses nouvelles fonctions. L'agence est retournée à son ancienne adresse, 103, rue Principale, dans des bureaux agrandis et modernisés.

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
165, boul. St-Joseph, HULL

FER ORNEMENTAL
Notre spécialité: grilles et escaliers de toutes sortes
Le cachet distinctif du fer forgé peut donner à votre maison, à l'intérieur comme à l'extérieur, une élégance à laquelle vous n'aviez jamais rêvé.
Appelez-nous pour des conseils et des estimations gratuites.
MARCEL ARVISAIS
715, boul. St-Joseph 771-8282

Voyage de
3 jours à QUEBEC
31 août, 1 et 2 septembre
• Cap-de-la-Madeleine
• Ste-Anne-de-Beaupré
• Exposition de Québec
• Transport
• 2 couchers
• visites
Seulement 28.50
Départ Hôtel Standish Hall 8 h. 30 a.m. Retour 10 h. p.m. lundi, le 2 sept.
Pour informations: 771-6641

HYPOTHEQUES
• Nous achetons les hypothèques existantes.
• Nous prêtons sur les hypothèques que vous possédez.
• Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.
• Prêts sur 1ère et 2ème hypothèques.
Sans mise de dépôt aux meilleurs taux possibles
Consultez notre représentant Rhéau Séguin en signalant, PR. 1-5867 entre 9 h. et 5 h. du lundi au vendredi
Le soir: 7.30 à 9 h.
ANDRE TESSIER LIMITEE 236, boul. St-Joseph, Hull

Paroissiens de St-Rédempteur
Reconnaissance à notre curé
CE SOIR — 8 H.
ASSISTEZ NOMBREUX!



Mme Louise QUEVILLON
a le plaisir de faire part à ses clientes qu'elle est maintenant membre du cercle artistique de la Coiffure canadienne dont les cours sont donnés par le coiffeur italien, Rinaldo et par M. Costa, grand coiffeur yougoslave. Ces cours sont donnés aux coiffeurs pour se perfectionner dans les coiffures de tous genres, y compris la haute coiffure et le crêpage des cheveux.
Mme Quevillon invite les clientes à lui rendre visite à son nouveau salon, à 62, boul. Lorrain, Ste-Rose de Lima.
Composez temporairement:
663-6096

GRAND COLLEGE COMMERCIAL
LAFORTUNE
• INSTITUTION DE REPUTATION INTERNATIONALE • SERVICE DE PLACEMENT PAR TOUT LE CANADA
LE CENTRE D'ÉDUCATION COMMERCIALE
"L'ENDROIT IDEAL POUR UN COURS COMMERCIAL" (Néo-Canadiens et Canadiens)
"Paratus Esto"
Membre du "Specializing Schools Association of Canada"
INSCRIPTIONS TOUS LES JOURS
Mardi – merccredi – jeudi – v endredi: 2 h. p.m. à 4 h. p.m.
OUVERTURE DES COURS DU JOUR le mardi 3 septembre
OUVERTURE DES COURS DU SOIR le lundi 9 septembre
• ENTREVUE PERSONNELLE • SERVICE D'ORIENTATION
M. D. LAFORTUNE
B.A., L.G.C., B.Paed. — Récipiendaire de la médaille Reine Elisabeth II
PRESIDENT — 44ième année d'enseignement.
Mlle F. V. DUPUIS
B.A., M.S., G.C.T.
Spécialiste renommée en sténographie, PRINCIPALE
38, rue RIDEAU (angle Sussex près de la gare Union) OTTAWA Tél. 233-4791

Habits faits-sur-mesures
WM. H. LEISHMAN
Fernand Mousseau Limitée

Assurance-automobile

Déficit dans le Québec

QUEBEC (PC) — Les compagnies d'assurance fixées au Québec ont accusé un déficit dans les domaines de l'automobile et de l'incendie en 1962, est-il déclaré dans un rapport gouvernemental rendu public hier.

Cette révélation a immédiatement soulevé des craintes au sujet d'une hausse possible des taux d'assurance, particulièrement de l'assurance automobile.

Un informateur gouvernemental a exprimé l'opinion qu'en raison du déficit encouru au cours de l'année passée et étant donné la hausse décrétée dernièrement en Ontario dans le domaine de l'assurance-automobile, il n'est pas impossible que les taux soient augmentés au Québec.

"C'est une supposition qui semble probable", a-t-il dit, ajoutant que le gouvernement n'a pas autorité pour déterminer les taux des polices d'assurance.

Le rapport, publié dans la Gazette officielle du Québec, indique que les compagnies d'assurance fixées au Québec ont subi une perte nette totale de $1,409,109 en 1962. Ces chiffres font abstraction de l'assurance-vie.

En 1961, les mêmes compagnies avaient réalisé un surplus de $1,217,000.

Les accidents d'automobiles ont coûté aux compagnies environ $37,000,000 au cours de l'année, et on ajoute que les réclamations continuaient d'affluer au même rythme dans les premiers mois de 1963.



HONNEUR AU MERITE — Mlle Monique Maisonneuve, fille de M. et Mme Claude Maisonneuve, de Perkins, vient d'obtenir son brevet "B" d'enseignement avec la mention "grande distinction". La cérémonie de la remise des diplômes s'est déroulée à l'école normale St-Joseph de Hull où elle était élève. A la reprise des classes, en septembre prochain, Mlle Maisonneuve enseignera à l'école Ste-Maria-Goretti de Gatineau.

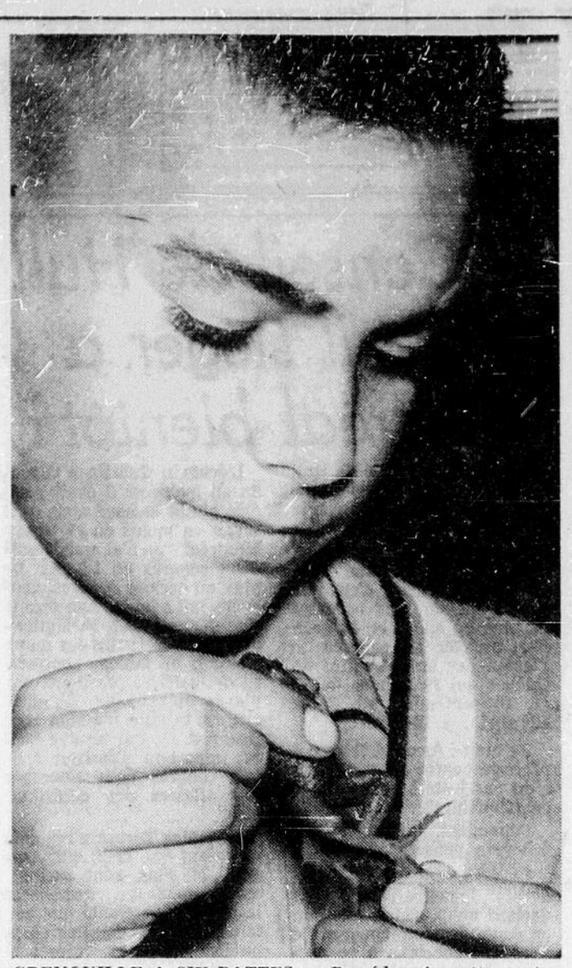
Le règlement d'annexion soumis à St-Jérusalem

LACHUTE (DNC) — Le règlement d'annexion d'une partie du territoire de la paroisse de St-Jérusalem a été étudié lors de la dernière assemblée du Conseil municipal de Lachute puis transmis aux autorités de la paroisse de St-Jérusalem pour étude.

Dans ce règlement, la ville de Lachute décrit sa position géographique par rapport aux municipalités de St-Jérusalem et d'Ayersville et souligne son besoin de terrains pour l'établissement de nouvelles industries. La description du territoire à être annexé a été faite par M. J.-Arthur Lafrance, arpenteur-géomètre de Lachute.

Le rapport préparé aux fins d'annexion démontre que le territoire concerné est la partie urbaine de la paroisse de St-Jérusalem. Il compte une population de 1,557 âmes et l'évaluation est de l'ordre de $1,968,415. Après l'annexion, la paroisse de St-Jérusalem resterait avec une population de 592 personnes et une évaluation de $1,055,750.

La répartition des dettes et des emprunts existant dans la paroisse de St-Jérusalem et affectant la partie à être annexée serait faite au prorata et la Corporation de Lachute en assumerait sa part. Elle fournirait aussi les services de l'électricité et de l'enlèvement des ordures ménagères dans la section urbaine sans frais supplémentaires.



GRENOUILLE A SIX PATTES — Posséder six pattes, est-ce un avantage ou un inconvénient pour une grenouille qui veut vivre une vie normale ? La chose n'est pas facile à établir. Il reste cependant que Jacques Lajoie, 12 ans, fils de M. et Mme Eugène Lajoie, domiciliés à 74, rue Emond, à Hull, est tout fier de sa capture, faite en fin de semaine sur la rivière Blanche, près de Perkins. Le batracien a deux pattes devant et quatre pattes derrière.

(Photo Champlain Marcil)

La tuberculose demeure menaçante

Le nombre des victimes de la tuberculose dans la région ne va pas décroissant, et cette maladie demeure menaçante, déclaraient lundi soir les autorités de Hull en ce domaine, au cours d'une grande assemblée. Le timbre de Noël est essentiel à la lutte.

M. Pierre Mignault, président de l'Association de la croix de Lorraine de l'ouest du Québec depuis six ans a été élu président de la Ligue antituberculeuse de Hull, (Aylmer, Hull-Sud et Deschênes). Il succède à M. Egide Dandenault, démissionnaire. Il a été appelé à présider l'élection de son successeur et de l'exécutif: MM. Donat Séguin, 1er vice-président et trésorier de la campagne du timbre de Noël, Me Maurice Couture, 2e vice-président, Paul Morest, secrétaire correspondant, Gérard Cayer, trésorier, et Egide Dandenault, ex-président.

La grande assemblée générale avait lieu à l'Unité sanitaire de Hull. Avec le conseil exécutif ci-dessus, les directeurs suivants composeront le comité administratif: MM. le notaire André Lesage, le Dr Olier D'Amours, Gérard Morin, le Dr F.-D. Gosselin, John Burroughs, Me André-Luc Couture, Alonzo-G. Daley, Mlle Rita Bourgeois, Mmes Lucien Laframboise et Alfred Mathers, MM. Alexandre Beaulieu, Vincent Legault, Hubert Hinchey, Roméo-J. Beaudry et le Dr Gaston Isabelle, qui est un ancien président de la Ligue, et maintenant maire de Hull-Sud.

$500 à l'ACL de Hull

Dans le but d'aider à la réadaptation des anciens tuberculeux, à Hull et dans tout l'ouest du Québec, et après discussion de la situation financière précaire de la section de Hull de l'Association de la croix de Lorraine, Me Lesage a proposé, secondé par Me André-L. Couture, que la ligue fasse cette année un don de $500 à l'ACL de Hull, considérant que l'an dernier aucun don ne lui avait été accordé. Le reste du surplus de la Ligue sera consacré à l'organisation du dépistage de l'an prochain.

Le Dr Olier D'Amours, officier médical de la Fédération, comme directeur du sanatarium St-Laurent, a signalé que le nombre des cas de tuberculose et d'admissions au sanatorium n'était pas à la baisse et qu'il fallait pousser le dépistage dans les cinq comtés de Hull, Gatineau, Pontiac, Labelle et Papineau.

Par ailleurs, l'ACL a été reconnue officiellement comme l'organisme de réadaptation du comité provincial de la défense contre la tuberculose. M. Mignault a remercié la ligue du don promis, permettant d'accentuer la réadaptation.

Tuberculose, menace grave

Le revenu net de la campagne de Noël de 1962 se chiffre par un total de $3,765, suivant le rapport budgétaire de M. Donat Séguin, trésorier. "Trop de citoyens avaient négligé de répondre à l'enveloppe de timbres reçus, mais des compagnies, un petit nombre ont été généreuses, dans notre région. Notons que 75 pour cent de ce revenu net est allé à la fédération aux fins de dépistage par radiographie, grâce à une roulotte qui se promène dans les comtés de l'ouest.

"La plus ferme résolution de la ligue est d'éveiller les masses populaires et les hommes d'affaires à cette oeuvre éminemment humanitaire de découvrir la tuberculose à ses débuts, et éviter ainsi des tragédies de familles qui peuvent compter des malades sans le savoir encore. Tout le monde devrait passer à la roulotte" insistent les officiels de la fédération. On a adopté le rapport du trésorier, de même que celui du secrétaire.

L'organisateur de la campagne, M. Morest, regrette que relativement pas assez de gens se rendent compte du fait que la tuberculose demeure une grande menace: Le timbre demeure le moyen pour tout le monde d'aider au dépistage massif et à la réadaptation.

"Hull est bien en arrière relativement au rendement de la vente du timbre de Noël par rapport à d'autres villes comme Sherbrooke, Trois-Rivières et autres semblables." C'est ce que déclarait M. Marcel Vachon, représentant du comité provincial et directeur des campagnes du timbres de Noël par la province. Il est venu de Québec pour exposer divers projets de campagne, cette année, alors que l'on veut atteindre un record.

Structures nouvelles

Un vaste projet de réorganisation complète du comité provincial de défense contre la tuberculose est actuellement au point, et M. Vachon consulte toutes les régions avant l'acceptation de ce plan de renouvellement des structures. M. Vachon tenait à rencontrer la Ligue locale, qui a adopté le principe du projet.

Ce dernier veut, entre autres choses, le renversement de la pyramide hiérarchique régionale, où les ligues nommeraient leurs délégués à la fédération, qui en extrairait son exécutif. Cela signifie une unification plus intime et plus démocratique, plus efficace, dit M. Vachon.

Chaque ligue élira cinq comités: la réadaptation, (ACL) le budget, le dépistage, le timbre de Noël et la publicité. Il ajoute que la publicité constituera probablement le plus important facteur du succès de la campagne du timbre, dit M. Vachon, il s'agit de partager les tâches et non pas tout laisser à un petit groupe, et prévoir la relève pour l'avenir. On vise en plus à nommer un officier à chaque fédération, pour les relations extérieures et l'expansion du mouvement de défense contre la tuberculose. Il ajoute que l'Ontario, qui réussit déjà très bien, veut imiter le proet québécois. L'Ontario récolte au Canada la moitié de tous les revenus du timbre de Noël. Les Ontariens sont plus conscients que nous de l'importance de la lutte.

Le délégué de Québec insiste pour féliciter l'ACL de Hull, spécialement MM. Mignault et Maurice Couture, présidents provincial et local de la fête des malades. Hull a réussi autant, sinon mieux que toutes les autres sections de la province.

L'assemblée a présenté une motion de remerciements aux journaux locaux, à la radio, la télévision, les hebdos et les revues, du "généreux travail" pour la publicité du timbre de Noël. On a mentionné nommément le "Droit". Une autre motion félicitait le Dr Isabelle de son élection à la mairie dans Hull-Sud. On remercie et félicite M. Dandenault et l'exécutif sortant, de leur travail l'an dernier.

A Lachute

Procédures pour obtenir un droit de passage

LACHUTE (DNC) — La ville de Lachute prendra des mesures légales contre M. W. M. Cottingham pour obtenir un droit de passage sur une de ses propriétés.

Cette décision a été prise lors de la dernière assemblée du Conseil et il n'y eut qu'un seul dissident parmi les échevins présents. C'est M. François Charlebois qui s'est opposé en déclarant que M. Cottingham avait déjà offert le terrain pour la somme nominale d'un dollar.

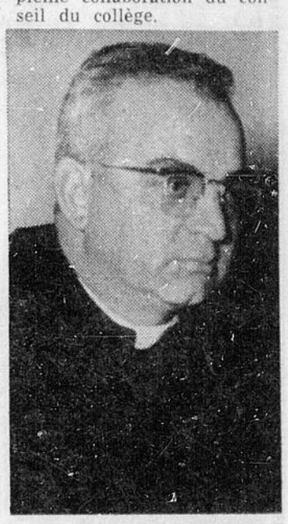
A la demande du maire Campbell on fit la lecture de la lettre qui contenait cette offre. Le document, daté du 13 février 1961, était adressé au maire, Me Fernand Legault. M. Cottingham accordait la permission à la ville d'effectuer des sondages sur sa propriété et il offrait un terrain pour l'emplacement d'une usine de filtration et le droit de passage nécessaire. Il mettait cependant une condition à son offre, soit que la ville lui fournisse le service de l'aqueduc, à un prix raisonnable, sur les terrains appartenant à lui-même ou à son épouse et situés dans la paroisse de St-Jérusalem ou y attenant.

Après la lecture de cette lettre, le maire déclara qu'il était d'avis que M. Cottingham désirait pour son usage personnel les services d'un aqueduc municipal qui a coûté $570,000 à la ville de Lachute. Puis le conseil adopta la résolution proposée par les échevins Middleton et Lepage à l'effet de prendre les mesures légales nécessaires pour l'obtention d'une servitude, sur la propriété de M. Cottingham, l'échevin Charlebois votant contre la proposition.

Nouveau supérieur au Petit séminaire du diocèse d'Amos

AMOS (DNC) — "Le Petit séminaire d'Amos reviendra à la formule tradiitondra à la formule traditionque et littéraire". Tel est le désir de notre évêque, disait au représentant du "Droit" il y a quelques jours le nouveau supérieur du collège, l'abbé Maurice Laforest.

En assumant la lourde charge de diriger le Petit séminaire d'Amos, ajoutait-il, je dois étudier sérieusement la situation afin de donner à l'institution l'orientation nouvelle voulue par Son Exc. Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i., administrateur du diocèse d'Amos, tâche pour la réalisation de laquelle j'aurai besoin de la pleine collaboration du conseil du collège.



L'abbé MAURICE LAFOREST

Le supérieur du Petit séminaire d'Amos a été nommé à ce poste le 10 juin dernier par Son Exc. Mgr Sanschagrin, et le 24 juillet suivant il participait en sa compagnie à la troisième réunion des évêques et des supérieurs de collèges de la province pour étudier l'orientation des petits séminaires.

"Nous voulons travailler dans l'harmonie et la paix, avec un esprit profondément chrétien afin d'éclairer nos futurs prêtres et nos futurs professionnels", disait aussi l'abbé Laforest. Le séminaire d'Amos attend 250 élèves le jour de la rentrée, le 4 septembre prochain.

Le nouveau supérieur du Petit séminaire d'Amos est âgé de 40 ans et il est originaire de St-Félix-de-Valois dans le diocèse de Joliette. Il a fait ses études classiques au séminaire de Joliette.

Dans le diocèse d'Amos depuis 1949, l'abbé Laforest, entre autres fonctions, a été directeur des élèves à l'école normale Mgr Desmarais à Amos et il a été le premier préfet des études à la section de Val D'Or des études classiques du diocèse.

Legaré

JOURS D'AUBAINES FORMIDABLES

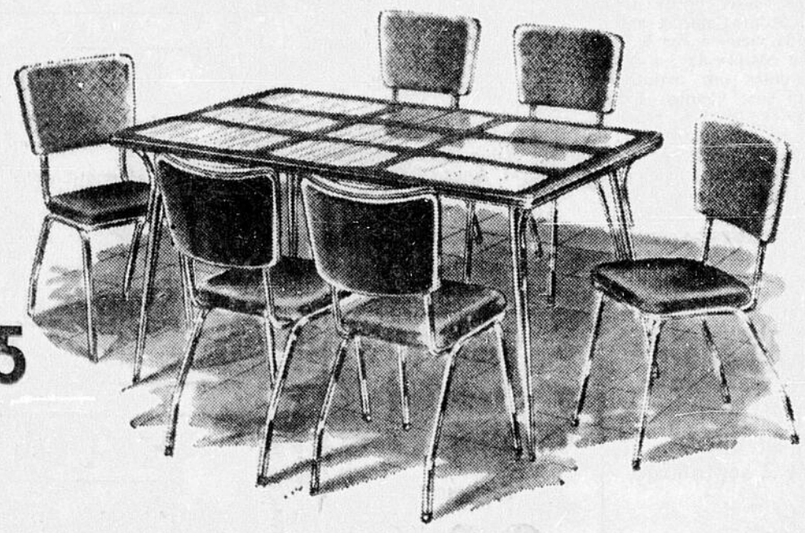
LEGARE, AVEC PLUS DE 80 MAGASINS DANS LE QUEBEC POUR MIEUX VOUS SERVIR ET SON FORMIDABLE POUVOIR D'ACHAT, VOUS OFFRE DES AUBAINES FORMIDABLES ! LA VENTE COMMENCE DEMAIN.

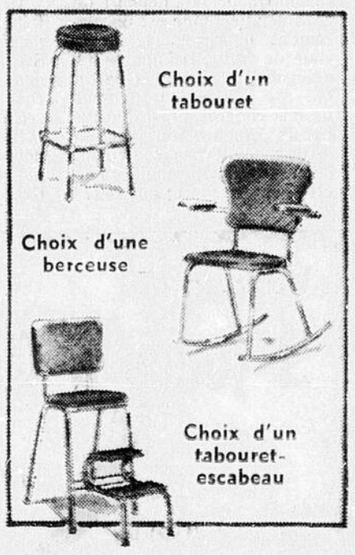
MOBILIER DE CUISINE 8 mcx

Table à dessus arborite 36" x 48" s'allongeant à 60" avec l'aide d'un panneau. Six chaises rembourrées de Tufflex. En plus, un des articles démontrés ci-contre.

119.95

Seul. 1.25 par semaine

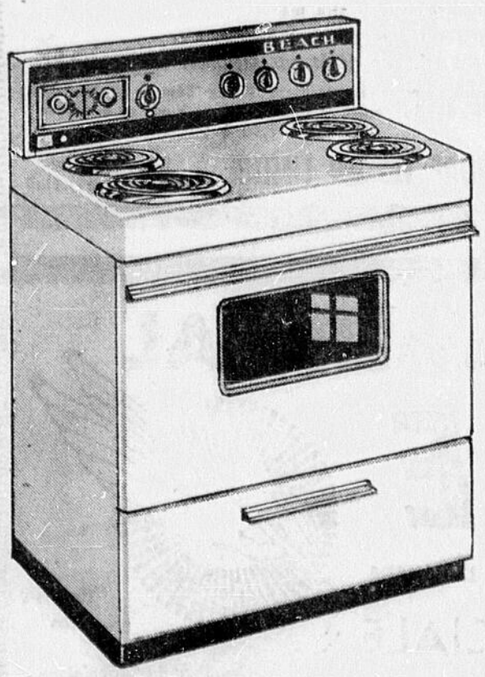




Choix d'un tabouret

Choix d'une berceuse

Choix d'un tabouret-escabeau



CUISINIERE ELECTRIQUE

Marque "Beach". Four géant de 24" et minuterie électrique. Grand tiroir d'emmagasinage. Equipement complet pour la friture.

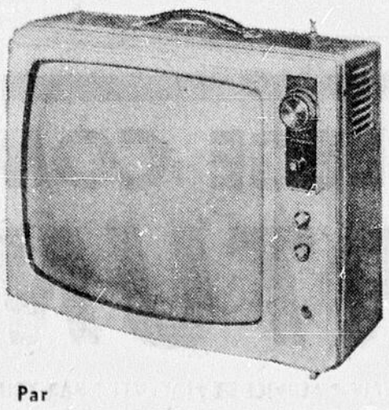
199.00

$2 par semaine

Aucun dépôt requis et jusqu'à 36 mois pour payer

"Nous finançons notre crédit"

(Taxe de vente payable à l'achat)



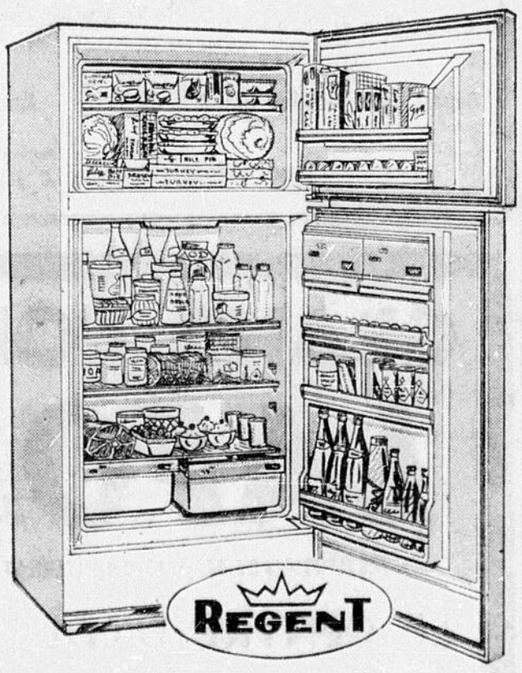
Par WESTINGHOUSE

T.V. PORTATIF 19"

Verre de sûreté teinté. Antenne coulissante construite à même. Contrôle de gain automatique. Syntonisation précie ....

189.95

$2 par semaine



Réfrigérateur-congélateur

Modèle à 2 portes. Congélateur de 145 liv. Section du réfrigérateur entièrement automatique. Modèle "Regent" exclusif.

329.95

$3.50 par semaine

Legaré

75, rue Principale — Tél. 777-1222

PLUS DE 80 MAGASINS DANS LE QUEBEC POUR MIEUX VOUS SERVIR !

À LOUER

STATIONS DE SERVICE MODERNES

BP

Situées à Gatineau, Aylmer et aux environs de Hull

Une opportunité excellente pour un homme avec l'habileté du commerce ayant l'intention de s'établir à son propre compte.

Investissement entre $1,500 et $2,000

VOUS RECEVREZ:

- UN BAIL DE 3 ANS
- UNE ASSISTANCE FINANCIERE
- UNE ASSURANCE GRATUITE

Ces postes d'essence sont très bien situés sur des rues principales et ont des terrains de stationnement avantageux pour:

- Vente d'autos neuves et usagées
- Vente et louage de roulottes
- Mise au point d'autos, camions, moteurs hors bords
- Bien d'autres genres de pièces d'automobiles.

Si vous avez déjà considéré votre propre commerce, n'hésitez pas.

TELEPHONER A

777-7214

APRES 7 HEURES P.M.

Quasi un record mondial

On inscrira l'achigan au concours de pêche Molson

M. Dan Brunet, secrétaire-trésorier du club de chasse et pêche des Amis du coin Viger, a décidé d'inscrire au concours de pêche Molson l'achigan de 11 livres, 13 onces que M. Andre Leroux a capturé dans l'Outaouais, dimanche matin.

Cependant, M. Richmond Pelletier, directeur du club de pêche Molson, qui était de passage à Hull mardi, exigera le rapport d'un biologiste quant à la nature exacte du poisson.

Après avoir examiné le poisson, M. Pelletier, qui est responsable du club de pêche Molson depuis sa fondation, il y a dix ans, a déclaré quil craignait que l'achigan capturé par M. Leroux ne soit pas un achigan à petite bouche, mais pluôt ce qu'on appelle ordinairement un "malachigan", soit une variété différente d'achigan.

L'on sait que M. André Leroux, de la rue Lisgar, d'Ottawa, membre du club de chasse et pêche des Amis du coin Viger, a réussi une prise qui n'est qu'à trois onces d'un record mondial... s'il s'agit bien d'un achigan à petite bouche. Le record mondial, pour cette catégorie, est de 11 livres, 15 onces, et remonte à 1955. Pour la province de Québec, le record est détenu par M. E. Baron qui a capturé un achigan de 8 livres, 13 onces dans un lac de la rivière St-François en 1957.

Le club de pêche Molson Inc., a pour but de faire observer les lois de la pêche dans la province de Québec et organise, chaque année un tournoi avec plus de $12,000 en prix. Le tournoi s'applique à treize variétés de poissons dont l'une est l'achigan à petite bouche. Le "malachigan" n'est pas une variété acceptée dans le tournoi.

M. Richard-L. Séguin, biologiste en charge du bureau de Hull du ministère québécois du tourisme, de la chasse et de la pêche, est en voyage et ne sera de retour à Hull que jeudi matin. L'on ne saura donc pas avant jeudi si la prise de M. Leroux peut être inscrite au tournoi de pêche Molson.

Une demi-heure

M. Leroux a raconté au "Droit" quil avait réussi cette prise aux petites heures, dimanche matin. "Je pêchais dans environ huit pieds d'eau, vis-à-vis Templeton, en utilisant un lancer léger, un moulinet Compac Hornet, une ligne avec une résistance de huit livres et un leurre artificiel connu sous le nom de Black Diamond.

"Quand ce poisson a mordu, j'ai cru qu'il s'agissait d'une anguille. Mais ça n'a pas pris de temps qu'il s'est mis à se débattre. Ce n'est qu'au bout d'une demi-heure que j'ai réussi à l'approcher de ma chaloupe. Quand j'ai voulu le soulever, le manche de ma puise s'est brisé et j'ai dû le soulever à deux mains. Le poisson mesurait 27 pouces de longueur et 22 pouces de circonférence."

M. Leroux est un peintre de son métier et travaille pour son père, M. Arthur Leroux, qui, à 63 ans, occupe tous ses loisirs à construire des embarcations et à pêcher. M. Leroux, père, a raconté qu'il pêche depuis toujours et qu'il a déjà capturé, il y a bien 30 ans, un esturgeon de 50 livres. Le plus gros achigan qu'il ait pris pesait sept livres.

Les Leroux, père et fils, possèdent un bateau-maison de 27' par 12' qu'ils ont construit de leurs propres mains. Ils y habitent durant les fins de semaine. Cependant, pour la pêche, ils utilisent une chaloupe de 20 pieds que M. Leroux, fils, a construite en moins de trois jours.

"Nous espérons bien qu'il s'agisse d'un achigan à petite bouche et non d'un "malachigan", a commenté M. Dan Brunet, qui a profité de la visite du journaliste du "Droit" pour l'inviter à une soirée récréative qui aura lieu mardi prochain à l'hôtel Viger.

"A cette occasion, a dit M. Brunet, le club de chasse et pêche des Amis du coin Viger fera tirer au sort des ceintures de sécurité. C'est que, cette année, le club encourage ses 540 membres à prendre toutes les mesures de sécurité nécessaires sur l'eau. C'est là le plus grand service que nous pouvons rendre à nos membres et à leur famille."

Me G. D. McIntyre nommé conseiller de la reine

Me G. Douglas McIntyre vient d'être nommé conseiller de la reine, a-t-on annoncé récemment.

M. McIntyre, à l'emploi du ministère du Revenu national comme conseiller juridique, a obtenu une maîtrise ès arts et un baccalauréat en droit civil de l'université McGill.

Le nouveau conseiller de la reine, qui a 53 ans, est membre du Barreau de Hull. Il fait aussi partie du Chartered Institute of Secretaries, un organisme de réputation mondiale.

Quatre blessés dans un accident près Buckingham

BUCKINGHAM — Quatre personnes ont été grièvement blessées dans un accident de la circulation survenu vers 6h.15 mardi soir, sur la route 35 à quelque deux milles au nord de Buckingham.

Une automobile dans laquelle prenaient place trois personnes de la région de Montréal est entrée en collision avec une voiture conduite par M. Paul Normand, 38 ans, RR no 4, Buckingham.

Les blessés sont Mlle Madeleine Brossard, 31 ans, 359, boul. des Laurentides, Pont-Viau. Elle souffre d'une fracture à la hanche gauche et à la cheville gauche. Elle est également sous observation pour une fracture possible du crâne. Son état est considéré comme critique. M. Hector Brossard, son frère, 39 ans, 76, rue Proulx, Laval des Rapides, souffre de multiples fractures aux côtes. Mlle Aline Beaupré, 20 ans, 581, rue St-Hubert, Pont-Viau, a subi de nombreuses contusions aux jambes.

Le chauffeur de l'autre véhicule, M. Normand, s'est infligé des coupures à la figure et a subi une fracture du bras droit.

Selon le rapport des agents Bernard McDonnell, R. Desmarteaux et Clifford Romain, du détachement de Buckingham de la Sûreté provinciale, l'auto de M. Normand filait vers le nord tandis que l'autre véhicule venait en sens inverse lorsque l'accident s'est produit. On n'a pas dévoilé ce qui a causé la collision.

Le choc de la collision a été tel qu'il a fallu se servir d'une pince-monseigneur pour ouvrir la porte et porter secours à Mlle Brossard.

Les blessés ont été transportés à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les ambulanciers de la maison Vincent Brunet. Ils sont sous les soins du Dr Grégoire Bégin.

L'enquête se poursuit pour déterminer toutes les circonstances de cet accident.

E-X-C-U-R-S-I-O-N

REGATES

LAC BLUE SEA

Hôtel Chaperon Rouge

Dimanche – 18 août

Départ Ottawa : 9.45 a.m.
Départ Hull : 10 a.m. — Retour 10 p.m.

Enfants: 1.50 — Aduites: 3.00

Pour informations : 771-6641

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Enrg.
2 Langevin - Hull
PR. 7-2101

RHUMATISMES !
avez-vous essayé la CHIROPRATIQUE ?
Prenez un rendez-vous:
PR. 1-1447
E.-F. Boudreau, D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
137 Notre-Dame, Hull
Diplômé de Palmer

Grande Vente

OUVERT TOUS LES VENDREDIS JUSQU'A 9 P.M.
FERME TOUS LES LUNDIS



LIQUEURS DOUCES Pure Spring
SAVEURS ASSORTIES
Cannettes 10 on.
12 pour 99¢

BREUVAGES 2/69¢
"ALLEN" ASSORTIS, 48 on.

ANANAS tranchés 3/89¢
"WESTERN PRIDE", 28 on.

COQUETEL de FRUITS 3/99¢
"HENLEY" DE CHOIX — 28 on.

PECHES demies 3/99¢
"KENT" DE FANTAISIE — 28 on.

HARICOTS jaunes 3/49¢
"HIRONDELLE" coupés de choix — 20 on.

MAIS égrainés 3/49¢
"NIBLETS" SURCHOIX — 14 on.

POIS VERTS 3/49¢
"GREEN GIANT" SURCHOIX — 15 on.

RAGOUT YORK 2/49¢
BOEUF, IRLANDAIS, POULET — 15 on.

BEURRE de crémerie liv. 53¢
"CRINO" première qualité –

CAFE instantané 69¢
"A. L. RAYMOND" 100% PUR — 6 on.

THE SALADA 77¢
ORANGE PEKOE — pqt 60 sacs

GINGER ALE 3/49¢
"CANADA DRY" — Grande bout. 30 on.

Jus TOMATES
HEINZ, surchoix
4 boites 48 on. 99¢

BLE D'INDE
GENRE CREME, marque Jeannette
5 boites 20 on. 49¢

POULET
ENTIER
marque ESTA
boite 3¼ liv. 99¢

VIANDE en CONSERVE
KAM
boite 12 on. 39¢

MELON D'EAU
FRAIS, délicieux, env. 16 liv.
59¢
CHACUN

CANTALOUPS
MURS, JUTEUX
Format géant 45
19¢







CORNED BEEF
"FRAY BENTOS"
7 on. 31¢
12 on. 49¢

OLIVES FARCIES "GATTUSO" 16 on. 45¢

MOUTARDE 2 pots de 24 on. 49¢
"SCHWARTZ" PREPAREE

POUDING JELLO 6 pour 99¢
FORMAT FAMILIAL, ASSORTIS

JAVEX gallon 128 on. 75¢
EAU DE JAVEL CONCENTRE

GLIDE 2 bout. de 32 on. 39¢
EMPOIS LIQUIDE

WHITE SWAN 2 pqts de 4 roul. 89¢
PAPIER TOILETTE

ALIMENTS pour chiens 7 gros. btes 26 on. 99¢
"DERBY"

DETERSIF LIQUIDE "GLO" 2 format 24 on. 79¢

FIXATIF POUR CHEVEUX (Rég. 99c) ch. 69¢
LADY PATRICIA



RAYMOND LIMITÉE.

Tableau de l'embauche

Tableau de l'embauche au Canada à la mi-juillet (milliers de personnes):

	Juil. 1963	Juin 1963	Juil. 1962
AU CANADA			
Effectif ouvrier	7,035	6,839	6,877
Ayant un emploi	6,742	6,535	6,569
Sans emploi	293	304	308
REGION DE L'ATLANTIQUE			
Effectif ouvrier	632	614	630
Ayant un emploi	597	575	584
Sans emploi	35	39	46
QUEBEC			
Effectif ouvrier	1,978	1,909	1,914
Ayant un emploi	1,866	1,796	1,805
Sans emploi	112	113	109
ONTARIO			
Effectif ouvrier	2,548	2,506	2,492
Ayant un emploi	2,467	2,417	2,398
Sans emploi	81	89	94
REGION DES PRAIRIES			
Effectif ouvrier	1,236	1,187	1,218
Ayant un emploi	1,206	1,156	1,192
Sans emploi	30	31	26
REGION DU PACIFIQUE			
Effectif ouvrier	641	623	623
Ayant un emploi	606	591	590
Sans emploi	35	32	33

L'UCC met en doute les "droits acquis" des compagnies forestières

QUEBEC (PC) — L'Union catholique des cultivateurs et la Fédération des sociétés de colonisation, qui réclamaient depuis plusieurs mois une entrevue avec le premier ministre et son cabinet pour leur soumettre un mémoire sur l'intégration de la forêt à l'économie rurale, ont mis en doute hier au cours d'une entrevue de deux heures avec le ministre de l'Agriculture, M. Alcide Courcy, la légitimité des "droits acquis" reconnus aux grandes compagnies forestières.

Les deux organismes ont exigé du gouvernement qu'il exprime clairement l'intention d'encourager le développement de chantiers forestiers coopératifs, même dans les régions où la presque totalité des forêts ont été concédées à des entreprises privées, et procède à une redistribution et a un regroupement des limites de la Couronne, qu'elles aient été concédées ou non.

Le président de l'UCC, M. Lionel Sorel, s'est montré déçu lorsque les représentants des deux organismes convoqués lundi ont été reçus par le seul ministre de l'Agriculture, accompagné des deux sous-ministres des Terres et Forêts.

L'intégration s'impose

Selon le mémoire, c'est en raison d'un système de gestion désuet que nos forêts, mal administrées, ont jusqu'ici servi presque exclusivement les intérêts de ceux qui les ont exploitées. Système au sein duquel le rendement du capital investi et l'efficacité de l'entreprise ont largement primé sur les besoins de l'homme et de la société.

Le mémoire affirme qu'une politique d'intégration de la forêt à l'économie rurale s'impose de toute urgence afin d'apporter un complément valable aux revenus plutôt médiocres de la ferme moyenne.

Cette politique, y précise-t-on, exige une modification des modes d'exploitation de la forêt ainsi que la redistribution et le regroupement des réserves et limites forestières de la Couronne.

Recommandant la création d'un service administratif spécial au sein du ministère des Terres et Forêts qui serait chargé de favoriser le développement de chantiers forestiers coopératifs, le mémoire propose trois formules suivant lesquelles ces coopératives pourraient être constituées.

Trois formules

La première consisterait, pour l'Etat, à accorder une réserve forestière à un ou des chantiers coopératifs ou encore à une Fédération de chantiers coopératifs moyennant un prix raisonnable, payable en un certain nombre d'années.

La seconde consisterait pour l'Etat à forcer les concessionnaires forestiers à constituer une partie de leurs concessions en réserves paroissiales sur lesquelles des chantiers coopératifs formés dans les paroisses concernées obtiendraient des contrats de coupe de bois chaque année.

La troisième consisterait, pour un concessionnaire, à garantir pour un certain nombre d'années un contrat de coupe de bois à un chantier coopératif de la même manière qu'il le fait pour un entrepreneur et à l'endroit de son choix.

L'UCC et la FSC recommandent en outre la création d'une Régie des chantiers coopératifs qui aurait les pouvoirs de concilier et d'arbitrer les conflits qui pourraient survenir entre les concessionnaires privés et les chantiers coopératifs.

Reponse de M. Courcy

Après la lecture du mémoire, le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Alcide Courcy, s'est empressé de déclarer que non seulement ces recommandations sont acceptées en principe, mais que le gouvernement avait déjà entrepris de les réaliser, notamment dans la région de l'Abitibi. Il a ajouté toutefois qu'il était plus facile de créer des chantiers coopératifs dans cette région parce que peu de forêts y ont été concédées à des grandes compagnies privées. Là où ces compagnies sont établies, a-t-il dit, on se heurte à des droits acquis.



DECEDE — La gent sportive de la vallée de l'Outaouais a appris avec regret la mort de M. Fred Raymond qui, pendant 30 années, a été le préposé à l'entretien des verts du club de golf de Pembroke et de la glace au club de curling du même endroit. M. Raymond est décédé à l'hôpital Pembroke à l'âge de 68 ans.

(Photo Montaigne)

Aménagement de l'île du Chenail en septembre

HAWKESBURY — M. Harry Hustler, directeur des propriétés au sein de l'Hydro-Ontario, a annoncé, mardi soir, au cours d'une réunion avec les membres du Conseil de ville de Hawkesbury, que les travaux d'aménagement de l'île du Chenail débuteront vers du mi-septembre.

L'Hydro a déjà demandé des soumissions pour l'aménagement de l'île du Chenail. Le contrat sera adjugé prochainement.

L'île du Chenail, qui a été expropriée par suite de la construction du barrage de Carillon, 12 milles en aval de Hawkesbury, sera nivelée et du gazon sera semé. Certaines rues qui existaient déjà seront entretenues et des endroits pour le stationnement des automobiles seront aménagés.

On améliorera également la grève, afin de permettre aux personnes qui le désirent, de mettre leurs embarcations à l'eau. L'île du Chenail est située sur l'Outaouais, au nord de Hawkesbury.

Kierans aurait un adversaire

MONTREAL (PC)—M. John Boyle, courtier en assurance, âgé de 53 ans, a annoncé hier à une conférence de presse qu'il projette de se présenter comme candidat indépendant dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal, où des élections complémentaires provinciales sont prévues pour le 25 septembre.

Le candidat libéral est M. Eric Kierans, ancien président des Bourses de Montréal et Canadienne, qui a été nommé dernièrement au poste de ministre du Revenu dans le gouvernement de M. Lesage. Ces élections complémentaires ont pour but de combler le vide laissé par la mort de M. Paul Earl, qui était responsable du ministère du Revenu.

M. Boyle a déclaré qu'il considère que M. Kierans est l'un des candidats les mieux doués à solliciter une fonction publique au Canada.

Je prends conscience, a-t-il dit, que j'ai très peu de chance de gagner, mais mon seul but en me présentant est de tenter d'obtenir des réponses officielles à la perplexité et à la confusion suscitées par plusieurs déclarations du premier ministre du Québec et certains autres ministres du cabinet.

Il a précisé qu'il voulait obtenir par l'intermédiaire de M. Kierans des réponses aux questions relatives aux opinions que nourrit le gouvernement libéral sur le séparatisme.

Il s'est dit entièrement opposé au mouvement séparatiste, parce que, a-t-il dit, il est politiquement insensé et qu'il nuira aux citoyens canadiens-français.

"Il ne manque pas d'indices dans la province de Québec, et certainement à l'extérieur, qui permettent de croire à un sentiment anti-français croissant", a-t-il dit.

M. Boyle a dit qu'il n'a pas d'argent pour faire sa campagne électorale. Il a ouvert un compte de banque destiné à recevoir les contributions de ceux qui voulaient lui constituer un fonds électoral. Il a précisé qu'il espère recevoir au moins assez pour lui permettre de faire le dépôt de $200 exigé de tout candidat.

L'éditeur G.M. Bell directeur du CPR

MONTREAL — G. Maxwell Bell, de Calgary, éditeur du journal "Calgary Albertan" et président du conseil des F.P. Publications, de Winnipeg, a été élu directeur du Canadien Pacifique lors d'une assemblée du conseil d'administration de la compagnie tenue à Montréal.

Né dans l'Ouest canadien et éminent homme d'affaires, M. Bell est un diplômé de l'université McGill dont il est membre du bureau des gouverneurs.

Un mort et sept blessés dans une collision d'autos

Une collision entre deux automobiles, survenue sur la route 8, près de Breckenridge, à environ 10 milles d'Aylmer, mardi soir, a fait un mort et sept blessés.

La victime est Mme Jérôme Asselin, 83 ans, 38, rue Delorimier, Hull. Elle a été transportée d'urgence à l'hôpital du Sacré-Coeur par les ambulanciers de la maison Emond, mais elle avait déjà succombé à ses blessures à son arrivée à l'hôpital.

Mlle Suzanne Grand'Maître, 23 ans, 25, rue St-Laurent, Hull, chauffeur de l'auto dans laquelle prenait place Mme Asselin, a été hospitalisée au Sacré-Coeur souffrant d'une fracture à un bras. Sa cousine, Mlle Constance Grand'Maître, 15 ans, 38, rue Delorimier, est aussi hospitalisée, souffrant de contusions à la figure. On rapporte que leur état est satisfaisant.

Les cinq autres personnes blessées prenaient place dans une automobile conduite par M. Cecil Thomas, 23 ans, 40, rue Maisonneuve, Eastview. Elles ont toutes regagné leur domicile après avoir reçu les premiers soins au Sacré-Coeur.

Ce sont: M. Thomas (contusions); son épouse, Lyette, 22 ans (fracture à une jambe); M. Paul-Emile Boudrias, 22 ans, de Clarence Creek (contusions au front); M. Adrien Boudrias, 24 ans, 79, rue College, Ottawa, et



Mme JEROME ASSELIN

son épouse, âgée de 22 ans, souffrant de contusions.

Selon la Sûreté provinciale du détachement de Hull qui a fait enquête, l'accident est survenu vers 7 h. 45, mardi soir, à environ 200 pieds d'une courbe. M. Thomas aurait perdu la maîtrise du volant.

Les deux véhicules ont tenté de freiner, mais la collision de front n'a pu être évitée à cause de la chaussée glissante. Les dommages aux deux automobiles sont évalués à $2,500.

Chartrand prié de s'excuser et de démissionner

La section du Très-Saint-Rédempteur de l'Association des parents et maîtres veut que le commissaire Conrad Chartrand, de la Commission des écoles catholiques de Hull, "s'excuse publiquement, par une déclaration dans les journaux" relativement aux propos qu'il a récemment tenus, critiquant la nomination de l'aumônier de l'école de l'Immaculée-Conception.

Dans une lettre adressée à la Commission, les membres de la section recommandent également à M. Chartrand de démissionner, "s'il a cinq sous de bon sens, et dans l'intérêt de l'éducation".

La lettre signée du président de la section, M. Paul-Hector Clément, soutient que le commissaire Chartrand a failli à la confiance des parents et des chefs de familles qui l'on élu récemment.

"Nous croyons que nos commissaire ont suffisamment de problème à régler, pour assurer l'éducation la plus parfaite possible dans nos écoles, sans avoir à se soucier de la nomination des aumôniers de nos écoles secondaires, rôle qui est laissé à l'évêque", soulignent les membres de la section.

Ils précisent que Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque du nouveau diocèse de Hull, est autorisé par la loi à nommer les aumônier des écoles secondaires.

Frais de scolarité

Des associations protestent contre l'augmentation

MONTREAL (PC) — Les représentants de 11 associations d'étudiants d'universités et de collèges de la province ont convoqué une conférence de presse à l'Université de Montréal, hier, pour protester contre la hausse des frais de scolarité.

M. Jean Bazin, président de la Société des étudiants de l'Université Laval, a déclaré que toutes les universités et tous les collèges du Québec ont haussé leurs frais de scolarité, cette année, parce que la province a réduit de 10 à 12 pour cent ses subventions aux universités.

Les hausses de scolarité varient d'une moyenne de $40 par étudiant à l'Université de Sherbrooke, à $100 par étudiant, à Laval et McGill.

"Il est inutile de nous plaindre de notre problème aux universités", a dit M. Bazin. "Elles ne font que boucler leur budget."

"Nous allons donc écrire au ministre de l'Education à ce sujet."

Il a ajouté que l'objectif à longue portée du groupement est l'enseignement universitaire gratuit pour tous ceux qui sont qualifiés, au point de vue académique.

Mgr Colombo nommé à Milan

CITE DU VATICAN (Reuter) —Le pape Paul VI a nommé aujourd'hui Mgr Giovanni Colombo archevêque de Milan.

L'archevêque de Milan, qui est le plus important archidiocèse d'Italie, est traditionnellement occupé par un cardinal. On s'attend en conséquence que Mgr Colombo, qui est âgé de 60 ans, recevra le chapeau de cardinal lors du premier consistoire que le Souverain Pontife décidera de tenir et au cours duquel seront créés de nouveaux princes de l'Eglise.

Jusqu'à son élection à la charge suprême de l'Eglise catholique, le pape Paul était archevêque de Milan sous le nom de Giovanni Battista Montini.

Mgr Colombo, qui était jusqu'ici évêque titulaire de Philippopolis, Arabie, est depuis trois ans l'un des trois évêques auxiliaires de Milan. Fils d'un charpentier, il est né à Caronno, près de Milan, le 8 décembre 1902.

A Milan, le journal catholique "Italia" a annoncé dans une édition spéciale la nomination de Mgr Colombo.

Une fête en l'honneur du chan. Gratton

Les paroissiens du Très-Saint-Rédempteur rendront hommage ce soir à leur curé des six dernières années, le chanoine Achille Gratton, qui quitte cette paroisse pour aller remplir la charge de curé à Ste-Bernadette.

Cette fête de reconnaissance aura lieu au centre récréatif St-Rédempteur, à 8h., ce soir. Tous les paroissiens sont invités à rendre hommage à leur pasteur des six dernières années qui a réalisé un rêve, caressé depuis longtemps, la construction d'une église moderne.

Le président de cette fête est M. Yvon Sabourin. L'adresse sera lue par M. Jean-Guy Meloche, et une bourse sera présentée au chanoine Gratton par M. Bernard Foucault, marguillier en chef.

L'installation du chanoine Gratton à Ste-Bernadette aura lieu jeudi soir. Un défilé de paroissiens, précédé du corps de clairons et tambours de St-Rédempteur, quittera le presbytère de cette paroisse à 7h. 30 pour accompagner le chanoine Gratton jusqu'à la paroisse Ste-Bernadette.

L'Outaouais au niveau de 135 pieds en septembre

HAWKESBURY — Le niveau de la rivière Outaouais atteindra son élévation normale de 135 pieds, au barrage de Carillon, dès la fin du mois de septembre.

C'est ce que M. Lionel Lemay, directeur des propriétés au sein de l'Hydro-Québec, a laissé entendre, mardi soir, au cours d'une réunion avec les membres du Conseil de ville de Hawkesbury.

M. Lemay a précisé que le niveau de l'Outaouais s'établit présentement à 131 pieds, à Carillon, et 133 pieds, à Hawkesbury. On prévoit que le niveau s'élèvera sensiblement au cours des prochaines semaines de façon à atteindre le niveau de 135 pieds à la fin du mois de septembre au plus tard.

On sait que l'élévation du niveau de l'Outaouais par suite de l'aménagement du barrage de Carillon, a entraîné l'expropriation de plus de 300 propriétés, résidentielles et commerciales, à Hawkesbury et dans la région, depuis 1960.

L'installation des parcomètres terminée bientôt

HAWKESBURY — L'installation de nouveaux parcomètres sera complétée prochainement, sur les rues James et William, à Hawkesbury. C'est ce qui a été décidé lors de la réunion régulière du Conseil de ville, mardi soir.

La question de l'installation des parcomètres est de nouveau revenue sur le tapis, lorsque l'échevin Léo Villeneuve a demandé pourquoi ces travaux n'avaient pas encore été complétés.

Le maire Albert-R. Cadieux a répondu que les travaux ont été suspendus temporairement, lorsque l'ingénieur municipal, M. Ghislain-E. Séguin, a quitté son bureau pour ses vacances annuelles. M. Séguin a repris son travail, mardi dernier.

Visiblement insatisfait de la réponse du maire, l'échevin Villeneuve a répliqué qu'il est grandement temps que ces travaux soient terminés. "Nous perdons actuellement une source de revenus", a conclu M. Villeneuve.

Le Conseil a alors adopté une résolution, demandant à l'ingénieur municipal de voir à ce que l'installation des parcomètres, sur les rues James et William, soit complétée dans le plus court délai possible.

Délégation de Hawkesbury à Québec

HAWKESBURY — Une délégation de quatre membres représentera la ville de Hawkesbury lors de la prochaine conférence nationale sur l'urbanisme, à Québec, du 26 septembre au 2 octobre.

La délégation locale sera composée du maire Albert-R. Cadieux, de l'échevin Alex Siversky, de M. René Cuillerier, président du comité municipal d'urbanisme, et de Me René-J. Martin, conseiller juridique du comité municipal d'urbanisme.

Le Conseil de ville a adopté, lors de sa réunion de mardi soir, une résolution voulant que les dépenses encourues par les membres de la délégation, lors de leur voyage à Québec, soient défrayées par la ville.

Le Japon préconise un nouveau traité sur les pêcheries

TOKYO (PC)—L'industrie japonaise de la pêche effectue présentement des pressions auprès du gouvernement de Tokyo pour que celui-ci rejette l'entente tripartite sur les pêcheries, signée par le Canada, les Etats-Unis et le Japon, il y a 10 ans.

Le traité, qui est valide pour dix ans, a expiré en juin dernier, mais demeure toujours en vigueur aussi longtemps qu'une des trois parties en cause ne l'abroge.

Le gouvernement de Tokyo n'a pas l'intention de prendre une décision à ce sujet avant que ne soit terminée une nouvelle conférence sur les pêcheries, à Tokyo, le mois prochain.

Le Japon préconise la conclusion d'un nouveau traité basé sur la liberté sur les hautes mers et la conservation commune des richesses maritimes. Il désire toutefois l'abolition d'une clause de l'ancien traité défendant aux flottes de pêche du Japon de pêcher le saumon, le flétan et la morue dans le nord du Pacifique, à l'est du 175e degré ouest de latitude.

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.

LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur

777-1641

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30

Fermé tous les samedis à 1h. durant juillet et août

SPECIAUX

COMPLETEMENT CLIMATISE

Toutes nos viandes proviennent d'abattoirs sous la surveillance du gouvernement fédéral.

- POULET entier "Cordon-Bleu" Bte 3¼ liv. ..... 98¢
- CHOPS DE VEAU, épaule ..... liv. 59¢
- CONCOMBRES FRAIS 4 pour 25¢
- POMMES VERTES, petit panier $1.00
- PATATES LOCALES 10 liv. 43¢
- OLIVES FARCIES, 16 on. 47¢
- PAPIER DE TOILETTE, "Cottage" 12 pour $1.00
- COTTAGE ROLL, prêt à manger, "Maple Leaf" ..... liv. 69¢
- JAMBON CUIT liv. 98¢
- FILET DE POLLOCK 5 liv. $1.25
- CUISSES et POITRINES de POULETS — fraiches, gelées ..... liv. 45¢
- AILES DE POULETS, fraiches, gelées ..... liv. 19¢
- COUS de POULETS, liv. 10¢
- BOEUF HACHE frais ..... 3 liv. $1
- PETITES COTELETTES DE LARD ..... 3 liv. $1
- ROTI DE LARD épaule ..... liv. 37¢
- HAUT DE PATTES DE LARD ..... 4 liv. $1
- STEAK DE LARD dans la ronde ..... liv. 65¢
- MINUTE STEAK DE BOEUF ..... liv. 69¢
- ROTI DE LARD, fesse ..... liv. 49¢
- SAUCISSE FRAICHE 3 liv. $1
- SAUCISSE "WIENER" 3 liv. $1.19
- BOLOGNE ENTIER liv. 27¢
- BOUDIN ROUGE 3 liv. $1
- BAJOUE FUMEE liv. 39¢
- BACON "Rose Marie" liv. 49¢
- LARD SALE, bas de côte liv. 39¢ - 49¢
- Nous vendons le "Baby Beef", marques bleue ou rouge.
- GESIER DE POULET Liv. 29¢
- PEAMEAL dos ... liv. 89¢
- COEURS DE POULET. Liv. 29¢
- LARD tranché bas de côte ..... 3 liv. $1.29
- CHOPS de lard ..... liv. 59¢
- CHOPS de lard épaule ..... liv. 49¢
- BARBOTTES 3 liv. $1.00
- JAMBON 'picnic', liv. 43¢
- OEUFS petits, classe "A" 5 douz. $1.45
- OEUFS petits, classe "A", bien frais 15 douz. $3.95

Nous avons des douzaines de SPECIAUX en EPICERIE

EPICERIE LICENCIEE
GEDEON MONETTE
124, rue EDDY — HULL
PR. 7-2400

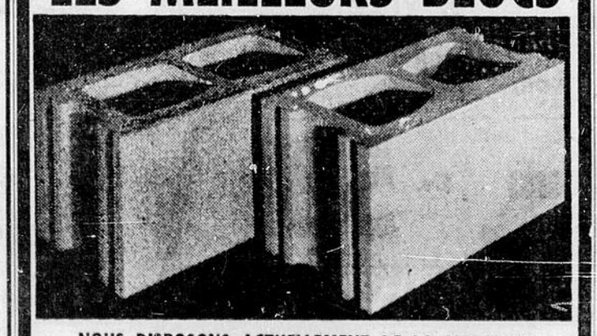
Dr J. C. SIMARD

désire annoncer à sa clientèle qu'il est maintenant de retour à son bureau.

777-1388

Heures de bureau:
2 à 4 p.m.
Soir: 7 à 9

LES MEILLEURS BLOCS



NOUS DISPOSONS ACTUELLEMENT DE LA MEILLEURE MACHINE A BLOCS DE BETON EN AMERIQUE.

FRAZER-DUNTILE CO. LTD.

Fabricants de blocs de béton "Vibrapac", briques de béton, pierre concassée, fosses septiques de béton moulé. Distributeurs d'explosifs C-I-L et de béton Moto-Mix.

2019, AVE CARLING — 729-3171

INSCRIVEZ VOTRE LIGUE DES Aujourd'hui aux TOTEM LANES

1339, chemin Baseline

Il nous reste encore de disponibles quelques heures de choix.

TOURNOI DE 5 QUILLES

Mer.-Jeu.-Ven., les 14, 15 et 16 août, à 7 h. du soir

Pour retenir sa place, on compose : 721-3181

CENTRES DE QUILLES NATIONAUX

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GATINEAU
GATINEAU, COMTE DE PAPINEAU, QUE.

Soumission publique

Des soumissions seront reçues d'ici le 21 août 1963 à cinq heures de l'après-midi, au bureau du Secrétaire-Trésorier de la Commission Scolaire Catholique de Gatineau situé à 280, Boul. Maloney, Gatineau, Co. Papineau, P.Q. pour la préparation du terrassement des écoles St-René Goupil, Jean XXIII et Lavigne. Ces travaux incluent excavation, remplissage, construction de bordures de béton et construction de trottoirs.

Ces soumissions seront ouvertes à la session de Messieurs les Commissaires qui se tiendra le 21 août 1963 à 7.30 heures du soir à l'Hôtel de Ville de Gatineau. Les soumissions devront être sous pli cacheté et endossé "Soumissions de terrassement pour les écoles St-René Goupil, Jean XXIII et Lavigne.

Sont seules autorisées à soumisisonner pour l'exécution des travaux les personnes ayant leur principale place d'affaire dans les comtés de Papineau, Hull, Gatineau, d'Argenteuil et Labelle, province de Québec.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé représentant dix pour cent (10%) du montant de la soumission. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Sur dépôt d'une somme de $10.00, les plans et spéfications pour ces travaux pourront être obtenus du bureau d'Ingénieurs-conseils, Belasky, Houde, Renaud, situé à 4, rue Taschereau, Hull, P.Q.

Les soumissionnaires devront donner l'avantage à tous les entrepreneurs locaux de soumettre des prix pour les sous-contrats. De plus, les soumissionnaires devront fournir la liste de leurs sous-traitants sans quoi leur soumission ne sera pas considérée.

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GATINEAU, GATINEAU, QUE.
par Léo Giroux, Secrétaire-Trésorier

GATINEAU CATHOLIC SCHOOL BOARD
GATINEAU, PAPINEAU COUNTY, QUE.

Public Tenders

Tenders will be received until August 21, 1963 at five o'clock in the afternoon at the office of the Secretary-Treasurer of the Gatineau Catholic School Board located at 280 Maloney Blvd., Gatineau, Papineau Co., P.Q., for the earth work at the following schools: St-René Goupil, John XXIII and Lavigne. This earth work includes excavation, filling, construction of concrete curbs and sidewalks.

Said tenders will be open at the School Commissioners' meeting which will be held on August 21, 1963 at 7.30 in the evening in the Town Hall, Gatineau, P.Q.

Tenders must be sent in sealed envelopes clearly marked as to the content "Tender for the earth work for the following schools: St-René Goupil, John XXIII and Lavigne".

Only those tenders or companies having their main business offices in the Counties of Papineau, Hull, Gatineau, Labelle and Argenteuil, in the Province of Quebec, will be considered for the execution of the project.

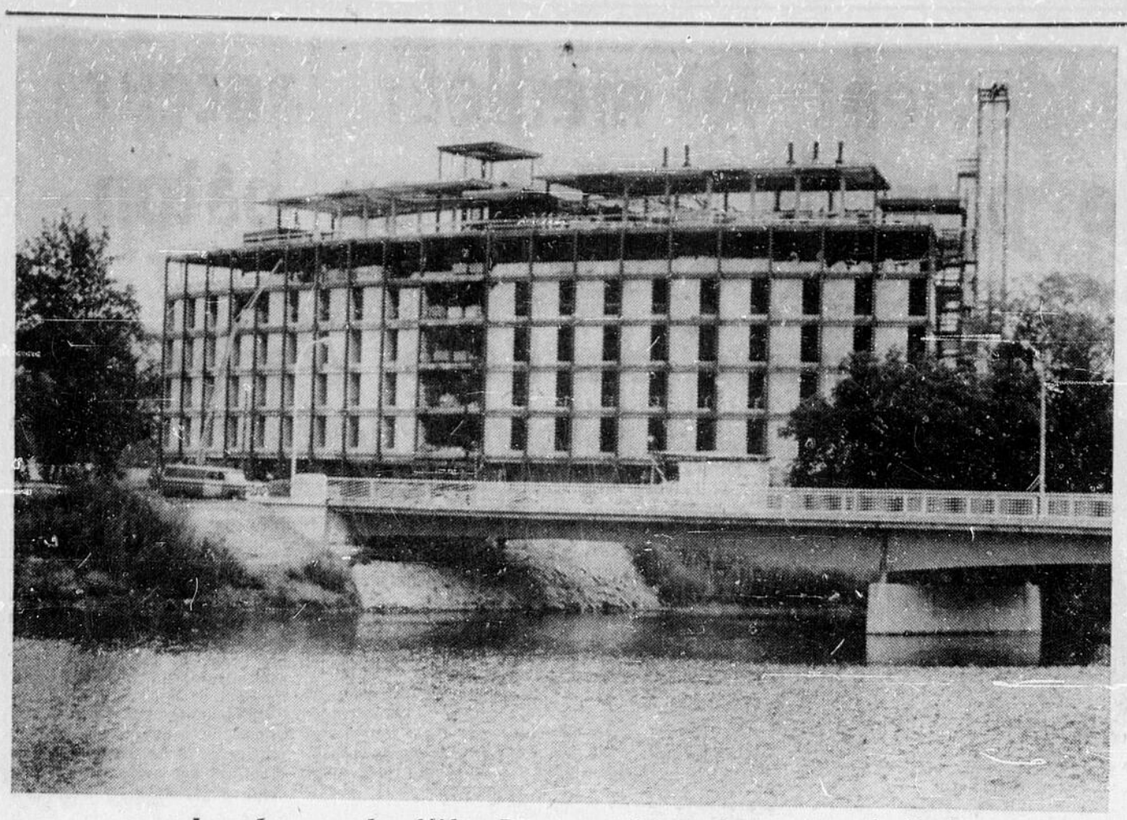
A certified cheque for ten per cent (10%) of the amount of the tender must accompany each tender. The lowest or any tender will not necessarily be accepted by the Board.

Plans, specifications and other documents pertaining to said tender are available at the office of the Consulting Engineering Firm, Belasky, Houde, Renaud, located at 4 Taschereau St., Hull, P.Q.

A deposit of $10.00 is required for each series of documents. All tenderers shall give advantage to local contractors to submit prices or sub-contracts.

In addition, all tenderers must supply a list of their sub-contractors. Otherwise, their tenders will not be considered.

GATINEAU CATHOLIC SCHOOL BOARD,
GATINEAU, QUE.
per Leo Giroux, Secretary-Treasurer



Le foyer de l'île Porter, bientôt une réalité

Le Foyer de l'île Porter, une expérience nouvelle

Pose de la pierre angulaire jeudi — Il abritera 260 pensionnaires l'an prochain — Le foyer aura coûté $2,500,000

Par Louis ROCQUE

Qui n'a pas rêvé d'avoir un jour une île bien à soi où l'on pourrait y finir sa vie dans une ambiance sereine et paisible?

A Ottawa, c'est le sort heureux que l'on réserve aux vieillards, car, au début de 1964, le Foyer de l'île Porter ouvrira ses portes pour y accueillir chaleureusement ses quelque 260 pensionnaires.

Et dès jeudi, le maire Charlotte Whitton, accompagné de la surintendante, Mlle Viola Allan, et des membres du Conseil de ville, se rendra sur l'île pour poser la pierre angulaire du nouveau foyer.

Cette entreprise est une expérience nouvelle pour Ottawa dans le domaine du bien-être public. L'oeuvre conjointe de la ville et de la province, le Foyer aura coûté au delà de $2,250,000, une fois complété.

Clinique spécialisée

A part du foyer proprement dit, on y trouvera éventuellement une clinique spécialisée pour les vieillards qui comprendra également un centre de recherches en gérontocomie.

"Mais conclure de là que notre institution aura un caractère d'hôpital est complètement erronné, a dit la surintendante, Mlle Allan. En effet, cette clinique pour vieillards sera logée dans un édifice séparé, celui qui existe présentement sur lile.

"Avant tout, de continuer la surintendante, notre premier souci est de faire du Foyer de l'île Porter un vrai "chez-nous" pour nos pensionnaires. C'est notre souhait le plus ardent."

On se propose d'accueillir trois catégories de vieillards au Foyer de l'île. Il y aura d'abord des chambres pour ceux qui peuvent pourvoir eux-mêmes à leurs besoins, d'autres pour les personnes qui doivent garder le lit, mais dont la santé est tout de même assez bonne, et finalement, des chambres pour les personnes séniles devant être étroitement surveillées par le personnel de l'institution.

Les couples mariés faisant partie de la première catégorie de pensionnaires pourront aussi y trouver refuge.

L'oisiveté n'aura pas sa place au Foyer de l'île. Les pensionnaires trouveront une multitude de choses à faire pour occuper leurs loisirs. Il y aura dé l'artisanat dans des ateliers spéciaux, jardinage, participation à la publication d'un petit journal mensuel, bibliothèque, salles de télévision, du théâtre, enfin une foule de choses qui sauront intéresser tous et chacun.

Pour vous mesdames, un salon de coiffure.

Il y aura également une magnifique chapelle dans le Foyer.

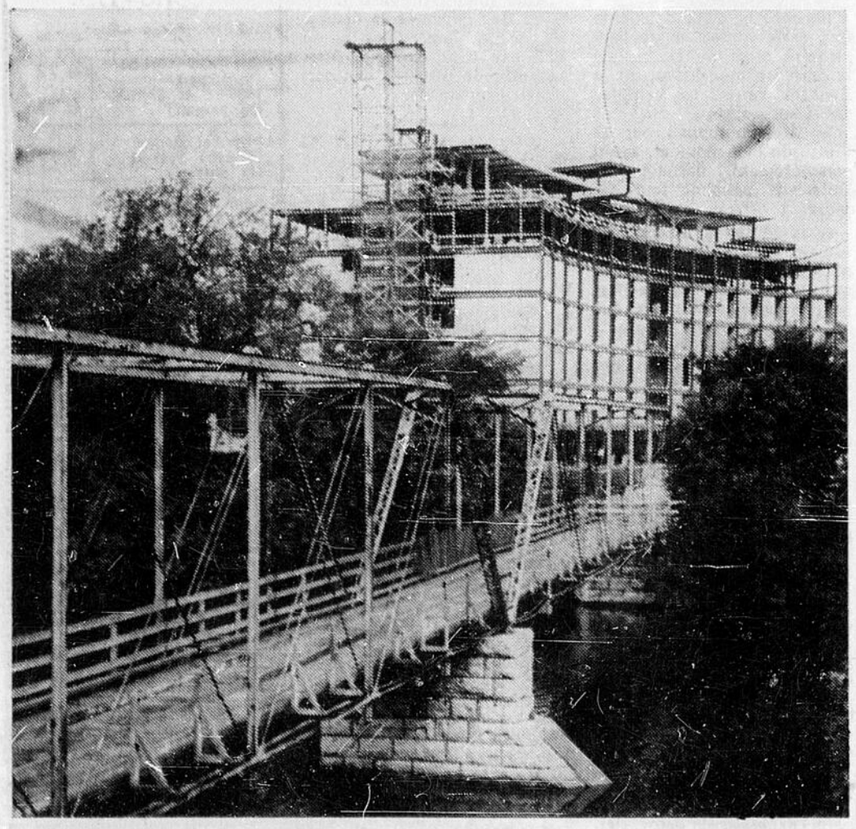
Il convient de signaler le rôle joué par le comité provisoire qui a mené à bonne fin ce projet, depuis ses débuts orageux quand la discussion portait sur l'emplacement jusqu'à l'heure actuelle.

Les artisans

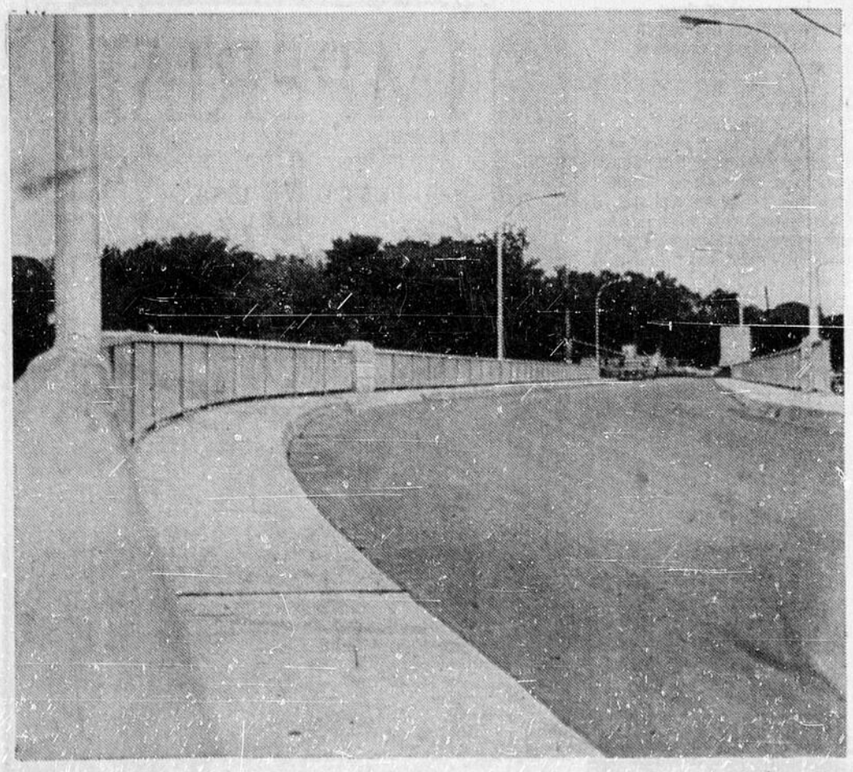
Le président du comité est l'échevin Roland Wall. Il est habilement secondé par les commissaires Jules Morin et Ellen Webber, le maire Whitton et l'échevin Lionel O'Connor.

Il convient de signaler tout particulièrement le rôle de M. Morin qui, à titre de membre du Conseil municipal et de la législature provinciale a servi à maintes reprises d'agent de liaison entre les deux partenaires.

Même s'il ne s'agit pas d'une île dans les mers du Sud, où la brise caresse langoureusement les palmiers, les vieillards d'Ottawa auront la vie belle sur la pittoresque île Porter. Et leur moyer de sept étages sera mieux qu'une hutte de paille.



Moins carrossable aujourd'hui qu'il y a 50 ans



Voie d'accès nouvelle au paradis pour vieillards

$10,000 accordés pour le système d'éclairage

HAWKESBURY — Lors d'une rencontre avec les membres du Conseil de ville de Hawkesbury, le Dr Charles-Emile Lafrance, président de la Commission municipale de l'Hydro, a annoncé qu'une somme de $10,000 sera consacrée à l'installation de lumières sur le boulevard Cartier et la rue Cécile.

Onze des 18 nouvelles lumières fluorescentes seront installées sur la rue Cécile.

Les travaux débuteront au cours de la semaine prochaine de façon à être complétés pour la fin du mois de septembre.

Afin de compéter tous ces travaux, la ville de Hawkesbury demandera sous peu à la Commission des affaires municipales l'autorisation de négocier un emprunt de $20,000.

A plusieurs reprises, depuis trois ans, les propriétaires de ces deux artères ont réclamé l'installation d'un éclairage. Aucun système d'éclairage n'existait à ces endroits depuis l'ouverture des deux rues.

Des câbles souterrains seront installés pour alimenter ces nouveaux luminaires.

Plan de 6 ans

Le président de la Commission municipale de l'Hydro a avisé les membres du Conseil que l'installation de nouvelles lumières de rues serait maintenant prévue six années à l'avance.

Advenant un cas d'urgence, la ville pourrait alors négocier des emprunts spéciaux.

Du travail pour les nécessiteux

TIMMINS (DNC) — Le canton de Mountjoy, du district de Cochrane, semble avoir trouvé un moyen de diminuer la somme d'argent qu'il doit verser chaque année, pour les nécessiteux qui sont aidés par le service du bien-être social en fournissant des emplois à ceux qui demandent de l'aide.

La somme, versée par le canton pour les premier six mois de cette année, a été de $15,325, comparativement au $20,000, versés en 1962. Le canton de Mountjoy avait versé un montant record de $42,000 en 1961.

Le canton fournit aux hommes des emplois pour des travaux de construction de maisons, de routes, d'entretien de gazon. Toutefois, l'emploi pour la main-d'oeuvre féminine est plus aléatoire.

C'est SENSATIONNEL!

AUJOURD'HUI MÊME ramassez un service complet de VAISSELLE Magnifique à motif de Feuilles à un prix très modique

SEULEMENT 11¢ LA PIÈCE pour chaque $5.00 d'achats

UNE PIÈCE DIFFÉRENTE chaque SEMAINE! Cette semaine: GRANDES ASSIETTES

Grandes assiettes — voilà la première des 10 pièces élégantes de vaisselle rehaussée par le joli motif à "Feuilles". Cette vaisselle sera offerte durant les douze prochaines semaines, au cours d'une offre sensationnelle de vaisselle au Dominion. Les pièces du service seront offertes deux fois, et les pièces complémentaires seront disponibles durant les 12 semaines. Commencez votre service au Dominion aujourd'hui même.

SEMAINE PROCHAINE: plats à fruits! ENSUITE tasses! ENSUITE soucoupes! ENSUITE assiettes à pain et beurre! ENSUITE bols à soupe ENSUITE tout le procédé sera répété pour une deuxième fois successivement.

JOLIES PIÈCES "COMPLÉMENTAIRES" VOTRE CHOIX • POT À CRÈME ET SUCRIER • PLATEAU À VIANDE • BOL À LÉGUMES 98¢ CHACUN

UNE VERITABLE AUBAINE OPPORTUNE Vous économisez 12c! VIANDE A LUNCH PREM de Swift Boîte ronde 12 on. 39c

Vous économisez 27c! JUS de TOMATES CLARK DE FANTAISIE 4 btes 48 on. 89c

Vous économisez 3c! SARDINES BRUNSWICK DANS HUILE Bte ¼ 9c

SERVIETTES DE PAPIER RITE RAINBOW Paquet de 100 OU PAPIER CIRE RAP RITE Rouleau de 100 pi. VOTRE CHOIX 31c

Achetez 1 pqt, obtenez l'autre gratis "QUICK WHIP" MONARCH POUR VOS DESSERTS les deux pour 29¢

ANANAS PRESSES KON TIKI DE CHOIX bte de 20 on. 25¢

SACS DE THE MOTHER PARKER pqt de 60 sacs 84¢ Servez-le en thé glacé

Une suggestion pour votre déjeuner SOUFFLES AU CARAMEL pqt de 8½ on. 32¢ OU SOUFFLES à la noix de cacao Frostyo de General Mills pqt de 9 on. 32¢

POIS VERTS YORK DE FANTAISIE 2 btes de 20 on. 39¢

CHOCOLATE CHIPS DARE pqt de 1 liv. 53¢

AGNEAU CANADIEN FRAIS

GIGOTS d'AGNEAU CHARNUS de choix, entiers ou moitiés liv. 79c

Agneau dans panier Coupe 3 façons — Rôti, côtelettes, bouilli liv. 39c

LONGES d'AGNEAU Idéales pour rôtis ou côtelettes liv. 59c

La meilleure qualité inspectée par le gouvernement Boeuf de marque rouge ou bleue BIFTECKS PALERON, épais, juteux liv. 79¢

VIANDES PRETES A SERVIR DE QUALITE MAPLE LEAF pain au mac. et fromage similipoulet cornichon et piment Votre choix pqt de 6 on. 25¢

ALIMENTS CONGELES FRAISES DOMINO ENTIERES 3 pqts 15 on. 1.00

Patates Domino frites 4 pqts 9 on. 69¢

Framboises York de fantaisie pqt de 15 on. 39¢

Limonade BLANCHE ou ROSE DOMINION 4 btes de 6¼ on. 69¢

AUBAINES DE LA BOULANGERIE

PETITS PAINS SCONE RICHMELLO paquet de 12 27¢

PAIN BLANC TRANCHE RICHMELLO miche 24 on. 21¢

GATEAU BLANC AUX CERISES WALKER ch. 55¢

TOMATES DE CHOIX YORK 2 btes de 20 on. 41¢

ALIMENTS TAMISES HEINZ POUR BEBES 3 btes de 5 on. 34¢

Véritable aubaine SPAGHETTI CUIT ou FEVES DANS SAUCE TOMATES HEINZ 2 btes 15 on. 39¢

"POUR LA RENTREE DES CLASSES"

STYLO BILLE de fabrication canadienne, empaquetage spécial, pqt de 10 49¢

PLUMES RESERVOIR genre cartouche avec 4 remplacements 89¢

BOITE A LUNCH pour enfants comprenant bouteille isolante d'une chopine 2.49

TABLES DE TV pour salles de jeu ou réceptions 1.89

FLORIENT DE COLGATE 10¢ de rabais, bout. 7 on. 79¢

Fruits et légumes frais

Maintenant au summum de leur saveur No 1 de Californie. CHAIR SAUMON CANTALOUPS format géant 36 29c

GROSSES BAIES SUCREES et DODUES RAISIN ROUGE CARDINAL No 1 DE CALIFORNIE liv. 19c

CAROTTES DOUCES, LAVEES. Fraîches du jardin No 1 dans cello 25c

LA VARIETE D'ORANGES LA MIEUX CONNUE AU MONDE Oranges Outspan SUCREES, JUTEUSES, SANS PEPINS douz. 59c

CONFITURES ET GELEES ST. WILLIAMS AVEC PECTINE AJOUTEE 4 pots 9 on. 1.00

PAPIER HYGIENIQUE SOFT RITE AIGUE-MARINE, ROSE, BLANC 4 pqts de 2 rouleaux 1.00

CORNED BEEF MARQUE ARMOUR bte de 12 on. 49c

Savon de toilette Palmolive 5 pains rég. 55¢ Achetez 4 pains au prix rég., payez 1c pour le 5e pain

Nouveau CHEER pour un lavage plus blanc pqt géant 93¢

EPICES CLUB HOUSE

CLOUS entiers bte 1⅛ on. 17¢

EPICES mélangées entières pour marinades 1⅝ on. 19¢

CURCUMA (Turméric) 1⅛ on. 17¢

Gagnante du grand prix de $1,000.00 Concours "3-in-a-row" Mme E. E. SMITH 283 ouest, 2e rue, Hamilton, Ont.

TOUT EST GARANTI Aubaines en vigueur dans les magasins d'Ottawa, Hull, Eastview, Hawkesbury, Buckingham et Morrisburg, jusqu'à la fermeture le samedi 17 août 1963.

DOMINION STORES LIMITED DOMINION

OUVERT JUSQU'A 9 HEURES TOUS LES VENDREDIS SOIR



...et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

Par Charles BRUYERE

"L'EXACTA DU DROIT" A CONNAUGHT

Trois fervents des courses sous harnais, employés, durant le jour, du "plus grand journal quotidien de la rue Rideau", ont récolté la somme fabuleuse de près de $1,000, à trois, à la piste du parc Connaught lundi soir. Ils étaient au nombre des 62 parieurs qui ont touché l'exacta de $236.50 dans la dixième épreuve qui vit la victoire surprise de Harvey's Dream et de Sturdy Dean. Gérard Bernier, détenteur de deux billets, empocha donc $473.00, tandis qu'André Laurin et Jean-Louis de Léséleuc, avec un billet chacun, appauvrirent la caisse des frères Frank et Joe Gorman de $236.50 individuellement. Un autre scribe du "Droit", Louis Rocque, s'en mord les doigts depuis. Il décida au tout dernier moment de ne pas parier sur cette course. Nous nous excusons de ces indiscrétions au cas où nos copains auraient "oublié" d'en parler à leurs femmes!

Martial Leblanc, de Smiths Falls, a, pour sa part, été fortement éprouvé le même soir. Son ambleur Gear Shift, sur lequel il fondait de grands espoirs, s'est brisé une patte dans une chute et a dû être détruit sur le champ.

Les frères Gorman sont "aux petits oiseaux" depuis que le programme de Connaught a succédé à celui de la piste Rideau-Carleton. On nous dit qu'il s'est parié tout près de $100 000 à Connaught dans la seule journée de dimanche.

x x x x x

LA CHASSE A L'ORIGNAL SERA FACILE

Voulez-vous apprendre comment appeler l'orignal? Cet art vous sera rendu facile grâce à un nouveau livre intitulé "Comment appeler et chasser l'orignal". Le livre est accompagné d'un disque qui enseigne comment appeler l'orignal. L'enregistrement est très clair et facile à imiter, nous dit-on. Il suffit de quelques minutes de pratique.

Cette innovation est l'oeuvre de M. Paul Grenier, de Ferme-Neuve, comté de Labelle, lui-mêm eun chasseur émérite. Il s'est fait aider de douze autres experts pour le rédaction du livre et l'enregistrement du disque. Le commentaire du disque est de Errol Malouin. Le livre et le disque seront en vente dans les librairies et les magasins d'articles de sport.

x x x x x

UN PEU DE TOUT: Frank Clair est confiant dans la victoire de ses Rough Riders à leur première joute régulière de la saison jeudi soir, au parc Lansdowne, contre les Alouettes de Montréal. Clair croit cependant que les Alouettes feront meilleure figure que lors de leur cinglante défaite aux mains des Tigers Cats de Hamilton... Gerry Bisson nous apprend que le fameux conducteur Buck Holiday sera au Capital City Speedway mercredi soir au volant de son C-38. Holiday avait abandonné ce sport il y a trois ans... c'était les larmes aux yeux que le célèbre voltigeur Stan "The Man" Musial a annoncé qu'il prendrait sa retraite à la fin de la présente saison et qu'il quitterait les Cardinals de St-Louis comme joueur actif. Il a exprimé le désir de demeurer dans l'organisation des Cardinals... L'échevin Ralph Brunet partira bientôt pour Milwaukee, Wis., où il assistera aux grandes assises suprêmes colombiennes. Il fait partie de la délégation d'Ontario à titre de député de district et de grand chevalier du Conseil Champlain, d'Ottawa... Le scribe Gaston "Mon cher" Lapointe, de l'ONF, et le photographe Martin "Nouveau Canadien" Timmerman réussiront-ils à mettre la main sur le collet de Charlotte Whitton pour le reportage qu'ils se proposent de faire depuis un mois?... Notre agent secret No 69 nous apprend que M. l'abbé Hector LaRocque curé de la coquette paroisse de Val-des-Bois, sur la Lièvre, était un fervant amateur de la boxe dans sa jeunesse. Il l'est peut-être encore... Les golfeurs du Cercle national des journalistes s'en donneront à coeur joie le 23 août au cours de leur tournoi annuel au club Glenlea... Samedi prochain, les journalistes sont invités à un "splash party", sorte de natation pour novices, à la piscine du luxueux motel Talisman... Un groupe imposant de sportsmen se réunira jeudi midi au Motel-de-Ville de Raoul Landriault pour mettre une dernière main aux préparatifs de la Soirée Gilles Archambault. Comme on le sait, l'ancien lauréat du Trophée Gil-O. Julien sera fêté au cours d'une joute des Rough Riders, au parc Lansdowne, le 23 septembre.

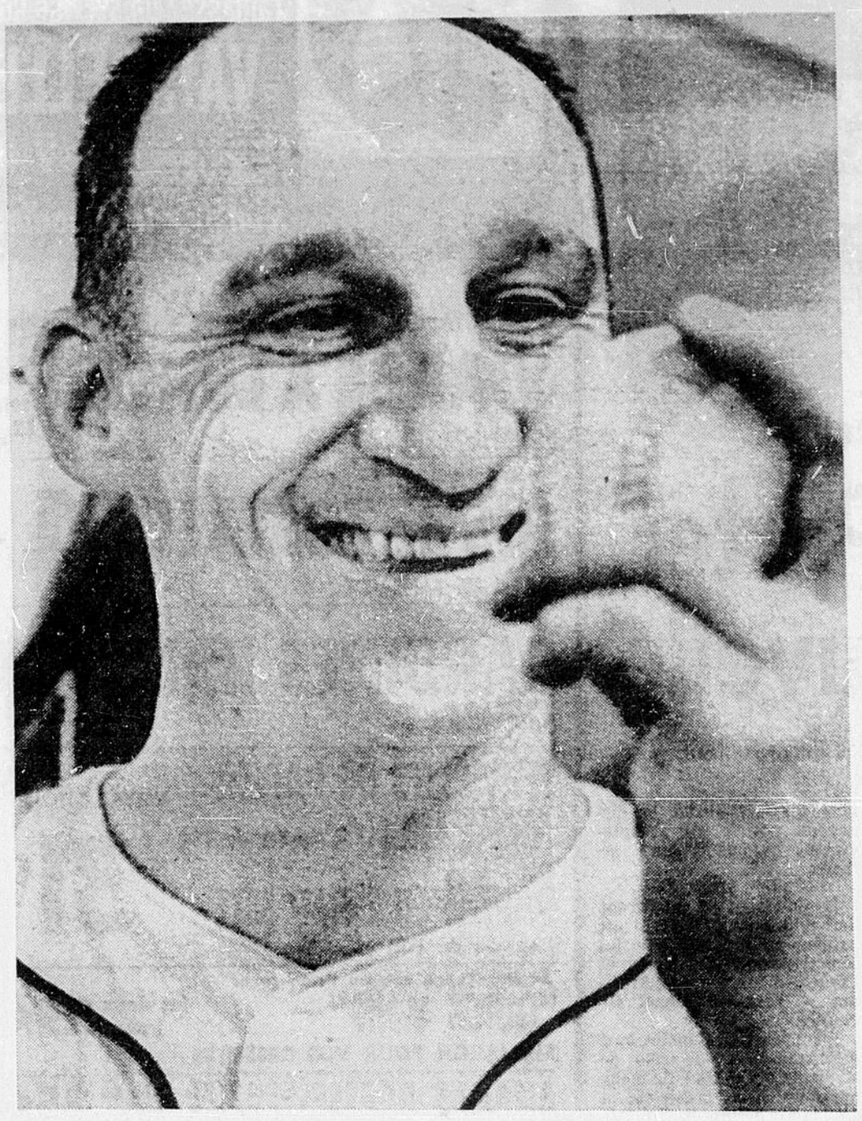
MOT DE LA FIN — As-tu fait tes exercices de "multiculturalisme" aujourd'hui?

BULLETIN — Aux dernières nouvelles, l'état de notre populaire chroniqueur Charlie Daoust s'est légèrement amélioré. La paralysie partielle dont il a été affligé jeudi dernier, semble vouloir disparaître quelque peu. "Tu salueras les copains pour moi", nous demandait le bon vieux Charlie à la fin d'une visite de quelques minutes à sa chambre d'hôpital.

Warren Spahn devient le meilleur lanceur gaucher pour le plus de retraits au bâton

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Il a alors effacé l'ancien record de Rube Waddell



UN AUTRE RECORD POUR SPAHN — Le vétéran lanceur gaucher Warren Spahn est photographié avec la baseball qu'il a employée pour établir un nouveau record de retraits au bâton pour les lanceurs gauchers hier soir lorsqu'il a défait les Dodgers de Los Angeles au compte de 4-3. La joute avait lieu au County Stadium. Spahn a réussi 8 retraits au bâton mardi soir pour porter son record à 2.383, soit deux de plus réussis par Rube Waddell, il y a 53 ans. Cette victoire a donné un record de 14-5 à Spahn pour la présente saison et il en était à la 341e victoire de sa brillante carrière. Il a établi le nouveau record lorsqu'il a fait mordre la poussière à Bob Miller, lanceur des Dodgers, à la 7e manche.

(Photofax PA)

MILWAUKEE (PA) — Warren Spahn est devenu le meilleur artilleur gaucher au point de vue des retraits au bâton dans l'histoire du baseball hier soir lorsqu'il a conduit les Braves à un gain de 4-3 sur les Dodgers de Los Angeles dans la LN.

Quand Spahn a retiré le lanceur perdant Bob Miller au bâton à la 7e manche, il a atteint le total de 2,382 retraits qui a effacé celui de 2,381 de Rube Waddell, établi en 1910. La foule s'est levée pour applaudir le vétéran de 42 ans.

Spahn a ainsi remporté sa 14e victoire contre cinq revers cette saison. Toutefois, les Dodgers ont conservé leur avance de quatre parties en tête de la LN en raison de la défaite des Giants aux mains des Reds de Cincinnati.

Los Angeles 000 201 000—3 9 1
Milwaukee 300 000 01x—4 5 1

Podres, Miller 1 et Roseboro; Spahn et Crandall.

G—Spahn 14-5. P—Miller 7-8

CINCINNATI (PA)— Jim Maloney a affiché une tenue de deux coups sûrs en remportant sa 18e victoire de la saison hier soir, tout en obtenant l'aide des circuits de deux points par Frank Robinson et Vada Pinson lors d'un gain de 4-0 aux dépens des Giants de San Francisco.

Maloney a, par la même occasion, mis fin à la série de 14 joutes avec au moins un coup sûr de Willie Mays, qui a terminé la partie à l'arrêt-court.

Le vainqueur était engagé dans un duel sans point avec le vaincu Juan Marichal jusqu'à la 4e manche lors du circuit de Robinson. Celui de Pinson survint à la 8e reprise avec un homme sur les buts également.

S Francisco 000 000 000—0 2 0
Cincinnati 000 200 02x—4 10 1

Marichal, Bolin 8 et Bailey; Maloney et Edwards.

G—Maloney 18-4. P—Marichal 18-6.

Cir: Cin—Robinson 17 Pinson 13.

ST-LOUIS (PA) — Ken Boyer a cogné un double de trois points dès la manche initiale, hier soir, et les Cardinals se sont assurés un gain de 4-2 sur les Colts de Houston dans la LN.

Le triomphe a permis aux Cards de s'approcher à cinq parties de la première place du circuit et une seule joute du second rang, détenu par San Francisco.

Ernie Broglio, qui a remporté son 13e succès de la saison, a accordé un circuit au premier frappeur à lui faire face, Al Spangler.

Son rival Bob Bruce a essuyé le revers après avoir accordé un coup sûr, un but sur balles et avoir atteint un frappeur avec un lancer avant le coup décisif de Boyer.

Houston 100 000 010—2 8 1
St-Louis 300 100 00x—4 8 0

Bruce, Drott 6 Umbricht 7 et Bateman; Broglio et McCarver.

G—Broglio 13-8. P—Bruce 5-9.

Cir: Hous—Spangler 3.

Deux trophées ont été donnés pour la course Lachute-Hull

Deux autres trophées ont été remis aux organisateurs de la grande course de bicyclettes Lachute-Hull, qui aura lieu le dimanche 18 août. Il s'agit alors des trophées des brasseries Labatt et Dow. Comme on le sait cette importante épreuve est organisée par le nouveau club cycliste Hull-Ottawa et plusieurs cyclistes de la région et de l'étranger se disputeront les honneurs. Cette course est d'une distance d'environ 65 milles et le signal de départ se donnera à Lachute dimanche matin à 9h., et les premiers concurrents seront attendus à Hull vers les midi. La ligne d'arrivée a été fixée au Lac Leamy, ce qui permettra à un grand nombre de sportifs de Hull et la région d'aller encourager les cyclistes, qui participeront à cette épreuve. Les organisateur de cette première importante épreuve dans la région croient que cette course connaîtra un franc succès et ils sont déjà assurés de la coopération des forces constabulaires des municipalités environnantes.

Parmi les cyclistes de la région, qui sont favorisés pour remporter les honneurs de cette course, il y a le vétéran Jack Eyamie, qui semble toujours en parfaite condition physique malgré ses 40 ans et le cycliste allemand Werner Thiele, qui depuis le début de la saison, a gagné presque toutes les courses d'entraînement, qui ont été présentées.

Mais, même si ces deux excellents cyclistes sont du nombre des favoris, il faudrait tout probablement surveiller de près de jeunes athlètes comme Jacques Labelle, Jean-Louis Bertrand et Al McNaught, ce dernier un athlète âgé seulement de 18 ans et qui a démontré beaucoup de promesse dans des épreuves présentées durant l'été. Labelle a déjà remporté plusieurs importantes victoires dans la région et il a gagné à deux reprises la dure épreuve Montréal-Hull. Il fait donc un retour cette année après une absence de quelques années.

Une importante assemblée aura lieu ce soir à la demeure de M. Roger Fortin, du 858, ave King Edward, Ottawa afin de discuter des derniers préparatifs.

Carol Rochon se distingue pour Masson

Carol Rochon, lanceur du club de baseball Masson, est venu assez prêt d'une joute parfaite dimanche dernier, à Bourget, dans une joute régulière de la ligue de baseball Prescott-Russell.

Rochon, pour la deuxième fois cette année, avait l'adversaire à sa merci jusqu'à la dernière manche quand le Bourget réussit à compter ses deux points.

Le Masson menait par 13 à 0 jusqu'à ce moment, ayant complètement dérouté les Ontariens pendant toute la joute.

A la septième manche, L. Chénier fut retiré sur trois prises. Maurice Lortie cogna ensuite un double puis Marcel Poupore obtint un but sur balles. Jean-Jacques Scott fut sauf sur une erreur, les trois coussins devenant alors occupés. Marcel Pilon mérita à son tour un but sur balles, forçant Lortie à compter un point. Rosaire Lagroix fut éventé à son tour puis Claude Bélanger tapa un simple pour faire compter le deuxième point du club Bourget par Marcel Poupore.

Rochon solide

Rochon a reçu un bon appui de ses coéquipiers qui cognèrent dix coups sur les lancers de Claude Bélanger et de Marcel Pilon. Ce dernier lança de la 3e à la 7e manche. Jacques Lanthier vint lancer à la fin de la septième manche pour retirer Lagroix.

Bons cogneurs

Raymond Benoit a réussi deux doubles et deux simples en cinq présences au bâton. Jean Cadieux a réussi un double. Les huit autres coups furent des simples.

Score par manches

Masson
063 102 1—13 10 1
Bourget
000 000 2— 2 2 3

Il y aura deux joutes pour l'équipe Masson, dimanche prochain. Le clan de Gabriel Lanthier jouera d'abord à Casselman à 2 h. puis se rendra ensuite à Rockland pour une joute qui aura lieu à 4 h. 30.

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE
LIGUE AMERICAINE

New York, Bouton (15-5) à Boston, Wilson (9-13).

Cleveland, Donovan (7-10) à Chicago, Horlen (6-3) ou Herber (11-6), soir.

Baltimore, Roberts (11-9) à Minneapolis, Perry (9-8), soir.

Détroit, Aguirre (10-11) ou Regan (7-6) à Kansas City (Drabowsky (4-8), soir.

Washington, Osteen (6-8) à Los Angeles, Chance (10-13), soir.

LIGUE NATIONALE

Los Angeles, Drysdale (15-12) à Milwaukee, Sadowski (1-5), soir.

San Francisco, O'Dell (11-6) à Cincinnati, Tsitouris (8-5), soir.

Houston, Johnson (6-15) à St-Louis, Sadecki (7-7), soir.

Pittsburgh, Cardwell (9-12) à New York, Craig (3-20).

Chicago, Jackson (13-10) et Toth (3-7) à Philadelphie, Culp (11-10) et Bennett (4-2), soir.

POSE RAPIDE ET EXPERTE



SILENCIEUX "plus durables" Moto-Master

Votre auto aura une nouvelle puissance... votre moteur fonctionnera de façon peu bruyante, agréable à l'oreille, ce qui veut dire qu'il donnera son plein rendement. Mettez fin à vos ennuis de silencieux — Faites poser un SILENCIEUX MOTO-MASTER.

VOICI CE QUE VOUS ECONOMISEZ
PRIX, POSE COMPRISE

Chevrolet 1951-53 (la plupart) 1954-61 et Pontiac (la plupart)	4.77 / 6.77
Plym. et Dodge (6 cyl.) 1949-59 (la plupart)	6.77
Ford et Meteor 1949-54 (la plupart) 1955-56 (la plupart) 1957-59 (la plupart)	5.77 / 7.27 / 7.27

GARANTIE PERPETUELLE

En cas d'éclatement, nous vous donnons un silencieux neuf. Le silencieux de rechange ne vous coûtera pas un sou.
GRANDES ECONOMIES pour les autres autos, y compris les autos européennes.
BRIDES (au besoin) 19c chacune

CANADIAN TIRE CORP'N
OUVERTS le ven. soir jusqu'à 9h.
Facilité de paiement pour convenir à votre budget
ASSOCIATE STORE

178, rue Kent CE. 2-7374
119, ch. de Richmond PA. 8-6577
248, ch. McArthur, East. SH. 5-1544
92 Wellington, Hull PR. 7-4381
1170, Heron (près Bank) RE. 3-6776

Ligue internationale

Le vent a contribué à la victoire des Jets de Columbus

(PA) — Les lanceurs ont "soufflé" aussi fort que le vent à Columbus, mardi, alors qu'ils ont retiré 24 hommes au bâton dans une joute de la Ligue internationale mettant en présence les Red Wings de Rochester et les Jets de Columbus.

C'est une balle emportée par le vent qui a fait gagner la joute, un circuit cogné en deuxième manche. Columbus l'a emporté par 2-0.

Steve Blass du Columbus, et John Miller, du Rochester, ont tous deux retiré 12 hommes au bâton dans cette joute gagnée par Columbus au compte de 2 à 0.

Les Crackers d'Atlanta ont défait les Travelers d'Arkansas par 4-3; les Indians d'Indianapolis ont eu raison des Chiefs de Syracuse par 5-1; les Suns de Jacksonville ont défait les Virginians de Richmond par 6 à 4 tandis que la joute Toronto-Buffalo n'a pu être jouée à cause de la pluie.

Aidé par le vent

Un vent de 30 milles à l'heure a fait voler la balle cognée par Larry Elliot au-dessus de la clôture du champ droit dans la deuxième manche à Columbus pour contribuer à la victoire de Glass.

Cette recrue des Jets n'a accordé que deux coups sûrs et a porté son total de retraits au bâton à 125 dans 124 manches. Le circuit d'Elliot était son 23e de la saison et le 150e des Jets pour la saison, soit le plus haut total de la ligue.

Harry Fanok a lancé toute la joute pour Atlanta, devenant ainsi le premier lanceur de l'équipe à gagner dix joutes. Le circuit de Joe Morgan, en dixième manche, a assuré la victoire. Jack Hamilton a été le lanceur perdant. Lee Elia a cogné son 17e circuit pour les Travelers.

Sa quinzième

Charley Smith a fait compter trois points avec son coup de circuit et un double alors que Fritz Ackley remportait sa quinzième victoire contre trois défaites pour Indianapolis.

Un ralliement de Syracuse en septième manche, a été réduit à néant quand Chet Veal s'est fait pincer dans un double-jeu. Jesse Queen est resté collé au deuxième but quand le voltigeur de centre Ken Berry s'apprêtait à saisir la balle cognée par Veal. Ray Oyler a dépassé Queen sur les sentiers et celui-ci a été pincé.

Des coups de circuit par Sammy Taylor et Bill Williams, ajoutés au beau travail de Wynn Hawkins comme lanceur de relève qui ne fut touché que pour un coup, ont permis au Jacksonville de gagner. Le circuit de Taylor a été cogné alors qu'il y avait un coureur sur les sentiers et a brisé une égalité de 3-3 à la fin de la sixième manche.

Rochester 000 000 000—0 2 0
Columbus 010 000 01x—2 7 1

Miller 8-13, Scott 8, Tetreault 8 et Pignatano; Blass 9-7 et McFarlane. C: Col-Elliot.

Toronto à Buffalo (rem., pluie)

Syracuse 001 000 000—1 7 1
Indianapolis 020 101 01x—5 9 0

Willis 1-3, Marentette 7 et Sullivan; Ackley 15-3, Drapcho 7 et Napier. C: Ind-C. Smith.

Atlanta 200 010 100—4 4 0
Arkansas 011 000 010—3 9 3

Fanok 10-6 et Ricketts; Hamilton 3-7, Kerrigan 6, Oliver 7 et Lipski. C: Atl-Morgan; Ark-Elia.

Richmond 030 000 100—4 8 1
Jacksonville 000 032 10x—6 8 3

Sheldon, Stone 5, Clevenger 4-8 (6) Stottlemyre 7, Arroyo 8 et Gibbs; Cuellar, Hawkins 8-8 (?) et Taylor. C: Jax-Williams.

Joe Crozier nommé pilote du Rochester

ROCHESTER (PC)—Joe Crozier a été nommé pilote des Americans de Rochester, de la LAH, a annoncé, hier, le gérant général Jack Riley.

Crozier succède à Rudy Migay, qui s'est vu offrir le poste de pilote de Charlotte, C.N., de la ligue amateur de l'Est des E.-U.

Crozier, qui dirigeait Charlotte l'an dernier, fut, pendant plusieurs années, une défense-étoile dans les mineures et a participé à plusieurs joutes des Leafs de Toronto, de la LNH.

Sacramento, Californie — Bill McMurray, 212, de Sacramento, a défait par k.o. technique Billy Stephan, 189, de St. Louis, en 4 rounds.

Ligue américaine

Steve Barber remporte son 16e gain quand les Orioles triomphent, 6-1

MINNEAPOLIS (PA) — Steve Barber a enregistré sa 16e victoire et John Orsino a fait compter deux points avec un circuit alors que les Orioles de Baltimore ont vaincu les Twins 6-1 hier soir et se sont ainsi approchés à une demi-partie des vaincus, détenteurs du troisième rang dans la LA.

Harmon Killebrew a privé Barber d'un blanchissage avec son 27e circuit de la saison à la 8e manche.

Boog Powell l'a imité au profit des vainqueurs à la dernière reprise.

Le perdant Dick Stigman a retiré huit rivaux au bâton et est ainsi monté au deuxième rang dans ce domaine avec un total de 144 retraits sur des prises.

Baltimore 011 001 021—6 11 1
Minnes. 000 000 010—1 8 1

Barber et Orsino; Stigman, Williams 8 Moore 8 et Battey. G-Barber 16-9. P-Stigman 12-11. Cir: Bal-Orsino 12 Powell 20; Min-Killebrew 27.

CHICAGO (PA) — Dave Debusschere a conduit les White Sox de Chicago à une victoire de 3-0 sur les Indians de Cleveland dans la LA hier soir.

Le lanceur vainqueur a enregistré son premier blanchissage dans les majeures grâce à une performance de six coups sûrs. Il a ainsi permis aux Sox de s'approcher à 8 1-2 parties des Yankees de New York, dont la joute a été contremandée par la pluie à Boston.

Jim "Mudcat" Grant a subi son 11e revers de la saison alors que Nellie Fox a dirigé l'offensive des vainqueurs avec trois coups sûrs.

Cleveland 000 000 000—0 6 2
Chicago 100 020 00x—3 5 0

Grant, Wynn 7 et Romano; Debusschere et Carreon.

G—Debusschere 3-4. P—Grant 8-11.

KANSAS CITY (PA) — Les Athletics de Kansas City ont compté trois points non mérités dont deux à la 8e manche hier soir, en triomphant des Tigers de Detroit par 4-2 dans la LA.

Norm Cash, dont le triple avait contribué au premier point des Tigers à la 6e manche, fut le grand responsable de la défaite des siens avec une erreur de deux points à la 8e reprise, où le compte était égal.

Le Canadien Ted Bowsfield en profita pour se mériter le gain aux dépens de Jim Bunning.

Détroit 000 001 100—2 11 3
Kan. City 000 020 02x—4 5 0

Bunning, Lolich 8 et Freeman; Wickersham, Bowsfield 7 Wyatt 9 et Edwards.

G—Bowsfield 5-6. Bunning 8-11.

LOS ANGELES (PA) — Les Angels de Los Angeles ont mis fin à une série de sept défaites consécutives en battant les Senators de Washington au compte de 4-3 hier soir.

Washing. 010 000 011—3 12 0
Los Ang. 020 000 11x—4 11 0

Rudolph, Burnside 7 Kline 8 et Retzer, Neeman 7 Leppert 8; Lee, Spring 8 Foytack 8 et Rodgers. G-Lee 6-8. P-Rudolph 7-13. Cir: Was-Zimmer 7.

Résultats et classement du baseball

Par la Presse Canadienne

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Los Angeles	69	47	.595	—
San Francisco	66	52	.559	4
St-Louis	65	53	.551	5
Cincinnati	65	56	.537	6½
Chicago	61	54	.530	7½
Pittsburgh	60	57	.513	9½
Philadelphie	61	58	.513	9½
Milwaukee	60	59	.504	10½
Houston	45	75	.375	26
New York	38	79	.325	31½

Mardi
Los Angeles 3, Milwaukee 4
San Francisco 0, Cincinnati 4
Houston 2, St-Louis 4
Pittsburgh à New York, remise, pluie
(Seules joutes au programme)
Aujourd'hui
Los Angeles à Milwaukee (S)
San Francisco à Cincinnati (S)
Houston à St-Louis (S)
Pittsburgh à New York
Chicago à Philadelphie (S)
Jeudi
Chicago à Philadelphie (S)
San Fran. à Cincinnati (S)
Los Angeles à Milwaukee
Houston à St-Louis (S)
(Seules joutes au programme)

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	74	40	.649	—
Chicago	67	50	.573	8½
Minnesota	65	52	.556	10½
Baltimore	66	54	.550	11
Cleveland	57	62	.479	19½
Boston	55	60	.478	19½
Kansas City	53	62	.461	21½
Los Angeles	55	66	.455	22½
Détroit	51	64	.443	23½
Washington	42	75	.359	33½

Mardi
New York à Boston, remise, pluie
Cleveland 0, Chicago 3
Baltimore 6, Minnesota 1
Détroit 2, Kansas City 4
Washington 3 Los Angeles 4
Aujourd'hui
New York à Boston (2, J et S)
Cleveland à Chicago (S)
Baltimore à Minneapolis (S)
Détroit à Kansas City (S)
Washington à Los Angeles (S)
Jeudi
Washington à Los Angeles
Détroit à Kansas City
Baltimore à Minnesota (S)
New York à Boston
(Seules joutes au programme)

Ligue internationale

Division du Nord

	G	P	Moy.	D
Syracuse	66	60	.524	—
Rochester	65	62	.512	1½
Buffalo	65	63	.508	2
Toronto	63	65	.492	4
Richmond	54	69	.439	10½

Division du Sud

	G	P	Moy.	D
Indianapolis	72	53	.576	—
Atlanta	67	57	.540	4½
Arkansas	67	61	.523	6½
Columbus	62	61	.504	9
Jacksonville	47	77	.379	24½

Mardi
Richmond 4, Jacksonville 6
Atlanta 4, Arkansas 3
Rochester 0, Columbus 2
Syracuse 1, Indianapolis 5
Toronto à Buffalo, remise, pluie
Aujourd'hui
Atlanta à Arkansas (S)
Richmond à Jacksonville (S)
Rochester à Columbus (S)
Syracuse à Indianapolis (S)
Toronto à Buffalo (S)

Premier tournoi de balle molle à Hull le 31 août

Le premier grand tournoi de balle molle senior "B" de Hull aura lieu au parc St-Rédempteur (terrain de la puissante Ligue de balle molle commerciale de Hull), du 31 août au 2 septembre. Ce premier tournoi de Hull sera commandité par les Nettoyeurs Courval et est cependant organisé par l'Association Athlétique Amateur Hull-Volant.

Le gagnant de ce premier tournoi touchera une bourse de $150 et le club finaliste recevra une bourse de $75. L'enregistrement officiel des équipes, la cotisation et le tirage au sort des équipes se fera le 26 août lors d'une importante assemblée, qui aura lieu au local de l'Association Hull-Volant 192 rue Principale, Hull. Cette assemblée aura lieu à 8h. Toutes les équipes intéressées sont donc priées d'envoyer un représentant à cette assemblée.

Entre temps, tous les clubs qui désirent confirmer leur participation à ce tournoi peuvent facilement le faire en communiquant avec M. Laurent Gauthier, M. Roméo Gratton, M. Ronald Gratton ou encore en téléphonant au local Hull-Volant. Ce tournoi sera sous la présidence de M. Roméo Gratton, qui a révélé qu'il y aura une importante assemblée jeudi de cette semaine au local du Hull-Volant enfin de former les comités, qui verront au bon fonctionnement du tournoi. Tous les intéressés sont donc invités à assister à cette réunion.

Aucune équipe participant à ce tournoi ne pourra se servir d'un lanceur de la Ligue commerciale de balle molle de Hull.

1,322 COULEURS DANS TOUS LES FINIS DE PEINTURE



BUILDERS SALES
SINCE 1943 LIMITED
633 SUSSEX DRIVE CL 3-3617

IMPERIAL
EST'D. 1858
Canadian Whisky
Hiram Walker & Sons Limited
Walkerville, Canada
Plus que léger!
Plus que parfait!
HIRAM WALKER EST'D. 1858
IMPERIAL par Hiram Walker

L'équipe de l'Alberta gagne le titre interprovincial canadien par équipes

John Powen avec un 69 a été le héros de la victoire

Par W. R. WHEATLEY

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — John Poyen a roulé un 69, deux sous la normale, hier, en conduisant l'équipe de quatre golfeurs de l'Alberta au championnat interprovincial canadien par équipes.

L'Alberta en était à son deuxième triomphe depuis que la coupe Wellingdon a été mise à l'enjeu en 1927. Son premier gain remonte à 1960.

En complétant leur victoire dans la deuxième ronde de 18 trous d'une compétition de 36, l'équipe de Calgary a amassé un total combiné de 583, soit sept coups de mieux que les 590 accumulés par celle de la Colombie - Britannique, en deuxième place.

L'équipe de l'Ontario, championne de l'an dernier, s'est contentée du troisième rang avec un total de 598, suivie de celle du Manitoba à 599.

L'équipe combinée du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Edouard et celle du Québec ont terminé sur un pied d'égalité en cinquième position avec 618, puis viennent la Nouvelle-Ecosse à 627 et la Saskatchewan à 636.

La ronde de qualification en vue du championnat amateur individuel était disputée en même temps sur le parcours du Saint John's Riverside, mais on ne connaissait pas encore les résultats finals et on s'attendait à la nécessité d'une ronde éliminatoire.

Résultats individuels

Poyen a pris la vedette hier après la ronde de 70 par Doug Silverberg la veille. Son 69 était sept coups de mieux que sa première ronde et lui a donné un total de 145 pour les 36 trous. Son coéquipier Keith Alexander fit de même à 145.

Joe Ferguson a totalisé 146 pour l'Alberta et Silverberg a complété le total avec 147. Ce dernier a réussi un 36 sur le premier neuf hier, mais a dû se contenter de 41 sur le chemin du retour, lui donnant une ronde de 77.

En somme, ce fut la régularité de l'équipe d'Alberta qui lui procura le triomphe, car elle n'accusait que deux coups de différence entre ses coéquipiers à la fin des deux rondes.

L'Alberta a débuté la ronde finale avec un total de 291, soit seulement deux coups d'avance sur la Colombie - Britannique, conduite par Bert Ticehurst avec un 69.

Ce dernier a commencé lamentablement la deuxième ronde, mais s'est finalement ressaisi en roulant un 73, bon pour un total de 142, soit le meilleur score pour la C.-B. Son coéquipier Bill Wakeham, de Victoria, a roulé 146.

L'Ontario, qui occupait le quatrième rang après la deuxième ronde, a gagné une place en devançant la Manitoba d'un coup.

Nick Weslock a totalisé 143 et Gary Cowan, 146, pour les Ontariens.

Ted Homeniuk, de Winnipeg, a roulé un 71 en deuxième ronde et a dominé l'équipe du Manitoba avec 148, soit un coup de mieux que ses coéquipiers Harry Critchley et Bill Pidlaski.

Bill Bishop et Ed Reevey, du club local, ont conduit l'équipe combinée du N.-B.-I. du Prince-Edouard, avec des 148, tandis que Harry Boychuk, de Montréal, était le meilleur Québecois à 150.

Enfin, Lawrence O'Hearn a dominé l'équipe de la Nouvelle-Ecosse avec un total de 148 et Jim Scissons, celle de Saskatchewan, à 151.

Aujourd'hui

Ticehurst domine les golfeurs qui se sont qualifiés pour le championnat individuel, qui commence aujourd'hui, avec son total de 142.

On comptait 64 places ouvertes aux golfeurs en vue du "match play". Aussi, lorsque le groupe des quelque 120 aspirants a terminé au début de la soirée, les joueurs qui affichaient un total de 158 ou mieux étaient assurés d'une place dans la compétition individuelle.

Six golfeurs étaient sur un pied d'égalité à 159. Quatre trous éliminatoires furent disputés et Mike Whitney, de Kitchener, s'est assuré le dernier poste ouvert. Ed MacLaine, de Montréal, fut une de ses victimes.

Le meneur Ticehurst n'affiche qu'un coup de priorité sur Nick Weslock, de Toronto, Tom Draper, de Michigan, et George Wardman, des Bermudes, à 143.

Keith Alexander, de Calgary, et Poyen viennent ensuite à 145 ainsi que l'Américain H. H. Haverstick, fils.

On n'a enregistré aucune surprise réelle dans les rondes de qualification alors que 27 des 32 joueurs d'équipes ont réussi à se classer.

Voici le classement final des équipes:

ALBERTA 583	
Alexander, Calgary	73-72—145
Poyen, Calgary	76-69—145
Ferguson, Calgary	72-74—146
Silverberg, Calgary	70-77—147
COLOMBIE-BRITANNIQUE 590	
Ticehurst, Vancouver	69-73—142
Wakeham, Victoria	74-72—146
Gardner, Vancouver	73-75—148
Reid, Vancouver	77-77—154
ONTARIO 598	
Weslock, Toronto	72-71—143
Cowan, Kitchener	75-71—146
Ptashnik, Toronto	75-75—150
Whitney, Kitchener	76-83—159
MANITOBA 599	
Homeniuk, Winnipeg	77-71—148
Critchley, Winnipeg	72-77—149
Pidlaski, Winnipeg	73-76—149
Mickoski, Winnipeg	74-79—153
N.-BRUNSWICK — I. P.-E. 618	
Bishop, Saint John	71-77—148
Reevey, Saint John	73-75—148
Sears, Edmundston	79-78—157
Giggey, Charl'town	83-82—165
QUEBEC 618	
Boychuk, Montréal	77-73—150
McGuigan, Montréal	78-76—154
Stimpson, Ottawa	78-77—155
Maclaine, Montréal	79-80—159
NOUVELLE-ECOSSE 627	
O'Hearn, Dartmouth	74-74—148
Hope, Dartmouth	77-75—152
Keddy, Dartmouth	83-80—163
Sharman, Truro	82-82—164
SASKATCHEWAN 636	
Scissons, Saskatoon	72-79—151
Ross, Saskatoon	76-81—157
McKenzie, Swift C't	80-78—158
Rever, Regina	87-83—170



IL EST EN TETE — Bert Ticehurst (à gauche), de Vancouver, a accumulé un total de 142 en 36 trous durant la ronde de qualification, qui s'est terminée aujourd'hui à St-Jean, Nouveau-Brunswick durant le championnat amateur canadien. Il a réussi un 69 lundi et un 73 mardi. Ci-dessus, il montre sa carte à Peter Hope, de Darthmouth, Nouveau-Brunswick, qui a terminé avec un total de 152 et au vétéran Nick Weslock, de Toronto, qui a terminé un coup en arrière de Ticehurst avec des scores de 72 et 71.

(Photofax PC)

Ticehurst en tête avec 142

ST-JEAN, N.-B. (PC) Voici la liste des golfeurs, qui se sont qualifiés après 36 trous pour le championnat amateur canadien:

Ticehurst, Vancouver	69-73-142
Weslock, Toronto	72-71-143
Draper, E.-U.	70-73-143
Wardman, Bermudes	72-71-143
Alexander, Calgary	73-73-145
Poyen, Calgary	76-69-145
Haverstick, Jr., E.-U.	70-75-145
Ferguson, Calgary	72-74-146
Wakeham, Victoria	74-72-146
Cowan, Kitchener	75-71-146
Silverberg, Calgary	70-77-147
Leslie, Saint-Jean	73-74-147
Davidson, Ottawa	**73-74-147**
Reevey, Saint-Jean	73-75-148
O'Hearn, Dartmouth	74-74-148
Homeniuk, Winnipeg	77-71-148
Bishop, Saint-Jean	71-77-148
Gardner, Vancouver	73-75-148
Critchley, Winnipeg	72-77-149
Pidlaski, Winnipeg	73-76-149
Meister, E.-U.	76-73-149
Mealey, Saint-Jean	71-78-149
Williams, Burl'ton	73-76-149
Gard, E.-U.	76-75-150
Boychuck, Montréal	77-73-150
Setlakwe, Thet. Mines	78-72-150

Les Rough Riders se serviront plus régulièrement des jeux de passes

Irish Gander favorisé pour gagner l'épreuve principale au Connaught

Le douzième programme de trot et amble est à l'affiche ce soir à la piste du parc Connaught et dix autres épreuves y seront présentées, la première débutant à huit heures précises. Encore une fois, il y aura pari de quinelle durant les deuxième, cinquième et septième épreuves et d'exacta à la dixième course.

L'épreuve principale sera pour ambleurs, d'une distance d'un mille et à réclamer pour $2,000. Les ambleurs prenant le départ se disputeront une bourse de $500. Irish Gander, qui sera sous la conduite de Frank Church, a été établi comme premier choix à 9 contre 5. Irish Gander prendra le départ en quatrième position. Sputnick, qui partira en sixième place et qui sera mené par Wes Coke, a été nommé comme deuxième choix à 3 contre 1. Les autres ambleurs, qui se disputeront les honneurs durant cette course sont Mighty Fitz conduit par Claude Miville; Spice King mené par Don Cox; Sky Counsel sous la conduite de Renald Filion et New Key, qui partira en première position et qui sera sous la conduite d'André St-Amour.

La huitième épreuve, qui est réservé aux ambleurs de quatre ans et plus et qui n'ont pas gagné plus de $300 et moins de $700, devrait aussi être fort intéressante. Cette épreuve sera pour une bourse de $300 et l'on verra à l'oeuvre Chief Attorney Can, qui a gagné ses deux dernières courses au parc Connaught; Poplar King, Colonel Baker, Lee Ann Direct, Lu Attorney, Jay Watts, Prima Royal, Susgate.

Deux épreuves pour trotteurs sont également à l'affiche et le principal trot sera présenté durant la quatrième course. Ce sera un trot pour chevaux de trois ans et plus à réclamer pour $1,250 et la bourse à gagner sera de $400. Mighty Dream, qui sera mené par Art Bourassa, a été nommé comme premier choix à 9 contre 5 et Danny K. Peters mené par Farnz Beitlich a été établi deuxième choix à 5 contre 2. Les autres trotteurs à l'oeuvre seront Queenie MacDuff, Volmond, Judy's Echo, Direct Riddell, Edroy et Happy Yates.

HYPERACIDITE vous souffrez D'ESTOMAC
vous ne souffrez plus
TUMS
hyperacidité
soulagée rapidement avec les
NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS
Soignez votre goût et votre estomac avec Tums. Délicieuse saveur de menthe. Une action encore plus rapide vous donne un soulagement meilleur que jamais. En rouleau de poche, en boîte économique de 3 rouleaux et en flacon de 100 comprimés.
TUMS pour l'ESTOMAC

Le St-Vincent remporte une autre victoire

Le petit club de baseball St-Vincent continue sa marche victorieuse ayant remporté les honneurs d'un duel acharné disputé à Overbrook lundi soir, prenant la mesure des "All Stars" de l'endroit au compte de 16 à 14. Les "All Stars" prirent une avance de 8 à 0 dans les deux premières manches, mais ont dû céder devant l'attaque soutenue des Saints qui ont su remonter la côte pour triompher.

L'étoile de la joute fut la jeune recrue des Saints, la petite Barbara Muhlig, qui lança les dernières manches et sut arrêter l'élan des All Stars.

Sommaire

St-Vincent-de-Paul 003 391—16 15 4
Overbrook All-Stars 533 102—14 7 3
Gérald Beaulne, Barbara Muhlig, et Daniel Paul. B. Denyer, Dave Billings, et R. Charlebois.

Après avoir décidé d'effectuer quelques changements pour la prochaine joute contre les Alouettes de Montréal, l'instructeur en chef Frank Clair et son adjoint Bill Smyth ont changé leurs plans et les Riders présenteront tout probablement le même alignement que lors de la joute d'ouverture à Toronto alors quils ont subi une défaite de 8-5. Cela veut donc dire qu'il n'y aura aucun nouveau joueur à l'oeuvre au champ-arrière des Riders qui encore une fois sera formé de Ernie White, Ron Stewart et Dave Thelen. L'arrière-quart canadien Russ Jackson débutera à son poste régulier.

Lundi, les Riders songeaient à insérer un nouveau joueur de champ-arrière pour cette joute, soit Joe Taylor ou Bob Yacksick. Mais Yacksick a depuis décidé de retourner aux Etats-Unis pour y poursuivre ses études et Taylor, même s'il a fort impressionné durant les récentes périodes d'entrainement, ne posséderait pas encore à fond les jeux de l'équipe et c'est pour cette raison que Clair n'oserait pas s'en servir.

Clair a cependant déclaré que les Riders passeront beaucoup plus souvent durant la joute contre les Alouettes et qu'ils se serviraient également beaucoup plus souvent des jeux facultatifs, qui ont été très profitables pour l'équipe de la capitale. Il espère que ces jeux aideront davantage l'offensive terrestre de l'équipe. Comme on le sait, l'offensive terrestre des Riders a complètement échoué durant la première joute de la saison contre les Argonauts.

Pour ce qui est des jeux de passes, le voltigeur Whitman Tucker et les extérieurs George Belu et Ted Watkins seront les cibles préférées. Tucker a prouvé lors de la première joute de la saison quil était un receveur de classe et aussi qu'il était un joueur très rapide et fort rusé. Belu et Watkins, deux nouveaux venus au camp des Riders, sont d'excellents receveurs de passes et Watkins pourrait facilement devenir l'un des meilleurs receveurs de passes de la Conférence de l'Est du pays. Pendant ce temps, Clair est toujours à la recherche d'un ou deux puissants joueurs de champ-arrière et comme on le sait, plusieurs noms de joueurs encore avec des équipes de la Ligue nationale de football des Etats-Unis ont été placés sur la liste de réserve de l'équipe, mais il faut attendre encore quelque temps avant de pouvoir révéler ces noms.

Encore une fois pour cette deuxième joute de l'équipe, l'arrière-quart Tommy Lee sera en uniforme et il participera tout probablement à sa première joute régulière si Russe Jackson ne réussit pas dans la tâche.

Le retour du vétéran Kaye Vaughan ajoutera un peu plus de puissance à l'offensive des Riders. Vaughan n'a pas participé à la joute de vendredi dernier contre les Argonauts à cause d'une blessure à une jambe. Jerry Selinger est le seul blessé au camp des Riders et dont le cas est douteux. Si Selinger ne peut participer à la partie de jeudi soir, il sera remplacé par Dick Johnson, un joueur canadien possédant de l'expérience aux Etats-Unis.

Schnell vendu

TORONTO (PC) — Les Argonauts de Toronto, de la Conférence de football de l'Est, ont vendu le joueur de centre et secondeur de ligne Dick Schnell aux Roughriders de Saskatchewan, de la Conférence de football de l'Ouest. Schnell est un joueur américain.

Schnell, qui est âgé de 23 ans, s'est joint aux Argonauts cette saison après une saison complète avec les Alouettes de Montréal.

Onze points seulement

TORONTO (PC) — Dick Shatto, un vétéran de neuf années avec les Argonauts de Toronto, n'a besoin que de onze points pour devenir le meilleur compteur de toute l'histoire de la Conférence de football de l'Est.

Shatto a compté le premier touché de la présente saison vendredi dernier lorsque les Argonauts ont remporté une victoire serrée de 8-5 sur les Rough Riders d'Ottawa. Il a maintenant réussi 388 points durant sa présente carrière, 10 de moins que Virgil Wagner, ancienne vedette des Alouettes de Montréal, qui a été à l'oeuvre de 1946 à 1954.

En comptant ce touché, Shatto a devancé l'ancien extérieur Bobby Simpson, des Rough Riders d'Ottawa et qui a décidé de prendre sa retraite cette saison. Simpson avait enregistré un total de 386 points durant sa carrière.

Le club arrière-quart de Hull sera sous les auspices du Kiwanis

Le club arrière-quart de Hull sera cette année sous les auspices du club social Kiwanis. Sous la présidence de M. Gordie Trivett, un comité spécial inaugurera la première de ces réunions, qui auront lieu le vendredi midi dès cette semaine, le 16 août. Les réunions se tiendront à l'hôtel Interprovincial de Hull et ne se termineront qu'à la fin de la présente saison de football.

Le film de la partie précédente des Rough Riders sera alors présenté et des billets pour la prochaine partie de football seront tirés au sort. Des invités spéciaux assisteront à ces réunions à chaque semaine et Gilles Archambault, ancienne étoile des Rough Riders, agira comme maître de cérémonie.

De plus, les membres du club Kiwanis ont organisé un grand défilé pour les joueurs des Rough Riders pour mardi le 20 août courant. Ce défilé se mettra en branle à 7h. 30 et quittera le centre de stationnement de l'aréna de Hull pour passer par les rues St-Rédempteur, Principale, Hôtel-de-Ville et Champlain pour se terminer au parc Jacques-Cartier, où il y aura une brève cérémonie et tous les joueurs de l'équipe seront à la disposition du public.

Eastview affronte Paquette

La saison de crosse senior tire à sa fin à Ottawa. La course aux honneurs se fait de plus en plus serrée, particulièrement entre les deux équipes qui s'affrontent ce soir au carré Anglesea, soit les Marchands d'Eastview et le Paquette Automobile.

Les automobilistes mènent présentement par une victoire. Cependant, un gain pour les Marchands d'Eastview les placerait encore une fois sur un pied d'égalité en tête du classement.

La joute débutera à 8h., sous les lumières.

Il reste encore quatre joutes avant que la saison ne prenne fin. Mercredi, 14 août — Eastview vs Paquette; Vendredi 16 août — Indiens de St-Régis vs Paquette; Samedi, 17 août — Eastview vs St-Régis (à Cornwall); Lundi, 19 août — Méloche vs Paquette.

Toutes les joutes se disputent au carré Anglesea, sauf celles du samedi soir qui ont lieu à Cornwall.

Record d'Europe

MOSCOU (Reuter)—Le jeune Soviétique Mikhail Farafonov a battu aujourd'hui à Moscou le record d'Europe du 100 mètres brasse en 1 minute, 9 secondes, 6 dixièmes, au cours des Jeux de l'Union soviétique.

Farafonov a réussi sa performance au cours d'une tentative spéciale et a battu de un cinquième de seconde le record que détenait son compatriote, Georgi Prokopenko.

Ligue senior de Hull

Une autre partie a été remise à cause de la pluie

Encore une fois, une partie régulière de la Ligue senior de balle molle de Hull a été contremandée à cause de la pluie mardi soir. Les équipes Stade et Lévis-Barbier devaient alors en venir aux prises. Ce soir, cependant si la température le permet, le Danis-Couvillon affrontera le Lévis-Barbier dans une autre joute très importante pour le Lévis-Barbier.

Les séries éliminatoires de cette ligue débuteront prochainement, mais auparavant il faut déterminer quel club terminera la saison régulière au troisième rang. C'est le Stade, qui occupe cette place, mais le Lévis-Barbier a encore une faible chance mathématique de s'en emparer. Cependant, aucune combinaison d'une victoire pour le Stade ou une défaite pour le Lévis-Barbier décidera du classement final.

Les quatre clubs se disputeront les honneurs dans les séries éliminatoires et présentement, le club de l'épicerie Morin est confortablement installé en première position du circuit avec un record de 19-2-2 en 23 joutes pour un total de 40 points. Le Morin détient une confortable avance de 18 points sur le Danis-Couvillon, qui occupe la deuxième position.

Classement

Epicerie Morin	23	19	2	2	40
Danis-Couvillon	20	10	8	2	22
Stade	19	5	11	3	13
Lévis-Barbier	20	3	16	1	7

La boxe

Houston, Texas — Cleveland Williams, 214, de Houston, a défait par k.o. technique Kirk Barrow, 190, de Spokane, en 3 rounds.

REPRESENTANT DEMANDE
Pour vente d'abonnements et surveillance de la distribution du journal, de Mattawa au Sault-Ste-Marie. Automobile indispensable.
S'adresser au: Chef du personnel,
LE DROIT,
375, rue Rideau,
Ottawa, 2, Ont.

MEILLEURES AUBAINES AU
ROCKLAND MARINE SUPPLY
Bateaux en fibre de verre "Custom Craft" — Bateaux aluminium — Moteurs hors-bord "Mercury" — Remorques à bateaux et accessoires.
Rockland 762-5382
Paul Martineau, 733-8634
Bob Benoit, 777-1926

Ce soir
8 h. 15 p.m.
Dimanche
2 h. 15 p.m.
10 EPREUVES
PARI-MUTUEL
QUINELLA
EXACTA
CONNAUGHT
Lundi, mercredi, vendredi, sam.
8.15 p.m.
DIMANCHE — 2 h. 15 p.m.



LIVRAISON IMMEDIATE
1963
Dodge — Valiant — Chrysler
Meilleures allocations d'échange pour les autos propres de 1958 - 1959 - 1960 et 1961
Pour tous renseignements :
Adressez-vous en français à :
OSCAR ST-LOUIS ou BOB MEUNIER
CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.
1554, ave Carling
729-3111
(près du chemin de la reine)



CINQUIEME VICTOIRE DE CROTHERS — Bill Crothers, à droite, du Canada remporte la victoire sur Tomas Salinger, de la Tchécoslovaquie durant l'épreuve des 1,500 mètres. Crothers participait à la rencontre internationale d'une durée de deux jours et qui a été présentée au stadium Bislet, de Oslo. Crothers a réussi la distance en trois minutes 47.5 secondes, soit une seconde plus rapide que Salinger.
(Photofax PA)

Autre éclatant gain de Crothers

OSLO, Norvège (PC-Reuter) — Bill Crothers, de Toronto, a brisé le fil d'arrivée un pas en avant de Thomas Salinger, de la Tchécoslovaquie mardi soir pour remporter les honneurs des 1,500 mètres, la plus importante épreuve d'une rencontre internationale de piste et pelouse de deux jours présentée à Oslo, Norvège.

Crothers, un pharmacien de 22 ans et qui n'a pas encore connu la défaite durant la présente randonnée en Europe, a parcouru la distance en un temps relativement lent de trois minutes, 47.8 secondes. Jim Dupree, un étoile américaine de piste et pelouse et un très grand rival de Crothers, a terminé au troisième rang.

C'était la première fois depuis le début de la randonnée et durant une importante course qu'un rival venait bien près de vaincre le brillant coureur du club East York de Toronto. Il a gagné toutes les autres courses — deux épreuves de 880 verges à Londres; l'épreuve des 1,000 mètres en Suède la semaine dernière et l'épreuve des 800 mètres en Norvège, lundi. Il a gagné toutes ces courses par de très confortables marges.

Crothers et son coéquipier Bruce Kidd, un étudiant de 20 ans de l'Université de Toronto, retournent maintenant en Angleterre, où ils participeront à des épreuves présentées à Edinburgh et à Londres. Mais, le cas de Bruce Kidd est douteux et l'on ne sait pas s'il pourra participer à ces épreuves à cause d'un muscle luxé à une cheville.



GAGNANTE CHEZ LES DAMES — Mme B. M. Strong a remporté en fin de semaine le championnat de golf du club Tecumseh. Ce tournoi organisé par la brasserie O'Keefe de Hull était réservé aux membres seulement. Ci-dessus, nous voyons Mme Strong, à gauche alors qu'elle accepte son prix de M. Alec Angus, capitaine du club.
(Photo Champlain Marcil)



LE GRAND GAGNANT — Le club de golf Tecumseh a tenu en fin de semaine son tournoi annuel, qui était sous les auspices de la brasserie O'Keefe de Hull. C'est William "Bill" Pennett, qui a remporté les honneurs chez les hommes. Ci-dessus nous voyons le grand gagnant à gauche alors qu'il accepte son prix de M. Marcel Lascelles, de la brasserie O'Keefe, représentant officiel de M. J.-Emile Paré.
(Photo Champlain Marcil)

Briser les mauvaises habitudes des jeunes joueurs de hockey est difficile

Par CARMAN CUMMING

NEW YORK (PC)—Prenez 63 jeunes, de tous âges, toutes tailles, tous poids, chaussez-les de patins, et lâchez-les sur la patinoire du Madison Square Garden: vous aurez là de quoi faire hurler Emile Francis.

Francis, surnommé "The Cat" alors qu'il gardait les filets des Rangers il y a quelques années, est le directeur de la clinique estivale de hockey tenue à New York pour les jeunes.

A entendre les glissements des patins, les claquements de bâtons qui cinglent les jambières, et le "boum" des rondelles sur la clôture, on se croirait moins à New York en août qu'à Montréal en décembre.

Emile Francis dirige tout ça, assisté de Camille Henry et de Rod Gilbert; pendant quelques jours, ils ont reçu l'aide de Jacques Plante, venu signer à New York un alléchant contrat.

L'ancien gardien des Rangers voit certains de ses élèves le dépasser d'une bonne tête, mais quand il se met à crier, tout le monde sait bien qui est le patron: "Plus vite que ça . . . garde ton bâton sur la glace . . . patine, patine! . . ."

Il en coûte $150

Francis prétend que le plus difficile, dans tout ça, est de briser les mauvaises habitudes déjà acquises par les jeunes, et de leur inculquer certaines notions de base qu'ils devraient avoir apprises à l'âge de 7 ou 8 ans.

La chose importante est cependant de les faire patiner.

"Ces jeunes adorent patiner, note-t-il. Le problème est qu'ils n'en ont pas souvent la chance. S'ils pouvaient patiner aussi longtemps que les jeunes Canadiens, ils seraient excellents."

Les élèves passent à peu près 4 heures par jour sur la glace: leçon de base le matin, pratique dans l'après-midi.

New York ne possède pas de hockey organisé. Aussi ces jeunes sont-ils des fils de gens riches, c'est-à-dire de ceux qui peuvent payer les $150 requis pour participer à la clinique.

L'âge varie entre 10 et 18 ans. Le jeune de 10 ans est le fils d'Emile Francis.

Jamais professionnels

Muzz Patrick est intéressé à l'expérience, mais pas parce qu'il s'attend d'y découvrir des futurs Rangers.

"Ce ne seront jamais des pros", dit-il.

Pourquoi pas?

Parce que, pense-t-il, le service militaire américain les retirera de la circulation pendant les années les plus importantes. Le mieux qu'ils peuvent attendre est de devenir de bons joueurs de collège.

Herb Goren, directeur des relations extérieures des Rangers, estime que certains des jeunes visent un peu plus haut que ça; ils veulent un jour faire partie de l'équipe olympique américaine.

SHOPPERS CITY
TIRE MARTS

La VENTE anniversaire

QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR — CHEMIN BASELINE ET AVENUE WOODROFFE

OUVERTS CHAQUE JOUR DE 10 H. A.M. A 10 H. P.M.

commence aujourd'hui

UN SEUL BAS PRIX POUR TOUS LES PNEUS

DE LA QUALITE QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX
A DE PLUS GRANDES ECONOMIES
QUE JAMAIS AUPARAVANT!

PNEUS 100% NYLON DUPONT

PAS DE REPRISE EXIGEE

TOUTE GRANDEUR, UN SEUL BAS PRIX ! GARANTIE DE 20 MOIS
8.97
Au choix ! Un seul prix !
670 x 15 600 x 16 590 x 14
560 x 14 500 x 14 520 x 14
750 x 14 5.0 x 15 5.5 x 15
Tous les prix sont pour genre à chambre à flanc noir.

TOUTE GRANDEUR, UN SEUL BAS PRIX ! GARANTIE DE 30 MOIS
10.97
Au choix ! Un seul prix !
670 x 15 750 x 14 800 x 14
710 x 15 600 x 13 650 x 13
640 x 13 590 x 15 640 x 15
Tous les prix sont pour genre à chambre à flanc noir.

TOUTE GRANDEUR, UN SEUL BAS PRIX ! GARANTIE DE 60 MOIS
14.97
Au choix ! Un seul prix !
800 x 15 760 x 15 850 x 14
710 x 15 800 x 14 750 x 14
670 x 15
Tous les prix sont pour genre à chambre à flanc noir.

PAS D'ACOMPTE REQUIS
POSE GRATUITE

ASSURANCE ET GARANTIE DE PNEU TROIS FAÇONS DE FREIMAN
1 Assurance et garantie contre tous les hasards de la route comprenant les bris dus à la pierre, le verre brisé, les crevaisons, les éclatements, égratignures aux côtés et coupures des jantes.
2 Assurance et garantie contre les défauts dans la main-d'oeuvre pour la durée du pneu.
3 Assurance et garantie pour la satisfaction complète du client. Allocation de remplacement basée sur le prix régulier de détail, moins l'échange, moins le temps de garantie écoulé.

TOUS DES PNEUS NEUFS DE QUALITE PARFAITE PAR UN FABRICANT REPUTE

ALIGNEMENT PRECIS DU PONT AVANT
6.88
L'alignement de précision permet d'enrayer le dandinement, facilite la maîtrise du volant et prévient l'usure des pneus. Nous corrigeons la chasse d'essieu, le dévers, le pincement, le rayon de braquage et l'inclination d'axe de volant. Ajustage des barres de torsion de toutes les voitures de la Société Chrysler.

GARNITURES DE FREINS
LES QUATRE ROUES
12.66
main-d'oeuvre comprise
Conduisez en toute sécurité grâce à nos garnitures de freins cimentés . . . pour la plupart des autos.

BATTERIES
GARANTIE DE 30 MOIS
Pour presque tous les modèles Ford de 6 volts, 45 plaques
9.41
Groupe 24 pour la plupart des nouvelles autos de 12 v. 54 plaques
12.83

VENTE D'AMORTISSEURS
DE MODELE D'AVION
A DOUBLE ACTION
11.94
LA PAIRE
Pose gratuite
Immunisez votre auto contre les secousses. Faites subir ce test à votre auto . . . appuyez fermement sur le garde-boue. Si votre auto va et vient plus d'une fois . . . elle a besoin de nouveaux amortisseurs. Ces amortisseurs ont été étudiés et éprouvés avec précision afin de garantir une meilleure performance que celle des amortisseurs d'une auto neuve. Grandeurs pouvant convenir à la plupart des autos.

Punch Broadbent ne regrette pas que sa carrière de hockey se soit terminée durant les années vingt

Par STUART LAKE

OTTAWA (PC) — Harry "Punch" Broadbent ne regrette pas du tout que sa carrière se soit terminée dans les années '20.

"La seule amélioration apportée au hockey d'aujourd'hui, dit-il, c'est l'échelle des salaires."

Nommé l'an dernier au Temple de la Renommée, et considéré comme un des meilleurs "petits hommes" que le hockey ait connus, Broadbent a connu 10 saisons dans la Ligue Nationale, portant le chandail des Sénateurs d'Ottawa, des Maroons de Montréal et des Americans de New York. Il commença sa carrière en 1912, dans la National Hockey Association, prédécesseur de la LNH.

Mesurant 5'7" et pesant 170 livres, il était réputé pour sa vitesse et ses feintes, et était aussi un spécialiste des mises en échec.

Doué d'un excellent lancer du poignet, il compta 36 buts dans l'Association Nationale, et 118 dans la Ligue Nationale.

Doute du nouveau style

Broadbent estime peu le lancer frappé, devenu si populaire de nos jours.

"La rondelle va plus vite, mais personne ne sait où elle va," dit-il avec un rire malicieux.

Maintenant âgé de 71 ans, Broadbent vit avec son épouse dans le quartier résidentiel d'Ottawa. Agent pour une distillerie, il a pris sa retraite il y a cinq ans.

Il regarde le hockey à la T.V., mais avoue ne pas voir tellement de buts comptés. Ou bien c'est qu'il a perdu intérêt, ou bien "le jeu se déroule trop rapidement."

Mais, ajoute-t-il, les joueurs de 1920 patinaient tout aussi rapidement.

"N'oubliez pas qu'à cette époque il fallait faire la passe à égalité du joueur. La passe en avant d'aujourd'hui a accéléré le rythme du jeu."

Broadbent estime que le maniement du bâton est un art oublié. "Nous, nous devions transporter la rondelle; aujourd'hui, le joueur s'en débarrasse au plus tôt."

Aujourd'hui: brutal

Broadbent était reconnu pour rendre à chacun la monnaie de sa pièce, et il était sur la glace le soir de mars 1923 où les Canadiens et les Sénateurs se livèrent un duel à coups de bâtons, duel tellement sanglant qu'on crut que c'en était fait du hockey comme sport.

Mais aujourd'hui il est stupéfait par le nombre d'accrochages, de coups de genoux et autres irrégularités que permet le hockey moderne. En particulier, dit-il, la mise en échec le long de la clôture; dans son temps, la mise en échec se faisait toujours loin de la clôture.

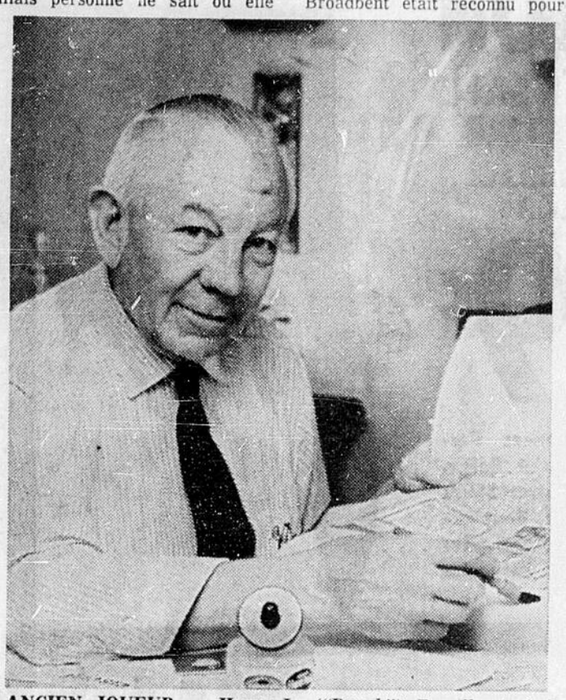
Son équipe d'étoiles? Les Sénateurs d'Ottawa qui gagnèrent la coupe Stanley de 1921-22-23. Il avoue avoir trop peu suivi les joutes de la LHN pour choisir une équipe d'étoiles modernes, "mais Howe et Maurice Richard devraient de toutes façons en faire partie."

Broadbent interrompt sa carrière en 1915 pour entrer dans l'armée; il servit en France pendant trois ans, reçut la médaille militaire et fut reconnandé pour une citation de bravoure au combat.

Il avait 47 ans quand se déclara le second conflit mondial, mais fut accepté comme officier de réserve dans l'aviation royale canadienne.

Au retour de la première guerre, en 1919, il éprouva quelques difficultés à reprendre son poste et son efficacité avec les Sénateurs. Mais en 1921-22, il fut champion de la ligue avec 32 buts et 14 assists pour une saison de 24 parties.

Broadbent fit partie de 4 équipes championnes de la Coupe Stanley: les Sénateurs de 1920, 1921 et 1923, et les Maroons de 1926.



ANCIEN JOUEUR — Harry L. ("Punch") Broadbent, âgé maintenant de 71 ans, regarde des découpures de journaux datant de l'époque où il jouait au hockey, dans les années '20. Il compta 174 buts dans la Ligue Nationale et celle qui l'avait précédée, l'Association Nationale de Hockey. (Photo PC)

Trente-cinq nageurs sont prêts pour le marathon

TORONTO (PC) — Vingt-neuf hommes et six femmes ont passé leur examen médical et ont été déclarés en bonne condition physique pour participer au marathon de nage de l'Exposition canadienne à Toronto, vendredi prochain.

Trois autres nageurs inscrits, n'ayant pu arriver à temps à cause de l'inclémence du temps, passeront leur examen aujourd'hui même. Ils sont Ruben Hernandez, de Monterrey, Mexique; John Jenke, de Bishop, Californie et Marty Sinn, de Ann Harbor, Michigan.

Les commentaires allaient bon train au sujet de cette course sur le lac Ontario qui rapporte $15,000 aux gagnants. Le grand favori pour remporter les plus hautes bourses est le Hollandais Herman Willemse, instituteur d'Utrecht, qui a remporté cette épreuve depuis deux ans.

Mais si les eaux du lac Ontario sont froides, comme elles le furent mardi à cause de la pluie, il faudra surtout surveiller Cliff Lumsdon, de Toronto. Celui-ci, vainqueur du marathon à cinq reprises, s'est classé troisième l'an dernier

A 60 degrés

La plupart des participants préfèrent nager dans l'eau dont la température est de 60 degrés ou mieux encore. "Si la température est plus basse que 60, alors surveillez Lumsdon," a dit Abdel Latif Abo-Heif, major dans les gardes-côtières et un des trois Egyptiens inscrits dans la course. Quant à Lumsdon, il avait ses propres opinions: "Je fais fi de la température, mon objectif est de gagner cette course".

Greta Andersen, de Los Alamitos, Californie, qui a presque toujours remporté des prix dans les courses précédentes, a dit qu'elle quitterait Toronto immédiatement après le marathon pour participer à un concours de natation sur un parcours de 62 milles dans le lac Michigan, épreuve qu'elle gagna l'an dernier. Plusieurs autres nageurs du marathon de Toronto participeront également à cette épreuve dans le lac Michigan.



... dans le Jasper Lounge, où il est possible de causer en toute tranquillité. L'endroit est charmant, le cadre agréable et le service parfait comme toujours au Château. Boissons, liqueurs, alcools. La salle est climatisée et le Château est au cœur de la ville. Rendez-vous au Château, n'est-ce pas? Parc de stationnement

Château Laurier Hôtel CN

Les meneurs

Par la Presse Associée

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
Groat, St-L.	475	65	163	.343
Clemente, Pgh	424	61	141	.333
T. Davis, L.A.	383	48	123	.321
Pinson, Cin.	488	74	156	.320
Gonzalez, Pha.	431	64	138	.320

Points — Aaron, Milwaukee, 87.
Points produits par — Aaron, 96.
Coups sûrs — Groat, 163.
Doubles — Groat, 34.
Triples — Pinson, 13.
Circuits — McCovey, San Francisco, 33.
Buts volés — Pinson, et Wills, Los Angeles, 25.
Lanceur — Perranoski, Los Angeles, 11-2, .846.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 214.

Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Yastr'mski, Bos.	414	67	138	.333
Kaline, Dét.	437	73	138	.316
Rollins, Min.	376	59	119	.316
Pearson, L.A.	431	60	129	.299
Malzone, Bos.	421	50	126	.299
Geiger, Bos.	278	55	83	.299

Points — Kaline et Allison, Minnesota, 73.
Points produits par — Stuart, Boston, et Kaline, 78.
Coups sûrs — Yastrzemski et Kaline, 138.
Doubles — Yastrzemski, 32.
Triples — Versalles, Minnesota, et Hinton, Washington, 11.
Circuits — Stuart, 28.
Buts volés — Aparicio, Baltimore, 28.
Lanceur — Bouton, New York, 15-5, .750.
Retraits — Bunning, Détroit, 147.

On continue les séries à Val-Tétreau

La pluie de mardi soir a forcément cancellé toutes les parties de balle molle à l'affiche.

Dans la ligue Val-Tétreau, la joute qui devait se disputer au parc Moussette a été reportée à la fin de la série "B". Les Pirates devaient faire face aux Braves.

Ce soir, le temps le permettant, il y aura rencontre entre les équipes Jets et Royaux. Les Royaux de Paquette-Excell visitent en effet les Jets de Chouinard-Dufour dans la deuxième joute de la série "B".

La direction de la ligue désire faire une correction sur un renseignement antérieur. On avait signalé que Rhéo Dagenais, reconnu comme le meilleur joueur défensif du circuit s'était mérité le trophée Lacasse. Il aurait plutôt fallu dire qu'il avait gagné le trophée O'Keefe et non le trophée Lacasse.

Hélène Gagnon se qualifie

SHERBROOKE (PC) — Hélène Gagnon, d'Arvida, est sortie vainqueur en première ronde de "match play" en vue du championnat provincial de golf pour dames.

Mlle Gagnon a triomphé d'Andrea Newman, de Waterloo, par 6 et 5. Elle avait dominé un groupe de 105 golfeuses dans la ronde de qualification lundi avec un total de 77, trois au-dessus de la normale.

Philadelphie—Len Matthews, 134 1-2, de Philadelphie, a défait par k.o. technique Manuel Alvarez, 140, de Buenos Aires, en 8 rounds.

Le canton Dowling élargira le chemin du chalet des Elks

SUDBURY (DNC) — Le Conseil du canton Dowling a décidé, lundi soir, de faire élargir et de huiler le chemin qui conduit au nouveau chalet du club Elks, près du lac Windy.

L'échevin, Mme Germain Graham, a déclaré au Conseil qu'elle n'avait jamais vu de pire chemin. "Vous risquez votre vie chaque fois que vous vous en servez."

Jim Coady, un représentant du club Elks, déclara que la route était dangereuse et qu'on ne pouvait que très difficilement doubler une autre voiture. Il signala qu'on attendait plus de 2,000 personnes au chalet pour la fin de semaine de la fête du Travail et que la circulation sur cette route serait très considérable.

Trois mois de prison pour vol

Un homme d'Ottawa, Conrad Dugas, 43 ans, 151, rue King Edward, devra passer trois mois en prison pour le vol d'un appareil de radio, évalué à $54.

Comparaissant mardi matin devant le magistrat C. E. Carter, en Cour d'Ottawa, Dugas a reconnu sa culpabilité.

Selon la Sûreté municipale d'Ottawa, le vol a été commis lundi après-midi, alors que l'inculpé s'est emparé du radio, appartenant à M. Richard Bourgon. Le vol a été commis au 380, rue Rideau.

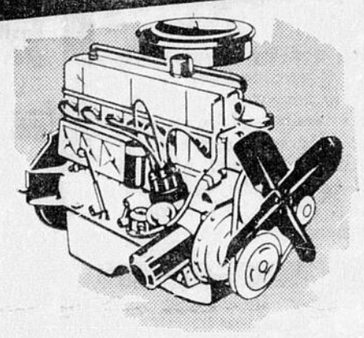
Selon la police, Dugas a été appréhendé près du marché By, quelques heures plus tard, alors qu'il venait de vendre le radio, apparemment pour se procurer du vin.

CABINE DE LONGUE DURÉE



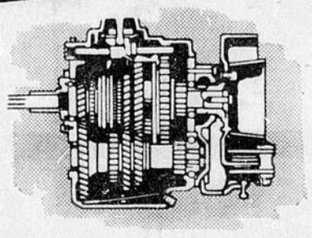
Les cabines GMC sont construites sur un robuste châssis constitué de traverses et de longerons épais à section en caisson. Les panneaux du toit et de la partie supérieure du dos de la cabine ont une double paroi en acier de forte épaisseur. Les portes sont rigidement maintenues en place par de fortes charnières réglables. Ces cabines servent longtemps.

PUISSANCE ÉLEVÉE



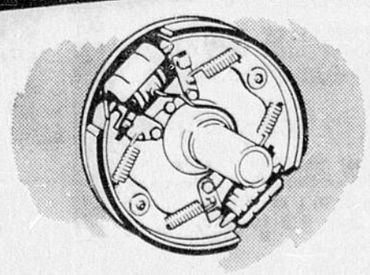
Le choix étendu de moteurs comprend des 4-cylindres et 6-cylindres en ligne, de robustes V8, des V-6—une exclusivité — un puissant six-cylindres jumelés, des diesels 6-cylindres en ligne, V6 et V8 – soit 15 moteurs GMC en tout, un pour chaque usage.

CHOIX ÉTENDU DE BOÎTES DE VITESSES



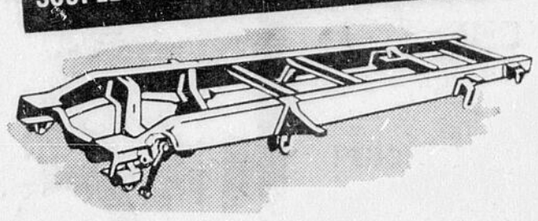
Chacune des 23 boîtes de vitesses (plus les 5 boîtes auxiliaires) est calculée pour permettre au moteur de développer son couple maximum dans tous les travaux.

EFFICACITÉ ET SÉCURITÉ DE FREINAGE



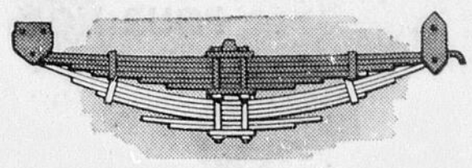
Tous les camions GMC ont des freins hydrauliques exactement assortis à leurs dimensions et aux exigences des travaux. Ces freins ont tous une grande réserve de puissance.

SOUPLESSE D'ADAPTATION SUPÉRIEURE



Les robustes châssis GMC de type échelle sont légers et ultra-résistants; ils ont la rigidité voulue pour les transports routiers et la flexibilité voulue pour supporter les durs travaux hors route, avec moins de contraintes de flexion et de torsion.

UNE SUSPENSION EXCEPTIONNELLE



La suspension GMC à flexibilité variable s'ajuste automatiquement à la charge. Les ressorts qui sont souples sous une charge légère, durcissent quand la charge augmente pour assurer la douceur de roulement et supporter le chargement. Suspension avant à roues indépendantes pour les camions d'un P.B.V. inférieur ou égal à 10,000 lb.

GMC

OFFRE LES QUALITÉS QUI RAPPORTENT

VOICI COMMENT VOUS EN TIREZ PROFIT!

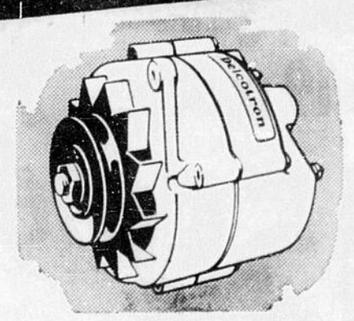


LONGUE DURÉE ET DOUCEUR DE MARCHE DU MOTEUR



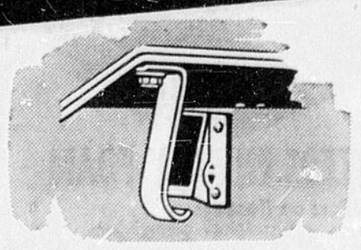
Le vilebrequin à 7 paliers de tous les 6-cylindres en ligne assure leur parfaite douceur de marche, leur rendement élevé et leur longue durée, quels que soient les travaux. Ce robuste vilebrequin est construit en acier forgé pour résister aux plus durs services.

BATTERIE DE LONGUE DURÉE



Avec la génératrice Delcotron qui continue à débiter du courant même quand le moteur tourne au ralenti, la batterie fournit de meilleures mises en marche et un meilleur service. Elle dure aussi plus longtemps.

CONFORT DE ROULEMENT



Les blocs de montage en caoutchouc de la cabine, travaillant en cisaillement, diminuent la fatigue du métal. Il en résulte une réduction de vibrations, d'où un roulement plus silencieux et confortable. Ce qui augmente la durée de la cabine. (Séries 920-980).

Chaque camion GMC présente toutes les qualités qui rapportent

GMC

de ½ tonne à 60 tonnes construits pour les plus durs travaux

G-1963AF

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL DE CAMIONS "GMC"
CONCESSIONNAIPES DE CAMIONS GMC POUR OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) LIMITED
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA — Tél. 235-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LIMITED
424-428, chemin Richmond, OTTAWA — Tél. 728-1717

JIM TUBMAN MOTORS LIMITED
1770, rue Bank, OTTAWA — Tél. 733-4050

SHOPPERS CITY



• Magasins bien climatisés • Queensway-Est et ch. Blair • Ch. Baseline et ave Woodroffe
LES DEUX MAGASINS OUVRENT TOUS LES JOURS DE 10 H. A.M. A 10 H. P.M.

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

FREIMART

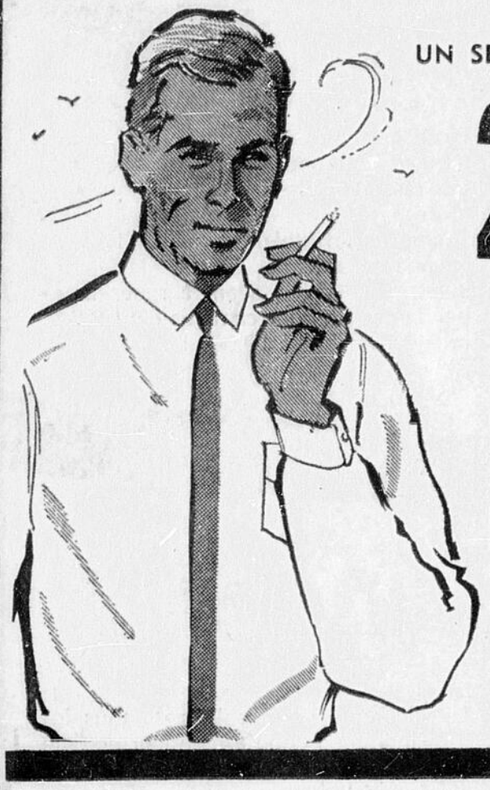
ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

LA VENTE D'ANNIVERSAIRE

Commence aujourd'hui

CHEMISES DE TOILETTE

100% TERYLENE BLANCHE POUR HOMMES



UN SEUL PRIX MODIQUE !

2.97

Prérétrécies . . . se lavent et sèchent rapidement. Les faux plis disparaissent en séchant . . . ne requièrent jamais de repassage. Elégant col à courte pointe et poignet deux façons. Conservent leur fraîcheur toute la journée longue. Blanc seulement. Encolures 14 à 17½ dans l'assortiment

CARDIGANS GROS TRICOT

POUR DAMES



3.97

Choix de gros tricot câble ou tricot nouveauté caillouté, avec encolure bijou ou chic collet. Blanc, bleu, rose ou beige. Grandeurs P.M.F.

JUPES DE LAINE

POUR DAMES

2.97

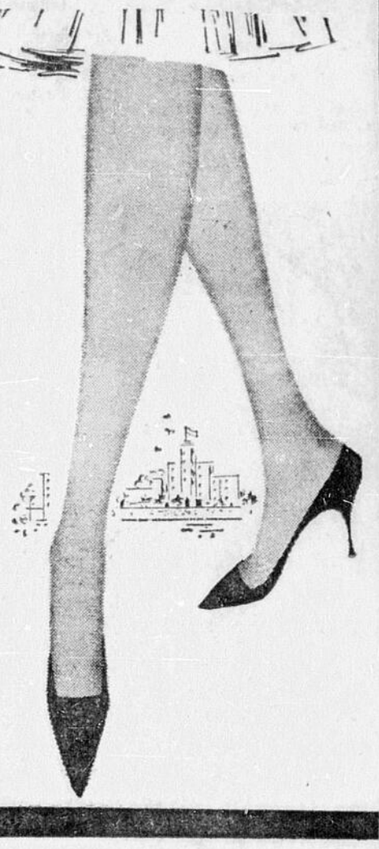
Plusieurs modèles fourreau, et à plis. Quelques-unes avec ceinture et toutes en tissus de laine ou mélange de laine. Teintes: noir, gris, charbon de bois, brun, beige, vert, bleu et or ainsi que quadrillés variés et tartans. Tailles 10 à 20 dans l'assortiment.

BAS NYLON

MAILLE SANS COUTURE

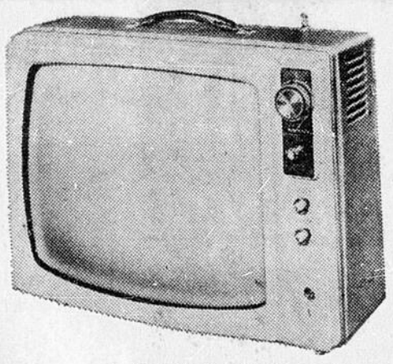
400 AIGUILLES, DENIER 15

29c



Nouvelles nuances dernier cri de Quiet Beige, Day Taupe, Coffee Spark et Glace Brown. Bout extensible et prérétréci pour plus de confort. Pointures 8½ à 11.

Téléviseur portatif Westinghouse de 19 pouces



159.96

- Boutons de réglage groupés
- Lampe-écran à puissance maximum
- Nouveau châssis "Service Saver" pour comprimer les frais de dépannage
- Glace de sûreté antiéblouissement
- Lampe-écran aluminisée de 19", à 114 degrés

PAS DE DEPOT — $8 par mois, reporté à votre C.I.A.*

MANTEAUX

TOUTE TEMPERATURE

POUR DAMES

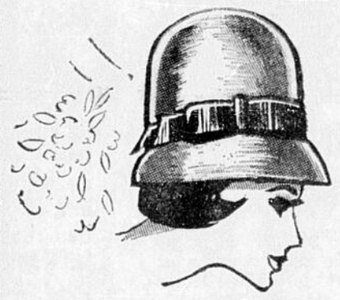
9.63



Chics manteaux tous usages en tissu balmacan classique, réversibles et de modèles à cachet exotique. Choix de popeline de coton, d'acétate imprimée et de bengaline de rayonne. Teintes: marine, beige, bleu ou or. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.

CHAPEAUX

NOUVEAUX POUR L'AUTOMNE



3.87

Chapeaux de velours, feutre et plume dans les plus nouvelles formes pour l'automne. Choix de nombreux modèles aux teintes seyantes. Toutes les pointures pour dames et jeunes filles.

CHAPEAUX DE FEUTRE

POUR ENFANTS

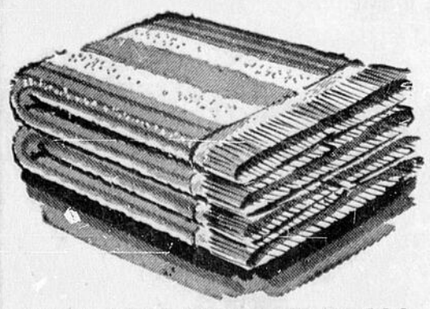


1.87

Modèles coquets et pimpants pour les petites de 3 à 6 et 7 à 14. Ils ont été conçus pour agrémenter les garde-robes de rentrée des classes, et de début d'automne.

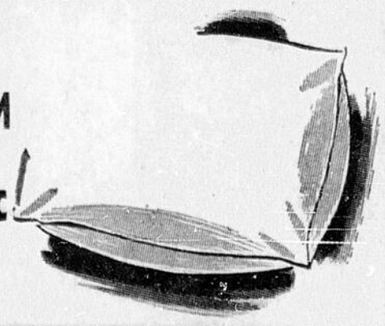
SERVIETTES DE BAIN

78c ch.



Des serviettes de bain en coton-éponge nouveauté bien absorbant. 22" x 42". Teintes prédominantes de rose, bleu, jaune et vert. Débarbouillettes assorties, chacune 24c

OREILLERS EN POLY-FOAM



Des oreillers en flocons de mousse polyuréthane à gaines de coton blanc. Doux, légers, consistance uniforme. Dimensions d'environ 16" x 24".

99c

VESTONS

DE DENIM LAMELLE POUR GARÇONNETS



4.66

Solde de manufacturier de vestons de denim bien isolés de lamelle de mousse pour l'automne. Devant à glissière, poches et doublure de satin rayonne. Teintes: marine, gris ou bleu. Grandeurs pour 8 à 18 ans dans le groupe.

CHEMISES SPORT

POUR GARÇONS

97¢

Chemises sport en flanelle imprimée lavable, dans un choix varié de motifs et couleurs. Grandeurs pour 6 à 16 ans.

JERSEYS DE TRICOT POUR GARÇONS

Jerseys de tricot mélange d'orlon qui ne s'étirera pas, parfaitement lavables, finis avec joli col, devant à bande et manches longues. Teintes variées dans les grandeurs P.M.F. et SF.

2.93

COSTUMES A NEIGE

2 MORCEAUX LAVABLES A LA MACHINE



9.97

Costumes à neige 2 morceaux pour tout-petits. Le dessus est 100% térylène étanche et à l'épreuve du vent. Doublure piquée "Sanitized", capuchon transformable et genoux doubles. Teintes marine et loden. Grandeurs 2 à 6x dans l'assortiment.

VENTE !

CHANDAILS

POUR FILLETTES et TOUT-PETITS



1.97 et **2.97**

Pull-overs et cardigans classiques, de fantaisie et de gros tricot, en teintes unies, rayures et dessins jacquard d'orlon "Hi-bulk" et de tissé 100%. Teintes variées dans les grandeurs 2 à 6X pour garçonnets et fillettes 1.97
Grandeurs pour fillettes de 8 à 14 ..... 2.97

Poupée "Baby Wiggles"

4.96



Une poupée musicale qui se meut comme un vrai bébé. 20" de hauteur, cheveux enracinés, yeux mobiles et toute vêtue de pyjama.



SOULIERS DE BALLON AU PANIER

1.44 1.88

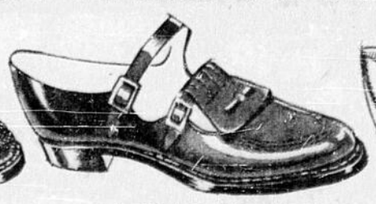
Noir seulement. Pointures 9 à 13 pour adolescents 1.44
Pointures 1 à 5 pour garçons 1.88



SOULIERS POUR PETITS GARÇONS

2.33

Oxfords de toilette attrayants et durables. Noirs ou bruns. Pointures 8½ à 3.



SOULIERS D'APPARAT A COURROIE POUR ENFANTS

3.88

Souliers "Carousel" avec empeigne écossaise. Cuir noir ou brun avec courroies ajustables. Pointures 8½ à 3.



SOULIERS FOURREAU D'APPARAT POUR GARÇONS

3.88

Construction durable avec tige de cuir. Attrayantes piqûres décoratives. Noirs. Pointures 3½ à 6.

RESERVEZ LE VENDREDI SOIR — Il y aura de grandes aubaines ! CONSULTEZ L'ANNONCE DE SHOPPERS CITY, DANS "LE DROIT" DE VENDREDI !

SHOPPERS CITY



2 MAGASINS – BASELINE et WOODROFFE, QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR

LA **VENTE** D'ANNIVERSAIRE

Commence aujourd'hui

Nous réservons le privilège de limiter les quantités.

Foodmart

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, le samedi 17 août, à 10h. du soir.

SAUMON RED ROSE DE FANTAISIE bte 1 liv. **49¢**

FROMAGE CHEDDAR CASSELMAN DOUX grosseurs assorties liv. **41¢**

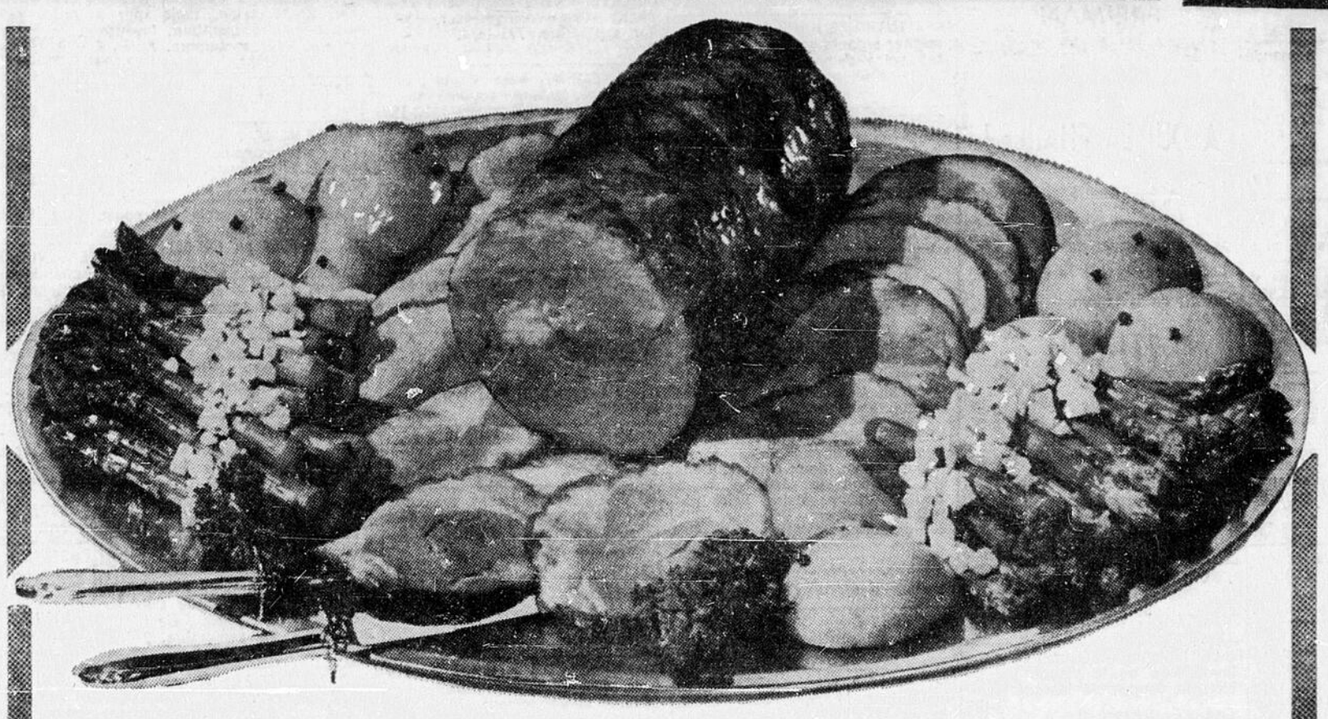
PETITS POIS YORK DE FANTAISIE **2** btes 15 on. **33¢**

MAIS EN GRAINS YORK DE FANTAISIE **2** btes 14 on. **33¢**

PAPIER CIRE TOP VALU roul. 100 pi. **25¢**

BLANCHISSEUR LIQUIDE JAVEX contenant plastique de 64 on. **45¢**

LAIT SOLUBLE NUMILK Empaquetage spécial pqt de 3 liv. **69¢**

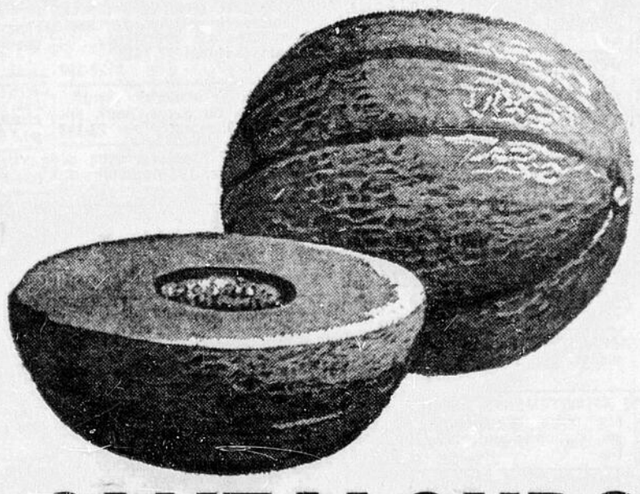


ROULES COTTAGE MAPLE LEAF, SUCRES, FUMES — MOITIES CRY-O-VAC liv. **47¢**

DINDES MARQUE IMPCO — POUR LE GRIL Moy. 6 à 9 liv. liv. **39¢**

Bologne SWIFT PREMIUM. Au morceau liv. **29¢**

Viandes cuites BURNS TRANCHEES pqt de 1 liv. **55¢**



CANTALOUPS No 1 DE CALIFORNIE **2** gros format 45 **39¢**

RAISIN ROUGE CARDINAL NO 1 DE CALIFORNIE **2** liv. **39¢**

MAIS EN EPIS No 1 DU CANADA, FRAIS **10** épis **29c**

PIMENT VERT No 1 DE L'ONTARIO **3** pour **19c**

MELANGES A BREUVAGES FRESHIE TOUTES LES SAVEURS **10** pqts **47c**

SELS DE FRUITS ENO gros form. **79c** Val. rég. de 1.19

DETERSIF LIQUIDE MIR **2** contenants plastique de 24 on. **79¢**

CORNICHONS TRANCHES HEINZ pot 16 on. **25¢**

PAPIER HYGIENIQUE COTTAGE — BLANC **4** roul. **29¢**

GRATUIT Un paquet de 9 onces de **FRITES CONGELEES** SOMERDALE à l'achat d'un paquet de 18 onces de **STEAKETTES DE BOEUF** CONGELEES FREEZER QUEEN le tout à seulement **89¢**

BOULANGERIE

BEIGNES A LA GELEE	6 pour	29c
BISCUITS AU CITRON	2 douz.	29c
PAIN A L'ORANGE Spécial		32¢
ROULES CHEF	paquet de 12	29¢

METS APPRETES

AIGLEFIN FUME et BEURRE Achetez-en un, obtenez-en un autre gratuit	pqt de 8 on.	45c
FROMAGE ANGLAIS VIEILLI CHESHIRE	Rég. 99c la liv. la liv.	75c
SALAMI BLACK & WHITE Rég. 79c la demi-livre	½ liv.	63c

GARDEZ VOTRE SOIREE LIBRE VENDREDI! Il y aura du spécial!

SURVEILLEZ L'ANNONCE DE SHOPPERS CITY DANS LE JOURNAL DE VENDREDI.

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

Fiançailles (1)

BOURDON-MILLAIRE — M. et Mme Maxime Millaire, d'Embrun, annoncent le prochain mariage de leur fille, Jocelyne, à M. Jacques Bourdon, fils de Mme Louis Bourdon et de M. Bourdon, décédé, de Limoges.

OUELLETTE-ST-PIERRE — M. et Mme Eugène St-Pierre, de Wendover, annoncent le mariage de leur fille, Fernande Chénier, à M. Yves Ouellette, fils de M. et Mme Roger Ouellette, de St-Pascal Baylon. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi 24 août, en l'église St-Benoît-Labre, de Wendover, à 10 heures.
(Wendover, DNC)

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

TRACTEUR orange perdu entre rues Isabelle et Jolicoeur. — 771-0607. 3-189

PERDUE parc Lansdowne, bourse noire, contenant papiers personnels et importants. M. Wolfe, 236-7341, local 87. 3-191

PERDU manteau de pluie réversible vert et beige, perdu à 73 boul. St-Joseph, vendredi, 771-5273. 3-191

Agents demandés (4)

ASSUREZ votre sécurité en vendant dans Ottawa-Hull, pour une compagnie stable, des produits garantis. Lignes complètes de cosmétiques, culinaires, remèdes de famille. Commission 45%. Valise de démonstrations coûte $25. Remboursement pendant période d'essai de 30 jours. Jito, Dép. B., 5130 St-Hubert, Montréal. 4-14, 17 août

AVENIR ASSURE

Pour l'homme qui sera choisi. Notre compagnie offre: $100 par semaine, dépenses d'auto payées, assurance-groupe, entraînement à nos frais, commission rémunératrice, prospects fournis (3 à 4 par jour).

Si vous êtes honnête, si vous avez une auto et si vous êtes libre. Présentez-vous à 387, rue Rideau, Ottawa, Ont. à 10 a.m. ou 1:30 p.m.

4

Hommes demandés (5)

VENDEUSE, base de commission seulement. Plusieurs articles. Doit posséder auto de récent modèle. 771-8301. 5-190

DISTRIBUTEURS DE LIQQUEURS DOUCES
AVEC camionnettes, pour vente et livraison à domicile, pour Hull, Ottawa, Wrightville, Orléans, Buckingham, Masson, Eastview. Salaire possible $200 et plus par semaine. S'adresser, 169 chemin Montréal. 749-3094. 5-194

JOUEUR de tambours demandé. — 777-1365. 5-191

MECANICIENS DEMANDES

Grâce à l'augmentation des affaires nous avons besoin de deux mécaniciens compétents.
Plus hauts salaires aux hommes compétents, et tous les bénéfices ordinaires.

S'adresser en personne chez

PERCY CARRIERE
AUTOMOBILES
44, chemin de Montréal, Eastview
Pas d'appels téléphoniques s.v.p.
5

COMPTABLE DEMANDE

Pour agence moyenne d'automobiles. Bilingue de préférence. Assurance médicale et tous bénéfices ordinaires aux employés. Meilleur salaire à l'homme compétent.

Ecrire à
CASE 183, LE DROIT
5

DEMANDE immédiatement vendeur pour la compagnie Fuller Brush, district de campagne, 663-5183. 5-190

MESSAGER pour épicerie, s'adresser 166 St-Rédempteur. 5-191

BELLE OCCASION D'AFFAIRES

Ouvrez un salon de barbier dans le centre d'achats RIVIERA. Le développement le plus progressif de la région.

771-6694

5

MECANICIEN DEMANDE
MECANICIEN breveté, pour autos et mécanique générale. Dépositaire Ford. Emploi stable, excellentes conditions de travail. Assurances groupe, hospitalisation, vie. Taux uniformes de salaire. S'adresser Perley Automobiles Ltée, 140, rue Jones, Hawkesbury, Ont. 5-300

COMMIS bilingue pour s'occuper du département d'outils dans une ferronnerie locale. Expérience nécessaire. Salaire selon expérience. Rhéal Jolicieur. Jour: 749-5959 — soir: 749-7571. 5-191

EXPERIENCE du public requise, avoir 12e année, être bilingue et connaître la dactylographie. S'adresser à Bureau de Perception, Hull, 771-5886. 5-189

CUISINIER avec expérience. Téléphoner après 5 heures. 232-9748. 5-191

Hommes demandés (5)

COMMIS de bureau avec expérience, temps partiel, 233-1103, M. Bélanger. 5-190

Hommes-femmes demandés (6)

JEUNES dames ou hommes honnêtes, possédant auto et désirant se faire bon salaire pour représenter le Cercle d'Economie de la Future ménagère. 174 Cathcart. S'adresser de 11 à 5 heures. 6-192

A qui la chance ?
NOUS AVONS besoin de quelques représentantes et représentants sérieux, pour l'Ontario et le Québec dans nouvelle organisation. Nous ne vendons ni chaudrons ni balayeuses. Qui aimerait augmenter son revenu très, très facilement. Voir à se présenter au 313 chemin de Montréal, suite 1 entre 10h. et 5h. ou le soir appeler 749-0772 pour rendez-vous. 6-j.n.o.

VENDEUR ou vendeuse demandé pour vente de plaquettes et statuettes lumineuses de porte en porte. Léger dépôt requis. S'adresser à M. Moore, 347 Cumberland. 6-191

Femmes demandées (7)

INFIRMIERE
BILINGUE, expérimentée, hygiéniste ou bachelière en nursing, pour remplir la fonction de coordonnatrice de services de soins à domicile, salaire annuel $5,500. Ecrire avant le 25 août, au président de l'Ordre des Infirmières Victoria, 177A, rue Principale, Hull. 7-191

FILLE ou femme pour prendre soin de sept enfants. Quatre d'âge scolaire. Templeton. 663-6210. 6 à 10 p.m. 7-190

DAME ou jeune fille pour travaux domestiques et soins d'enfants, chambre privée. 722-1712 ou écrire à Case 157 "Le Droit". 7-191

GARDIENNE pour enfants et ouvrage de maison à Rockland. Après 6 heures. 762-5265. 7-200

MESDAMES
DEVENEZ représentantes Avon et gagnez un revenu substantiel. Territoires ouverts Ironside, Projet Bisson au nord du chemin Cameron, Kirk's Ferry, Notre-Dame-de-la-Salette et R.R. St-André-Avellin. 684-6600. 7-200

FILLES de table demandées. 50, rue George, Ottawa. 7-191

CUISINIERE pour restaurant. Soir. $1 de l'heure. Miss Ottawa Restaurant, chemin Montréal. 7-191

FILLE fiable pour ouvrage de maison pendant que mère travaille. Références. 663-6124. 7-191

PERSONNE fiable pour soin des enfants pendant que la mère travaille. Vivra ici ou ailleurs. Semaine de 5 jours. Projet Riviera. 777-6327. 7-191

DAME à sa pension demandée pour garder 2 enfants d'âge scolaire, salaire à discuter, après 4h., 663-2840. 7-191

Employée de bureau
à temps partiel

connaissant le système de pointage IBM et la dactylo.

La candidate doit posséder expérience de la dactylo et de l'additionneuse. A défaut d'expérience du système de pointage, la candidate doit être disposée à subir une initiation.

Emploi idéal pour une femme mariée au courant du travail de bureau. Il faut se présenter

chez

SHAFFER'S LTD.
147, RUE RIDEAU
7

2 FILLES de table avec expérience. Téléphoner après 5 heures. — 232-9748. 7-191

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

SERVEUSE d'expérience pour travail de jour. Dimanches et jours de fête libres; bons gages et pourboires. Se présenter à 50, rue George. 7-189

AIDE — Agé 21 ans et plus, dans bon foyer. Couchera ici. Excellent salaire. Après 4 h. 30. 733-9317. 7-189

VENDEUSES
DOIVENT posséder expérience parfaite de la vente des robes, ensembles, manteaux; à temps plein ou partiel; bons gages; emploi stable. Faire demande chez Dalmy, 94½, rue Rideau ou à 184 Sparks. 7-191

URGENT — Aurais besoin fille ou femme fiable pour garder 2 enfants, pendant que mère travaille. Pour deux ou trois jours par semaine. S'adresser le soir, 66 Glaude, Gatineau. 7-190

VENDEUSE bilingue expérimentée. Plein temps. 32, rue Eddy, Hull. 7-193

VENDEUSES BILINGUES

Offre d'emploi immédiat pour des vendeuses d'expérience aux rayons des bijoux ou des cosmétiques. Salaire et commission, semaine de 5 jours, plan d'assurance, mode de rabais aux employés ainsi que de nombreux autres avantages aux employés.

Faire demande entre 9 h. 30 et 11 h. du matin ou 2 h. 30 et 4 h. 30 de l'après-midi

au

bureau du personnel chez

C. CAPLAN LTEE
135, rue Rideau, Ottawa
7

Femmes demandées (7)

FREIMAN
EN VILLE
a besoin de
VENDEUSES EXPERIMENTEES
(pour travail continu ou discontinu)
DANS SES RAYONS DE CONFECTION, D'ARTICLES DE CUISINE ET DE LINGERIE
Semaine de 5 jours et de 40 heures
Régime d'avantages aux employés de Freiman
S'adresser au
BUREAU DU PERSONNEL
FREIMAN
EN VILLE
7

A QUI LA CHANCE ?

Belle occasion d'affaires. Ouvrez un salon de beauté dans le centre d'achats RIVIERA. Le développement le plus progressif de la région.

771-6694

7

DEMANDE bonne pour ouvrage général. Appelez après 6 heures. — 663-2284. 7-193

DAME pour garder les enfants chez moi, du lundi au vendredi. 771-9611. 7-189

RECEPTIONNISTE bilingue, de belle personnalité. Doit pouvoir bien accueillir le public. 771-8301. 7-190

FILLE bilingue expérimentée dans l'emballage de la viande préalablement coupée. 34 Marché By. 7-193

NETTOYAGE A SEC ET LAVAGE
NOUS AVONS plusieurs vacances dans notre établissement de nettoyage et buanderie pour des femmes intéressées à un emploi constant. Transport gratuit aller-retour du centre de la ville. S'adresser Vail's, 1570, ave Carling, près Churchill. 7-192

VENDEUSE d'expérience pour magasin de robes. Emploi stable, bon salaire. Se présenter au Mannequin, 112, rue Bank. 7-193

JEUNE fille bilingue pour bijouterie. $30 par semaine. 771-4364. 7-188

FEMME ou fille-mère pour soins d'enfants et travaux légers. Petit salaire. 663-6501. Jour. 7-190

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, graduées de cours secondaire. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-j.n.o.

GARDIENNE, 2 enfants, travaux léger, 5 jours, soir, 745-4761. 7-190

STENO BILINGUE
POUR entrepreneur en construction, expérience requise. Ecrire et donner tous les renseignements nécessaires à Case 117, Le Droit. 7-210

CUISINIERE avec expérience pour le soir, s'adresser Restaurant l'Etoile du Nord, 160 St-Louis, Pointe-Gatineau. 7-191

Pour bébés (8)

FRANCAISE garderait enfants le jour, 771-9638. 8-189

PRENDRAIS enfants en pension. 6 à 14 ans. Bonne surveillance. 777-1597. 8-189

GARDERAIS enfants en pension, semaine ou mois, 771-6573. 8-189

PRENDRAIS enfants en pension. Bon foyer moderne, Limbour. 827-2899. 8-190

PRENDRAIS enfants en pension, 3 à 11 ans. Bon foyer. 777-8140. 8-191

PRENDRAIS enfant en pension au mois ou semaine. 771-0440. 8-197

GARDERAIS enfants le jour où à la semaine, 228 East, Gatineau. 8n-193

GARDIENNE d'enfant disponible le soir, Après 6 h. 771-2184. 8-193

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. 129 Friel. 234-3257. 8-190

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEUR et institutrices demandés pour école de 8 classes. Salaire minimum $2,900 et $3,000. Maximum $4,400 et $4,500. Donnez expérience et nom du dernier inspecteur. Adressez-vous à Mme Nicole Beausoleil, seccrétaire, Opasatika, Ont. 10-191

INSTITUTRICE qualifiée demandée pour classe de 1ère à 4e années à l'école du village de Lac Ste-Thérèse. Salaire annuel $3,000. S'adresser à Clément Forcier, secrétaire. 10- j.n.o.

INSTITUTRICE bilingue qualifiée, pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne de village. Devra enseigner les grades 5 et 6. Veuillez mentionner les qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur ainsi que le salaire désiré. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire-trésorière, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

INSTITUTEUR qualifié pour enseigner la 10e année générale à l'école St-Jean de Brébeuf à Masson. Brevets, expérience — nom et adresse du dernier inspecteur. M. Rémi Lavergne, sec.-trés. C.P. 337, Masson. 10-j-n-o

INSTITUTRICE parlant le français pour enseigner les classes 1 et 2 en français. Logement dans l'école même, bon salaire à la personne compétente. Ecole moderne de 4 classes, à 10 milles de Hull. S'adresser à sec.-trés. Commission des Ecoles catholiques, Cantley, Qué. 10-192

Instituteurs demandés (10)

COMMISSION SCOLAIRE ST-PIERRE DE WAKEFIELD
1 INSTITUTRICE demandée pour enseigner une classe de 6e et 7e année, d'environ 28 élèves. Une institutrice bilingue pour cours primaire. Une institutrice pour classe 5e année, français, anglais. S'adresser à O. Miron, sec.-trés., Commission Scolaire St-Pierre de Wakefield, Qué. Tél.: 6-S-1-4. 10-192

INSTITUTRICE qualifiée pour l'école du village de Farm Point. 3e et 4e années. Salaire selon les qualifications et l'expérience. Faire demande par écrit en mentionnant l'expérience et les qualifications à E. J. Ryan, sec.-trés., Old Chelsea, Québec. 10-j.n.o.

INSTITUTRICE pour cours élémentaire, école centrale de Luskville, appeler frais virés, Glenwood 2350. 10-193

INSTITUTRICES qualifiées pour enseigner enfants sous-doués. Adressez votre demande à Joseph E. Cheff, 2060, rue Scott, Ottawa. 10-194

INSTITUTRICES qualifiées bilingues. Ecole de village. Pour classes 1 et 2, ainsi que 6, 7 et 8. Salaire minimum $3,000 pour certificat 2e classe. S'adresser à Mme J. Laurin, secrétaire, Commission scolaire séparée, Elk Lake, Ont. 10-190

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE CHENEVILLE, QUE. CHENEVILLE ET PAPINEAU
UN PROFESSEUR et une institutrice avec brevet A, demandés pour cours secondaire, système de rotation. Très bonne échelle de salaire et surplus pour qualifications. Wilfrid David, prés. Jos Lyrette, sec.-trés. 10-191

INSTITUTEURS ou institutrices bilingues qualifiés. Ecole rurale très moderne, deux classes. Dans les environs de Mattawa. Mentionner salaire désiré. Faire demande à Roger Bélanger, C.P. 327 Mattawa, Ontario. 10-8, 10, 14 août

Emplois demandés (11)

MENUISERIE — Ouvrage à l'heure ou au contrat. 771-6170. 11-205

MECANICIEN avec expérience en moteurs. Références. G.M. Diesel. Casier 125 "Le Droit". 11-193

MENUISERIE, construction nouvelle et réparations de tous genres. A l'heure ou au contrat. Ouvrage garanti. 777-6114. 11-190

Chambres et pension demandées (14)

ON CHERCHE un foyer catholique pour enfants de 1 et 3 ans, au mois. Foyer de campagne accepté. Prière de donner les conditions dans la réponse. Case 186 "Le Droit". 14-194

Automobiles demandées (20)

AUTOS usagées pour ferraille. — 235-4401. 20-202

Divers demandés (21)

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-191

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 21-300

PIANO à queue ou droit. Comptant. 777-3001. 21-197

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. CE. 4-4788. 21-300

Logement à louer (22)

LE BARONET
APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS

Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .

S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — PR. 1-1724
22

ANNA près chemin Montréal, 2 grandes chambres à coucher, et une petite, réfrigérateur, poêle, fourni, balcon avant et arrière, $100, 746-0873. 22-211

APPARTEMENT chauffé, rénové, 1 chambre à coucher, $75. PR. 1-1036. 22-189

APPARTEMENTS modernes—1 et 2 chambres à coucher, chauffé, poêle réfrigérateur, sécheuse, garage. 260 Clarence. Octobre. 234-1819. 22-190

Logement à louer (22)

164 ST-ANDRE, Gatineau — Logis 6 pièces, salle de bains complète, fournaise. 771-2327. 22-198

APPARTEMENT (bas) pour couple tranquille. Entre 12 h. et 1 h. — 4 h. et 5 h. 777-1747. 22-207

APPARTEMENT moderne de 1 chambre à coucher, nouvellement redécoré, électricité, chauffé, stores vénitiens, $75. A 10 minutes des édifices du parlement. 771-9430 ou 23 St-Louis, app. 5, Hull. 22-189

APPARTEMENT chauffé, $75, trois pièces, salle de bains, 234-0646. 22-105

APPARTEMENT, deux chambres à coucher, moderne, adultes. 1er novembre. 749-3379. 22-191

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er septembre. 771-1574. 22-200

APPARTEMENT, salon double, une chambre, cuisine, soubassement. $90. 157 St-André. 22-190

APPARTEMENT, 1 et 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6. 777-8690. 22-195

APPARTEMENT, basse-ville, — 2 chambres, $75. 234-4708. 22-203

APPARTEMENT de 5 pièces, $80. 1er septembre. 253 York. 22-189

APPARTEMENT chauffé, deux chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, planchers tuiles, $70. Rue Harold. — 663-6486. 22-211

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, stationnement. 203 Gamelin. 777-5966. 22-193

APPARTEMENT 5 pièces, moderne, chauffé, appareils électriques, $90. Libre septembre. 777-1191. 27 St-Louis, app. 4, Hull. 22-193

APPARTEMENT meublé, 3 pièces, salle de bains, $65. 13 Vimy. — 777-3189. 7 à 9 h. 22-190

APPARTEMENT 1 chambre à coucher. $75. Chauffé, nouvellement décoré, stationnement. 749-5086. 22-193

APPARTEMENTS 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 746-6320. 22-194

APPARTEMENT — 1 chambre à coucher, 15 août. 347 Lacasse, Eastview, 749-7027. 22-191

APPARTEMENT, $70. 1er septembre. 184 King Edward, Ottawa. 22-190

APPARTEMENT 6 pièces chauffé, $75, 236-0826. 22-j-n-o

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salle de bains moderne, solarium, stationnement, chauffé, $85, 746-4813, après 5h. 22-193

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé, stationnement, $80. 777-2302. 22-195

APPARTEMENT moderne 3 pièces, libre. 6 Richer, Wrightville. — 777-2657. 22-189

APPARTEMENT — 2 chambres à coucher, $93. Stationnement, 749-7686. 22-206

APPARTEMENT 5 pièces, (bas), chauffé. $75. 749-3136. 22-191

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, tuiles, stationnement, adultes. $75. (Paroisse St-Joseph). 771-6184. 22-191

APPARTEMENTS neufs, une chambre à coucher, chauffé, éclairé, lessiveuse, sécheuse. 746-6120. 22-191

UN APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé ; 3e étage. $45. 777-8318. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 4 pièces, laveuse, sécheuse, stationnement. $102. Libre. 694 Morgan. 746-8427; 749-5605. 22-207

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, près chemin Montréal. 745-5185. 22-189

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, cuisine, salon; poêle, réfrigérateur, entrée privée, $100. Rue Carillon. 749-5222. 22-207

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-206

APPARTEMENT neuf, chauffé, 3 pièces. 1er septembre. 749-2745. 22-201

2 APPARTEMENTS, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement. 777-6107. Matin. 22-198

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, Wrightville, rue Delorimier. Adultes. $85. 777-4652. 22-201

AYLMER rue Principale, logis 1 chambre à coucher, éclairé, 771-8771. 22-192

APPARTEMENT libre, 325 Dalhousie, 235-1801 avant 4 h. 22-194

Logement à louer (22)

A LOUER ou à vendre, bungalow, 3 chambres à coucher. Libre 1er septembre. 51 Grenoble, projet Riviera, 771-4362. 22-191

APPARTEMENT une chambre à coucher, tuiles, stores vénitiens inclus; chauffé, $75. Libre. PR. 1-6289. 22-j.n.o

APPARTEMENT rénové, chauffé, 1 chambre à coucher, balcon. Rue Putman, Ottawa, $75. 771-1036. 22-198

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, près Imprimerie, $75. 777-7992. 22-193

APPARTEMENT chauffé, rue Charlotte, une chambre à coucher, balcon, 1er octobre. 232-7469 — 234-0549. 22-193

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, grand salon, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 1er septembre. Après 6 heures. 745-3937. 22-193

APPARTEMENT 3 pièces, toilette. $50. 777-9185. 22-212

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, salle de bains complète. Pour couple ou 1 personne. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-194

APPARTEMENT meublé. 416 ouest, rue Laurier. 1 ou 2 personnes, $70. 235-9557 ou 663-6014. 22-191

APPARTEMENT 6 pièces, gros filage. Orléans. Après 7 heures. — 745-3108. 22-194

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, double balcon, stationnement. Libre 1er septembre. — 298 Murray. 22-194

APPARTEMENT — 91½ Charlevoix. 3 pièces, chauffé, chambre de bains complète, tuiles partout. $65. 777-7824. 22-191

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. $70. 66 Principale, Gatineau. — 663-6767. 22-194

$65 — APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, rue Cobourg. Réfrigérateur, poêle électrique. Disponible 1er septembre. 9 à 6. 234-4736. 22-194

APPARTEMENT à louer, une chambre à coucher. 777-4024. 22-211

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, nouvellement décoré. — SH. 9-7350. Après 6 heures. 22-193

APPARTEMENT une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse. 1er octobre. Adultes. Rue Laurier, Hull. — 232-4069. 22-199

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Rue Principale, Aylmer. 771-2327. 22-190

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon. 175 Deschamps, Eastview. 749-4887. 22-190

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 1er septembre, 749-0657. 22-192

APP. chauffé d'une chambre à coucher, $65. 9 à 6h., 52½ Maisonneuve, 777-3576. 22-193

APPARTEMENTS, $50 à $100, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT, libre 1er octobre, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète. 16 St-Dominique. 22-189

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, 777-7455. 22-198

APPARTEMENT chauffé, 6 pièces, 2 chambres à coucher, 1er sept. $75, adultes de préférence, 55 Champlain, Hull. 777-7413. 22-192

APPARTEMENT moderne meublé, près hôpital du Sacré-Coeur. Filles, 777-4139. 22-193

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, 193 Archambault. 22-202

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. CE. 3-9345 ou CE. 3-6350. 22-i.n.o.

BASSE-VILLE, appartement 5 pièces, chauffé, $65, 235-6618, 6 à 9 le soir. 22-205

BASSE-VILLE, appartements d'une chambre à coucher, $45 — 246 Guigues. 200½ King Edward. 22-190

BOULEVARD St-Laurent — Manor Park. 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, chauffé, éclairé. $110. Libre bientôt. George Howith, courtier, 749-9971. 22-j.n.o.

BOUL. TACHE, nouvel appartement moderne d'une chambre à coucher; chauffé, stationnement. 777-6226. 22-201

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 39 Nice, Projet Riviera. — Après 6 heures. 22-206

BUNGALOW — 3 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur. — 777-0728. 22-194

PROJET
CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
2 et 3 chambres à coucher, logis moderne, $100 et $110
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368
22

CENTRE de Hull. — 3 grandes pièces, salle de bains complète, chauffé. 2 entrées privées. 1er octobre. 777-8209. 22-190

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

DUPLEX bas meublé, chauffé, 2 chambres à coucher, salle à dîner, salon, cuisine, draperies et tapis, etc. Boul. Alexandre Taché, $135. — Après 5 h. 771-2337. 22-192

DUPLEX (haut) 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. $80. — 746-6120. 22-194

DUPLEX (haut), 1 chambre, chauffé, éclairé. $90. 749-7189. 22-191

Logement à louer (22)

SPECIAL, duplex haut, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, salon, grande cuisine, eau chaude, gros filage. Terrain clôturé. Solarium, garage. Accepterais 2 enfants. Libre 1er septembre. $65. 777-6479. 22-203

DUPLEX, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé $75. 1er sept. 88 Principale, Aylmer, Qué., 684-6865. 22-190

DUPLEX (bas) Wrightville. Chauffé, 3 chambres à coucher, vivoir double, cuisine, salle de bains, cour privée, $95. 663-4059. 22-189

DUPLEX, New Edinburgh, chauffé, éclairé, $70. 749-9694. 22-189

EASTVIEW — Appartement 3 pièces, chauffé, couple, $60. 53 Barette. 749-5056. 22-193

EASTVIEW, appartements 1 et 3 chambres à coucher, $80 et $105. Libres 1er août. 663-5615 — 663-6713. 22-189

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $85, 749-0851. 22-211

EASTVIEW — Rez-de-chaussée et haut, 2 chambres à coucher, appareils électriques. Stationnement. 749-1843. 22-194

EASTVIEW — Appartement 3 chambres à coucher, chauffé. 1er octobre. $110. 749-6227. 22-196

EASTVIEW — Cuisine, une chambre à coucher, salle de bains, chauffé, éclairé. 746-0967. 22-191

EASTVIEW — Rue Laval. 2 chambres, chauffé, près école, église, $75. 1er septembre. 749-1023. 22-211

2 CHAMBRES, $70
EASTVIEW — Chauffé, stationnement. 746-8703. 22-189

EASTVIEW près Beechwood, 2 chambres à coucher, boudoir, $95. SH. 5-4098. 22-190

EASTVIEW, 2 appartements de 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 663-4335. 22-203

EASTVIEW, près chemin Montréal. — Appartement 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur. $65. 746-0931. 22-190

EASTVIEW — Appartement moderne 1 ou 2 chambres à coucher, central, stationnement ou garage. 1er octobre. 749-1602. 22-212

EASTVIEW, chambre cuisinette, chauffé, éclairé, privé. $50 — 749-8456. 22-212

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, eau chaude, $60. 749-3286. 22-194

ENDROIT central dans Hull. Appartement chauffé, réfrigérateur, cuisinière, foyer, promenade, entrées en avant et en arrière, pelouse en avant et en arrière. — Après 6 h. 30. 771-0848. 22-191

GARCONNIERE 63 Ste-Marie, $25, 771-4765. 22-210

GARCONNIERE moderne, 156 Maisonneuve, Hull. 771-2586, entre midi et 1 heure et 5 et 6. 22-193

GARÇONNIERE — $55. Chauffé, éclairé. 11 Fairmont. 729-4364. 22-191

GARÇONNIERE, 2 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, $60. 1 ou 2 personnes. 771-8753. 22-194

GATINEAU, appartement haut, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, salle de bains complète; chauffé. Rue Principale. $65. MO. 3-4308. 22-189

GATINEAU — Appartement, chauffé, éclairé, eau chaude, une chambre à coucher, cuisine, chambre de toilette. 663-6441. 22-190

GATINEAU, 147, 3e avenue, 5 pièces, 2 chambres à coucher, eau chaude fournie, chauffé. Garage, 663-4393. 22-194

GATINEAU logis 4 pièces, prélarts, 663-3075. 22-191

GATINEAU — Logis 2 chambres à coucher non chauffé. 1er septembre. $53. 777-6204. 22-192

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, tuiles; un enfant accepté. Haut. 35 Glaude. 663-6328. 22-193

GATINEAU, logis quatre pièces, chambre de bains complète. 282 Notre-Dame, Gatineau. Après 6 heures, appeler 663-5314. 22-201

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 22-202

GATINEAU, appartement neuf, 2 chambres à coucher, $85. chauffé. 663-6648. 22-191

GATINEAU — Six grandes pièces, chauffé, tuiles. 347 Brébeuf ou 663-5116. 22-192

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $60, 303 North, 777-5176. 22-189

HAUT — Duplex, 3 chambres à coucher, $75. 1er septembre. — 161, rue Dumas. 777-7784. 22-206

HULL — Logis 3 grandes pièces, chambre de bains complète, eau chaude, chauffé. 60 Papineau, Hull. 22-206

HULL, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée. Entrée privée. Libre $50, central, 777-1240. 22-189

HULL — Appartement chauffé, éclairé. Poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement. 684-6631, soir. 22-191

HULL (haut), duplex, près Imprimerie. 2 chambres à coucher, salon, cuisine, $60. 746-6894. 22-193

HULL, appartement 3 chambres à coucher, 1er octobre, 108 Victoria, Hull. 22-211

HULL — 3 pièces, salle de bains, eau chaude, tuiles. 771-4190. Après 5 heures. 22-194

LAC DES FEES — Moderne, 1er étage, 1 chambre à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de bains. lessiveuse, sécheuse, casier privé, $75. 771-5943 22-189

LOGIS moderne, chauffé, haut, 2 chambres à coucher, entrée privée. $90. 1er septembre. Adultes. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. 22-194

Logement à louer (22)

LIMBOUR, logis neuf, 3 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé, $65. 827-2235. 22-194

PETIT LOGIS, chambre, salon, cuisine double, chambre de bains complète, 777-5839. 22-191

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, Wrightville, $120. 777-3244. 22-300

LOGIS, 3 pièces, chauffé, adultes, libre 1er septembre, $58, 771-1168. 22-194

LOGIS 4 pièces, toilette. $45. — 777-2302. 22-190

LOGIS 3 pièces, chauffé, tuile, vénitiens, libre. 185 Kent. 22-195

LOGIS, 217, boul. Gamelin, Hull, 1 chambre, chauffé, $80. 771-2232. 22-203

LOGIS, 3 pièces, salle de bains. 141 Baribeau, Gatineau. 663-6036. 22-189

LOGIS, grande chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. 1er septembre. $75. 749-2467. 22-209

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. $82. 771-6601. 22-191

LOGIS 3 pièces. 49A Frontenac. — 777-1211. 22-189

LOGIS 3 pièces, salle de toilettes, 220 Est, Gatineau, 663-4511. 22-189

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $16. par semaine. 143 St-Jacques. 777-6524. 22-192

LOGIS, 3 pièces, salle de bains, $65, chauffé, tuiles et stores vénitiens. 70 Dollard. 22-193

LOGIS, centre de Hull, 3 pièces, chauffé, équipé, 777-8352. 22-193

PETIT LOGIS, chauffé, éclairé. — 14 St-Joseph, app. 3. 234-0963. 22-192

LOGIS 3 pièces. 76 Glaude, Gatineau. 663-4393. 22-191

LOGIS 3 pièces, chauffé. 18 Church, Hull. 777-4705. 22-190

LOGIS 3 pièces, gros filage, tuiles, $40 et $50. 195 Notre-Dame, Hull. 22-190

LOGIS 3 pièces, plancher de tuiles, gros filage. $55. 777-9720. 22-190

LOGIS moderne, une grande chambre à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains, réfrigérateur, poêle, électricité, chauffage, salle de lavage. Site résidentiel. 1er septembre. $80. 777-4800. 22-190

LOGIS (haut) 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé. 1er septembre. $80. 771-2690. 22-193

LOGIS 3 pièces. $65. 68 Sherbrooke, Hull. 22-190

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, très moderne, libre. — 771-1185. 22-193

LOGIS, libre, chauffé, 771-6813. 22-193

LOGIS sur chemin Navan, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, 746-6574. 22-190

LOGIS neuf moderne, 4 pièces, 1er septembre, 771-4963. 22-190

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, prélart, chauffé. Libre, $38. 663-6218. 22-193

LOGIS, 42 St-Jean-Bosco, 777-3078. 22-194

LOGIS non chauffé, $45. Rue Jeanne-d'Arc. 777-7774. 22-191

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, $45. Bas, libre 1er septembre. 777-3379. 22-194

LOGIS — 3 pièces, chauffé, éclairé. Entrée privée. 749-7475. 22-191

LOGIS — 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé. 56 Charlevoix, app. 2. Le soir. 22-191

LOGIS 2 pièces, salle de bains, chauffé, entrée privée, libre. — 663-6041. 22-lundi, merc., vend.

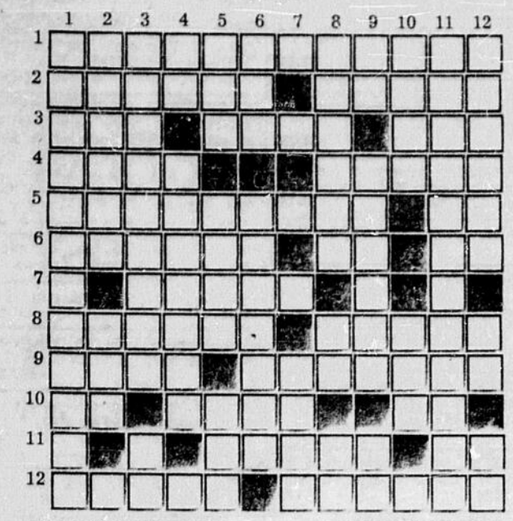
Rubriques

Fiançailles (1)
Mariages (2)
Perdu-Trouvé (3)
Agents demandés (4)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées (7)
Pour bébés (8)
Position vacante (9)
Instituteurs demandés (10)
Emplois demandés (11)
Logements demandés (12)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Bureaux demandés (15)
Propriétés demandées (15A)
Commerces demandés (

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1654 —



HORIZONTALEMENT

1—Monstruosité caractérisée par l'absence de cerveau.
2—Jeu de mutation de l'orgue. — Homme d'Etat turc.
3—Est couché. — Ville d'Allemagne. — De la gamme (pl).
4—Nom des dieux protecteurs du foyer domestique chez les Romains. — Vase à boire.
5—Femme du harem. — Endiable.
6—Herbe-aux-chats. — Saint. — Jumelles.
7—Possédons.
8—Vagabondent. — Poète persan.
9—Se transformer. — D'une grande force.
10—Paresseux. — Charge d'un âne. — En titre.
11—Tragédie de Voltaire. — Petit ruisseau.
12—Correction, réprimande. — La plus belle est l'été.

VERTICALEMENT

1—Cheval qui tient de l'anglais et du normand.
2—Divinité qui présidait aux fontaines. — Affirmation.
3—Ancien supplice. — Douze mois.
4—Sym. du sodium. — Haussera.
5—Eclat de voix. — Rivière de France. — Réfute.
6—Ville des Pays-Bas. — Chemin étroit.
7—Venues au monde.
8—Discontinuité, interruption. — Déformation de "ad" pour certains mots. — Interjection enfantine servant à affirmer, à nier.
9—Cinquante deux semaines. — Oxyde de fer. — Se suivent dans "reine".
10—Au moment de. — Explosif.
11—Fille d'un noble castillan, célèbre par sa beauté.
12—Fête le 26 septembre. — Note. — Chiffre.

SOLUTION DU PROBLEME No 1653

■ **Horizontalement:** 1. Inobservable; 2. Notoire — Léon; 3. Ires — Epilent; 4. Nièce — Roi — Ge; 5. Ta — Hutinet; 6. Mi — Osier; 7. Réimpression; 8. Rusais — Set; 9. Orange — Rôti; 10. Messe — Sels; 11. Omises; 12. Unioniste — As.

■ **Verticalement:** 1. Ininterrompu; 2. Noria — Eure; 3. Otée — Misas; 4. Boschimans; 5. Si — Eu — Pigeon; 6. Ere — Torse — Mi, 7. Reprise — Ris; 8. Ioniser — St; 9. Alliées — Osée; 10. Bée — Tristes; 11. Long — Oeil; 12. Entèrent — Sas.

Logement à louer ..... (22)

MAISON neuve, salon, cuisine, 3 chambres à coucher, grande cave, non chauffé, $125. 1er septembre. 806 Trojan, Ottawa. 777-5756. 22-194

MAISON Orléans, 4 chambres à coucher, $80. 746-8703. 22-189

MAISON — Ste-Rose-de-Lima, 9 pièces, $60. Avant 6 h.: 777-5269; après: 771-8004. 22-193

MAISON 1 chambre à coucher, $55, rue Fraser après 6h. 684-3215. 22-192

MAISON 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains. S'adresser 317 Jacques Cartier, Pointe-Gatineau. 22-192

MAISON 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne. Moderne, $125. 1er octobre. 771-8752. 22-207

CUMBERLAND, Ont. — Maison 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. — 1er septembre. 762-5438. 22-192

MAISON, 176 Champlain, Hull, 2 chambres à coucher, garage, $85. 1er septembre, 746-1714. 22-191

MAISON familiale de 6 pièces, 3 chambres à coucher planchers recouverts de tuiles, réfrigérateur et poêle, chauffée, éclairée, $135 par mois, à Wrightville. Ecrire à C.P. 149, "Le Droit". 22-194

MANOR PARK, chauffé, éclairé, grande cour, duplex (bas), une chambre, 2 balcons, $95. Duplex (haut), 3 chambres, $115. — 181, boul. St-Laurent. 746-8825. 22-189

101 NELSON, 1er septembre — Duplex bas, 2 chambres à coucher, $80. 234-5494. 22-206

COMMODITES
METROPOLITAINES
EXCEPTIONNELLES
(en face du parc Minto)

ADULTES
SEULEMENT

1 chambre à coucher **$103**

MEUBLE SUR DEMANDE

- SUITES MODERNES
- VASTES BALCONS
- TOUT EQUIPES
- STATIONNEMENT INTERIEUR

LE

NORWOOD

Angle Cartier et Lewis
(près Elgin)

Surintendant résidant:
232-7679
10 a.m. à 9 p.m.

22

171 NOTRE-DAME, Hull, appartement chauffé, 1er étage, 1 chambre à coucher. Libre 1er septembre, 2 adultes. $60. S'adresser 169 Notre-Dame. 777-9130. 22-203

ORLEANS, logis, haut, 5 pièces, chauffé, éclairé. Libre. 749-3192. 22-189

PARC DE LA MONTAGNE — Garçonnière neuve, meublée, chauffée, éclairée. 777-0712. 22-189

5 PIECES, chauffé. 46 St-Florent, Hull. 771-6247. 22-192

3 et 5 PIECES chauffées, libre. Adultes. 16 Rouville, Hull. 22-193

POINTE-GATINEAU — Logis 4 pièces, salle de bains complète, gros filage. Libre 3, rue Michaud. 728-2559. 22-193

Logement à louer ..... (22)

POINTE-GATINEAU — Logis (bas) 3 pièces. 777-2992. 22-198

PTE-GATINEAU, logis (haut), quatre pièces, salle de toilette. $45. 1er septembre. 777-8367. 22-189

POINTE-GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, 236-1159. 22-190

PTE-GATINEAU, appartement, 1 chambre à coucher, neuf, chauffé, près école, église, autobus, 777-4781 après 6h. 22-189

PTE-GATINEAU — Appartement 4 pièces. Commodités. Libre. — 771-1690. 22-189

$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer; appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. CE. 3-9345 ou CE. 3-6350. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, salle de bains, tuile, central, 771-9493. 22-190

PTE-GATINEAU — Logis moderne à louer (haut), chauffé, $60. — 777-4888. 22-190

PTE-GATINEAU — Logis pour couple, gros filage, eau chaude, stationnement. $45. 771-5751. 22-193

POINTE-GATINEAU, appartements 3 et 4 pièces, chauffés, gros filage, tuile, 771-3005. 22-191

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. CE. 3-9345. 22-j.n.o.

POUR le 1er sept., maison de 2 chambres à coucher, garage, chauffé à l'huile, $55; à 1 mille de Hull, route 11. 827-1083. 22-191

Promenade Coronation à
ALTA VISTA

1 chambre à coucher **$92**
MEUBLE SUR DEMANDE

Appartements modernes d'un goût sûr, dans un arrondissement résidentiel tranquille avec toutes les commodités.

Service d'autobus de l'OTC à la porte

Surintendant résidant

APPARTEMENTS

RIVERVIEW

1503 Weyburn —
angle promenade Coronation
à l'ouest du chemin Russell

733-8409

de 10 a.m. à 9 p.m.

22

RUE ST-PATRICE, duplex, haut, 6 pièces, bas, 4 pièces, non chauffé, 2 enfants acceptés. 235-2801. 22-190

RUE BRUYERE, libre 1er septembre, 3 chambres à coucher (bas), 236-5998. 22-191

RUE BELANGER, Templeton. — Logis 2 chambres à coucher, salle de bains. Appelez n'importe quand. 1er septembre. 663-6967. 22-194

SEMI-SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, salle de lavage, chauffé, $80. 771-0172 — 777-0438. 22-191

SOUS-SOL, 5 pièces, chauffé, stationnement. 255 St-Denis. — 749-3970. 22-194

STE-ROSE, bungalow neuf, 5 pièces, fournaise. $65. 663-6213. 22-190

STE-ROSE-DE-LIMA — Maison 6 pièces. 136, boul. Lorrain. — 663-4939. 22-190

Logement à louer ..... (22)

VAL-TETREAU. 1er septembre, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairée. 828-2927. 22-211

SALON, salle à manger, 3 chambres à coucher, garage. 10 Bourque. 771-8250. 22-189

1er SEPTEMBRE, 1 et 2 chambres à coucher; poêle, réfrigérateur. 745-5128. 22-203

SOUS-SOL, chemin Marier, une chambre à coucher, chauffé, $75. 745-1508. 22-204

TEMPLETON, logis 3 pièces, salle de bains, 663-5605. 22-194

VAL-TETREAU — Moderne, 2 chambres à coucher, stationnement, $80. 771-0498. 22-189

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, chauffé, libre. Adultes. 777-7846 après 5 p.m. 22-198

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 pièces, chauffées, eau chaude, $75. 777-5884. 22-207

WRIGHTVILLE — 3 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains, eau chaude, $65 par mois. Libre — 777-1300. 22-189

WRIGHTVILLE, appartement, deux chambres à coucher, salle de bains complète, 777-2007 après 7h. 22-189

WRIGHTVILLE — 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, $60. — 771-5682. 22-190

WRIGHTVILLE — 3 grandes pièces, chauffé, chambre de bains complète. Eau chaude, gros filage. $60. 771-8008. 22-191

WRIGHTVILLE — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, stores vénitiens, stationnement, $76. 777-6272. 22-193

WRIGHTVILLE — Petit logis (bas), quatre pièces, enfants acceptés. Grande cour, 1er septembre 2 Dumas (arrière). 22-193

WRIGHTVILLE — 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, garage. 1er septembre. $125. 777-4624. 22-193

WRIGHTVILLE, appartement 3 pièces, $65. Chauffé, éclairé, libre. Pour adultes. Appeler après 5 h. 777-4909. 22-204

WRIGHTVILLE — Parc de la Montagne. — Sous-sol, 3 pièces, salle de bains, meublé, chauffé, éclairé. $85. — 777-1513. 22-194

Chambres à louer ..... (23)

DUCHARME près chemin Montréal, 1 chambre à coucher, accessoires électriques fournis; site résidentiel, $80. 746-0873. 23-201

$55, SALLE de séjour, chambre à coucher, petite cuisine, agréablement meublées; balcon; enfant accepté. 234-0736. 23-203

CENTRAL, chambre à louer, permis de cuisson. 46 Montcalm, Hull. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4350. 23-j.n.o

PRES CATHEDRALE, grande chambre meublée, réfrigérateur, propre. $35. 6 à 9hres p.m. 235-6618. 23-200

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilèges. $8. 777-5644. 23-191

GRANDE CHAMBRE, permis de cuisson, eau chaude fournie. Meublé, réfrigérateur. 70 Bolton. 235-6873. 23-189

CHAMBRE-VIVOIR avec privilège de cuisine, près Université. 89 Daly, 236-4254. 23-206

CHAMBRES simples et doubles, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-206

CHAMBRE en avant avec balcon. 284 St-Patrice. 23-189

GRANDE chambre près hôtel de ville. Après 6 heures. 749-6327. 23-189

CHAMBRE meublée, 199 King Edward, 235-3770. 23-189

GRANDE chambre en avant, balcon, cuisine, équipée. Soir. 14 Heney. 235-8030. 23-190

CHAMBRE meublée, près centre d'achats, autobus. 374 Richelieu, Eastview. 749-5072. 23-190

CHAMBRE meublée avec cuisine, 1 ou 2 personnes. 106 Guigues, Ottawa. 23-190

COTE DE SABLE, vaste chambre meublée, privilège de cuisson, $45 pour personne seule ou $50 pour deux locataires, autobus à la porte, stationnement. Tél.: 235-5865. 23-207

GRANDE chambre meublée, pour fille ou couple, 777-1013. 23-190

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, entrée privée, stationnement. 745-6076. 23-192

CHAMBRE meublée. Dame ou jeune fille. Privilèges. 233-3017. 23-192

CHAMBRE propre, 1er plancher, non meublée, privilèges, pour dame. 233-6848. 23-189

CHAMBRE à louer, 777-5008. 23-189

CHAMBRE moderne, meublée à neuf, entrée privée, stationnement, 663-4932. 23-192

290 EAST, Gatineau, une chambre pour un ou deux hommes. 23-192

GRANDE chambre meublée pour homme, entrée privée, 54 Eddy app. 6, 771-2949. 23-189

CHAMBRE meublée. 61 Démontigny, Hull, stationnement. 771-6170. 23-211

CHAMBRE pour 1 personne. — 777-3337, 771-0181, 132 Notre-Dame, Hull. 23-193

MODERNE, grande chambre meublée, salle de bains et douche. Entrée privée. Après 6 heures. — 46 Hadley. 777-9939. 23-193

GRANDE chambre, sous-sol, permis de cuisson, raisonnable. — 234-0996. 23-190

GATINEAU — Parc Maloney, belle chambre meublée chez un couple sans enfants, patio, pour jeune fille distinguée. 663-4668. 23-191

1 CHAMBRE-VIVOIR à louer. — 771-1529. 23-190

BELLE chambre propre, pour homme. 777-3914. 137 Laurier, Hull. 23-194

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, 1 ou 2 filles. Privilèges. 777-6489. 23-211

CHAMBRE meublée, propre, bas prix. Rue Brodeur, Wrightville. — 771-5984. 23-194

CHAMBRE pour jeune fille, près hôpital général. 234-0717. 23-212

CHAMBRE et cuisine non meublées. Adultes. 68 Pamela. — 234-0273. 23-194

$30 — Grande chambre, rue York. Dame seulement. Chauffage et électricité inclus. Possession immédiate. 234-4736. De 9 à 6. 23-194

GRANDE chambre, rue Montpetit. 777-8187. 23-194

CHAMBRE meublée, stationnement centre de Hull, 771-3978. 23-194

CHAMBRE meublée pour homme, salle de bains privée, stationnement, 745-3511. 23-190

Chambres et pension ... (24)

COTE-DE-SABLE, pour groupes ou personnes seules. 233-9971. 24-196

1 CHAMBRE meublée, pension pour normaliennes ou institutrices. Stationnement. 771-9409. 24-204

CHAMBRE et pension pour homme. 771-6583. 24-189

FOYER pour vieillards. Très propre, bons soins, excellente nourriture, prix raisonnable. 771-8073. 24-189

HULL — Chambre et pension pour monsieur. Maison tranquille. — 777-7496. 24-190

CHAMBRE et pension pour homme, stationnement, télévision. — 777-4967. 24-190

CHAMBRE pour 3 personnes, près de la Gendarmerie. 749-1403. 24-190

CHAMBRE et pension pour hommes à 196 Archambault, Hull. 24-197

CHAMBRES et pension pour hommes. Rue Columbus, Overbrook. 745-7788. 24-191

CHAMBRE et pension, privilège de la maison pour des maîtresses d'écoles, 777-5536. 24-191

CHAMBRE et pension pour dame âgée, **233-9971.**

CHAMBRE et pension. Centre de Hull. 777-0258. 24-211

PTE-GATINEAU, chambre et pension, $7 par semaine, 771-6317. 24-190

CHAMBRE pension si désirée, 1 ou 2 personnes. 746-1912. 24-194

Bureaux à louer ..... (25)

$25 — Bureau rue Elgin, stationnement gratuit, chauffé et éclairé gratuitement. Libre. 234-4736. 25-189

Commerces à louer .... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

HULL, rue Principale, bureaux et magasin, 1,100' carrés, moderne, édifice Carioto. SH. 9-2143; SH. 9-0748. 26-190

SALON de beauté, moderne, 4 chaises. Basse-ville. 745-6081 ou 745-5731. 26-191

LOCAL pour pharmacie à louer ou autre genre de commerce. — 663-5852. 26-194

Chalets à louer ..... (29)

LAC SIMON, 10 chalets, vendre ou louer, saison, semaine, fin semaine; toutes commodités. 663-5854. 29-300

LAC STE-MARIE, chalet, toutes commodités. 777-4813. 29-179

LUSKVILLE, plage Desjardins, chalet meublé, électricité, eau courante, à la semaine ou au mois. Restaurant pour accommoder. Libre 17 août. 777-6516. 29-191

CHALET meublé, plage Bélisle, Luskville; eau courante, 2 chambres à coucher. $50. 777-8374. 29-191

SUR la rivière Outaouais, chalets meublés à louer. 684-4389. 29-195

LAC McGREGOR, chalet. MO. 3-4522. 29-204

TEMPLETON-EST, chalet, toutes commodités. 663-5169. 29-202

LAC STE-MARIE, chalet, toutes commodités. 777-4813. 29-190

LAC McGregor, chalet à louer, tout équipé, frigidaire, eau courante, 777-5584. 29-192

CHALET à louer. S'adresser à 57, boul. St-Joseph, Hull. 777-4024. 29-193

2 LOCAUX commerciaux, situés sur rue Principale à Aylmer, $80-$110, 777-6358. 26-193

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — CE. 3-5178. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières: aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 30-300

ST-ARNAUD GAZ NATUREL, fournaise à louer. $1.00 par année. 771-6882. 30-200

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. PR. 7-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667 30-300

DONNERAIS bon prix pour ameublement complet de maison. — 771-2380. 30-194

Propriétés à vendre .... (32)

VENTE PRIVEE: Triplex moderne, comme neuf, belle localité. 749-3379. 32-191

Propriétés à vendre .... (32)

SEULES
LES
MAISONS
PRIMEES
MINTO
OFFRENT

- fourneaux encastrés CGE
- comptoirs pour la cuisson CGE
- laveuses de vaisselle CGE
- styles primés
- extérieurs de pierre
- foyers de pierre
- garantie de un an.

4 REMPLACEMENTS
de choix

CRYSTAL BEACH
à l'ouest sur la route 17

FISHER HEIGHTS
avenue Fisher,
au sud de Baseline

PARKWOOD HILLS
avenue Fisher,
au sud de Baseline

HAWTHORNE
MEADOWS
boul. St-Laurent,
dans Alta Vista

Visitez les 11 modèles meublés à Crystal Beach et choisissez l'emplacement qui vous convient le mieux. Des maisons modèles sont maintenant en montre à Fisher Heights, près l'avenue Fisher, juste avant le chemin Baseline.

Crystal Beach
sur la route 17
un mille dépassé le
Britannia Drive-In
828-2586

Fisher Heights
près de l'avenue Fisher
juste au sud
du chemin Baseline
728-5837
Modèles en montre
Sur semaine de 10 à 9
Fins de semaine
de 10 à 5

32

DUSSAULT
IMMEUBLES
31 LAVAL, HULL
771-8361

J. R. Deschênes 771-2605
R. Landry 777-6075
A. Dufresne 827-1530

AVENUE DU PARC — Joli bungalow, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, terrain paysagé, 55x115, chauffage air chaud à l'huile, $1,500 acompte. Balance termes.

BUNGALOW, rue Moncion, 3 chambres à coucher, salon, cuisine avec dînette, sous-sol fini. $1,000 acompte. Balance termes.

R. R. NO 1, Pte-Gatineau — Chemin Limbour, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, très grande cuisine, propriété très propre. Prix demandé: $7,300. Termes.

DUPLEX, rue Laval. Fini imitation de brique, terrain 33x90, chauffage au gaz. Prix demandé: $9,000. Acompte $3,000. Balance termes.

BUNGALOW en brique, boul. Moussette, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, solarium, garage, 2e étage prêt pour 2 chambres. $11,500. Termes.

RUE BRADY — Bungalow-duplex, terrain 100x100, chauffage air chaud à l'huile, foyer naturel. Prix demandé: $35,000. Termes. 32-300

MAURICE RENAUD
COURTIER en IMMEUBLE
136, 2e Avenue, Gatineau
663-6907 — 663-5018

HULL, 97 boul. Moussette, bungalow très luxueux, salle de jeux au sous-sol. Garage. Terrain terrassé. Idéal pour professionnel.

HULL, 37 boul. Gamelin, bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini. $14,500. Acompte $5,000. Balance facile.

PTE-GATINEAU, 24, rue Rodolphe, maison de 4 chambres à coucher, chauffage central, $12,000. Acompte à discuter.

GATINEAU, 429, boul. St-René, maison très propre, 3 chambres à coucher, chauffage central, terrain 50 x 160, garage. Aubaine à $10,500. Termes faciles.

GATINEAU, 114, rue Vimy. Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, brique, $10,800. Termes à discuter.

GATINEAU, 266, rue Thomas, très joli bungalow de pierre et brique, aubaine à $12,675. Acompte à discuter.

GATINEAU, maison de 3 logis, rue Champlain. Aubaine à $13,500. Lucien Dumais, 663-6618.

ANGERS, centre du village, maison fini stuc, 3 chambres à coucher, chauffage central, $6,500. Acompte $1,500. Balance $65 par mois.

ANGERS, route no 8, joli bungalow et bâtisse pour élevage de poulets. 3 acres de terrain, $15,000. Termes. Lucien Dumais, 663-6618.

MASSON, chalet de 3 chambres à coucher, aubaine à $1,500.

GRACEFIELD, lac Bitobi, 2 milles de long avec plage de sable, électricité sur les lieux, $18,000. Termes si désirés.

VAL DES BOIS, lac Indien, 30 lots de 100 x 200, plage de sable. $450 chacun, acompte $150. Balance de 3 ans.

HOTEL ET MAGASIN GENERAL, 60 milles de Hull. Sur grande route. Pour plus amples détails appelez Lucien Dumais, 663-6618. 32-300

A VENDRE OU A ECHANGER

DUPLEX libre, 3 chambres à coucher chacun, plus lot vacant. 69 Vaudreuil, 771-5507 — 684-5610. 32-209

ALTA VISTA — 1328 Snowdon, 3 chambres à coucher, abri d'auto, entrée pavée, hypothèque 5%, près église, école. 733-9346. 32-194

Propriétés à vendre .... (32)

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Eastview

EASTVIEW — Duplex en stuc, contenant un appartement de 3 chambres à coucher, salon de 16 pieds, en plus logis privé loué à $60. Garage. $16,900. Wilfrid Beaulieu 749-7934.

PRES DE NAVAN — Propriété bâtie en 1962, 3 chambres à coucher, cuisine "campagne" 24x18, grand salon, terrain 100x200. Roy Anglehart 745-4162.

EASTVIEW — 13% net sur investissement, propriété 4 logis, bas loyer, chauffage eau chaude, stationnement. Prix demandé, $24,000, avec $5,000 acompte. MLS. 2014. Al Vaillancourt, 749-4869.

EASTVIEW — 2 maisons neuves de 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de jeux, près centre d'achat, salle à lavage, prix total $15,500. avec $3,000 acompte. Ivanhoé Perrier, 746-0200.

RUE LEVIS — Propriété, 4 chambres à coucher, salon de 25 pieds, den, cuisine de 20 pieds, grande salle de récréation, 2 salles de bains, piscine pour adultes et enfants (inclus dans le prix), télévision, poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle automatique, sécheuse, lessiveuse, repasseuse électrique. $20,500. Pour appointement Wilfrid Beaulieu, 749-7934.

BUNGALOW OVERBROOK — Deluxe, complètement air conditionné, 2 salles de bains, grande salle de jeux en bois naturel avec bar, garage double chauffé avec porte automatique, beaucoup d'extras. Pour rendez-vous, Roy Anglehart, 745-4162.

HOTEL DE CAMPAGNE à vendre — 30 milles d'Ottawa, ou à échanger pour propriété à revenus à Eastview ou Ottawa, conditions faciles, gallonages 8,000. Pour renseignements... Ivanhoé Perrier, 745-0200.

RUE SHAKESPEARE — Bungalow duplex en brique, très moderne, grand terrain 63 pieds de façade, appartements de 2 et 1 chambres à coucher. Valeur extraordinaire pour $18,900. Bas acompte. Léo Grégoire, 745-1331.

EASTVIEW — Rue Montfort, près école et église, bâtisse de 3 logis en stuc, terrain double, 3 appartements loués à $65, $90 et $85. Stores vénitiens et ménage inclus. Un appartement meublé. Système de chauffage à l'huile. Faut voir. Prix demandé, $19,900. Bas acompte. Léo Grégoire, 745-1331. 32-190

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

BUNGALOW NEUF, Jardins Mackenzie King, 1,300 pi. ca. Construction super de luxe, tout a été prévu pour votre confort. $19,500. Bonnes conditions. F. Dion, 771-6010.

PAROISSE ST-JEAN-BOSCO, propriété de 3 logis, revenu net $1,860. Occupation immédiate. Prix $12,900. B. Barrette 684-6362.

VOULEZ-VOUS prendre des pensionnaires? 13 appartements près du collège Marguerite d'Youville. Construit en pierre. Une belle vue de la ville. Tout offre raisonnable considérée. H. Marsolais 777-3494.

DEMENAGEZ cette semaine, rue D'Orsonnens, prix $2,000 plus bas que la valeur réelle. Très spacieux. Propre. $15,300. Paiement initial $2,000. F. Dion 771-6010.

AUBAINE, il faut vendre. Bungalow, construction des plus solide. Sous-sol prêt pour duplex. A 100 verges des écoles, église. Prendrais échange sur petite propriété. Faites une offre. H. Marsolais 777-3494.

DOMAINE GLENWOOD, bungalow de 5 pièces, lot clôturé, abri d'auto, intérieur des plus propre. Environ $1,200 plus bas que valeur de remplacement. Seulement $15,900. Termes faciles. B. Barrette 684-6362.

ECHANGE — ECHANGE

NOUS AVONS plusieurs propriétés à échanger. Consultez un de nos agents. 32

777-7953
IMMEUBLES
RENSON INC.
courtier

J. D. Légaré, gérant, 777-0546
Jacques SIMARD — 777-4777

RUE DESJARDINS, grande maison neuve, 6 pièces sur terrain panoramique. $17,200.

IL NOUS reste encore quelques bungalows neufs dans Hull. Prix à partir de $12,200.

PAROISSE ST-JEAN-BOSCO, 5 logis, très propre, $30,000.

AUBAINES-ECHANGES

Les maisons suivantes doivent être vendues immédiatement. Prix et conditions à discuter.

151 STE-MARIE, maison en stuc, 4 chambres à coucher, $12,500.

105 ST-LOUIS, Pte-Gatineau. Duplex, très propre, $11,000.

LES ENTREPRISES "SIC" HULL LTEE
58, rue Lois, Hull
777-3868

OUVREZ L'OEIL, le point le plus en vue de Hull, 81 et 83 Boucherville, Hull. 2 quatre logis neufs et loués. Revenu brut $5,880 chacun. Prix demandé $42,000 chacun. Acompte $5,000.

C'EST BIEN — 2 logis en stuc, chauffage eau chaude, garage entrée asphaltée, paysagé et clôturé. 111 Fontaine, Hull. Prix $12,900. Acompte $3,000. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

BASSE-VILLE, placement très intéressant: 3 bâtisses contenant 10 logis; revenu annuel brut: $8,500; à vendre pour régler succession, $45,000; termes faciles. M. Shinder, PA. 2-0366.

PRES UNIVERSITE — Maison de chambres et cuisinettes, 3 étages et soubassement fini en appartement, entièrement rénovée. Prix $30,000 — termes faciles. Noël Potvin, CE. 4-3426.

RUE SWEETLAND, près Laurier-est, duplex en brique, de 5 pièces par appartement et soubassement fini, chauffage eau chaude, garage, entrepôt, possession immédiate d'un appartement. $21,500. Offre considérée pour vente rapide. Noël Potvin.

RUE STERLING, près Scott. Propriété contenant 3 logis, commerce et grand entrepôt sur terrain de 13,000 pieds carrés, aubaine à $29,900. $10,000 en acompte. Lucien Pitre, 777-3983. CE. 4-3426. 32-300

16 RUE BERNIER, bungalow neuf, $13,500. Acompte à discuter, 777-9390 après 5 h. 32-191

Propriétés à vendre .... (32)

POUR L'ACHAT, LA VENTE
OU L'ECHANGE
D'IMMEUBLES CONSULTEZ

ANDRE TESSIER
COURTIER LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull

CHEMIN DU LAC, Gatineau. Bungalow de 3 chambres à coucher, extérieur en brique, chauffage central, chambre de bains complète. Foyer. Très bien situé. $13,300. Acompte $3,000. C. Tessier, 777-5070.

CANTLEY, "split-level" neuf, non fini, aubaine à $7,000. Valeur réelle $11,000. G. Poirier, 771-5867.

GATINEAU, rue St-Jean, "split-level" de 11 pièces, 4 chambres à coucher, très belle terrasse, piscine. Prix $22,500. Acompte $3,500. G. Sauvé, 777-5378.

RUE JOFFRE, près église St-Raymond, magnifique duplex d'une construction impeccable, de quoi faire rêver. Un logement de 3 chambres à coucher et un de 2, tout tourbé, appelez pour visiter. Le voir c'est l'acheter. $17,100. Acompte $2,000. A. Guénette, 771-4561.

PROJET ALEXANDRE TACHE, rue Lacasse, beau terrain 60 x 100, merveilleusement situé, zone résidentielle, prix d'aubaine, acompte $1,000. M. Sarra-Bournet, 771-6061.

HULL-SUD, 3ième avenue, terrain 140 x 117, près de la promenade de la Gatineau. Site panoramique, situé aussi près hôpital du Sacré-Coeur. Prix $3,000. Acompte à discuter. R. Courchesnes. 771-1873.

GATINEAU, rue Mondoux, duplex, grand terrain bon revenu, deux chambres de bains, complètes, un logis de 3 chambres à coucher, l'autre 2 chambres. Acompte à discuter. F. Labelle, 827-0871.

RUE FRONTENAC, Gatineau, bungalow, brique, "clay-stone", fenêtre panoramique, grand salon, termes faciles. $95 par mois, capital, intérêt et taxes. Propriétaire accepterait offre raisonnable. G. Bigras, 771-9264.

CHEMIN FRAZER, Hull-Sud, bungalow, 1958, sur terrain 121x91, avec hangar, aubaine à $6,500. Taxe scolaire et municipale $55 par année.

STE-ROSE, rue Albert, joli bungalow en pierre, 3 chambres à coucher, garage, chauffage eau chaude, terrain paysagé, jardin, acompte à discuter. Prix seulement $8,000.

RUE ARCHAMBAULT, Pte-Gatineau, vente de succession, coquet bungalow de 2 chambres à coucher, chauffage central, terrain de coin, paysagé, sous-sol 6'6", termes.

GATINEAU, rue Marquette, luxueux bungalow-duplex, 3 et 2 chambres à coucher, cuisine, salon, très bien situé. Près église, école. Prix $22,000. Faites une offre.

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
MO. 3-3903

HULL, rue Berri, bungalow-duplex, fini brique, tourbé, paysagé, avec revenu de $125 par mois. — Prix $25,000. Termes à discuter. — 61

GATINEAU, rue Lemieux, bungalow de 3 chambres à coucher, fini brique, salle de jeux en cèdre noueux (knotty cedar); lot 75x100. Prix: $18,500. Termes acceptés. — 50

GATINEAU, rue Albert — Duplex de 2 chambres à coucher chaque logis; extérieur fini stuc. Revenu de $1,500 par année. Prix $10,200. Termes acceptés. — 41

CHALETS

RIVIERE OUTAOUAIS, plage de sable, terrain 125x100. Prix $4,500. Acompte $1,000. — 51

LAC CHAMPEAU — Chalet de 3 chambres à coucher, fini featheredge; lot 100x125. Prix $4,200. Acompte $1,500. — 53.

32-l. me. v.

PLACE MAISONNEUVE

Bungalow neuf prêt pour occupation immédiate.

LA CIE DES MAISONS MODELES
LTEE
Boul. Gréber, Pte-Gatineau
771-8432 — 771-5363

32

RUE SMITH
POINTE-GATINEAU
A vendre ou à louer
Bungalow neuf avec abri d'auto
3 chambres à coucher
Appeler 777-1631

ST-AMAND & PILOTTE
courtiers
777-1631 — 777-1771

32

TERRAIN à jardinage — 1½ acre. 762-5318. 32-188

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
EDMOND WIELGO, 771-5646

PTE-GATINEAU — 46, rue St-Antoine. Triplex très propre, revenu de $145 par mois. Acompte $2,000. Solde en première hypothèque $75, principal et intérêts.

GATINEAU — Rue Leblanc. Double de 2 chambres à coucher, chaque côté très propre. Acompte $2,000.

LIMBOUR — Commerce d'épicerie licencié avec bâtisse, logis neuf de 5 chambres à coucher sur terrain 140 x 100. Chiffre d'affaire de $175,000. Acompte $10,000. 32-300

RUE ST-ONGE
HULL
Double neuf avec 2 garages au sous-sol; 3 chambres à coucher, salle à manger, 1 logis loué présentement à $120 par mois.
Prix : $30,000
Paiement initial : $6,400

ST-AMAND & PILOTTE
courtiers
777-1631 — 777-1771

32

VENTE PRIVEE

BUNGALOW genre ranch, 3 chambre à coucher, abri d'auto, entrée asphaltée, sur rue tranquille, Urbandale Acres. Près des écoles, église, centre commercial et parc. Paysagé. — 733-9350, après 6 h. p.m. Propriété est transférée. 32-194

Propriétés à vendre .... (32)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

ORLEANS — Split-lever, en brique, lot 75x200, salle de jeux. $15,900. Hypothèque à 6%, paiements et taxes incluses. Gauvin, 745-6145.

NAVAN — Bungalow, 2 chambres à coucher, lot paysagé, 8 milles d'Ottawa. $7,500. Gauvin 745-6145.

SARSFIELD — Ferme, 100 acres, bâtisse, tracteur, machines, 15 vaches, 3,000 balles de foin, 25 arpents avoine. $19,000. Gauvin, 745-6145.

CHEMIN MONTREAL — Commercial, 6 commerces, 3 appartements, revenu mensuel $1,121. Bissonnette, 745-5293.

EASTVIEW — Rue Monfort. 2 étages, 3 chambres à coucher. — $12,500. Bissonnette, 745-5293.

ELMVALE ACRES — Brique, 3 chambres à coucher, bungalow de 3 ans, possession immédiate. Landry, 746-8972.

ECHANGERAIS — Propriété de 2 ans en brique et pierre dans Britannia, duplex, cave pleine grandeur, pour propriété dans Eastview ou Ottawa Est. Landry, 746-8972.

ALTA VISTA — Double en brique, 3 chambres à coucher, chaque côté, loué $250 par mois. Hypothèque à 6%. Termes faciles. Labranche, 733-3542.

CYRVILLE, lot 75 x 200, $1,700. Labranche, 733-3542.

ORLEANS — Bungalow, 3 chambres à coucher, très moderne, tapis mur à mur, salle de jeux, garage, atelier, salon de coiffure, intérêt à 6¾%. Godin 745-3869.

EASTVIEW — Rue Ste-Anne, 3 ans, brique et plâtre, triplex, revenu mensuel $270. Chauffage eau chaude. Godin 745-3869.

CYRVILLE — Gravelle Crescent, bungalow brique et plâtre, 2 ans, 3 chambres à coucher. Roy 749-5635.

LEFAIVRE, ONTARIO — Ferme de 126 acres, machinerie, bons bâtiments, 1 mille du village. Roy 749-5635. 32-300

RHODES REAL ESTATE LTD.
COURTIERS
ROLANDE L'ECUYER — AGENT

RUE ST-DENIS — bungalow de stu



Jardinage

BELLE TERRE à parterre à vendre. 777-9579 — 777-6112. G-204

TOURBE A VENDRE, 25 cents la verge, livrée; pierre à mur, pierre à patio. Estimations gratuites. 749-8005. G-190

BELLE tourbe à vendre, posée ou non. 771-0767; 827-1397. G-192

LACROIX LANDSCAPING
TOURBE à 23 cents la verge, livrée, posée; terre de surface (topsoil), (rembourrage). 745-3904. G-191

TOURBE, haies de cèdres, patio, posés ou non. Livrés. 663-6443. G-197

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-203

Monuments

LEEDER & POITRAS. Monuments et lettrage. 437 McArthur. SH. 6-6941. G-j.n.o.

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, CE. 5-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Télévision—réparation

CLEAR-VIEW TV
VOYEZ-NOUS pour réparations et service de téléviseurs et radios de toutes marques. Service spécial de $2.50, 232-4774. G-204

Couvreurs

L. MONGEON & FILS, maîtres-couvreurs, ferblantiers. 234-2598. G-203

Réparation et service

NOTRE CLIENTELE de la région de Niagara s'est félicitée 20 ans durant de nos travaux de construction et de modernisation de maisons; d'escaliers, d'armoires, de réparations de toute sorte. Pour un service prompt au meilleur compte, demandez notre estimation gratuite en composant, 777-3174. G-204

LABELLE IMPROVEMENTS — Lève maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, "siding", fenêtres et portes d'aluminium, Hull, 771-6498. Luskville (24 hres) GL. 5-2213. G-196

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. PR. 1-1988. G-300

REPARATIONS de réfrigérateurs, chambres froides et congélateurs; ouvrage garanti, estimations gratuites. Lavoie, 777-5367. G-200

TOMMY & LEFEBVRE — Vente et service: moteur Johnson — 495 Bank, 236-9731. G-191

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-211

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville, 15, rue St-Laurent, Hull, PR. 1-3863. G-300

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. G-300

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. CE. 3-3413. G-j.n.o.

ECHANGEONS moteurs, transmissions et générateurs. Double A Supply, 426 Rideau, 232-3751. G-192

CUSTOM MUFFLER SERVICE — tuyaux d'échappement, silencieux, etc. Installation gratuite, service rapide. 234-9053. G-195

RADIATEURS, débossage, peinture. Spécialité: "tune-up". Boyer et Dunn, 771-8617. G-208

RADIATEURS d'automobiles réparés, nettoyés, remis à neuf. Ouvrage garantie. Ray's Radiator Specialists, 120 chemin de Montréal, Eastview, 746-0706. G-208

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Pavage

PAVAGE et travaux de ciment; crédit jusqu'à 24 mois. Tout travail garanti 2 ans; estimations gratuites. 234-8784; 729-8863 après 8 p.m. G-208

Télévision—réparation

REGIMBALD-TV. Service de radio et télévision, location, téléviseur. $50 et plus. 777-8284.

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son tél. PA. 8-3773. G-300

Service d'appels

ALERT Telephone Answering Service prévient la perte d'appels téléphoniques. 732-2000. G-209

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Pompes

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics. 236-4749. G-207

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

AVANT D'ACHETER NE MANQUEZ PAS DE VISITER

Le Projet Lanctot

par

C. C. B. CONSTRUCTION LTEE

10 modèles différents dont certains avec foyer naturel, abri d'auto et garage — aucun frais d'extra.

Agent en devoir tous les soirs : 6 h. 30 à 8 h. 30
Samedi et dimanche :
2 p.m. à 5 p.m.; 6 h. 30 p.m. à 8 h. 30 p.m.

Directions : Isabelle - Jolicoeur - Chouinard - Lanctot

ST-AMAND & PILOTTE
courtiers
777-1631 — 777-1771
32

Propriétés à vendre .... (32)

BUNGALOW à Templeton semi fini 3 chambres à coucher, bon marché. 746-4144. 32-193

BUNGALOWS neufs, 3 chambres à coucher, garage au sous-sol. $15,500 sans frais additionnels. 1er septembre. PR. 7-3244. 32-j.n.o.

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU
236-9648
ORLEANS — Bungalow, 2 chambres à coucher. $1,000. comptant. $9,500.
CHEMIN MONTREAL — Magasin de coupon, bons revenus. Prix demandé, $8,000.
MOTEL — Région de Pembroke, 11 unités y inclus 2 appartements, équipement complet y compris téléviseur et service de téléphone. Logement pour propriétaire comprenant 3 chambres à coucher. $65,000. Acompte $10,000.
OTTAWA OUEST — Bungalow de 2 ans, 3 chambres à coucher. $17,900.
ALTA-VISTA — Maison de 2 étages, 4 chambres à coucher. Prix demandé $21,900. 32-190

MAISON de 3 chambres à coucher 34 Cinq Mars. Acompte à discuter, 777-8653. 32-190

CUMBERLAND, Ontario. — Bonne maison sur 2 lots, sur côte près de la rivière, à la traverse de Cumberland. Mme F. Dion, Cumberland, Ont. 32-192

LIMBOUR, à vendre ou à louer — Bungalow, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 235-4049. 32-190

ROCKLAND-EAST — Propriété 8 pièces, grand terrain, bon état. Paiements à termes. 6 Alma. — 762-4780. 32-192

VENTE privée lac des Fées, maison 1½ étage, lot 70 x 100, paysagé, près école, église, $10,500, léger versement, 777-3984. 32-190

JOS H. LEBLANC
COURTIER EN IMMEUBLES
81 DONALD — 746-8242
PRES UNIVERSITE — Duplex, brique, 5 pièces chaque logis, chauffage eau chaude à l'huile, $18,000.
SOMERSET, OUEST — Triplex, très bon état, revenu $250. par mois, termes faciles.
CLARENCE — Près Charlotte, grande maison, 5 chambres à coucher, très propre, aubaine à $19,800. Termes faciles.
CHEMIN McARTHUR — Bungalow sur site commercial 100x150, $25,000. 32-190

MAISON (1½ étage), district résidentiel Wrightville, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, planchers bois franc, murs et plafonds en plâtre, extérieur brique et bois. Prix $15,700. Hypothèque à 5½%. Appelez le jour à 236-0671. 32-189

WRIGHTVILLE — Bungalow, 2 ans, avec revenu de $75. Nous demandons $3,500 en acompte. — 771-9153. 32-189

Propriétés à vendre .... (32)

RUE RESIDENTIELLE tranquille à Rockland. Bungalow moderne de brique de 3 chambres à coucher, terrain paysagé, près des écoles. Hypothèque de 5%. On demande $14,500. Vente privée. Appelez 762-5286 ou écrivez à case 263, Rockland. 32-189

JOLI bungalow-duplex, neuf, 3 chambres à coucher chaque logis, chauffage eau chaude. 101 St-Onge, Wrightville, 777-0987, le soir. 32-193

ROCKLAND, maison 2 étages de 8 pièces, très bien paysagé, terrain 80x300, garage double, une aubaine pour vente rapide, proprio quitte le pays. S'adresser au magasin Mayer, Rockland. 32-189

DUPLEX neuf, un logis libre de 3 chambres à coucher. Acompte à discuter. 41 Lessard. PR. 7-3244. 32-j.n.o.

VENTE PRIVEE, propriété 6 logis, bien située. 745-5185. 32-189

UN TRIPLEX, un quatre-logis. Bons revenus. Case 241, Le Droit. 32-201

VENTE PRIVEE... magnifique maison dans Parc de la Montagne; 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, grand vivoir. Une aubaine à $14,500 avec $2,000 en acompte. Il faut la voir pour l'apprécier. 29 Froment, Hull. 32-192

VENTE PRIVEE
MAISON, 2 étages, stuc, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, chambre de lavage, solarium, grande cuisine, salon, salle à dîner. Cyrville près du Centre d'achat Tower. 746-8336. 32-191

Terrains à vendre ..... (32A)

TERRAIN à vendre, rue St-Georges, Pte-Gatineau, près écoles et église. 777-9790. 32A-189

LOTS à vendre, 35 milles de la ville. PR. 1-6014. 32A-191

GATINEAU, lot 50x100, avec eau et égout. 663-4001. 32A-196

LOTS POUR CHALETS — $495
SUR LAC TEEPLES, 35 milles de Hull, 50x250, belle plage, chasse et pêche; termes faciles. 235-0518 32A-202

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, 200 pieds de front, 600 pieds de profondeur, avec maison. $38,000. O. W. Young, courtier. 777-0914. 32A-300

TERRAIN 150 x 199, près Projet Riviera. 771-9830. 32A-211

LOT de coin 100 x 100, rue Parker après 6h., 771-8097. 32A-193

TERRAIN près route 8, Templeton. 143' x 51'. 771-8974. 32A-191

Commerces à vendre ... (33)

COMMERCE de linge, femmes, hommes et enfants. Bon prix. 777-8291. 33-208

HOTEL SUR LA GATINEAU
TAVERNE, grill, salle à dîner. Chiffre d'affaires très intéressant. Pour plus amples détails écrire à Casier Postal 237, Hull, Qué. 33-300

GARAGE et pompes à essence. Meilleur endroit à Gatineau, 777-9011. 33-l-v

Fermes à vendre ..... (34)

FERME de 220 acres, maison meublée de 6 chambres, sur la Gatineau, lac idéal pour camps d'été. 777-7980. 34-193

FERME à vendre, 35 milles de Hull. Dix-huit bêtes à cornes, 8 cochons, poules, poulain, camion. Ecrire à Case 154 "Le Droit". 34-211

Chalets à vendre ..... (35)

CABINES usagées à vendre, en bon état, pourvues de douche et de cabinet de toilette. Vendra séparément. 826-1683. 35-207

CHALET à vendre, 35 milles de la ville. PR. 1-6014. 35-191

CHALET meublé, 30 milles de Hull. 771-2327. 35-190

CHALET neuf, lac Vert, à vendre ou à louer. 749-1947 ou Ripon 607-s 13. 35-197

CHALET meuble, bateau et moteur inclus. $2,800. Lac Cayamant, après 6h., 733-0077. 35-191

Villégiature ..... (35A)

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Québec. Tennis, golf, équitation, cocktail lounge, orchestre chaque soir. Lac, plage, chaloupes, pêche. Dépliant. Tél: PR. 7-6054. 35A-205

Automobiles à vendre .. (36)

POUR LE SERVICE RAMBLER
voyez
MILT HURD MOTORS LTD.
Votre concessionnaire de nouvelles Rambler et d'autos usagées.
131, rue Beechwood, Eastview
749-5975
36

RENAULT Dauphine 1958. Bon état, économique. $250. Pourrais financer. 42 Grenoble, projet Riviera. 777-0831. 36-194

1962 FALCON de luxe, 2 portières, transmission automatique, bleue. 232-4076. 8 à 4 p.m. 36-191

AUSTIN 1954. Aubaine. 771-1852. 36-191

1951 CAMION FORD. 263 Notre-Dame, Hull. 36-191

1958 CHEVROLET Biscayne, 2 portières, standard, propre, bon état, 6 cylindres. 777-3583. 36-191

PONTIAC 1954. 771-8974. 36-191

FORD 1957, V-8, automatique, radio. $650. Appelez après 5 heures p.m. 728-6118. 36-191

Automobiles à vendre .. (36)

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'61 ENVOY sedan	$38
'60 AUSTIN 850	$28
'60 VAUXHALL sedan	$31
'57 CHEVROLET Bel-Air	$30
'59 PONTIAC toit rigide	$51
'59 CHEVROLET Bel Air	$46
'58 CHEVROLET familiale	$39
'58 CHEVROLET Bel Air	$38
'58 PONTIAC toit rigide	$42
'58 METEOR Rideau	$36
'57 OLDSMOBILE toit rigide	$36
'57 BUICK toit rigide	$31
'57 PONTIAC coach	$29
'56 FORD sedan	$22
'56 DODGE Royal	$24
'56 PONTIAC toit rigide	$28
'56 VOLKSWAGEN de luxe	$27
'55 CHEVROLET Bel Air	$22
'55 FORD Fairlane	$18

LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

2 - AU CHOIX - 2
CORVAIR
chez le
"GROS VENDEUR"
BELISLE

1962 CORVAIR Monza, coupé, automatique, radio, sièges en baquet, rouge romain, pneus à flanc blanc, une auto de choix à ne pas manquer.

1961 CORVAIR Deluxe sedan à 4 portières, transmission automatique et radio, marron Honduras, à l'état d'une auto pour démonstration. Une vraie beauté.

Choix de plus de 75 voitures remises au point

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, CH. DE MONTREAL OTTAWA
Le soir:
749-5948 — 749-5941
36

DODGE 1956, $100. 236-3356. 36-191

1957 METEOR très bonne condition, $695. 749-2777. 36-192

1955 FORD, customline sedan, 35,000 milles. Condition A-1. Bons pneus. Propre, $335, 729-0039. 36-191

1955 CHEVROLET, toit rigide, deux portières.

1955 CHEVROLET 4 portières, V-8 automatique.

1959 OLDSMOBILE Dynamic 88, rouge et blanc, 232-3364—740-2481. 36-194

1954 FORD, très bon état, $175, 537 St-Patrice, 233-2427. 36-191

ACADIAN Beaumont 1962, automatique, toit rigide, $1975, 771-6621, de 7 à 9. 36-191

METEOR 1957 Rideau 500 — 2 portières, toit rigide. 777-8365. 36-194

Automobiles à vendre .. (36)

D132A CADILLAC 1959 à 2 portières et à toiture rigide, entièrement équipée **$2695**

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTEE
1554, AVE CARLING
739-3111 — 739-3116
36

VANGUARD 1955, pneus neufs, bon état, 4 portes. 771-1797. 36-190

ASSUMEZ LES PAIEMENTS MENSUELS

1962 FORD décapotable	$85
1960 CHEVROLET 2 portières	$54
1960 METEOR 4 portières	$53
1959 OLDSMOBILE décapotable	$72
1957 CADILLAC décapotable	$41

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des mécaniciens entraînés à la manufacture et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois.

1958 VAUXHALL	$31
1956 OLDSMOBILE toit rigide	$29
1956 PLYMOUTH	$21
1954 METEOR	$19
1955 CHEVROLET	$23

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452 RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793
36

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO

'62 CORVAIR Monza coupé, transmission au plancher à 4 vitesses, sièges en baquet, à voir, intérêt de 6%.
'61 PONTIAC décapotable, 6 cylindres, radio, chaufferette, servo-direction, automatique, 16,100 milles, intérêt de 6%.
'60 VAUXHALL Cresta, 6 cylindres, très propre, solde s'élevant à $898.49 ou $38 par mois.
'59 PONTIAC Parisienne à 2 portières et à toiture rigide, servo-direction, servo-freins, radio, chaufferette, automatique, pneus à paroi blanche, à l'état de neuf.
'59 GMC pickup, grosse caisse; continuez les paiements de $41 par mois.
'59 CONSUL à 4 portières, en parfait état; continuez les mensualités de $34.
'58 CHEVROLET Impala décapotable, automatique, radio, on ne peut plus au point; continuez les mensualités de $53.
'58 CHEVROLET, une des plus propres en ville. 1 proprio. Vôtre à $49 par mois.
'57 CHEVROLET familiale, radio, bien au point; assumez les paiements de $42 par mois.
'56 FORD, 6 cylindres, 2 portières, état immaculé. Vôtre à $34 par mois.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: 236-0196 — 235-2055. 36-300

N'ACHETEZ PAS
avant
d'avoir vu
PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT
L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
1047, ch Richmond
PA. 9-5121 PA. 9-5121
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
PA. 8-1901
36

METEOR 1958 en état parfait; forcé de vendre, très peu cher. 234-2076. 36-189

Recourez à MYERS
pour
ce qu'il y a de mieux
en fait de
voitures usagées
TOUS NOS PRIX SONT COUPES
CORVAIR 1961
Deluxe sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, 2 teintes
$1,595
MYERS
ELGIN, près Catherine
233-5653 — 233-8411
36

SIMCA 1959 "Economy", en très bon état; pneus neufs, accumulateur et générateur neufs. 822-2875. 36-189

ECONOMISEZ et voyez bien assuré avec l'assurance ALLSTATE Paiements mensuels. Gérard Beauchamp. CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 36-300

1956 METEOR, automatique, 6 cylindres, 2 portes, toit rigide. Excellent état. 184 bol. St-Joseph, Hull. 36-193

Automobiles à vendre .. (36)

1959 CHEVROLET, 3 tonnes à bascule, boîte en fer 7 x 11 Woods. 771-9160. 36-189

1956 CAMION International Pick up. $395. Limbour. 827-1299. 36-204

1959 THAMES, autobus d'école, capacité 15 à 18 enfants. Bon état, 1090 boul. St-Laurent, Ottawa. 745-2689. 36-189

CHEVROLET Bel Air sedan, 6 cyl. Bon état. 143 St-Jacques, Hull. 36-189

STUDEBAKER "Lark" 1959, très bon état, bon prix. 771-4268. 36-189

PLYMOUTH 1955, très propre, bon état $250, 771-9927. 36-192

CAMION à patates frites, bon ordre, équipé. Meilleure offre. — 354 Gauthier, Gatineau. 36-190

CAMION "Mercury" 1959, 3 tonnes à bascule, bons pneus. — 771-4452. 36-190

NASH 1951. Bon état. 777-8106. 36-190

1954 CHEVROLET. — 1954 Buick. — Moteur de Buick 1954. 771-0335 36-190

FORD 1956, moteur pourvu de transmission. 79, rue Cousineau, Pte-Gatineau. 36-193

METEOR 1959, 4 portières, radio. Très propre. 771-0061. 36-192

AUBAINE Ford Galaxie 500, 1963, entièrement équipée, besoin d'argent, 663-6128 — 777-1483. 36-191

1962 RENAULT-GORDINI. Parfait état hivernisée, radio transistors, pneus Michelin-X. $1,250 ou meilleure offre. Peter White, 992-7740. Après 5 h. 30. 746-0952. 36-191

CHEVROLET 1951, en très bonne condition, 777-4883. 36-190

1957 CHEVROLET, très propres, sedan, $25. acompte, solde $36. par mois, 771-9541. 36-193

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, $250. 777-7988. 36-j.n.o.

MAURICE MOTORS
NE GATEZ PAS vos vacances si votre voiture vous cause des ennuis. Achetez-en une de chez Maurice Motors où chaque voiture est garantie et on lui porte une attention spéciale.
1963 PLYMOUTH Belvedere, toiture rigide, 2 portières, 6 cylindres, automatique, $900 de rabais du prix de revient.
1962 CORVAIR Monza, sedan, transmission ordinaire, $1,850.
1961 CHEVROLET 4 portières, 6 cylindres, automatique, $1,695.
1958 CHEVROLET Impala, V8, automatique, originale, $1,495.
1958 CHEVROLET Impala, toiture rigide, 2 portières, 6 cylindres, automatique, 1 proprio, $1,195.
1957 CHEVROLET et Pontiac, toiture rigide, 2 portières, toiture rigide, 4 portières, décapotables, quelques-unes automatiques, quelques-unes à transmissions ordinaires. $595 et plus.
1956 CHEVROLET, Ford et Pontiac, sedan, familiale, quelques-unes automatiques $450 et plus.
1951 VOLKSWAGEN de luxe, garantie de 6,600 milles, $1,045.
1960 VAUXHALL sedan, 1 proprio, remise au point sur toute la ligne, $645.
1959 VAUXHALL familiale, 1 proprio, $695.
1955 VOLKSWAGEN radio, bon état, $295.
ON PEUT acheter ces autos pour aussi peu que $10 à compte. — MAURICE MOTORS, 310, rue Rideau, 234-4626. 36-300

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR 1-3653; le soir: PR 7-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél RE. 3-1572. 37-j.n.o.

ATTENTION, Joanisse matériaux de construction, vous offre tous matériaux à meilleur prix, spécialiste en rénovation de tous genres, estimation gratuite aucun acompte, termes faciles, 771-6385 ou 771-0897. 37-199

AUBAINE chesterfield fauteuil, rangette, cabinet, table, raquette de badminton, 771-4120. 37-190

BATTERIE (tambours et cymbales) $50. 85 Chauveau, Hull. 37-191

BOIS, matériaux de construction, etc. Aubaine tous les jours, plan de crédit. Highway Lumber, Pte-Gatineau. 771-2486. 37-192

BOIS usagé à vendre; système à eau chaude. 235-8127. 37-191

BOIS, gyproc gratuits si ramassés sur les lieux. 324 Dalhousie. 37-188

BICYCLETTES d'homme, ordinaire et de course, 274 Murray, Ottawa. 37-190

BICYCLETTE de fille, presque neuve. $25. 151 Leduc. 771-3658. 37-188

BICYCLETTE de fille, tricycle, malaxeur Westinghouse, carrosse de bébé. 777-5146. 37-190

CARROSSE de jumeaux marque Gendron, gris pâle, $30. 771-6446. 37-188

CARROSSE Gendron à vendre. $20. 777-4774. 37-191

200 CHASSIS aluminium, pierre de granit; vitres thermo, tuyaux de cuivre, 3 systèmes de réfrigération, escaliers de métal (radiateur soufflant à l'eau chaude). S'adresser à 324, rue Dalhousie. F. Thibault Ltée. 37-193

CHASSIS d'aluminium presque neuf pour "sun room" ou chalet. ¼ du prix. 746-6858. 37-189

CHESTERFIELD, bon état, $25. Aussi divan $20, 236-1176. 37-189

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: SH. 9-8627. 37-300

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CONGELATEUR Wood 6 pi. cu., parfait état, $150, 771-1042. 37-194

ETOLE de fourrure. Pour plus de détails signaler 771-2126. 37-189

Divers à vendre ..... (37)

ETOLE de vison chinois neuve, sacrifice, $55. 745-7101. 37-j.n.o.

FENETRES, chassis de fenêtre à 2 battants, quelques-uns plombés; deux contre-portes; très bon marché. 380, rue Stewart. 37-190

FOURNAISE à l'huile, réservoir 200 gallons. 777-7398. 37-191

FOURNAISE Coleman presque neuve. $50. 777-7653. 37-191

FOURNAISE ronde, fonctionnant au gaz, huile, charbon. Complète avec tuyaux. $75. 234-0240. 37-191

FOURNAISE, réservoir d'huile, tuyaux compris. $35. Bonne condition. 777-3944. 37-192

GARAGE, 12x24. $50. 746-6077. 37-188

GARAGE, 12x24. $50. 746-6077. 37-194

DEUX fournaises, avec reservoir 200 gallons. 52 Gagnon. 771-1975. 37-188

JAQUETTE neuve en mouton de Perse noir. Il faut la vendre à $85. 749-6441. 37-j.n.c.

LIEUSE de grains Cockshutt. 8 c.v. $325. M. L. W. Keenan, Cyrville. 749-2784. 37-191

2 LITS simples. Manteaux d'hiver et d'automne. $44. 777-8106. 37-190

LIT junior presque neuf. $25. — 777-9756. 37-191

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $52.10. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER de cuisine, 6 chaises, $75, 777-7966. 37-189

LOUEZ
des
téléviseurs et appareils ménagers
APPAREILS STEREOPHONIQUES, LAVEUSES, SECHEUSES, POELES, REFRIGERATEURS
$4 et plus par mois
(minimum de 3 mois)
La totalité du coût de location sera réduite du coût d'achat et on accordera la plus haute valeur d'échange à votre vieil appareil.
SERVICE GRATUIT
sur les pièces et la main-d'oeuvre pour deux ans à chaque plan de location pour achat futur.
AUCUN PAIEMENT INITIAL
Premier versement six semaines après la livraison.
236-2584
Toute heure du jour et de la nuit
Livraison immédiate de tout article
37

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et valise, très bon état, garantie pour un an, $29.50. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

MACHINE pour maigrir, marque Firm-Line. $60. 777-9644. 37-190

TUILES PRELARIS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO 3-3345. 37-

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $86.40. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 37-300

MACHINES à coudre reprises et neuves. Commençant à $29.95. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-196

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: SH. 9-8288. 37-300

Divers à vendre ..... (37)

SPÉCIAUX
POUR LA RENTRÉE DES CLASSES

JANO

109 COUPE-VENT (blousons) d'écoliers	49¢
BLOUSES pour la classe	87¢
UNIFORMES bleu marine pour écoliers grandeurs 6 à 16 ou 2 pour	$1.88 $3.50
PANTALON D'ECOLIER, grandeurs 4 à 6	99¢
COUPE-VENT en nylon 100%, de confection canadienne, pour garçons	$1.99
SACS D'ECOLIER	$1.44

QUANTITE D'AUTRES AUBAINES

JANO

32, rue EDDY, HULL 777-4880
37

Divers à vendre ..... (37)

MEUBLES antiques, tapis, réfrigérateur, commodes, etc. 771-2380 37-194

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél: SH. 9-8288. 37-300

MOTEUR Johnson 16 forces, $125, 777-7701. 37-193

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 p.m.: 777-3001. 37-198

POELE combiné Beach, électrique et huile. $75. 132 Dollard, 777-8139. 37-191

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653; PR. 7-2234 37-300

2 REFRIGERATEURS, bonne condition, 334 Besserer, app. 3, 235-6461. 37-194

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Besserer. CE. 6-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $ 9.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

REMODELAGE de manteaux de fourrure en jaquette ou manteau long. Modèle 1963. Prix raisonnable. Blondeau Fourrures, 25, rue Ottawa, 234-7135. 37-192

REMORQUE 7x4 finie contreplaqué ¾", avec licence. 771-0182. 37-190

ROBE courte de mariée avec voile et diadème. 771-5323. 37-194

TELEVISEURS A LOUER, 17" ou 21". $11 par mois, avec faculté d'achat. Egalement téléviseurs neufs de 23", selon un contrat spécial. CE. 4-8929. 37-300

BONS SIEGES de théâtre à vendre. 50c l'unité. S'adresser au théâtre Français. 37-190

SIEGES de théâtre à vendre, 50c chacun. S'adresser au théâtre Français. 37-190

TELEVISEURS d'occasion poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

MATERIAUX de construction de seconde main; toutes sortes. 236-1395. 37-189

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 37-j.n.o.

VENDONS et échangeons meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-191

ROBE de mariée, diadème, voile. 8-10 ans. Après 5 heures. — 777-5940. 18 Roussillon, app. 3. 37-189

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU en plywood de 15 pieds, 50 forces Mercury 63—remorque. 777-1908. 39-192

Animaux . (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. CE. 2-3916. 40-j.n.o.

BERGER allemand 4 mois enregistré. 771-9417. 40-189

Argent disponible . (42)

PRETS
pour vos
VACANCES
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
CE. 3-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

Prêts sur hypothèques
Jusqu'à 90% de notre évaluation
1ères et 2e hypothèques
TOUS les prêts hypothécaises consentis dans les 24 heures. Pas de boni, pas de commission, pas de frais d'évaluation. Ontario et Québec. Ottawa Prestige Investments Limited, 552, rue Rideau. 729-1333. Ouvert le soir jusqu'à 9 heures. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
1ère-2ième hypothèques
Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez $1,600 et plus. Intérêt à partir de 6½%. Termes de 3 à 25 ans pour payer. Mensualités peu élevées. Service rapide de 24h.
IMMEUBLE COMMERCIAL Enrg.
PR. 7-2101
2 Langevin angle Principale, Hull
42

ACQUITTEZ TOUS VOS COMPTE!
Remboursez au moyen d'une seule mensualité modique
$50 à $5,000
SANS ENDOSSEUR NI GARANTIE BANCAIRE
PRETS A CLAUSE D'ASSURANCE-VIE
SUPERIOR
FINANCE LIMITED
"La société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère"
30, rue Rideau
232-5393
OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 5 h. 30
LE MERCREDI SOIR JUSQU'A 8h.
FERME LE SAMEDI
POUR LE MOIS D'AOUT
AUTRES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
19 BUREAUX EN ONTARIO
42

HYPOTHEQUE OTTAWA ET EASTVIEW
COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région.
- Aucun boni
- Aucune commission
- $1,600 à $100,000

SURE INVESTMENT
LIMITED
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
Le jour : 771-5829
Le soir : 771-1278
42

VOS DETTES CONSOLIDEES A UN SEUL ENDROIT
TOUT en payant moins cher. Jour et soir. Consultez Société de Crédit Mutuel. 237-2280. 42-203

Prêts Hypothécaires
$1000 à $50,000, 1ère et 2e hypothèque, taux très minime. Société de Crédit Mutuel, 46 Elgin, suite 9. 237-2280. 42-200

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desiarlais. 206 Principale, Hull, PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 42-j.n.o.

BESOIN D'ARGENT?
Québec seulement
Aucun boni
Aucune commission
2e hypothèque 7¾%
CRAIG INVESTMENT
LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
PR. 1-5829 — le jour
PR. 1-1278 — le soir
42

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. PR. 7-8025. 42-lun. mar. mer.

Personnel . (44)

JE, soussigné Jean-Claude Lafortune, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date le 14 août 1963, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite.
Signé: Jean Claude Lafortune,
479, rue Georges,
Gatineau

Personnel . (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

CHAISES CHROMEES
REGARNIES et réparées. Allons chercher et livrons gratuitement. $15 l'ensemble. 722-5534. N'importe quel temps. 44-189

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNES
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie
34, rue MONTCALM
CE. 3 8481
44

Réparations et services . (45)

TOITURES DE TOUS GENRES
Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles
J. D. SANDERSON
CIE LTEE
437 Catherine CE. 3 9369
45

Professionnels . (46)

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St Joseph PR. 7 5602 46 300

Cours privés . (47)

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 47 300

Avis légaux . (53)

SOUMISSIONS

La Commission scolaire de Clarence-Creek, Ont., recevra des soumissions cachetées, jusqu'à midi, le 28 août, courant, pour l'achat de: 1e—le terrain et l'ancienne école séparée, no 5, village de Clarence-Creek, lot 6, concession 6. 2e—le terrain de l'ancienne école publique no 5, lot 5, concession 7. 3e—le terrain de l'ancienne école séparée, no 5, lot 4, concession 7.

On peut obtenir de plus amples détails en ce qui concerne l'édifice et les terrains en s'adressant au soussigné.

La commission ne s'engage aucunement à accepter la plus basse ou aucune des soumissions.

Les soumissionnaires sont priés d'expédier les soumissions cachetées et séparées pour chaque item.

GILLES FORTIER, sec.
Commission scolaire de Clarence-Creek, Clarence-Creek, Ont.

SOUMISSIONS

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce b 322, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa 8, et portant la mention:

"SOUMISSION POUR
BUREAUX A DOUBLE CORPS DE TIROIRS A DESSUS PLAT,
BUREAUX A DESSUS, DU TYPE CONFERENCE,
BUREAUX A DOUBLE CORPS DE TIROIRS (SUPPORT FIXE POUR MACHINE A ECRIRE),
BUREAUX A DESSUS EN SURPLOMB,
BUREAUX DE SECRETAIRE POUR MACHINE A ECRIRE A TABLETTE ESCAMOTABLE,

seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.), le
MARDI, 10 SEPTEMBRE 1963.

On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise de: Chef des achats et approvisionnements, pièce C-459, Edifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa; ainsi qu'aux bureaux régionaux suivant du Ministère des Travaux publics, 225, rue Jarvis, Toronto; 1631, rue Delorimier, Montréal; édifice Ralston, case postale 875, Halifax; case postale 4600, fort Pepperrell, édifice No 301, Saint-Jean (T.-N.); case postale 1350, Saint-Jean (N.-B.); Station du Port Champlain, L'Anse-au-Foulon, Québec 2; 269, rue Main, Winnipeg; pièce 308, édifice London, Saskatoon; case postale 488, Edmonton; 110, rue Georgia ouest, Vancouver, B.C.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On peut exiger que l'adjudicataire fournisse, avant l'adjudication du contrat, un dépôt de cautionnement dont le montant et la forme seront acceptables pour le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER, secrétaire.

DEMANDE DE SOUMISSIONS
Canada
Province de Québec
Ville d'Aylmer

Des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour démolir un réservoir en acier" seront reçues par le soussigné, à 94, rue Principale, Aylmer, Qué., jusqu'au 27 août, 1963, à 5 heures p.m. en vue de procéder à la démolition d'un réservoir en acier situé au coin des rues Dalhousie et Notre-Dame, Aylmer, Québec.

Ladite soumission devra être accompagnée d'un chèque certifié représentant 5% de la soumission et devra aussi mentionner le prix offert pour le vieux métal.

Le Conseil ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Donné à Aylmer, Québec, ce 12ième jour d'août 1963.

L.C. SAVARD,
Secrétaire-trésorier.

SOUMISSIONS DEMANDEES

La Commission des Ecoles Séparées de L'Orignal et Longueuil recevra des soumissions cachetées jusqu'à midi le 17 août pour l'achat de trois anciennes écoles rurales, soit les écoles séparées de Ste-Anne, La Baie et de Ritchance.

On peut obtenir de plus amples détails en ce qui concerne la localité, la grandeur des édifices et terrains, etc., en s'adressant au soussigné.

La commission ne s'engage aucunement à accepter la plus basse ou aucune des soumissions.

Les soumissionnaires sont priés d'expédier les soumissions cachetées au soussigné.

ALEX SEGUIN, sec.,
Commission des Ecoles Séparées de L'Orignal et Longueuil, L'Orignal, Ont.

Nécrologie

FUNERAILLES JEUDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
HEBERT, dit LECOMPTE, M. Cléophas	Salons funéraires Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, 7 h. 45. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa à 8 heures.
BEAUCHAMP, Mme Gaudias (Berthe Lacroix)	Salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, 7 h. 15. Funérailles en l'église St-Benoit-Abbé, Hull, P.Q. à 7 h. 30.

BEAUCHAMP — Lundi le 12 août, à l'âge de 80 ans et 1 mois, est décédée, à la résidence de son fils Maurice, 166, rue Dumas, Mme Gaudias Beauchamp, née Berthe Lacroix. Elle était l'épouse de feu Gaudias Beauchamp. La défunte laisse dans le deuil 3 fils: Lucien, d'Eastview, Wilfred, de Scarborough, Ont., et Maurice, de Hull; 3 filles: Mme Roland Blouin (Yolande), de Montréal, Mme Adélard Savard (Julienne), de Hull, et Mme Hervé Piché (Olivette), de Hull-Sud; 1 soeur: Mme Alfred Parent, de Lachine, ainsi que 14 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull. Départ du cortège funèbre à 7 h. 15 jeudi le 15 août pour service à 7 h. 30 en l'église St-Benoît-Abbé. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-189

BRUNET — M. Alexandre Brunet, de Dalhousie Station, Qué., est décédé accidentellement à l'âge de 68 ans. Epoux de feu Marie-Louise Marleau, il laisse dans le deuil deux fils: Noël et Claude, de Glen Robertson; huit filles: Mme Rhéal Binette (Rita), de Lochiel; Mme Maurice Anderson (Aline), de Cornwall; Mme Hubert Renaud (Fleurette), d'Ottawa; Mme Lionel Ouimet (Laurette), de Glen Robertson; Mlle Lucette, de Montréal, (hospitalisée à la suite du même accident de circulation); Huguette, d'Ottawa; Marguerite et Gertrude, de Kingston; deux frères: Jean-Baptiste, d'Alexandria et Henri, de Glen Robertson. Il laisse également 15 petits-enfants. Un autre fils, Raymond, âgé de 37 ans, est décédé au cours du même accident. Les funérailles des deux défunts auront lieu jeudi matin en l'église St-Martin-de-Tours, à Glen Robertson. Les corps des deux victimes sont actuellement exposée en la salle de l'église paroissiale. L'inhumation se fera au cimetière de Glen Robertson. Les funérailles sont sous la direction de la maison Aldéric Brunet.
(ALEXANDRIA DNC)

CLOUTIER — Mme veuve Charles Cloutier (Olivina Trudeau) est décédé à Thurso lundi le 12 août 1963 à la résidence de son fils M. Olier Cloutier à l'âge de 98 ans et 5 mois. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Josephat, Buckingham, Olier, Thurso, Antoine, lac St-Paul, Aldège, Papineauville; 3 filles: Mme Arthème St-Germain (Pauline), Thurso; Mme Osias Charette (Hermine), Temegami; Mme Sylvio Larivière (Aurore), Montebello, 50 petits-enfants et 163 arrière-petits-enfants, 3 arrière-arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon J. Bruno Villeneuve et Fils 134, rue Alexandre, Thurso, Qué. Départ à 9h. 45 vendredi le 16 août pour service à 10h. en l'église St-Jean l'Evangéliste. Un libera à Montebello à 11h. 30. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-190

DIONNE — Mercredi le 14 août, à l'âge de 58 ans, dans un hôpital local, est décédé M. J.-A. Roméo Dionne, du 208, rue Daly. Né à Ottawa du mariage de feu M. Isaie Dionne et de feu Mme Eugénie Dionne, le défunt était l'époux de Marion Beason (en deuxièmes noces), et de feu Colombe Lafleur (en premières noces). Il était, pendant plus de 40 ans, à l'emploi de A.-J. Freiman Ltée. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil 1 fils, Laurent; 4 filles: Mme André St-Martin (Estelle), Mme Ronald Gélineau (Lorena), Suzanne et Nancy; 1 frère: Jules; 4 soeurs: Mme Albert Lafontaine (Yvonne), Mme Rita Paradis, Mme Oscar Lachapelle (Marie-Jeanne), Mme Marcel Charette (Liliane), ainsi que 3 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Racine & Robert Ltée, 260 Besserer. Le départ du cortège funèbre se fera à 7 h. 45 samedi 17 août pour un service religieux chanté à 8 heures en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-191

FOURNIER — Le samedi 10 août, à Thetford Mines, est décédée Mlle Evangéline Fournier, fille de l'honorable J. Fournier, juge de la Cour suprême du Canada. Mme et M. Léo Dubois, gérant de la succursale de la Banque Royale du Canada, escomptaient parmi ses neveux. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-189

Avis légaux . (53)

MUNICIPALITE DE CLARENCE
AVIS
En vertu du règlement no 1324 du Canton de Clarence, un permis est requis pour construire, démolir ou transporter des maisons ou autres bâtiments dans le canton de Clarence.
ALBERT GELINAS, inspecteur,
Bourget, Ont.

Remerciements . (59)

REMERCIEMENTS

GASCON — M. Arthur Gascon et la famille désirent exprimer leurs sentiments de reconnaissance, leur appréciation pour témoignages de sympathie, offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels reçus lors du décès de M. Arthur Gascon (père) survenu le 19 juillet.

Prière à saint Jude

dèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur; servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier — (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. AINSI SOIT-IL.

Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie, et trois Gloire soit au Père.

Imprimatur:
ALBERT VALOIS V.G.
Montréal, 26 mai, 1950.

En remerciement à saint Jude Pour faveur obtenue
Mme C. L. L.

Cayamant et Lac Long sont vainqueurs

GRACEFIELD (DNC) — Les clubs de balle molle Cayamant et Lac Long ont remporté la première partie meilleur de trois, dans la ligue Gatineau-Pontiac, par des pointages identiques de 10 à 9.

Dans la partie qui se disputait au Cayamant, Pickanock avait pris une avance de quatre points dès la première manche, grâce à un coup de circuit d'Henri Ménard, alors qu'il y avait deux hommes sur les buts. Mais Cayamant a joué avec précision tout le long de la partie pour finalement l'emporter à la toute dernière manche.

Les lanceurs pour Cayamant ont été Réjean Ethier et Anorald Carré. Pour Pickanock Cléo Lacroix a lancé toute la partie.

Raymond Bertrand, du Pickanock, s'est affaissé au sol à la suite d'une collision avec Réjean McMillen du Cayamant, en voulant saisir une balle au vol.

L'équipe du Lac Long a remporté l'autre joute au compte de 10 à 9.

Les lanceurs ont été Jean-Marc Gauthier et Ronald Bertrand pour le Lac Long. Pour Blue Sea c'est Jean-Paul Carle qui a lancé.

Dimanche ces quatre équipes se rencontreront de nouveau dans la deuxième partie des séries. Cayamant rendra visite à Pickanock et Lac Long se rendra à Blue Sea. Ces parties débuteront à 2h. 30 et seront arbitrées par des officiels de l'Association de Hull. Les parties des séries éliminatoires ne peuvent pas commencer plus tard que 4h. 30. C'est un règlement de ligue.

PLOUFFE — M. Lionel Plouffe de Détroit, Michigan, est décédé accidentellement le 3 août 1963 à l'âge de 40 ans. Le défunt était le fils de M. et Mme Omer Plouffe. Il laisse dans le deuil outre son épouse May Cull; 2 frères: Donald et Omer jr.; 4 soeurs: Mme Isabelle Meneo, Mme Marilda Pelletier, Mme Laurette St-Amour et Mme Marie Ménard. 60-189

TROTTIER — Vendredi le 9 août 1963, à l'âge de 65 ans, est décédé, après une longue maladie, M. Alexandre Trottier, du 252, avenue Delaware, North Bay, Ont. Né à Aylmer, Qué., il était le fils de Mme et de feu M. Octave Trottier, de Sudbury, Ont. Il était ouvrier et avait demeuré à Témagami et Sudbury avant de s'établir à North Bay en 1950. Il épousait Rose Chévrier à Warren en novembre 1922. Il était membre de la Légion Royale Canadienne. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, 3 fils: Norman, de North Bay, Roger, de Richmond Hill, et Alexandre jr., de Thompson, Manitoba; 2 filles: Mme Frank Lemay (Judy), de Bryson, Qué., et Mme H. Anderson (Lucille), de Latchford. La dépouille mortelle était exposée au salon McGuinty. Le service a été chanté à 9 heures en l'église des Saints Anges de Widdifield par le Rév. Père Sylvestre. Les porteurs étaient MM. Arthur Laviolette, Ted Delorme, West Tuddenham, Aurèle Chevrier, Marc Delorme et Alphonse Chevrier. L'inhumation a été faite au cimetière Ste-Marie. 60-189

PILON — Mme Romuald Pilon (Martine Lalonde), d'Alexandria, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Cornwall à l'âge de 91 ans. Elle laisse dans le deuil cinq fils: Arthur, d'Oakville; Georges, de Montréal; Alphonse et Hilaire, de Cornwall; Alexandre, d'Alexandria; deux filles: Mme Joseph Lauzon (Anna), et Mme Marie-Anne Séguin, de Cornwall; trois frères: MM. Ulric et Maxime Lalonde, père, d'Alexandria; Oscar, de Hawkesbury; une soeur: Mme Joséphine Séguin, de Montréal. Elle laisse également 37 petits-enfants et 49 arrière petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu mardi en l'église du Sacré-Coeur d'Alexandria. L'inhumation a été faite au cimetière paroissial. La dépouille mortelle avait été exposée aux salons funéraires Marcoux-Morris d'Alexandria.
(ALEXANDRIA DNC)

Naissances

Félicitations aux heureux parents

BEAUDETTE — M. et Mme Roland Beaudette, née Ginette Bouchard, de Val-Rita, ont le plaisir de faire part de la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Claude-Gaétan. Parrain et marraine: M. Claude Beaudette et Mlle Germaine Bouchard, oncle et tante de l'enfant.

GIBEAULT — M. et Mme Réginald, née Gertrude Lacroix, de Limoges, sont heureux de faire part de la naissance d'une fille, baptisée Marie-Aline-Julie. Parrain et marraine: M. et Mme Jacques Beauvais, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Denise Lacroix, tante.

LAMADELEINE — M. et Mme Laurent Lamadeleine, née Lina Brisson, de Limoges, font part de la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Amédée-Marc-Allain. Parrain et marraine: M. et Mme Amédée Brisson. Porteuse: la mère de l'enfant.

MORIN — M. et Mme Guy Morin (Lyse Bertrand) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un fils né à l'Hôpital général le 12 août 1963.

RACETTE — M. et Mme Damase Racette, née Yolande de Belleteuille, de Limoges, sont heureux de faire part de la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Paul-Camille. Parrain et marraine: M. et Mme William Bastien, oncle et tante. Porteuse: Mme Léon de Belleteuille, grand-mère de l'enfant.

Pour laver l'auto

Quiconque lave lui-même son auto est d'accord que le polissage demande beaucoup de temps et d'effort. Cependant, on peut éliminer cette tâche en utilisant une solution spéciale, disponible en boîte dans les quincailleries. En mélangeant un peu de cette poudre à un seau d'eau, on obtient une solution mousseuse qu'on applique généreusement sur la surface entière de l'auto. Elle nettoie à fond et un simple rinçage suffit. Vite asséchée, l'auto sera sans rayures.

VILLE D'EASTVIEW

AVIS

ARRERAGES DE TAXES

AVIS est par la présente donné à l'effet qu'il est requis à toutes les personnes ayant des arrérages de taxes, de prendre les mesures immédiates pour s'acquitter de leurs arrérages de taxes. A moins de recevoir le paiement immédiat, la ville prendra une action juridique.

Le trésorier de la ville,
JOSEPH DUFRESNE

FREIMAN

8e VENTE ANNUELLE D'ENTREPOT

Huitième vente annuelle d'entrepôt bat maintenant son plein
plus grandes aubaines jamais offertes
OUVERT JUSQU'A 6 P.M. AUJOURD'HUI
elle se continue
jeudi, vendredi, samedi

ACHETEZ TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN DURANT CETTE VENTE SANS PAIEMENT A COMPTE

ANNUELLE D'ENTREPOT

126, RUE YORK
entre Cumberland et Dalhousie
entrez par la rue George ou la rue York

Notre immense entrepôt et neuf vastes tentes . . . bondés jusqu'au toit d'aubaines dans tous les articles imaginables pour la maison ou le dehors

carpettes indiennes
petites carpettes de coton
petites carpettes de viscose
broadloom
tapis d'escalier
tuiles de linoleum
linoléum incrusté
carpettes de congoléum
mobiliers chesterfield
mobiliers sectionnels
fauteuils, berçantes
tables nouveauté
dînettes chromées
mobiliers de salle à manger
mobiliers de chambre à coucher
matelas
sommiers rembourrés
lits continentaux
hide-a-beds, sofas-lits
lits de bébés
matelas de lits de bébés
couvre-lits, couvertures
serviettes
draps et taies d'oreillers
échelles
tondeuses à gazon
douillettes
lampes de table
portes pliantes
petits appareils électriques
équipement de jardin
machines-outils
chasse-neige
articles de maison
poufs
appareils usagés
peintures
poêles électriques
réfrigérateurs
laveuses électriques (automatiques et avec essoreuse)
sécheuses à linge électriques
congélateurs
appareils de télévision
appareils stéréophoniques
fournaises à l'huile
tourne-disques
disques
tentes et fusils
bateaux
moteurs hors bord
matelas pneumatiques
sacs de couchage
articles de voyage
lits de camp safari
bottes pour la chasse
engins de pêche
articles de voyage

les "meilleures aubaines" se trouvent également au WESTGATE sous les grandes tentes

meubles
carpettes
literie
appareils ménagers
petits appareils électriques
appareils hi-fi, stéréo
téléviseurs
lampes
articles de sport
articles de voyage
bateaux
moteurs hors bord
équipement de jardin
articles de maison
draps
serviettes
couvertures
etc., etc....

Aucun blâme attribué au chauffeur

Un jury du coroner a rendu un verdict de mort accidentelle, mardi soir, à l'enquête du jeune Gordon MacAndrew, 9 ans, fils de M. et Mme Lawrence G. MacAnderw, RR no 3, Metcalfe, décédé de façon tragique, le dimanche 26 mai dernier, après avoir été heurté par une voiture, non loin de la demeure de ses parents.

L'enfant avait été renversé par une voiture conduite par M. Harvey Cooke, 885, Glasgow Crescent.

Dans son verdict, le jury n'attribue aucun blâme à M. Cooke et stipule qu'il a pris les mesures nécessaires pour éviter l'accident. Au cours de l'enquête M. Cooke et son épouse, qui voyageait avec lui au moment de la tragédie, a fait remarquer qu'il a donné un coup de volant vers la gauche pour tenter de parer le bambin qui traversait la route de l'est à l'ouest.

Le jury souligne que le petit Gordon MacAndrew avait définitivement reçu des instructions de ses parents quant à la précaution qu'il devait observer en traversant la route. Le jury ajoute que les parents ne peuvent non plus être blâmés.

La tragédie

M. Harvey Cooke a dit au jury qu'il se dirigeait vers le sud et que soudainement il avait vu l'enfant qui tentait de traverser la route.

M. Cooke a déclaré qu'il ne savait où exactement se trouvait l'enfant lorsqu'il l'a heurté. Pour sa part, l'agent J. Beckstead de la Sûreté provinciale d'Ontario a dit qu'on n'avait pu déterminer l'endroit où le bambin avait été heurté. Il a fait remarquer que des traces de pneus avaient été laissées sur une distance de 150 pieds.

Mme Cooke a précisé que l'auto filait à une vitesse de 50 à 55 milles à l'heure au moment de la tragédie.

Congrès Lacordaire à Val-Morin, dimanche

LACHUTE (DNC) — Le congrès diocésain des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc du diocèse de Saint-Jérôme aura lieu à Val-Morin, le dimanche 18 août. Le programme comprend la messe à midi et un forum de 2 h à 5 h.

Le congrès de la jeunesse abstinente aura lieu à Pointe-aux-Chênes, les 23, 24 et 25 août.



A LA MODE DES PIONNIERS DE L'OUEST — Des participants au concours équestre de Cornwall, mardi, ont profité de la fête pour prendre le souper à la mode des pionniers de l'ouest. On reconnaît dans la photo ci-haut, de gauche à droite, M. Roger Samson, vice-président du club Starlite Riding Academy, de Cornwall, Mme Peggy Whitehead, membre du club, M. John McDonald, président, et M. Hector Carrière, secrétaire-trésorier et responsable du souper. Les deux clubs qui participaient au concours ont fini sur un pied d'égalité. Ce sont le club Ottawa Valley Western Association et le Starlite Riding Academy de Cornwall.

(Photo Ran-Gal)

Succès du concours équestre de Cornwall

CORNWALL (DNC) — Le premier concours équestre organisé dans la ville de Cornwall depuis 45 ans a été couronné de succès, malgré une température inclémente qui a empêché plusieurs spectateurs d'être témoins des prouesses des habiles cavaliers.

L'école d'équitation Starlite, dont les quartiers généraux sont situés sur le chemin Purcell, à quelques milles à l'est de Cornwall, avait organisé ces manifestations.

Deux clubs se sont disputé les premières places. Le club Ottawa Valley Western Association a remporté neuf prix et le club de Cornwall, le Starlite Riding Academy, en a fait autant.

Les majorettes du club social North End de Cornwall ainsi que leur fanfare ont conduit le défilé imposant et très coloré de l'école d'équitation jusqu'au terrain où les compétitions avaient lieu. Le défilé était composé d'une trentaine de membres des deux clubs qui, montés sur leurs chevaux, se suivaient à la file indienne. Les participants et cavaliers ont été présentés par le maître de cérémonie, M. Lionel Tessier.

Les quelque 500 spectateurs, après avoir été témoins de l'agilité et la rapidité des chevaux et de l'habilité des cavaliers, ont dégusté en plein air un délicieux repas typiquement western, préparé sous la direction de M. Hector Carrière.

Le spectacle western offert par les "Quatres Etoiles", de Cornwall, a été l'objet de commentaires élogieux. François, Marie, Paul et Richard Giroux, dirigés par leurs parents, M. et Mme Jos Giroux, ont évolué dans plusieurs numéros indiens et western.

Accident

Malheureusement, un accident, survenu en fin d'après-midi, a mis fin au spectacle équestre avant même d'avoir le temps de compléter le programme. Un cheval conduit par Ronald Smithson, 20 ans, promenade Larkspur, Bell's Corners, Ottawa, n'a pas freiné au point d'arrivée, après une course enlevante, et est allé donner contre une clôture à neige installée de façon temporaire. Derrière cette clôture, se tenait debout une trentaine de spectateurs qui ont dû faire vite pour se retirer avant que le cheval enjambe la clôture. Un homme est tombé.

M. Harold McDonald, 57 ans, de la route rurale no 1, Cornwall, s'est frappé la tête contre un camion stationné tout près en tentant d'éviter le cheval qui se dirigeait vers lui. Inconscient, il a été transporté à l'Hôtel-Dieu par les ambulanciers de la maison Exclusive de Cornwall où les médecins ont mis quelques points de suture pour fermer une coupure à l'arrière de la tête. Depuis l'accident, il repose toujours à l'hôpital dans un état satisfaisant. Ses blessures n'inspirent aucune crainte.

Evénement annuel

M. Ralph McDonald, président de l'école d'équitation, a déclaré que l'événement deviendra une affaire annuelle vu le grand succès remporté cette année. Il a attribué cette réussite à l'esprit d'équipe manifesté par les membres du club, fondé il y a à peine trois ans. Les membres se réunissent au moins une fois la semaine, le mercredi soir mais souvent ils montent à cheval pour pratiquer leur sport favori, trois, et même quatre fois la semaine.

Les dames ont fait bonne figure dans la catégorie féminine. Mmes June Carmichael, d'Ottawa, Laura Dupuis et Carole Dupuis ont été les vainqueurs.

Parmi les gagnants ont relève les noms suivants: Craig Munro, Cornwall, Jim Senos, Ottawa, Ronald Smithson, Ricky Kalil, Cornwall, Jerry Parthenais, Cornwall, Ed Webster, Ottawa, et René King, Cornwall.

Abbas renoncera à son poste le 20 septembre

ALGER (Reuter)— M. Ferhat Abbas, président de l'Assemblée nationale algérienne, annoncera bientôt qu'il renoncera à son poste le 20 septembre, affirme-t-on de bonne source.

De même source, on ajoute que M. Abbas veut de la sorte montrer qu'il désapprouve le projet de constitution adopté le mois dernier par le parti FLN.

Le projet en question prévoit une prorogation du mandat de l'actuelle assemblée pour une période allant de six mois à un an.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Jeudi, le 15 août 1963.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous courez le risque de vous placer dans une situation qui vous ferait dépenser plus d'argent que vous ne le voudriez. Une personne se rend à votre invitation.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Entourez-vous de toutes les garanties nécessaires avant de prendre des décisions importantes. La soirée vous apporte une surprise agréable.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Recherchez la paix et la stabilité; elles vous seront d'autant plus précieuses que des menaces de complications sont à redouter. Calme sur le plan sentimental.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Nouez de nouvelles relations et, apprenez à éliminer les indésirables. Recherchez les appuis efficaces. Vous recevez une invitation qu'il faudra accepter.

22 juillet au 21 août (LE LION) Efforcez-vous d'être un arbitre conciliant si vous êtes pris au milieu d'une discussion. Nouvelles imprévues qui vous feront grandement plaisir.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Ne cherchez pas à occuper le premier plan; vous y gagneriez en laissant les autres se mettre en valeur et courir votre chance. Vos réflexes sont à surveiller.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous êtes porté à laisser vos sentiments s'opposer à vos décisions et à vos projets. N'écoutez ce qui se dit autour de vous que d'une oreille distraite.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vos affections ou vos amours seront probablement contrariées au cours de la journée. Cherchez à accorder vos espoirs avec ceux de la personne que vous aimez.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Mieux vaut vous assurer de l'approbation de votre entourage avant d'effectuer des changements d'une certaine importance. Une lettre vous fait plaisir.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes caractérisé par la générosité, l'amabilité, la prudence et le tact. Vous possédez à un haut point la faculté de vous faire d'agréable relations et de les conserver. Dans votre jeunesse, vous subirez des événements contrariants, mais à mesure que le temps passe, les choses s'arrangent selon vos désirs. Vous travaillerez ferme, et vous connaîtrez l'aisance. Favorisé au point de vue amour et mariage.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Ne vous préoccupez pas trop de l'opinion des autres, surtout au milieu de la journée; vous aurez probablement l'impression de déplaire, mais c'est vous qui aurez raison.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Evitez de vous révéler trop susceptible et acceptez indifféremment certaines observations que l'on pourrait vous faire. Surprise ce soir.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Le climat n'est pas favorable à vos projets. Vous éprouvez probablement de la fatigue, et vous devriez vous reposer. Attendez que l'autre fasse la moitié du chemin.

ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)



petits appareils G. E.

mélangeur 34.95

mélangeur deux vitesses d'une contenance de 36 on. ... seulement 10½" de hauteur et facile à remiser. Carafe légère à l'épreuve des chocs avec poignée et bec à verser.

séchoir 29.80

grand bonnet bouffant pour y mettre vos cheveux. Rapide, portatif et silencieux. Trois degrés de chaleur et réglage frais. Beige tan avec étui blanc huître et garniture dorée.

grille-pain 19.95

"contrôle de couleur" pour choisir la rôtie préférée. Les poignées et la base restent fraîches. Plateau à miettes sur pentures pour un nettoyage facile. Cordon de 6 pieds à même.

aspirateur 89.95

la corde s'enroule et se remise au toucher du pied. Accessoire à nettoyer double usage pour le tapis et le plancher. Deux sacs grand format — à jeter et permanents. Cinq accessoires s'accrochant.

polisseuse 39.95

le mécanisme flottant assure que les brosses restent au niveau de tout plancher. Cire et polit tout genre de planchers. Bichons de laine d'agneau assortis pour polir. Tampons lavables à jeter pour la cire.

Petits appareils chez Freiman, troisième étage climatisé en ville. Rez-de-chaussée climatisé au Westgate.

Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

DEMONSTRATION

Une démonstration des appareils General Electric sera donnée par Mme T. Hayes aujourd'hui jusqu'à samedi le 17 août. (En ville seulement)

ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE — WESTGATE

solde!

manteaux et jaquettes pour fillettes et adolescentes

jaquettes $10

manteaux $10 et $15

Nous offrons à rabais notre assortiment complet de manteaux et jaquettes de printemps et d'été. Choix de lamellés de laine et tissu chameau dans les tweeds, les quadrillés et les teintes unies dans un bon choix de couleurs. Tailles 7 à 14 et 8 à 14x dans l'assortiment.

Vêtements pour fillettes, troisième étage climatisé chez Freiman en ville. Rez-de-chaussée climatisé au Westgate.



vente de manteaux

TOUS LES MANTEAUX DE LAINAGES LEGERS DE NOTRE ETAGE DE LA MODE A RABAIS DRACONIENS

REG. 29.00 à 68.00

$20 à $44

Voici l'occasion d'acheter... ce manteau léger spécial. Venez voir les merveilleux tissus de tweeds de laine, mélanges de laine et mohair, sealskins de laine, velours, bouclé. Les silhouettes sont à dos droit ou ample. Teintes de rouge, bleu, rose, vert, taupe, beige et or. Tailles jeunes filles et petites dans l'assortiment.

Manteaux pour dames, deuxième étage climatisé chez Freiman en ville. Rez-de-chaussée climatisé au Westgate.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS à moins d'avis contraire